叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000001

2. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000002

3. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000003

4. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000004

5. 吹笛人和芦苇(the Piper And The Reed) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)

[ðə; ði]['paɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE PIPER AND THE REED
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[noʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['gɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ?
Know you a garden near the road ?
知道 你 一个 花园 靠近 这 路 ?

你知道路边有个花园吗?

[ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] ;
Its walls are very high ;
它是 墙壁 是 非常 高的 ;

它的城墙很高;

[ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] [driːm] [ɑːn][ˌem 'iː] [bi'stəu] ,
A gift of dream on me bestowed ,
一个 礼物 的 梦 在 我 授予 ,

一份梦的礼物赐予了我,

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] :
And covered with the sky :
和 涵盖 和 这 天空 :

被天空覆盖:

[ðer; ðər][wʌn] [meɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
There one may walk and talk and talk ,
那里 一 可能 走 和 讲话 和 讲话 ,

在那里，人们可以边走边聊，不停地聊天。

[fər'getfl] [ʌv; əv] [ɔːt] [els] [bʌt; bət] [frendz] ,
Forgetful of aught else but friends ,
健忘 的 零 别的 但 朋友们 ,

除了朋友，他什么都忘了。

[wen] ['twaɪlaɪt] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [blendz] .
When twilight into evening blends .
什么时候 暮 进入 晚上 混合物 .

当暮色与夜幕交融。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] , ['rɑːbərt] ['nɔrwʊd]
Sincerely yours , Robert Norwood
真挚地 你的 , 罗伯特 诺伍德

此致，罗伯特·诺伍德

[ðə; ði]['paɪpər]
THE PIPER
这 派珀

吹笛人

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
AND THE REED
和 这 芦苇

以及芦苇

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑ:bərt] ['nɔrwʊd]
ROBERT **NORWOOD**
罗伯特 诺伍德

罗伯特·诺伍德

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] ['ɛndɔ:r] , "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **WITCH** **OF** **ENDOR** **,** **"**
作者 的 " 这 巫婆 的 恩多尔 , "

《恩多尔的女巫》的作者

" [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:nəts] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **HIS** **LADY** **OF** **THE** **SONNETS** **,** **"** **ETC** **.**
" 他的 女士 的 这 十四行诗 , " ETC .

《十四行诗夫人》等等。

[mə'klɛlənd] , ['gʊdˌtʃaɪld] & ['stju:ət; 'stju-]
MCCLELLAND **,** **GOODCHILD** **&** **STEWART**
麦克莱兰 , 古德柴尔德 & 斯图尔特

麦克莱兰、古德柴尔德和斯图尔特

['pʌblɪʃərz] : : : : : : [tə'rɑ:ntoʊ]
PUBLISHERS **:** **:** **:** **:** **:** **TORONTO**
出版商 : : : : : : 多伦多

出版商：多伦多

['kɑ:piraɪt] , - ,
COPYRIGHT **,** **1917** **,**
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔ:ræn] ['kʌmpəni]
BY **GEORGE** **H** **.** **DORAN** **COMPANY**
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tu:; tə]
TO
到

到

[el] . [el] . [eɪtʃ] .
L **.** **L** **.** **H** **.**
L . L . H .

LLH

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['paɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [ri:d]
The **Piper** **and** **the** **Reed**
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[æl'debərən]
Aldebaran
毕宿五

毕宿五

['kɒmreɪdz]
Comrades
同志们

同志们

['æftər][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ˌmɛl'kɪzədɛk]
After **the** **Order** **of** **Melchisedec**
后 这 命令 的 麦基洗德

按照麦基洗德的命令

[oʊ]['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm][ʌv; əv] [dri:m]
O **Little** **Pale** **Pilgrim** **of** **Dream**
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦

哦，梦境中的苍白小朝圣者

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n]
A **Song** **of** **Evolution**
一个 歌曲 的 进化

进化之歌

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]
A **Song** **of** **the** **Trinity**
一个 歌曲 的 这 三位一体

三位一体之歌

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər]
A **Song** **of** **the** **Father**
一个 歌曲 的 这 父亲

父之歌

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]
A **Song** **of** **the** **Mother**
一个 歌曲 的 这 母亲

母亲之歌

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
A **Song** **of** **the** **Son**
一个 歌曲 的 这 儿子

儿子的歌

[ti:]['di:ˌʊm]
Te **Deum**
特 赞美神

感恩赞

[oʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]
O **Will** **You** **Come** **With** **Me**
哦 将要 你 来 和 我

你愿意跟我一起走吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔ:ri]
The **King** **of** **Glory**
这 国王 的 荣耀

荣耀之王

['mætnz]
Matins
晨祷

晨祷

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [laɪf]

A	Cradle	Song	of	Life
一个	摇篮	歌曲	的	生活

生命的摇篮之歌

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl]

A	Song	of	the	All
一个	歌曲	的	这	全部

众生之歌

[ðə; ði] [sloʊ] [ɪmɝːdʒɝ]

The	Slow	Emerger
这	慢的	新兴

缓慢涌现者

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [gɔdz]

A	Song	of	the	New	Gods
一个	歌曲	的	这	新的	神

新神之歌

[ðə; ði]['ɑːptɪmɪst]

The	Optimist
这	乐天派

乐观主义者

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

Revelation
启示

启示

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz]

A	Song	of	Workers
一个	歌曲	的	工人

工人之歌

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['bætlz]

A	Song	of	Battles
一个	歌曲	的	战斗

战争之歌

[kæn; kən][juː; jʊ] [fər'get]

Can	You	Forget
能	你	忘记

你能忘记吗?

-

Bartimæus
-

巴蒂米乌斯

[ðə; ði] [kɑːk]

The	Cock
这	公鸡

公鸡

[ðə; ði] [striːm]

The	Stream
这	溪流

溪流

[ðə; ði] [wʌn] [ə'bleɪʃən]

The	One	Oblation
这	一	祭祀

唯一的祭品

[ə; eɪ] ['kwestʃən]
A **Question**
一个 问题

一个问题

[kəm'bætnts]
Combatants
战斗人员

战斗人员

[ɑːn][ðə; ði] [waɪd] , [waɪt] [roʊd]
On **the** **Wide** **,** **White** **Road**
在 这 宽的 , 白色的 路

在宽阔的白色道路上

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː]
That **One** **Should** **Love** **Me**
那 一 应该 爱 我

那个应该爱我的人

['reɪˌhæb]
Rahab
喇合

喇合

[ɑːn] [gɑːrd]
On **Guard**
在 警卫

警惕

[ðə; ði] ['plaʊmən]
The **Ploughman**
这 耕夫

农夫

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [driːm]
Dear **Little** **Maid** **of** **Dream**
亲爱的 小的 女佣 的 梦

亲爱的梦中小女仆

[ðə; ði]['vaɪələt][tuː; tə][ðə; ði]['æstər]
The **Violet** **to** **the** **Aster**
这 紫色 到 这 紫菀

从紫罗兰到紫菀

['mædʒɪk]
Magic
魔法

魔法

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd]
The **King** **and** **the** **Maid**
这 国王 和 这 女佣

国王与少女

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [prer]
A **Woman's** **Prayer**
一个 女性的 祷告

女人的祈祷

['foʊmən]
Foeman
敌人

福曼

[dʒə'reint]
Geraint
格伦特

格伦特

[griːf]
Grief
悲伤

悲伤

[ðə; ði] ['empti] [ruːm]
The **Empty** **Room**
这 空的 房间

空房间

[lʌv] [ɪ'tɜːrn(ə)l]
Love **Eternal**
爱 永恒

永恒的爱

['æftər][ðə; ði] [fiːst]
After **the** **Feast**
后 这 盛宴

宴会之后

[ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd]
The **Lonely** **Road**
这 孤独 路

孤独之路

[ðə; ði]['paɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE **PIPER** **AND** **THE** **REED**
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[ðə; ði]['paɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]
THE **PIPER** **AND** **THE** **REED**
这 派珀 和 这 芦苇

吹笛人和芦苇

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [riːd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd]
I **am** **a** **reed** **—** **a** **little** **reed**
我 是 一个 芦苇 — 一个 小的 芦苇

我是一根芦苇——一根小芦苇

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,
Down **by** **the** **river** **,**
向下 经过 这 河 ,

沿着河边，

[ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv][gɑːd] [huːz] ['moʊmənts] [niːd]
A **whim** **of** **God** **whose** **moment's** **need**
一个 一时兴起 的 上帝 谁 瞬间 需要

上帝的一时兴起，满足了当下的需求

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['gɪvər]
Was **that** **the** **Giver**
曾是 那 这 赠予者

那是《赐予者》吗?

[maɪt] [bloʊ] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] [lɔːŋ]
Might **blow** **melodious** **and** **long**
可能 吹 悦耳动听 和 长的

可能会吹出悠扬悠长的旋律

[wʌn]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sɔːŋ] .
One cadence of eternal song .
一 节奏 的 永恒 歌曲 .

永恒之歌的旋律。

[θruː] [ˌem 'iː][ɑːr; ər] [bloʊn]
Through me are blown
通过 我 是 吹

风吹过我

[waɪld] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][wɪnd][frʌm; frəm] [hɪlz]
Wild whisperings of wind from hills
荒野 耳语 的 风 从 丘陵

山间传来狂风的低语

[noʊ][sʌn] [hæθ] [noʊn] .
No sun hath known .
不 太阳 有 已知 .

太阳从未出现过。

[ðə; ði] ['splendər] [ðæt] [əˈraiən; ɔ:-] [spɪlz]
The splendour that Orion spills
这 辉煌 那 猎户座 溢出物

猎户座所散发的辉煌

[ɑːn]['pɜːrp(ə)l] [speɪs] ;
On purple space ;
在 紫色的 空间 ;

在紫色空间;

[ðə; ði]['goʊldən] [luːm] [ʌv; əv]['liːoʊz] [meɪn] ;
The golden loom of Leo's mane ;
这 金的 织布机 的 狮子座 鬃毛 ;

利奥鬃毛的金色织机;

[ðə; ði] [ʌv; əv]['veɪgəz] [feɪs] ;
The scintillance of Vega's face ;
这 闪烁 的 维加的 脸 ;

维加脸上闪烁着光芒;

[dɪm]['ʌntəˌ'ʌntu][dɑːrk] :
Dim unto dark :
暗淡 到 黑暗的 :

从昏暗到黑暗:

[ænd; ənd] [greɪt] [ɑːk'tjuərəs] - [fɑːr] [rɪ'freɪn]
And great Arcturus ' far refrain
和 伟大的 大角星 - 远的 避免

还有伟大的大角星遥远的回响

[feɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [ɪz][peɪn] ,
Fades to a silence that is pain ,
淡出 到 一个 沉默 那 是 疼痛 ,

渐渐消逝，只剩下痛苦的沉默。

[wen] , [laɪk][ə; eɪ][lɑːrk] ,
When , like a lark ,
什么时候 , 喜欢 一个 云雀 ,

当，像云雀一样，

['raɪzɛθ] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
Riseth melodious and strong
崛起 悦耳动听 和 强的

旋律优美而强劲

[ðæt] ['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sɔːŋ] .
That cadence of eternal song .
那 节奏 的 永恒 歌曲 .

那永恒歌谣的韵律。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði]['paɪpər] — [aɪ] , [ðə; ði] [riːd]
God is the Piper — I , the reed
上帝 是 这 派珀 — 我 , 这 芦苇

上帝是吹笛人，我，是芦苇。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːd] .
Down by the river for His need .
向下 经过 这 河 为了 他的 需要 .

祂来到河边，为祂的需要而来。

[wʌn] [noʊt][ɪn] [ðoʊz] [væst] ['meləɪdiz]
One note in those vast melodies
一 笔记 在 那些 广阔的 旋律

那些浩瀚旋律中的一个音符

['weɪtɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
Waited on me ,
等待 在 我 ,

招待了我，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['kʌmpəniz]
Or else the choral companies
或者 别的 这 合唱 公司

或者合唱团

[went] ['saɪləntli]
Went silently
去 默默

默默地

[kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtɪd][stɑːrz] :
Complaining to the muted stars :
抱怨 到 这 静音 明星 :

向沉默的明星们抱怨：

" [wʌt] [læk] [wiː; wi] [jet] [ðæt] ['dɪskɔːrd][baːz]
" What lack we yet that Discord bars
" 什么 缺少 我们 然而 那 Discord 酒吧

“我们还缺少什么？Discord 的酒吧

[ðæt] ['ɪnfɪnət] [prə'seʃənl] ?
That infinite Processional ?
那 无限 游行队伍 ?

那无限的进行曲？

" [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['serəfim] [wʊd] [kɔːl] :
" Or else the seraphim would call :
" 或者 别的 这 炽天使 会 称呼 :

否则，炽天使就会呼唤：

" ['mɪnstrəl] , [jʊr; jər] ['dʌlsɪmər] [let] [fɔːl]
" Minstrels , your dulcimers let fall
" 吟游诗人 , 你的 扬琴 让 落下

吟游诗人啊，放下你们的扬琴吧

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['sɪlvərn] ['sɔːlt(ə)rɪ; 'spl-] !
And break the silvern psalteries !
和 休息 这 银 诗篇集 !

打碎银制的诗琴！

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riːd] !
" A little reed — a little reed !
" 一个 小的 芦苇 — 一个 小的 芦苇 !

“一根小芦苇——一根小芦苇！”

[ænd; ənd] [jet] [wɜːr; wər] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] ,
And yet were silence of that song ,
和 然而 是 沉默 的 那 歌曲 ,

然而，那首歌却戛然而止，一片寂静。

[feɪld] [aɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] ['pebld] [brɪm] ,
Failed I the river's pebbled brim ,
失败的 我 这 河流的 鹅卵石 帽檐 ,

我未能越过河边的鹅卵石堤岸，

[nɔːr] ['trembld] ['nevər] ['ʌntə,ˈʌntu] [hɪm; ɪm] —
Nor trembled never unto him —
也不 颤抖 绝不 到 他 —

她从未在他面前颤抖过——

[ðə; ði] ['paɪpər] ! ['pæsɪŋ] [wer] [wiː; wi] [θrɔːŋ]
The Piper ! passing where we throng
这 派珀 ! 通过 在哪里 我们 人群

吹笛人！经过我们熙熙攘攘的地方

['vaɪbrənt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [niːd] .
Vibrant and ready for His need .
充满活力 和 准备好 为了 他的 需要 .

充满活力，随时准备满足祂的需要。

[oʊ] ['mɪrək(ə)l] !
O Miracle !
哦 奇迹 !

哦，奇迹！

[hiː; hi] [huː] [ɪn] ['bjuːti] ['^əjiθ] [baɪ]
He who in beauty goeth by
他 WHO 在 美丽 戈特 经过

美貌之人

[ðə; ði] ['maːtʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊi] [skaɪ] ,
The marches of the meadowy sky ,
这 游行 的 这 梅多伊 天空 ,

草地天空的行进，

[ə; eɪ] - ['paɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['meni] [riːdz]
A - piping on the many reeds
一个 - 管道 在 这 许多 芦苇

众多簧片上的A音管

[hɪz; ɪz] ['kæntɪkl] ,
His canticle ,
他的 颂歌 ,

他的圣歌，

[pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] ;
Paused in His playing ;
暂停 在 他的 玩耍 ;

他的演奏暂停了；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [faʊnd]
For He found
为了 他 成立

因为祂找到了

[æn; ən] ['ʌndər] - [saʊnd]
An **under** **-** **sound**
一个 在下面 - 声音

低沉的声音

[feɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] .
Failed **of** **the** **music** **that** **He** **made** **.**
失败的 的 这 音乐 那 他 制成 .

他创作的音乐失败了。

[waɪld]['waɪndz] [went] [streiŋ] ,
Wild **winds** **went** **straying** **,**
荒野 风 去 迷途 ,

狂风偏离了方向，

[laɪk] [ʃiːp] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪzid] ['miːdz] —
Like **sheep** **lost** **on** **the** **daisied** **meads** **—**
喜欢 羊 丢失的 在 这 雏菊 蜂蜜酒 —

就像迷失在雏菊草地上的羊群——

['skætərd] [baɪ]['dɪskɔːrd][ænd; ənd][ə'freɪd] ,
Scattered **by** **Discord** **and** **afraid** **,**
疏散 经过 Discord 和 害怕的 ,

因纷争和恐惧而四散奔逃

[lɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld]
Lost **from** **the** **fold**
丢失的 从 这 折叠

已从折叠中消失

[ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][oʊld] .
They **knew** **of** **old** **.**
他们 知道 的 老的 .

他们了解古老的事物。

[maɪ][gɑːd][hæd; həd] [niːd]
My **God** **had** **need**
我的 上帝 有 需要

我的上帝需要

[ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [riːd] —
Of **one** **more** **reed** **—**
的 一 更多的 芦苇 —

再加一根芦苇——

[hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː]
Had **need** **of** **me**
有 需要 的 我

需要我

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .
To **make** **the** **perfect** **harmony** **.**
到 制作 这 完美的 和谐 .

为了达到完美的和谐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['ʌndər] - [saʊnd] ,
I **am** **that** **under** **-** **sound** **,**
我 是 那 在下面 - 声音 ,

我就是那个声音不太好的人，

[ðæt] ['niːdɪd] [noʊt] .
That **needed** **note** **.**
那 需要 笔记 .

这条备注很有必要。

[ɪ'tɜːrnəli] [ðə; ði]['paɪpər] [traɪd]
Eternally the Piper tried
永恒 这 派珀 尝试

吹笛人永远都在尝试

[riːd] ['æftər] [riːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
Reed after reed until He found
芦苇 后 芦苇 直到 他 成立

一根又一根芦苇，直到他找到

[ˌem 'iː] ['groʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,
Me growing by the river - side ,
我 生长 经过 这 河 - 边 ,

我在河边长大，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [floʊt]
And laughing at the leaves that float
和 笑 在 这 树叶 那 漂浮

嘲笑那些漂浮的落叶。

[fər'evər] [daʊn] [ɪts] ['bɜːrnɪʃt] [taɪd] .
Forever down its burnished tide .
永远 向下 它是 抛光 潮 .

永远顺着它闪亮的潮水而下。

[haʊ] [freɪl] [maɪ] ['bɑːdi] [ɪz] — [haʊ] [freɪl]
How frail my body is — how frail
如何 脆弱 我的 身体 是 — 如何 脆弱

我的身体多么脆弱——多么脆弱

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ;
And common of its kind ;
和 常见的 的 它是 种类 ;

而且是同类产品中的常见款；

[ə; eɪ] [riːd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [riːdz]
A reed among a field of reeds
一个 芦苇 之中 一个 场地 的 芦苇

芦苇丛中的一根芦苇

[ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] —
A - tremble to the wind —
一个 - 颤抖 到 这 风 —

随风颤抖——

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [θreʃiz] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪl]
The wind that threshes like a flail
这 风 那 脱粒 喜欢 一个 连枷

狂风如连枷般肆虐

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['bɑːdi] [bliːdz] !
Until my body bleeds !
直到 我的 身体 出血 !

直到我全身流血！

[jet] [θruː] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [waɪld] ['mjuːzɪk] [bloʊz]
Yet through me such wild music blows
然而 通过 我 这样的 荒野 音乐 打击

然而，如此狂野的音乐却从我体内吹拂而出。

[ðə; ði] ['paɪpər] [lɑːfs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .
The Piper laughs among the stars .
这 派珀 笑声 之中 这 明星 .

吹笛者在群星间发出笑声。

[noʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['paɪpər] ?
Know **you** **the** **Piper** **?**
知道 你 这 派珀 ?

你知道吹笛人是谁吗?

['lɪt(ə)l] ['skɑːrz]
Little **scars**
小的 疤痕

小疤痕

[bɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] , [iːtʃ] ['ʃoʊldər] [ʃoʊz]
Burn **on** **His** **brow** **,** **each** **shoulder** **shows**
烧伤 在 他的 眉头 , 每个 肩膀 演出

祂的额头上有烧伤的痕迹，双肩都显露出来。

['wuːndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [skɜːrdʒ] [ðæt] [fel]
Wounds **of** **a** **knotted** **scourge** **that** **fell**
伤口 的 一个 打结的 祸害 那 跌倒

一场接连不断的灾祸造成的伤口

[tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [hel] !
To **hurt** **Him** **from** **the** **hands** **of** **Hell** **!**
到 伤害 他 从 这 双手 的 地狱 !

让他免受地狱之手的伤害!

['welkəm] , [oʊ] [wɪnd] !
Welcome **,** **O** **Wind** **!**
欢迎 , 哦 风 !

欢迎你，风啊!

[ɔːl] [heɪl] , [oʊ][peɪn] !
All **hail** **,** **O** **Pain** **!**
全部 冰雹 , 哦 疼痛 !

痛苦万岁!

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [riːd] — [wʌn]['lɪt(ə)l] [riːd] ,
One **little** **reed** **—** **one** **little** **reed** **,**
一 小的 芦苇 — 一 小的 芦苇 ,

一根小芦苇——一根小芦苇，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['paɪpərz][fɑːr] [rɪ'freɪn] ,
To **fill** **the** **Piper's** **far** **refrain** **,**
到 充满 这 吹笛人的 远的 避免 ,

为了填满吹笛人远处的副歌，

[ɪz]['broʊkən] [tɪl] [ɪts]['bɑːdi] [bliːd] ;
Is **broken** **till** **its** **body** **bleed** **;**
是 破碎的 直到 它是 身体 流血 ;

被打得遍体鳞伤，直至流血;

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [lɔːrd] [dʌθ; dəθ][faɪnd]
Glad **that** **the** **Minstrel** **Lord** **doth** **find**
高兴的 那 这 吟游诗人 主 确实 寻找

很高兴吟游诗人领主找到了

[ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [niːd] .
A **tone** **of** **His** **eternal** **need** **.**
一个 语气 的 他的 永恒 需要 .

祂永恒需要的语气。

[æl'debərən]
ALDEBARAN
毕宿五

毕宿五

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [tjʊnd] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [strɪŋz] —
The **minstrel** **tuned** **the** **triple** **strings** **—**
这 吟游诗人 调谐 这 三倍 字符串 —

吟游诗人调好了三根琴弦——

[hɪz; ɪz] [hɑ:rp] [ʌv; əv] ['meni] ['mɜ:rmərɪŋz] —
His **harp** **of** **many** **murmurings** **—**
他的 竖琴 的 许多 低语 —

他那发出诸多低语的竖琴——

[ðen] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɔ:rd] [bɪ'gæn]
Then **on** **a** **mighty** **chord** **began**
然后 在 一个 强大的 弦 开始

然后，一个强劲的和弦响起

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [braɪt] [æl'debərən] :
A **song** **of** **bright** **Aldebaran** **:**
一个 歌曲 的 明亮的 毕宿五 :

一首关于明亮的毕宿五的歌:

[aɪ]
I
我

我

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran **,** **Aldebaran** **,**
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [sɔ:] [ði:] [raɪz]
One **night** **I** **saw** **thee** **rise**
一 夜晚 我 锯 你 上升

一天晚上，我看见你升起

[ə'bʌv] [ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv] [ˌɪspə'hɑ:n] ,
Above **the** **peaks** **of** **Ispahan** **,**
多于 这 高峰 的 伊斯法罕 ,

在伊斯法罕的山峰之上，

[red] [ɑ:n] [ðoʊz] ['pɜ:rp(ə)l] [skaɪz] .
Red **on** **those** **purple** **skies** **.**
红色的 在 那些 紫色的 天空 .

紫色的天空映衬着一抹红色。

[ðaʊ] [wɑ:st] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ru:bi] [stoʊn]
Thou **wast** **a** **royal** **ruby** **stone**
你 浪费 一个 皇家 红宝石 石头

你曾是一颗璀璨的红宝石

[set] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪədem]
Set **in** **a** **diadem**
放 在 一个 冠冕

镶嵌在头饰中

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [gɑ:d] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
Of **some** **great** **god** **upon** **his** **throne** **,**
的 一些 伟大的 上帝 之上 他的 王座 ,

坐在宝座上的某位伟大神祇，

[hu:z] ['gɑ:rmənts] ['æmp(ə)l] [hem]
Whose **garment's** **ample** **hem**
谁 服装的 充足 她们

谁的衣服的宽大下摆

[wʌz; wəz]['mɑːrdʒənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klʌstərd] [sfiəz]
Was **margined** **with** **the** **clustered** **spheres**
曾是 边缘 和 这 聚类 球体

被成簇的球体环绕

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
Beyond **a** **myriad** **of** **years** **.**
超过 一个 无数 的 年 .

超越了无数个岁月。

[ə'bʌv] [ðiː] [sɔːd] [ðə; ði] ['plaiədiːz] ,
Above **thee** **soared** **the** **Pleiades** **,**
多于 你 飙升 这 昴 ,

昴星团在你上方翱翔，

[bɪ'niːθ] , [ɔː'raɪgə] [flerd] ;
Beneath **,** **Auriga** **flared** **;**
下面 , 御夫座 喇叭口 ;

下方，御夫座α星耀斑闪耀；

[hɪz; ɪz][væst][mə'lɑːdɪk] ['hɑːməniz]
His **vast** **melodic** **harmonies**
他的 广阔的 旋律 和声

他广阔的旋律和声

['raigəl; 'ridʒəl][wɪð; wɪθ]['ælgɑːl] [ʃerd] :
Rigel **with** **Algol** **shared** **:**
里格尔 和 阿尔戈尔 共享 :

Rigel 与 Algol 共享：

[speɪs] ['trembld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnstrəlsi]
Space **trembled** **to** **the** **minstrelsy**
空间 颤抖 到 这 吟游诗人

太空因吟游诗人的歌声而颤抖

[ʌv; əv]['deneb][ænd; ənd][æl'saɪəni] .
Of **Deneb** **and** **Alcyone** **.**
的 天津四 和 昴宿六 .

天津四和昴宿六。

[iː]
II
二

二

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran **,** **Aldebaran** **,**
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[bɛtəlgiːz] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Betelguese **sheathed** **his** **sword** **,**
参宿四 鞘 他的 剑 ,

贝特尔吉斯收起了剑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kɑːzmɪk][kraɪ][bɪ'gæn]
And **in** **that** **cosmic** **cry** **began**
和 在 那 宇宙 哭 开始

而就在这宇宙的呐喊中，一切开始了。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] ;
The **music** **of** **his** **word** **;**
这 音乐 的 他的 单词 ;

他话语的音乐；

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['siləblz] [soʊ] [strɔːŋ] ,
He **spoke** **in** **syllables** **so** **strong** **,**
他 辐 在 音节 所以 强的 ,

他说话的音节铿锵有力，

[iːtʃ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːˌɑːn] [lɔːŋ] :
Each **sentence** **was** **an** **æon** **long** **:**
每个 句子 曾是 一个 永恒 长的 :

每句话都像一个世纪那么长：

" [ðaʊ] [ɑːrt] " — [hiː; hi] ['θʌndəd] , " [ðə; ði] [fɜːrst] [stɑːr]
" **Thou** **art** **"** **—** **he** **thundered** **,** **"** **the** **first** **star**
" 你 艺术 " 一 他 雷鸣 , " 这 第一的 星星

“你是，”他雷鸣般地说道，“第一颗星。”

[tuː; tə] [liːd] [ɜːrθ] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪst] ,
To **lead** **earth** **out** **of** **mist** **,**
到 带领 地球 出去 的 薄雾 ,

引领大地走出迷雾，

[wen] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [əˈfɑːr]
When **man** **looked** **up** **and** **felt** **afar**
什么时候 男人 看起来 向上 和 毛毡 远方

当男人抬头仰望，感受着远方

[ɜːrdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [trɪst]
Urge **of** **an** **ancient** **tryst**
敦促 的 一个 古老的 幽会

古老幽会的冲动

[meɪd] [er] [gɑːd] [lɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]
Made **ere** **God** **lit** **the** **morning** **sun**
制成 埃雷 上帝 点燃 这 早晨 太阳

在上帝照亮晨曦之前，一切都已存在

[tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [deɪ] [bɪˈgʌn] .
To **mark** **the** **length** **of** **day** **begun** **.**
到 标记 这 长度 的 天 开始 .

标志着一天长度的开始。

" [ðaʊ] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zoʊdiæk] ;
" **Thou** **threshold** **of** **the** **Zodiac** **;**
" 你 临界点 的 这 星座 ;

“你是黄道十二宫的门槛；

[ðaʊ] ['pɔːrtl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ;
Thou **portal** **of** **the** **Rooms** **;**
你 门户网站 的 这 房间 ;

你是房间的门户；

[ðaʊ] [fɜːrst] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːri] [træk] :
Thou **first** **step** **of** **the** **starry** **Track** **:**
你 第一的 步 的 这 繁星 追踪 :

你是星光之路的第一步：

[ðaʊ] ['ʃʌt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːmz]
Thou **shuttle** **of** **the** **Looms**
你 穿梭 的 这 织布机

织布机的梭子

[wer] [feɪt] [wiːvz] [θredz] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [goʊld]
Where **Fate** **weaves** **threads** **of** **purest** **gold**
在哪里 命运 编织 线程 的 最纯净的 金子

命运编织着最纯金的丝线

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ['gɑːdz] [waɪd] ['gɑːrmənt] - [foʊld] —
To **fashion** **God's** **wide** **garment** **-** **fold** **—**
到 时尚 神的 宽的 服装 - 折叠 —

塑造上帝宽大的衣襟——

" [heɪl] ！ " — [ænd; ənd] : " [ɔːl] [heɪl] !
" **Hail** **!** **"** **—** **and** **:** **"** **All** **hail** **!**
" 冰雹 ！ " 一 和 : " 全部 冰雹 ！

“万岁！”——以及：“万岁！”

" [frʌm; frəm] ['evri] [sfɪr]
" **from** **every** **sphere**
" 从 每一个 领域

来自各个领域

[ðæt] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
That **rolled** **across** **the** **void** **,**
那 滚动 穿过 这 空白 ,

那东西滚过虚空，

[aɪ] [hɜːrd] , [æl'debərən] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] :
I **heard** **,** **Aldebaran** **,** **with** **fear** **:**
我 听到 , 毕宿五 , 和 害怕 :

我恐惧地听见了，毕宿五：

[iːtʃ] ['klʌstərd] ['æstərɔɪd]
Each **clustered** **asteroid**
每个 聚类 小行星

每个聚集的小行星

[flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪ] ,
Flung **back** **the** **tumult** **of** **that** **cry** **,**
扔 后退 这 骚乱 的 那 哭 ,

那声呐喊的喧嚣被震慑住了，

[laɪk] ['trʌmpɪt] - ['vɔɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Like **trumpet** **-** **voices** **through** **the** **sky** **.**
喜欢 喇叭 - 声音 通过 这 天空 .

如同响彻天空的号角声。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðen] ['vegər] [roʊz] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['laɪər]
Then **Vega** **rose** **and** **on** **her** **lyre**
然后 维加 玫瑰 和 在 她 竖琴

然后维加起身，坐在她的竖琴上

[pleɪd] ['tremjələs] [væst] ['kɔrdz] ,
Played **tremulous** **vast** **chords** **,**
玩 颤抖的 广阔的 和弦 ,

弹奏出颤抖而宏大的和弦，

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'zaɪər]
Singing **the** **infinite** **desire**
歌唱 这 无限 欲望

歌唱无尽的渴望

[ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)l] [lɔːds]
Of **those** **celestial** **lords**
的 那些 天体 领主们

那些天神之中

[huː] ['ʃaʊtɪd] [wen] ['ɜːθs] [luːm] [wʌz; wəz][leɪd] ,
Who **shouted** **when** **earth's** **loom** **was** **laid** **,**
WHO 喊叫 什么时候 地球的 织布机 曾是 铺设 ,

地球的织布机铺设之时，是谁发出了呐喊?

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][wɔːrp]['gɑːdz] ['ʃʌt(ə)l] [pleɪd] ;
And **through** **the** **warp** **God's** **shuttle** **played** **;**
和 通过 这 经 神的 穿梭 玩 ;

神的梭子穿过经线;

[wen] [θruː] [ðə; ði] [luːm] [ʌv; əv] ['mɪstɪd] [fleɪm]
When **through** **the** **loom** **of** **misted** **flame**
什么时候 通过 这 织布机 的 雾蒙蒙的 火焰

当透过迷雾般的火焰

[ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][gɑːd][bɪ'gæn]
The **threads** **of** **God** **began**
这 线程 的 上帝 开始

上帝的丝线开始了

[tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ][wɜːrld] ; [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [keɪm]
To **weave** **a** **world** **;** **before** **there** **came**
到 编织 一个 世界 ; 前 那里 来了

编织一个世界；在它到来之前

[əd'ventʃə] [ʌv; əv][mæn]
Adventuring **of** **man**
冒险 的 男人

人类的冒险

[ə'pɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][faɪnd]
Upon **the** **Path** **of** **life** **to** **find**
之上 这 小路 的 生活 到 寻找

在人生的道路上寻找

[moʊ'nɪʃən] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][maɪnd] .
Monitions **of** **eternal** **Mind** **.**
警告 的 永恒 头脑 .

永恒心灵的箴言。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][ʌv; əv] [fel] ,
She **sang** **of** **forest** **and** **of** **fell** **,**
她 唱 的 森林 和 的 跌倒 ,

她歌唱森林和山丘，

[ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [mʊr] ;
Of **mountain** **and** **of** **moor** **;**
的 山 和 的 泊 ;

山脉和荒原的;

[keivz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪvmænz] ['bæt(ə)l] - [jel] ;
Caves **and** **the** **caveman's** **battle** **-** **yell** **;**
洞穴 和 这 穴居人的 战斗 - 叫喊 ;

洞穴和穴居人的战斗呐喊;

[ðə; ði] [sɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr]
The **song** **beside** **the** **door**
这 歌曲 旁 这 门

门边的歌

[wer] ['wɪmɪn] [graʊnd] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [sʌŋ]
Where **women** **ground** **the** **meal** **and** **sung**
在哪里 女性 地面 这 一顿饭 和 唱

妇女们研磨食物并唱歌

[raɪmz] [ɪn][ðer; ðər] [ruːd] [praɪˈmiːv(ə)l] [tʌŋ] .

Rhymes	**in**	**their**	**rude**	**primeval**	**tongue**	**.**
韵律	在	他们的	粗鲁的	原始	舌头	.

他们用原始粗犷的语言吟诵韵律。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,

I	**saw**	**the**	**mammoth**	**and**	**the**	**bear**	**,**
我	锯	这	长毛象	和	这	熊	,

我看到了猛犸象和熊。

[laɪk] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmaʊntnz] , [rʌn]

Like	**moving**	**mountains**	**,**	**run**
喜欢	移动	山脉	,	跑步

像移山一样奔跑

[ɪn] [ˈterər] [frʌm; frəm][ðə; ði][flɪnt] - [hed] [spɪr] ,

In	**terror**	**from**	**the**	**flint**	**-**	**head**	**spear**	**,**
在	恐怖	从	这	燧石	-	头	矛	,

被燧石头矛吓得魂飞魄散，

[ˈpruːviŋ] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [wʌn]

Proving	**that**	**man**	**had**	**won**
证明	那	男人	有	韩元

证明人类已经获胜

[ˈlɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [prer] ,

Lordship	**of**	**earth**	**;**	**and**	**I**	**made**	**prayer**	**,**
领主	的	地球	;	和	我	制成	祷告	,

地球的主权；我向上帝祈祷，

[ælˈdebərən] , [bɪˈfɔːr] [ðiː] [ðer; ðər] !

Aldebaran	**,**	**before**	**thee**	**there**	**!**
毕宿五	,	前	你	那里	!

毕宿五，就在你面前！

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[ɑːkˈtjuərəs] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [hɪz; ɪz][hɔːrn]

Arcturus	**lifted**	**high**	**his**	**horn**
大角星	抬起	高的	他的	喇叭

阿克图鲁斯高举号角。

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [blæst] .

And	**blew**	**a**	**mighty**	**blast**	**.**
和	吹	一个	强大的	爆炸	.

然后喷出一股强大的火焰。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][tɔːrn]

The	**curtain**	**of**	**the**	**night**	**was**	**torn**
这	窗帘	的	这	夜晚	曾是	撕裂

夜幕的帷幕被撕开了

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈproʊtəˌplæst]

To	**show**	**the**	**protoplast**
到	展示	这	原生质体

为了展示原生质体

[trænsˈfɪgjəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪnər] [feɪs]

Transfigured	**on**	**the**	**finer**	**face**
变形	在	这	更精细	脸

在更精致的脸上焕然一新

[ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [reɪs] —
Of **that** **far** **prehistoric** **race** **—**
的 那 远的 史前 种族 —

那个遥远的史前种族——

[wiː; wi] , [ˈklʌmzi] , [kɔːl] [ləˈmʊriən] !
We **,** **clumsy** **,** **call** **Lemurian** **!**
我们 , 笨拙 , 称呼 利莫里亚 !

我们笨拙地称之为利莫里亚人!

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈlɪftɪd] [haɪ]
A **city** **lifted** **high**
一个 城市 抬起 高的

一座城市高高升起

[ɪts] [ˈtaʊərd] [doʊmz] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [mæn]
Its **towered** **domes** **of** **daring** **man**
它是 高耸 穹顶 的 大胆 男人

它那高耸的圆顶，是勇敢人类的象征

[bɪˈniːθ] [ə; eɪ][ˈtrɑːpɪk][skaɪ] ,
Beneath **a** **tropic** **sky** **,**
下面 一个 热带 天空 ,

在热带天空下，

[wɪð; wɪθ] [geɪts] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [gliːmd] [ænd; ənd] [ʃoʊn]
With **gates** **of** **gold** **that** **gleamed** **and** **shone**
和 大门 的 金子 那 闪闪发光 和 闪耀

金色的大门闪闪发光

[braitə] [ðæn; ðən] [ˈpɔːrtəld] [ˈbæbilən] .
Brighter **than** **portaled** **Babylon** **.**
更亮 比 门户网站 巴比伦 .

比传送门后的巴比伦还要明亮。

[men] [wɜːr; wər] [æz; əz] [gɔdz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Men **were** **as** **gods** **upon** **the** **earth** **,**
男人 是 作为 神 之上 这 地球 ,

男人如同神明一般统治着大地，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [moʊst] [fer] ;
The **women** **were** **most** **fair** **;**
这 女性 是 最多 公平的 ;

这些女性肤色非常白皙；

[ˈmjuːzɪk] [wʌz; wəz] [spiːtʃ] ; [ə; eɪ] [ˈhoʊli] [bɜːrθ]
Music **was** **speech** **;** **a** **holy** **birth**
音乐 曾是 演讲 ; 一个 圣 出生

音乐即是言语；神圣的诞生

[ʌv; əv] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈkreɪdld] [ðer; ðər] —
Of **art** **was** **cradled** **there** **—**
的 艺术 曾是 摇篮 那里 —

艺术在那里孕育——

[fɔːr; fər] [driːmz] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn] [pjʊr] [ˈdʒeɪsɪnθ; ˈdʒæsɪnθ] ,
For **dreams** **took** **shape** **in** **pure** **jacinth** **,**
为了 梦境 采取 形状 在 纯的 风信子 ,

梦想在纯净的风信子中成形，

[səˈræfɪk] [braʊz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [plɪnθ] .
Seraphic **brows** **upon** **the** **plinth** **.**
天使般的 眉毛 之上 这 基座 .

基座上是天使般的眉宇。

[riːd] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [dæns] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ;
Reed instruments for dance and song ;
芦苇 仪器 为了 舞蹈 和 歌曲 ;

用于舞蹈和歌唱的簧片乐器;

[breɪv] [hɔːrnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [bluː] ;
Brave horns beneath the blue ;
勇敢的 角 下面 这 蓝色的 ;

蓝色之下，勇敢的号角;

[ðə; ðɪ] ['sɪstrəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] - [gɔːŋ] ;
The sistrum and the thunder - gong ;
这 西斯特鲁姆 和 这 雷 - 锣 ;

西斯特拉鼓和雷锣;

[ðə; ðɪ] [paɪp] [ænd; ənd] ['teɪbər] , [tuː] ;
The pipe and tabour , too ;
这 管道 和 塔布尔 , 也 ;

还有烟斗和手鼓;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [krɑːft] [ʌv; əv] ['mɪnstrəlsi] :
And all the craft of minstrelsy :
和 全部 这 工艺 的 吟游诗人 :

以及所有吟游诗人的技艺:

[hɑːrp] , ['sækbʌt] , ['sɪmbl] , ['sɔːltəri] ,
Harp , sackbut , cymbal , psaltery ,
竖琴 , 萨克布特 , 钹 , 诗篇 ,

竖琴、萨克布特琴、钹、诗琴

[wɜːr; wər] ['fæʃnd] .
Were fashioned .
是 造型 .

被塑造出来。

[ðen] [wʌz; wəz] ['dʒiːniəs] [stɜːrd]
Then was genius stirred
然后 曾是 天才 搅拌

于是，天才被激发了出来。

[tuː; tə] [prɪ] - [hoʊ'merɪk] [laɪnz] ,
To pre - Homeric lines ,
到 预 - 荷马史诗 线条 ,

到荷马史诗之前的诗行，

[ænd; ənd] ['drɑːmə] [gruː] .
And drama grew .
和 戏剧 生长 .

于是，戏剧冲突愈演愈烈。

[ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
On earth was heard
在 地球 曾是 听到

地球上传来这样的声音

[preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fruːtf(ə)l] [vaɪnz] ,
Praise of the fruitful vines ,
称赞 的 这 卓有成效 藤蔓 ,

赞美丰饶的葡萄树，

[ɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːlɪv] , ['bɑːrli] - [goʊld] ,
Oil of the olive , barley - gold ,
油 的 这 橄榄 , 大麦 - 金子 ,

橄榄油，大麦金油，

['liːpɪŋ] [ʌv; əv] [læmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊld] .

Leaping	of	lambs	within	the	fold	.
跳跃	的	羔羊	之内	这	折叠	.

羊圈里羔羊跳跃。

[toʊld][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

Told	was	the	story	of	the	stars	,
讲述	曾是	这	故事	的	这	明星	,

讲述的是星星的故事，

[ænd; ənd] [ðaɪn] , [æl'debərən] ,

And	thine	,	Aldebaran	,
和	你的	,	毕宿五	,

还有你的，毕宿五，

[wen] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz][nɑːt] , [nɔːr][mɑːrz] ;

When	Jupiter	was	not	,	nor	Mars	;
什么时候	木星	曾是	不是	,	也不	火星	;

当木星和火星都不存在的时候；

[wen] ['evri] ['ʃepərd] - [klæn]

When	every	shepherd	-	clan
什么时候	每一个	牧羊人	-	氏族

当每个牧羊人家族

['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði]['oʊldən] [sfiəz]

Pointed	and	named	the	olden	spheres
尖	和	命名	这	古老的	球体

指出并命名了古老的球体

[waɪl] [roʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

While	Rome	was	in	the	womb	of	years	.
尽管	罗马	曾是	在	这	子宫	的	年	.

而罗马当时还处于孕育之中。

[viː]

V
V

∨

[æl'tɛə][ɪn]['ækwɪlə] [stʊd] [fɔːrθ]

Altair	in	Aquila	stood	forth
牵牛星	在	阿奎拉	站立	前进

阿奎拉的牛郎星巍然屹立

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ['iːv(ə)l] [braʊ] ,

With	flaming	evil	brow	,
和	炽盛	邪恶的	眉头	,

眉宇间燃起邪恶的火焰，

[lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['taʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

Looked	from	his	tower	to	the	north
看起来	从	他的	塔	到	这	北

他从塔楼向北眺望。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [vaʊ] :

And	made	an	awful	vow	:
和	制成	一个	可怕	发誓	:

他许下了一个可怕的誓言：

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɑːn]['goʊldən] [geɪts] —

"	I	will	destroy	yon	golden	gates	—
"	我	将要	破坏	远	金的	大门	—

“我必摧毁那金色的大门——

['hɪðər] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [oʊ] ['ʃraʊdɪd] [feɪts] !
Hither to me , O shrouded Fates !
这里 到 我 , 哦 被遮蔽的 命运 !

命运啊，请到我这里来!

['hɪðər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][haɪd][ðə; ðɪ][sʌn] ,
Hither to me and hide the sun ,
这里 到 我 和 隐藏 这 太阳 ,

到我这里来，把太阳藏起来吧。

['dɑ:rkən][ðə; ðɪ] ['nɔɪzi] [nu:n] ,
Darken the noisy noon ,
变暗 这 嘈杂 中午 ,

驱散喧嚣的正午，

[snʌf] [aʊt][ðə; ðɪ][p'lænɪts][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Snuff out the planets one by one ,
鼻烟 出去 这 行星 一 经过 一 ,

逐一熄灭行星，

[ʌn'li:ʃ] [ðə; ðɪ][hɑ:t][si'mu:n] ;
Unleash the hot simoon ;
发挥 这 热的 西蒙 ;

释放火热的西蒙;

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [reɪs] [lə'mʊriən] !
Destroy the race Lemurian !
破坏 这 种族 利莫里亚 !

消灭利莫里亚人!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'beid] , [æl'debərən] .
" And they obeyed , Aldebaran .
" 和 他们 服从 , 毕宿五 .

“他们服从了，阿尔德巴兰。”

['θʌndər] !
Thunder !
雷 !

雷!

[ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ðɪ] [wel]
A woman by the well
一个 女士 经过 这 出色地

井边的女人

[lʊkt] [ʌp] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [fel] ;
Looked up wide - eyed and fell ;
看起来 向上 宽的 - 眼睛 和 跌倒 ;

他睁大眼睛抬起头，然后倒了下去;

[ə; eɪ] ['ʃepərd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] ,
A shepherd leading forth his sheep ,
一个 牧羊人 领导 前进 他的 羊 ,

牧羊人领着他的羊群，

[gɑ:spt] , [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sli:p] ;
Gasped , clutched his throat and found eternal sleep ;
倒吸一口气 , 紧握 他的 喉 和 成立 永恒 睡觉 ;

他倒吸一口凉气，捂住喉咙，长眠不醒。

['si:st] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [hɔ:rn][ænd; ənd]['hoʊli] [drʌm] ,
Ceased in the temple , horn and holy drum ,
停止 在 这 寺庙 , 喇叭 和 圣 鼓 ,

寺庙中停止了号角和圣鼓的演奏，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['vestɪd] ['kɔristəz] [wɜ:r; wər] [dʌm] !

And	all	the	vested	choristers	were	dumb	!
和	全部	这	既得权益	唱诗班成员	是	哑的	!

所有穿着礼服的唱诗班成员都哑口无言!

[reɪn] [æz; əz][ʌv; əv]['faɪər] !

Rain	as	of	fire	!
雨	作为	的	火	!

如同火雨般倾盆!

[ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ;

The	shivering	of	earth	;
这	瑟瑟发抖	的	地球	;

大地颤抖;

[ded] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi][æt; ət][ɪts][bɜ:rθ] —

Dead	is	the	baby	at	its	birth	—
死的	是	这	婴儿	在	它是	出生	—

婴儿出生即已死亡——

[wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [dɑ:rk] [aɪz] ,

With	horror	in	her	great	dark	eyes	,
和	恐怖	在	她	伟大的	黑暗的	眼睛	,

她那双深邃的黑眼睛里充满了恐惧,

[ðə; ði] [nu:] - [meɪd] ['mʌðər] ['laɪfləs] [laɪz] ;

The	new	-	made	mother	lifeless	lies	;
这	新的	-	制成	母亲	无生命	谎言	;

新造的母亲毫无生气地躺着;

[tu:] ['lʌvəz][ɪn][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] [kɪs]

Two	lovers	in	the	spell	of	their	first	kiss
二	恋人	在	这	拼写	的	他们的	第一的	吻

两个恋人沉浸在初吻的甜蜜中

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [wɜ:rd] , [ðə; ði][dɑ:rk] [ə'bɪs]

And	whispered	word	,	the	dark	abyss
和	低声说道	单词	,	这	黑暗的	深渊

低语着,黑暗深渊

[en'gʌlfs] [fər'evər] !

Engulfs	forever	!
吞噬	永远	!

永远吞噬!

[naɪt] !

Night	!
夜晚	!

夜晚!

['endləs] [naɪt] !

Endless	night	!
无尽的	夜晚	!

无尽的黑夜!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['taʊərz] , ['tɛmpəlz] , [doʊmz] —

There	are	no	towers	,	temples	,	domes	—
那里	是	不	塔楼	,	寺庙	,	穹顶	—

这里没有高塔,没有庙宇,没有圆顶——

[noʊ] ['pæləs] , [noʊ] ['pɪlərd] ['hoʊmz] ;

No	palaces	,	no	pillared	homes	;
不	宫殿	,	不	柱状	房屋	;

没有宫殿,没有柱廊房屋;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['steɪtli] ['kʌmpəni]
And **all** **that** **stately** **company**
和 全部 那 庄严 公司

还有那群尊贵的客人

[ɑːr; ər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [siː] !
Are **buried** **in** **a** **boiling** **sea** **!**
是 埋葬 在 一个 沸腾 海 !

被埋在沸腾的海水里!

[ə'læs] , [fɔːr; fər] [ðiːz] , [æl'debərən] !
Alas **,** **for** **these** **,** **Aldebaran** **!**
唉 , 为了 这些 , 毕宿五 !

唉，对于这些，毕宿五!

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][æl'tɛə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪt] !
And **woe** **to** **Altair** **and** **his** **hate** **!**
和 悲哀 到 牵牛星 和 他的 恨 !

阿尔泰尔和他的仇恨必将遭受厄运!

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði] [reɪs] [lə'mʊriən] ;
Gone **is** **the** **race** **Lemurian** **;**
已消失 是 这 种族 利莫里亚 ;

利莫里亚人已经灭绝了;

[aɪ] [wiːp] , [oʊ][stɑːr] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] !
I **weep** **,** **O** **Star** **,** **to** **sing** **their** **fate** **!**
我 哭泣 , 哦 星星 , 到 唱歌 他们的 命运 !

星辰啊，我哭泣着歌唱他们的命运!

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] ,
And **for** **a** **while** **the** **court** **was** **still** **,**
和 为了 一个 尽管 这 法庭 曾是 仍然 ,

法庭一片寂静，过了一会儿,

[tens] , ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [wɪl] ,
Tense **,** **waiting** **on** **the** **harpist's** **will** **,**
紧张 , 等待 在 这 - 将要 ,

紧张地等待着竖琴师的指示,

[frʌm; frəm][lɔːrd][ænd; ənd]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
From **lord** **and** **lady** **to** **the** **King** **.**
从 主 和 女士 到 这 国王 .

从贵族夫妇到国王。

[wʌn] [spoʊk] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] !
One **spoke** **:** **"** **It** **was** **an** **evil** **thing** **!**
一 辐 : " 它 曾是 一个 邪恶的 事物 !

其中一人说道："那是一件邪恶的事！"

" [wʌn] : " [hʌʃ] !
" **One** **:** **"** **Hush** **!**
" 一 : " 嘘 !

"一：嘘!

[hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [sɪŋ] .
He **is** **about** **to** **sing** **.**
他 是 关于 到 唱歌 .

他即将唱歌。

" [ðə; ði]['dʒestər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['goʊldən]['belz] ,
" The jester shook his golden bells ,
" 这 小丑 摇晃 他的 金的 铃铛 ,

小丑摇晃着他的金铃铛，

[ænd; ənd] [læft] : " [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪl] [hiː; hi] [telz]
And laughed : " A pretty tale he tells
和 笑了 : " 一个 漂亮的 故事 他 讲述

他笑着说："他讲的故事真精彩。"

[ʌv; əv][æl'tɛə][ænd; ənd][æl'debərən] ;
Of Altair and Aldebaran ;
的 牵牛星 和 毕宿五 ;

牛郎星和毕宿五；

[feɪθ] !
Faith !
信仰 !

信仰！

['nevər] [sɪns] [kɔːrt] - [fuːlz] [bɪ'gæn]
Never since court - fools began
绝不 自从 法庭 - 傻瓜 开始

自从宫廷弄臣开始以来，就再也没有出现过这种情况了。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði][laɪk] . — [lə'mʊriən] !
Was heard the like . — Lemurian !
曾是 听到 这 喜欢 . — 利莫里亚 !

听到过类似的说法——利莫里亚人！

" [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['maɪtərd] [hed] :
" A bishop raised his mitred head :
" 一个 主教 提高 他的 斜接 头 :

一位主教抬起戴着主教冠的头：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [flʌd] , [aɪ] [θɪŋk] " — [hiː; hi] [sed] .
" It was the Flood , I think " — he said .
" 它 曾是 这 洪水 , 我 思考 " — 他 说 .

"我想，那是洪水造成的。"他说。

" [aɪ] , ['iːv(ə)n][soʊ] " — [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [priːst] :
" Aye , even so " — replied a priest :
" 是的 , 甚至 所以 " — 回复 一个 牧师 :

"是的，即便如此，"一位牧师回答道：

" [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ?
" Was not that city in the east ?
" 曾是 不是 那 城市 在 这 东方 ?

"那座城市不是在东部吗？"

[æl'tɛə] ? — [əˌpɑːkə'lɪptɪk] [biːst] !
Altair ? — Apocalyptic Beast !
牵牛星 ? — 末日 兽 !

牛郎星？——末日巨兽！

" [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] :
" Then spake the King upon his throne :
" 然后 说 这 国王 之上 他的 王座 :

于是，国王坐在宝座上说道：

" ['nevər] [sʌtʃ] [haːpiŋ] [hæv; həv][aɪ] [noʊn] ;
" Never such harping have I known ;
" 绝不 这样的 喋喋不休 有 我 已知 ;

我从未见过如此喋喋不休；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [məˈdʒestɪk] [teɪl] —
It **is** **a** **right** **majestic** **tale** **—**
它 是 一个 正确的 雄伟 故事 —

这是一个非常精彩的故事——

[haʊ] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [sɔːŋ] [prɪˈveɪl]
How **poetry** **and** **song** **prevail**
如何 诗 和 歌曲 占上风

诗歌和歌曲如何胜出

[ɑːn] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪʃt] [meɪl] !
On **sword** **and** **shield** **and** **burnished** **mail** **!**
在 剑 和 盾 和 抛光 邮件 !

手持利剑、盾牌，身披闪亮的铠甲!

" [əˈgen] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [tjʊnd] [ðə; ði] [strɪŋz] —
" **Again** **the** **minstrel** **tuned** **the** **strings** **—**
" 再次 这 吟游诗人 调谐 这 字符串 —

吟游诗人再次调音——

[hɪz; ɪz][hɑːrp][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈmɜːrmərɪŋz] —
His **harp** **of** **many** **murmurings** **—**
他的 竖琴 的 许多 低语 —

他那发出诸多低语的竖琴——

[əˈgen] [ɑːn][ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ] [kɔːrd] [bɪˈgæn]
Again **on** **softer** **chord** **began**
再次 在 更柔和 弦 开始

再次以较柔和的和弦开始

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [braɪt] [ælˈdebərən] :
The **song** **of** **bright** **Aldebaran** **:**
这 歌曲 的 明亮的 毕宿五 :

明亮的毕宿五之歌:

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ælˈdebərən] , [ælˈdebərən] ,
Aldebaran **,** **Aldebaran** **,**
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðiː] [gloʊ]
Last **night** **I** **saw** **thee** **glow**
最后的 夜晚 我 锯 你 辉光

昨晚我看见你闪耀着光芒

[ɪn] [ˈtɔːrəs] — [ˈoʊpən][laɪk][ə; eɪ][fæn] —
In **Taurus** **—** **open** **like** **a** **fan** **—**
在 金牛座 — 打开 喜欢 一个 扇子 —

金牛座——像扇子一样张开——

[əˈbʌv] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][snoʊ] .
Above **a** **world** **of** **snow** **.**
多于 一个 世界 的 雪 .

俯瞰一片冰雪世界。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [waɪd]
The **joyous** **bells** **were** **ringing** **wide**
这 欢乐 铃铛 是 铃声 宽的

欢快的钟声响彻云霄

[ðer; ðər]['plændʒənt]['sɪlvər] [tʃaɪm] ,
Their **plangent** **silver** **chime** **,**
他们的 哀怨的 银 钟声 ,

它们发出凄美的银色铃声，

[prə'kleimɪŋ] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməsˌtaɪd] !
Proclaiming **:** **"** **It** **is** **Christmastide** **!**
宣告 : " 它 是 圣诞节 !

宣告："圣诞节到了！"

[naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][taɪm] , [ðə; ðɪ][taɪm] ,
Now **is** **the** **time** **,** **the** **time** **,**
现在 是 这 时间 , 这 时间 ,

现在是时候了，就是现在。

[ðə; ðɪ]['hoʊli] [beɪb] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bɜːrθ] ,
The **Holy** **Babe** **was** **brought** **to** **birth** **,**
这 圣 宝贝 曾是 带来 到 出生 ,

圣婴降生了，

[ænd; ənd] [lɔːrd] [mə'saɪəs] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] !
And **Lord** **Messias** **came** **to** **earth** **!**
和 主 弥赛亚 来了 到 地球 !

弥赛亚降临人间！

" [wɑːst] [ðaʊ] [nɑːt] [ðen] [ðæt] ['iːstərn] [stɑːr]
" **Wast** **thou** **not** **then** **that** **eastern** **Star**
" 浪费 你 不是 然后 那 东 星星

"那时你岂不就是那颗东方之星吗？"

[ðə; ðɪ]['meɪdʒaɪ][dɪd][bɪ'hoʊld] ,
The **Magi** **did** **behold** **,**
这 魔笛MAGI 做过 看哪 ,

三位智者确实看到了，

[huː] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪti][fɑːr]
Who **journeyed** **from** **a** **city** **far**
WHO 旅程 从 一个 城市 远的

谁从遥远的城市而来

[tuː; tə]['ɔːfər] [gɪfts] [ʌv; əv][goʊld] —
To **offer** **gifts** **of** **gold** **—**
到 提供 礼物 的 金子 —

赠送黄金——

[ðə; ðɪ][stɑːr][ʌv; əv]['dʒiːzjuː] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm]
The **Star** **of** **Jesu** **,** **leading** **them**
这 星星 的 耶稣 , 领导 他们

耶稣之星引领他们

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [waɪt] - [wɔːld] ['beθlihem] ?
To **little** **white** **-** **walled** **Bethlehem** **?**
到 小的 白色的 - 有围墙的 伯利恒 ?

去往白墙小伯利恒?

[æl'debərən] , [æl'debərən] ,
Aldebaran **,** **Aldebaran** **,**
毕宿五 , 毕宿五 ,

毕宿五，毕宿五，

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['krɪst(ə)l][skaɪ]
Across **the** **crystal** **sky**
穿过 这 水晶 天空

穿过水晶般的天空

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['eɪndʒl] - [sɔːŋ] [bɪ'gæn] :
A **shout** **of** **angel** **-** **song** **began** **:**
一个 喊 的 天使 - 歌曲 开始 :

一阵宛如天籁的歌声响起:

" ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd][ɑːn] [haɪ] ,
" **Glory** **to** **God** **on** **High** **,**
" 荣耀 到 上帝 在 高的 ,

“荣耀归于至高无上的上帝，

[ɑːn] [ɜːrθ] [biː; bi] [piːs] !
On **earth** **be** **peace** **!**
在 地球 是 和平 !

愿世界和平!

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][mɔːrn]
Now **is** **the** **morn**
现在 是 这 早晨

现在是早晨

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'mænjuəl] [ɪz][bɔːrn] !
In **which** **Emmanuel** **is** **born** **!**
在 哪个 伊曼纽尔 是 出生 !

以马内利就诞生于此!

" [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [woʊ] ,
" **They** **sang** **the** **end** **of** **every** **woe** **,**
" 他们 唱 这 结尾 的 每一个 悲哀 ,

他们歌唱着所有苦难的终结，

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['evri] [ter; tɪ(ə)r] .
The **tale** **of** **every** **tear** **.**
这 故事 的 每一个 撕 .

每一滴眼泪背后都有一个故事。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['sɪŋərz] [goʊ]
I **saw** **a** **host** **of** **singers** **go**
我 锯 一个 主持人 的 歌手 去

我看到许多歌手去了

['breɪvli] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪr]
Bravely **against** **the** **fear**
勇敢地 反对 这 害怕

勇敢地面对恐惧

[ðæt] [held] [men][ɪn][ðə; ði] [θɔːŋz] [ʌv; əv] [feɪt]
That **held** **men** **in** **the** **thongs** **of** **Fate**
那 握住 男人 在 这 丁字裤 的 命运

那将男人束缚在命运的枷锁之中。

[θruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] [heɪt] .
Through **æons** **of** **the** **hell** **of** **Hate** **.**
通过 永恒 的 这 地狱 的 恨 .

历经无数个仇恨的地狱。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [læns] [æl'tɛə] [went] [daʊn] ,
Before **thy** **lance** **Altair** **went** **down** **,**
前 你的 槊 牵牛星 去 向下 ,

在你的长矛落下之前，阿尔泰尔

[lə'mʊriə] [ə'roʊz]
Lemuria **arose**
利莫里亚 出现

利莫里亚大陆兴起

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['temp(ə)l] , ['pæləs] , [kraʊn] ,
Restored **to** **temple** **,** **palace** **,** **crown** **,**
恢复 到 寺庙 , 宫殿 , 王冠 ,

恢复为寺庙、宫殿、王冠

[wɪð; wɪθ] [geɪts] [ðæt] ['nevər] [kloʊz] ;
With **gates** **that** **never** **close** **;**
和 大门 那 绝不 关闭 ;

永不关闭的大门;

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni]
And **all** **her** **shining** **company**
和 全部 她 灼灼 公司

以及她所有闪耀的伙伴

[rɪ'nuːd] [ðer; ðər][ɑːrt][ænd; ənd] ['mɪnstrəlsi] .
Renewed **their** **art** **and** **minstrelsy** **.**
更新 他们的 艺术 和 吟游诗人 .

复兴了他们的艺术和吟游表演。

[ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,
The **babe** **was** **in** **his** **mother's** **arms** **,**
这 宝贝 曾是 在 他的 母亲的 武器 ,

婴儿在母亲的怀里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [kraɪst] ;
His **face** **was** **like** **the** **Christ** **;**
他的 脸 曾是 喜欢 这 基督 ;

他的脸像基督一样;

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːst] ['lʌvər] [nuː] [ðə; ði] [tʃɑːrmz]
And **that** **lost** **lover** **knew** **the** **charms**
和 那 丢失的 情人 知道 这 魅力

而那位失散的爱人深知这些魅力。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [kept][ðə; ði] [trɪst] ;
Of **her** **who** **kept** **the** **tryst** **;**
的 她 WHO 保留 这 幽会 ;

那个与她幽会的女人;

[ðə; ði]['wʊmən] [fɪld] [hɜːr; hər]['wɔːtər][dʒɑːr] ,
The **woman** **filled** **her** **water** **jar** **,**
这 女士 已填 她 水 罐 ,

女人把水罐装满了水。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [led][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'fɑːr] .
The **shepherd** **led** **his** **sheep** **afar** **.**
这 牧羊人 引领 他的 羊 远方 .

牧羊人领着羊群走远了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] , [æl'debərən] ,
And **then** **I** **knew** **,** **Aldebaran** **,**
和 然后 我 知道 , 毕宿五 ,

然后我就知道了，毕宿五，

[lə'mʊriə] [ɪz][wʌn]
Lemuria **is** **one**
利莫里亚 是 一

利莫里亚是其中之一

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][doʊmz][ʌv; əv] ['derɪŋ] [mæn]
With **all** **the** **domes** **of** **daring** **man**
和 全部 这 穹顶 的 大胆 男人

以及所有勇敢者的穹顶

[ðæt] ['glɪtər] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ;
That glitter to the sun ;
那 闪光 到 这 太阳 ;

那闪耀在阳光下的光芒;

[ðæt] [eɪdʒ][baɪ][eɪdʒ][wʌn] [brɔ:d] ['haɪweɪ]
That age by age one broad highway
那 年龄 经过 年龄 一 广阔 公路

那条宽阔的公路，年复一年，贯穿整个时代。

[li:dz] [ʌp][ðə; ði][hoʊst][tu:; tə] [fʊlər] [deɪ] .
Leads up the host to fuller day .
线索 向上 这 主持人 到 更丰满 天 .

让主人度过更充实的一天。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔ:st] [tɔ:l] ['taʊərz] [bi:; bi] ,
There shall no lost tall towers be ,
那里 将 不 丢失的 高的 塔楼 是 ,

不会再有倒塌的高塔，

[noʊ]['aɪd(ə)l][eɪm][ʌv; əv][ɑ:rt] ;
No idle aim of art ;
不 闲置的 目的 的 艺术 ;

艺术不应有空洞的目的;

[noʊ] ['ju:sləs] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['mɪnstrəlsi] ,
No useless joy of minstrelsy ,
不 无用 喜悦 的 吟游诗人 ,

没有无用的吟游诗人的快乐，

[noʊ]['evər] - ['empti] [hɑ:rt] ;
No ever - empty heart ;
不 曾经 - 空的 心 ;

没有一颗永远空虚的心;

[noʊ] ['ʌtər] ['sailənsiŋ][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
No utter silencing of song ,
不 说出 沉默 的 歌曲 ,

歌声并未完全消失，

[noʊ]['kɑ:mræd]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
No comrade absent from the throng .
不 同志 缺席的 从 这 人群 .

人群中没有一个同志缺席。

[θru:] [peɪn][ænd; ənd]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [terz] ,
Through pain and trial of the tears ,
通过 疼痛 和 审判 的 这 眼泪 ,

历经痛苦和泪水的考验，

[li:d] [ʌp][ðə; ði][hoʊst] , [oʊ][stɑ:r] !
Lead up the host , O Star !
带领 向上 这 主持人 , 哦 星星 !

主持人，O Star!

[li:d] [ʌp] , [li:d] [ʌp] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['jɪrz]
Lead up , lead up , until the years
带领 向上 , 带领 向上 , 直到 这 年

逐渐领先，逐渐领先，直到那些年

[hæv; həv]['glɔ:rɪfaɪd][ðə; ði][skɑ:r]
Have glorified the scar
有 光荣的 这 瘢痕

美化了伤疤

[ðæt] [bɜːrn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][mæn] ,
That burns upon the brow of man ,
那 烧伤 之上 这 眉头 的 男人 ,

那灼烧在人类额头上的痕迹，

[ælˈdebərən] , [ælˈdebərən] !
Aldebaran , Aldebaran !
毕宿五 , 毕宿五 !

毕宿五，毕宿五！

[ˈkɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[kʌm] [dɪr] [ˈkɑːmræd] , [let][jʊː ˈes] [sɪŋ] —
Come dear Comrade , let us sing —
来 亲爱的 同志 , 让 我们 唱歌 —

来吧，亲爱的同志，让我们一起歌唱——

[nɑːt][tuː; tə] [ˈeni] [ˈtaɪtnd] [strɪŋ]
Not to any tightened string
不是 到 任何 收紧 细绳

不是任何紧绷的绳子

[strʌk] [baɪ][ˈhɑːrpərz] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] —
Struck by harpers when they play —
击中 经过 哈珀斯 什么时候 他们 玩 —

被竖琴演奏者击中——

[let] [jʊː ˈes] , [laɪk][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪnd] ,
Let us , like the morning wind ,
让 我们 , 喜欢 这 早晨 风 ,

让我们像晨风一样，

[ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈfetərd] [maɪnd]
Shout with an unfettered mind
喊 和 一个 不受约束的 头脑

放声呐喊，不受任何束缚

[ˈænθəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [deɪ] .
Anthems of the common day .
国歌 的 这 常见的 天 .

平凡日子里的赞歌。

[ˈtʃælɪndʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Challenge , as the waves the shore ,
挑战 , 作为 这 波浪 这 支撑 ,

挑战，如同海浪拍打海岸，

[ˈhuːsəu][ˈlimits] [wʌt] [wiː; wi] [pɔːr] ,
Whoso limits what we pour ,
谁 限制 什么 我们 倒 ,

谁能限制我们倾注的?

[ˈprɑːtɪstənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [streɪn]
Protestant of any strain
新教 的 任何 拉紧

任何教派的新教徒

[ˈʌðər] [ðæn; ðən][oʊld] [ˈmɪnstrəl] [noʊ] ;
Other than old minstrels know ;
其他 比 老的 吟游诗人 知道 ;

除了老吟游诗人之外；

['fɑːloʊ] [wer] [ðə; ði] [spjuːm] [fleɪks] [bloʊ]
Follow **where** **the** **spume** **flakes** **blow**
跟随 在哪里 这 泡沫 薄片 吹

顺着浪花飘落的方向走去。

[daʊn] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
Down **the** **world** **and** **back** **again** **.**
向下 这 世界 和 后退 再次 .

环游世界，再返回。

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][glæd] [ɜːrθ] [raʊnd] ,
We **will** **run** **the** **glad** **earth** **round** **,**
我们 将要 跑步 这 高兴的 地球 圆形的 ,

我们将奔跑在这片快乐的大地上，

['splɪntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] [ʌv; əv] [saʊnd]
Splinter **with** **a** **lance** **of** **sound**
碎片 和 一个 槊 的 声音

用音矛刺穿

[klɪfs] [ðæt] [frʌnt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [taɪd] ;
Cliffs **that** **front** **the** **swelling** **tide** **;**
悬崖 那 正面 这 肿胀 潮 ;

面向汹涌潮水的悬崖；

[tɪl] [ðə; ði] [mjuːt] [soʊl] [ɪz] [set] [friː]
Till **the** **mute** **soul** **is** **set** **free**
直到 这 沉默的 灵魂 是 放 自由的

直到沉默的灵魂获得自由

['ʌntə,ʌntu] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
Unto **love** **and** **liberty** **,**
到 爱 和 自由 ,

致爱与自由，

[ˌʌnə'freɪd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .
Unafraid **and** **satisfied** **.**
无所畏惧 和 使满意 .

无所畏惧，心满意足。

[wiː; wi] [wɪl] [let] [ðə; ði]['fænsi] [rʌn] ,
We **will** **let** **the** **fancy** **run** **,**
我们 将要 让 这 想要 跑步 ,

我们就让想象力自由驰骋吧。

[klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] —
Climb **into** **the** **setting** **sun** **—**
爬 进入 这 环境 太阳 —

攀登到落日之下——

[liːp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn] —
Leap **from** **it** **upon** **the** **moon** **—**
飞跃 从 它 之上 这 月亮 —

从它上面跳到月球上——

[læf] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['broʊkən][baːz]
Laugh **at** **all** **the** **broken** **bars**
笑 在 全部 这 破碎的 酒吧

嘲笑所有断裂的酒吧

[daʊn] [bɪ'twɪkst][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
Down **betwixt** **us** **and** **the** **stars** **,**
向下 中间 我们 和 这 明星 ,

在我们与星辰之间，

['veɪnli] ['bildid] [baɪ][ðə; ði] [nuːn] .
Vainly builded by the noon .
徒劳地 已建成 经过 这 中午 .

正午时分徒劳地建成。

[pleɪ] , [maɪ] ['kɑːmræd] , [θruː] [ðə; ði] [triːz]
Play , my Comrade , through the trees
玩 , 我的 同志 , 通过 这 树木

玩耍吧，我的同志，穿过树林。

['lʊtɪŋ] ['eɪnʃənt] ['lɪtəni] ;
Luting ancient litanies ;
鲁廷 古老的 连祷文 ;

吟唱古代连祷文;

[læf] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['frɑːndɪd][fɜːrn] ;
Laugh with every fronded fern ;
笑 和 每一个 有叶的 蕨类 ;

和每一株蕨类植物一起欢笑;

[sɪt][wɪð; wɪθ] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [græs] ;
Sit with daisies in the grass ;
坐 和 雏菊 在 这 草 ;

坐在草地上，身边是雏菊;

[let] [ðə; ði]['rɪvər][hoʊld][ə; eɪ] [glæs]
Let the river hold a glass
让 这 河 抓住 一个 玻璃

让河流盛满一杯酒

[tuː; tə][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lɜːrn] .
To your eyes , and look and learn .
到 你的 眼睛 , 和 看 和 学习 .

睁开你的眼睛，看看，学学。

['geɪli] [goʊ][ə'pɑːn][ɔːl] [roʊdz] ,
Gaily go upon all roads ,
兴高采烈地 去 之上 全部 道路 ,

欢快地走遍所有道路，

[nɑːt][laɪk]['kæt(ə)l] [prɪkt] [wɪð; wɪθ][gəʊdz] ;
Not like cattle pricked with goads ;
不是 喜欢 牛 刺痛 和 刺棒 ;

不像被刺棒戳过的牛;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['taʊərd] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] —
For the towered town To - Morrow —
为了 这 高耸 镇 到 - 明天 —

明天，为了那座高耸入云的城镇——

[wɔːld] [wɪð; wɪθ] [pɜːrl] [ænd; ənd] ['krɪsəˌlaɪt] —
Walled with pearl and chrysolite —
有围墙的 和 珍珠 和 橄榄石 —

以珍珠和橄榄石砌成的墙壁——

[laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][tɑːrn][ʌv; əv] [naɪt] ,
Lies beyond the tarn of Night ,
谎言 超过 这 山涧 的 夜晚 ,

夜幕之外，

[pæst][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
Past the broken bridge of Sorrow .
过去的 这 破碎的 桥 的 悲哀 .

跨过悲伤的断桥。

['æftər] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ˌmɛl'kɪzədɛk]
AFTER THE ORDER OF MELCHISEDEC
后 这 命令 的 麦基洗德

按照麦基洗德的命令

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pri:st] [ə'pɑ:n] [hu:z] [hed]
I am a priest upon whose head
我 是 一个 牧师 之上 谁 头

我是一位祭司，头顶上顶着

[gɑ:d] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [pɔ:d] ['hoʊli][ɔɪl] ;
God long ago poured holy oil ;
上帝 长的 前 倾倒 圣 油 ;

神很久以前就倾倒了圣油;

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [sed] :
He gave to me a Word and said :
他 给予 到 我 一个 单词 和 说 :

他给了我一句话，说道:

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !
" With this thou shalt mankind assoil !
" 和 这 你 应 人类 土壤 !

“你将以此玷污人类！”

" [sɪns] [aɪ] [went] [fɔ:rθ] [gɑ:d][tu:; tə] [ə'beɪ] ,
" Since I went forth God to obey ,
" 自从 我 去 前进 上帝 到 服从 ,

“自从我出去遵行神的旨意，

[laɪf] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [ˌem 'i:] ['meni] [θɪŋz] —
Life has revealed me many things —
生活 有 揭晓 我 许多 事物 —

生活教会了我很多东西——

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ]
I find it very hard to say
我 寻找 它 非常 难的 到 说

我觉得很难说

[wʌt] [ɪz][moʊst] [dɪr] : [ðə; ði][tæsk] [ðæt] [brɪŋz]
What is most dear : The task that brings
什么 是 最多 亲爱的 : 这 任务 那 带来

最珍贵的：带来.....的任务

[bred] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:tər] , [ɔ:r][ðə; ði] [rest]
Bread to the eater , or the rest
面包 到 这 食客 , 或者 这 休息

面包给吃的人，或者其余的人

[ðæt] ['fɑ:loʊz] [tɔɪl] ; [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [frendz] ,
That follows toil ; the love of friends ,
那 跟随 辛劳 ; 这 爱 的 朋友们 ,

那是辛勤劳作之后的回报；是朋友之间的爱，

[ʌv; əv] [bʊks] , [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] , — [i:tʃ] [ɪz][moʊst]['blesɪd; blest]
Of books , of song , — each is most blessed
的 图书 , 的 歌曲 , — 每个 是 最多 蒙福

书籍，歌曲——每一样都无比珍贵。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] [blendz] .
And always with contentment blends .
和 总是 和 满意 混合物 .

而且始终伴随着满足感。

[ə; eɪ] [stoʊn] , [ə; eɪ] ['fægət] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['flaʊər] ;

A	stone	,	a	faggot	or	a	flower	;
一个	石头	,	一个	柴草	或者	一个	花	;

一块石头、一捆柴火或一朵花;

[ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɪn] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [flaɪt] ;

A	bird	in	rapture	of	its	flight	;
一个	鸟	在	狂喜	的	它是	航班	;

一只鸟儿沉浸在飞翔的喜悦中;

[dɪ'sembər] - [snoʊ] [ɔ:r] ['eɪprəl] - ['ʃaʊər] ;

December	-	snow	or	April	-	shower	;
十二月	-	雪	或者	四月	-	淋浴	;

十二月的雪或四月的阵雨;

[ðə; ði] ['velvɪt] ['væstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	velvet	vastness	of	the	night	,
这	天鹅绒	广袤无垠	的	这	夜晚	,

夜幕如天鹅绒般浩瀚无垠,

[wen] ['mʌðər] [mu:n] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [stɑ:rz]

When	Mother	Moon	has	left	the	stars
什么时候	母亲	月亮	有	左边	这	明星

当月亮母亲离开星空

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['waɪndz] [gɔ:n] ['gɔsipiŋ] —

And	with	the	winds	gone	gossiping	—
和	和	这	风	已消失	八卦	—

风儿吹散了，窃窃私语——

[ɔ:r] [li:nz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [baːz]

Or	leans	upon	the	gate	that	bars
或者	倾斜	之上	这	门	那	酒吧

或者倚靠在紧闭的大门上

[dɑ:n] [frʌm; frəm] [ʌn'taɪmli] ['entərɪŋ] .

Dawn	from	untimely	entering	.
黎明	从	不合时宜	进入	.

黎明时分，不合时宜地闯入。

[ði:z] [hoʊld] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [ʌn'endɪŋ] [tʃɑ:rm] ,

These	hold	for	me	unending	charm	,
这些	抓住	为了	我	无尽的	魅力	,

它们对我有着无穷的魅力。

[fɪl] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] [ænd; ənd] [ɔ:]

Fill	me	with	wonderment	and	awe
充满	我	和	惊奇	和	敬畏

让我充满惊奇和敬畏。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɑ:rm] ,

That	men	should	ever	think	of	harm	,
那	男人	应该	曾经	思考	的	伤害	,

男人竟然会想到作恶,

['fensɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:] .

Fencing	their	lives	about	with	law	.
击剑	他们的	生活	关于	和	法律	.

用法律为自己的生活筑起围墙。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] —

The	world	is	such	a	lovely	place	—
这	世界	是	这样的	一个	迷人的	地方	—

世界真美好——

[ə; eɪ] ['dʒu:əld] ['pendənt] [ɑ:n] ['lʌvz] [tʃeɪn] !

A	jewelled	pendant	on	Love's	chain	!
一个	珠宝	吊坠	在	爱的	链	!

爱之链上的宝石吊坠!

[aɪ]['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs]

I	marvel	that	a	human	face
我	奇迹	那	一个	人类	脸

我惊叹于一张人脸

[ʃʊd; ʃəd] [peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɔ:r][wɪð; wɪθ][peɪn] .

Should	pale	with	anger	or	with	pain	.
应该	苍白	和	愤怒	或者	和	疼痛	.

因愤怒或痛苦而脸色苍白。

[aɪ]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər] [bred]

I	marvel	at	the	cry	for	bread
我	奇迹	在	这	哭	为了	面包

我惊叹于人们对面包的呼喊。

[ðæt] ['θʌndərz] [raʊnd] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [wɜ:rld] ;

That	thunders	round	the	waking	world	;
那	雷声	圆形的	这	醒来	世界	;

那雷鸣般的声音响彻整个世界;

[ðə; ði]['tu:mʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒənz] [tred]

The	tumult	of	the	legion's	tread
这	骚乱	的	这	军团的	踏

军团脚步的喧嚣

[ðæt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [hə:ld]

That	shakes	the	earth	,	as	souls	are	hurled
那	奶昔	这	地球	,	作为	灵魂	是	投掷

那震动大地，灵魂被抛掷出去。

[ɪn]['bæt(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [soʊlz]

In	battle	to	destroy	the	souls
在	战斗	到	破坏	这	灵魂

在摧毁灵魂的战斗中

[gɑ:d] [gru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑ:rdn] , [wen]

God	grew	in	His	great	garden	,	when
上帝	生长	在	他的	伟大的	花园	,	什么时候

上帝在他的大花园里生长，那时

[hi:; hi] [wʌn] [pæst] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [goʊlz] —

He	won	past	all	His	other	goals	—
他	韩元	过去的	全部	他的	其他	目标	—

他超越了所有其他目标——

[traɪ'ʌmfənt] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][men] !

Triumphant	at	the	birth	of	men	!
凯	在	这	出生	的	男人	!

人类的诞生令人欢欣鼓舞!

[hu:] [kæn; kən][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [dɑ:n] —

Who	can	behold	the	dance	of	Dawn	—
WHO	能	看哪	这	舞蹈	的	黎明	—

谁能目睹黎明的舞蹈?

['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][laɪk] ['tɪns(ə)l] [bɔ:lz] ,

Juggling	with	stars	like	tinselled	balls	,
戏法	和	明星	喜欢	带亮片的	球	,

像抛洒彩球一样玩弄星星，

['vestʃəd] [ɪn]['mænt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɑ:n] ,
Vestured **in** **mantle** **of** **a** **wan** **,**
身着 在 地幔 的 一个 万 ,

披着苍白的斗篷，

[waɪt] ['glɔ:ri] [hu:z] [dɪm] ['splendər] [fɔ:lz]
White **glory** **whose** **dim** **splendour** **falls**
白色的 荣耀 谁 暗淡 辉煌 瀑布

白色荣耀，其黯淡的光辉渐渐消逝

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd][nɑ:t] [fi:l]
Upon **the** **mountains** **;** **and** **not** **feel**
之上 这 山脉 ; 和 不是 感觉

在山上；却感觉不到

[hɪm'self] [træn'sɛndənt] ?
Himself **transcendant** **?**
他本人 超验的 ?

他本人是超凡脱俗的吗?

[hu:] [kæn; kən] [hɪr]
Who **can** **hear**
WHO 能 听到

谁能听到

['klæŋgər] [ʌv; əv][waɪld][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [pi:l]
Clangour **of** **wild** **birds** **and** **the** **peal**
铿锵 的 荒野 鸟类 和 这 皮尔

野鸟的鸣叫和钟声

[ʌv; əv]['mætɪn] - ['belz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [klɪr] ,
Of **matin** **-** **bells** **across** **the** **clear** **,**
的 晨间 - 铃铛 穿过 这 清除 ,

清晨的钟声响彻云霄，

[blu:] [skaɪ] , [kɑ:'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊt]
Blue **sky** **,** **commingling** **with** **the** **shout**
蓝色的 天空 , 混杂 和 这 喊

蓝天与呼喊声交织在一起

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [sku:l] ,
Of **children** **on** **their** **way** **to** **school** **,**
的 孩子们 在 他们的 方式 到 学校 ,

孩子们正在上学的路上，

[ænd; ənd][feɪl][æt; ət][wʌns][tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt]
And **fail** **at** **once** **to** **be** **about**
和 失败 在 一次 到 是 关于

并且立刻就未能成为.....

['gɑ:dz] ['bɪznəs] ? — [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pu:l]
God's **business** **?** **—** **As** **within** **a** **pool**
神的 商业 ? — 作为 之内 一个 水池

上帝的事？——就像在水池里一样

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪ'flektɪd] , ['neɪtʃər] [ʃoʊz]
You **are** **reflected** **,** **Nature** **shows**
你 是 反映 , 自然 演出

你已映照在自然之中

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] —
The **miracle** **of** **what** **you** **are** **—**
这 奇迹 的 什么 你 是 —

你本身就是一个奇迹——

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ðæt] [kri'eɪʃ(ə)n] [noʊz] :

The	highest	that	Creation	knows	:
这	最高	那	创建	知道	:

造物主所知的最高境界:

[lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['evri] [stɑ:r] !

Lord	of	the	earth	and	every	star	!
主	的	这	地球	和	每一个	星星	!

地球和所有星辰的主宰!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pri:st] [ə'pɑ:n] [hu:z] [hed]

I	am	a	priest	upon	whose	head
我	是	一个	牧师	之上	谁	头

我是一位祭司，头顶上顶着

[gɑ:d] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [pɔ:d] ['hoʊli][ɔɪl] ;

God	long	ago	poured	holy	oil	;
上帝	长的	前	倾倒	圣	油	;

神很久以前就倾倒了圣油;

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd] [sed] :

He	gave	to	me	a	Word	and	said	:
他	给予	到	我	一个	单词	和	说	:

他给了我一句话，说道:

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !

"	With	this	thou	shalt	mankind	assoil	!
"	和	这	你	应	人类	土壤	!

“你将以此玷污人类！”

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs]

"	I	come	from	out	the	Holy	Place
"	我	来	从	出去	这	圣	地方

我来自圣地

[wɪð; wɪθ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

With	benediction	for	the	earth	,
和	祝福	为了	这	地球	,

为大地祈福，

[tu:; tə][waɪp][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['evri] [feɪs]

To	wipe	the	tears	from	every	face
到	擦拭	这	眼泪	从	每一个	脸

擦干每一张脸上的泪水

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['fɔ:lən][wʌn][hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] .

And	tell	the	fallen	one	his	worth	.
和	告诉	这	倒下	一	他的	值得	.

告诉倒下的人，他值得被爱。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pri:st]

My	business	is	to	be	a	priest
我的	商业	是	到	是	一个	牧师

我的职业是当一名牧师。

[hu:z] ['hoʊli][tæsk][ɪz][tu:; tə] [fər'gɪv] ,

Whose	holy	task	is	to	forgive	,
谁	圣	任务	是	到	原谅	,

他的神圣使命是宽恕，

[tu:; tə][bɪd][ðə; ði] ['begər] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] ,

To	bid	the	beggar	to	the	feast	,
到	出价	这	乞丐	到	这	盛宴	,

邀请乞丐赴宴，

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] .

To	touch	the	dead	and	make	them	live	.
到	触碰	这	死的	和	制作	他们	居住	.

触摸死者，让他们复活。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt]['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [θroʊnz] ,

I	know	not	any	fear	of	thrones	,
我	知道	不是	任何	害怕	的	王座	,

我丝毫不惧王位，

[noʊ][kleɪm][ʌv; əv][skraɪb][ænd; ənd] ['færɪsiː] ;

No	claim	of	Scribe	and	Pharisee	;
不	宣称	的	隶	和	法利赛人	;

没有文士和法利赛人的主张;

[maɪ][wɜːrd][ɪz][set][tuː; tə] ['meni] [toʊnz]

My	word	is	set	to	many	tones
我的	单词	是	放	到	许多	音调

我的话语有多种语气。

[ʌv; əv] [luːt] [ænd; ənd][hɑːrp][ænd; ənd] ['sɔːltəri] .

Of	lute	and	harp	and	psaltery	.
的	琵琶	和	竖琴	和	诗篇	.

鲁特琴、竖琴和诗琴。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['temp(ə)l][ænd; ənd][noʊ] [kriːd] ,

I	have	no	temple	and	no	creed	,
我	有	不	寺庙	和	不	信条	,

我没有寺庙，也没有信条。

[aɪ] ['selɪbreɪt] [noʊ] ['mɪstɪk] [raɪt] ;

I	celebrate	no	mystic	rite	;
我	庆祝	不	神秘	仪式	;

我不庆祝任何神秘仪式;

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [niːd]

The	human	heart	is	all	I	need
这	人类	心	是	全部	我	需要

我只需要一颗人心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第2/5页

[wer'ɪn] [aɪ] ['wɜ:rʃɪp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] :
Wherein I worship day and night :
其中 我 崇拜 天 和 夜晚 :

我昼夜敬拜祂:

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ni:d] ,
The human heart is all I need ,
这 人类 心 是 全部 我 需要 ,

我只需要一颗人心。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [gɑ:d]['evər][ðer; ðər] —
For I have found God ever there —
为了 我 有 成立 上帝 曾经 那里 —

因为我始终在那里找到了上帝——

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kri:d] ,
Love is the one sufficient creed ,
爱 是 这 一 充足的 信条 ,

爱是唯一足够的信条。

[ænd; ənd] ['kɑ:mrædʃɪp] [ðə; ði]['pjʊrɪst] [prer] !
And comradeship the purest prayer !
和 同志情谊 这 最纯净的 祷告 !

同志情谊是最纯粹的祈祷!

[aɪ][baʊ; boʊ][nɑ:t] [daʊn] [tu:; tə]['eni] [bʊk] ,
I bow not down to any book ,
我 弓 不是 向下 到 任何 书 ,

我不向任何书籍低头。

[noʊ] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ][hoʊldz][ˌem 'i:][ɪn] [ɔ:] ;
No written page holds me in awe ;
不 书面 页 持有 我 在 敬畏 ;

没有任何文字能让我感到敬畏;

[fɔ:r; fər] [wen] [ɑ:n][wʌn] ['frɛndz] [feɪs] [aɪ] [lʊk]
For when on one friend's face I look
为了 什么时候 在 一 朋友们 脸 我 看

当我看着一位朋友的脸时

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] !
I read the Prophets and the Law !
我 读 这 先知 和 这 法律 !

我读过先知书和律法书!

[aɪ] [ni:d] [noʊ]['faʊnt(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd]
I need no fountain filled with blood
我 需要 不 喷泉 已填 和 血

我不需要血泉。

[tu:; tə] [klenz] [maɪ][soʊl][frʌm; frəm]['mɔ:rt(ə)l][sɪn] ;
To cleanse my soul from mortal sin ;
到 洁净 我的 灵魂 从 凡人 罪 ;

为了洗净我灵魂中的罪孽;

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [flʌd] —
For love is an unbounded flood —
为了 爱 是 一个 无界 洪水 —

因为爱是无边无际的洪流——

['friːli] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌðer'ɪn] .
Freely I go to wash therein .
自由 我 去 到 洗 其中 .

我随意地去那里洗澡。

[lʌv] [lɑːfs] [æt; ət] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ræθ]
Love laughs at boundaries of wrath
爱 笑声 在 边界 的 愤怒

爱无视愤怒的界限

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['ɪnfɪnət] [æz; əz][gɑːd] ;
And is as infinite as God ;
和 是 作为 无限 作为 上帝 ;

并且像上帝一样无限;

[breɪks] [daʊn] [iːtʃ] [wɔːl] , [faindz][aʊt] [iːtʃ] [pæθ]
Breaks down each wall , finds out each path
休息 向下 每个 墙 , 发现 出去 每个 小路

拆掉每一堵墙，找出每一条路径

[wer] ['wɪlfl] , [streiŋ] [fiːt] [hæv; həv][trɑːd] .
Where wilful , straying feet have trod .
在哪里 故意 , 迷途 脚 有 践踏 .

曾有任性妄为的脚步踏过的地方。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][gɑːd] [geɪv] [ænd; ənd] [sed] :
Love is the Word God gave and said :
爱 是 这 单词 上帝 给予 和 说 :

爱是上帝赐予并所说的话语:

" [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [mæn'kaɪnd] [ə'sɔɪl] !
" With it thou shalt mankind assoil !
" 和 它 你 应 人类 土壤 !

"你必用它玷污人类！"

" [ðen] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [pɔːd] [ə'pɑːn][maɪ] [hed]
" Then forthwith poured upon my head
" 然后 立即 倾倒 之上 我的 头

然后立刻把水浇在我的头上

[ə'nɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli][ɔɪl] !
Anointing of His holy oil !
膏抹 的 他的 圣 油 !

圣油膏抹!

[oʊ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm] [ʌv; əv] [driːmz]
O LITTLE PALE PILGRIM OF DREAMS
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦境

哦，苍白的小梦境朝圣者

[oʊ]['lɪt(ə)l] [peɪl] ['pɪlgrɪm][ʌv; əv] [driːmz] !
O little pale pilgrim of dreams !
哦 小的 苍白 朝圣 的 梦境 !

哦，苍白的小小梦想朝圣者!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Do you know the names of the flowers ,
做 你 知道 这 姓名 的 这 花朵 ,

你知道这些花的名字吗?

[ðə; ði] ['fɝ:nz] [baɪ][ðə; ði] [pu:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] ,

The	ferns	by	the	pools	and	the	streams	,
这	蕨类植物	经过	这	游泳池	和	这	溪流	,

池塘和溪流边的蕨类植物，

[ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] ;

The	kisses	of	God	in	the	showers	;
这	吻	的	上帝	在	这	淋浴	;

雨中上帝的吻；

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [hɪz; ɪz] " [hə'loʊ] " [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz]

Do	you	hear	His	"	Hello	"	on	the	hills
做	你	听到	他的	"	你好	"	在	这	丘陵

你是否在山间听到祂的"你好"？

[wer] [ə; eɪ][wɪnd] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][klaʊd] ,

Where	a	wind	comes	out	of	the	cloud	,
在哪里	一个	风	来	出去	的	这	云	,

风从云层中吹来的地方，

[ænd; ənd][feɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ðæt] [fɪlz]

And	fail	of	the	magic	that	fills
和	失败	的	这	魔法	那	填充

而那充满魔力的魔法也随之失效。

[kəm'pænjənz] [hu:] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ?

Companions	who	meet	in	the	crowd	?
同伴	WHO	见面	在	这	人群	?

在人群中相遇的伙伴？

[ðaʊ] [sloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] —

Thou	slow	of	the	heart	to	believe	—
你	慢的	的	这	心	到	相信	—

你这心肠迟钝的人，不肯相信——

[ðaʊ] [blaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [tu:; tə][bɪ'hoʊld] !

Thou	blind	of	the	eyes	to	behold	!
你	瞎的	的	这	眼睛	到	看哪	!

你这双双瞎眼的人啊！

[let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'si:v] ,

Let	go	of	the	things	that	deceive	,
让	去	的	这	事物	那	欺骗	,

放下那些欺骗你的事物，

[veɪn] ['bɔ:bəlz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ;

Vain	baubles	of	silver	and	gold	;
徒劳	小饰品	的	银	和	金子	;

虚妄的金银饰品；

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] —

Come	out	and	be	one	with	the	throng	—
来	出去	和	是	一	和	这	人群	—

出来吧，融入人群——

[jʊr; jər] ['brʌðərz] [hu:] [weɪt][baɪ][ðə; ði] [wei] —

Your	brothers	who	wait	by	the	way	—
你的	兄弟	WHO	等待	经过	这	方式	—

你们在路边等候的弟兄们——

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['lɪbərti] [sɔ:ŋ]

And	sing	the	new	Liberty	Song
和	唱歌	这	新的	自由	歌曲

并唱起新的自由之歌

[æt; ət][ðə; ði][waɪd] - [flʌŋ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

At	the	wide	-	flung	doors	of	the	day	.
在	这	宽的	-	扔	门	的	这	天	.

在白昼敞开的大门前。

[kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ænd; ənd][fɜːrn] ,

Companion	of	flower	and	fern	,
伴侣	的	花	和	蕨类	,

花与蕨的伴生植物

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][klɑːd] ,

A	brother	of	Christ	and	the	clod	,
一个	兄弟	的	基督	和	这	泥块	,

基督与泥土的兄弟，

[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ɔːl]['spɪrɪts] [ðæt] [jɜːrn]

And	one	with	all	spirits	that	yearn
和	一	和	全部	烈酒	那	向往

与所有渴望的灵魂合而为一

[ðə; ði]['riːəlaɪzd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ;

The	realized	image	of	God	;
这	已实现	图像	的	上帝	;

上帝的形象得以实现；

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [weɪt][fɔːr; fər][ðaɪ] [wɪŋz] ,

The	centuries	wait	for	thy	wings	,
这	几个世纪	等待	为了	你的	翅膀	,

世纪都在等待你的翅膀，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðiː] [fɑːr] :

And	æons	have	followed	thee	far	:
和	永恒	有	随后	你	远的	:

无数个世纪都追随着你：

[leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Lay	hold	of	the	sceptre	of	things	,
莱	抓住	的	这	权杖	的	事物	,

掌握万物之权杖，

[ðaʊ] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm][ænd; ənd][stɑːr] !

Thou	lord	of	the	atom	and	star	!
你	主	的	这	原子	和	星星	!

原子与星辰之主啊！

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n]

A	SONG	OF	EVOLUTION
一个	歌曲	的	进化

进化之歌

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] :

I	Will	sing	of	Evolution	:
我	将要	唱歌	的	进化	:

我将歌颂进化：

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] —

A	song	of	the	atom	—
一个	歌曲	的	这	原子	—

原子之歌——

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] —

A	song	of	the	star	—
一个	歌曲	的	这	星星	—

星辰之歌——

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] !
A song of the soul !
一个 歌曲 的 这 灵魂 !

一首触动灵魂的歌!

[gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tu:] ['lʌvəz]
God is the name of two Lovers
上帝 是 这 姓名 的 二 恋人

上帝是两个恋人的名字

[i:tʃ] ['ʌðər] [ɪ'tɜ:rnəli] [wu:] :
Each other eternally wooing :
每个 其他 永恒 求爱 :

彼此永恒地追求:

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] !
Love and Life !
爱 和 生活 !

爱与生活!

[lʌv] [ɪz][ɔ:l] [laɪt] [ænd; ənd][ɪz] ['loʊnli]
Love is all light and is lonely
爱 是 全部 光 和 是 孤独

爱是光明，也是孤独。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][faindz] [laɪf] ;
Until He finds Life ;
直到 他 发现 生活 ;

直到他找到生命;

[laɪf] [tu:] [ɪz] ['loʊnli]
Life too is lonely
生活 也 是 孤独

生活也是孤独的。

[ʌn'tɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] ['si:kɪŋ]
Until in her seeking
直到 在 她 寻求

直到她在寻找

[lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
Love has been found .
爱 有 到过 成立 .

找到了真爱。

['oʊvər][ðə; ði] [pi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz]
Over the peaks and the plains
超过 这 高峰 和 这 平原

越过山峰和平原

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs]
Of an infinite universe
的 一个 无限 宇宙

一个无限的宇宙

[ði:z] ['lʌvəz] [ɑ:r; ər]['evər]
These Lovers are ever
这些 恋人 是 曾经

这些恋人永远

[i:tʃ] ['ʌðər] ['faɪndɪŋ][ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] :
Each other finding and losing :
每个 其他 寻找 和 输 :

彼此寻觅与失去:

[wen'evər] [ðeɪ] [miːt] [ðer; ðər][ɪz][bɜːrθ] ,
Whenever they meet there is birth ,
每当 他们 见面 那里 是 出生 ,

他们每次相遇都会有新生儿诞生。

[wen'evər] [ðeɪ] [pɑːrt][ðer; ðər][ɪz] [deθ] !
Whenever they part there is death !
每当 他们 部分 那里 是 死亡 !

他们分开时，就会有死亡!

[bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] !
Birth and Death !
出生 和 死亡 !

生与死!

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] ?
What does it mean we are born ?
什么 做 它 意思是 我们 是 出生 ?

我们出生意味着什么?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][daɪ] ?
What does it mean that we die ?
什么 做 它 意思是 那 我们 死 ?

死亡意味着什么?

[aɪ] [meɪk] ['ænsər] :
I make answer :
我 制作 回答 :

我的回答是:

[ðæt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [bɪ'gɑːtn]
That which of Love and of Life is begotten
那 哪个 的 爱 和 的 生活 是 所生的

一切由爱与生命所孕育之物

[feilz] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ʌv; əv][ɪt'self]['oʊnli] —
Fails as to form of itself only —
失败 作为 到 形式 的 本身 仅有的 —

仅在形式上存在缺陷——

[nɑːt][self][bʌt; bət][ɪts][aɪ'doʊlən][feilz] —
Not Self but its eidolon fails —
不是 自己 但 它是 幻影 失败 —

并非自我，而是其幻影失败了——

[soʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [pɑːrt][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][self] [nuː] [fɔːrmz] ;
So Love and Life part to prepare for Self new forms ;
所以 爱 和 生活 部分 到 准备 为了 自己 新的 表格 ;

所以爱与生命分离，是为了自我的新形式做准备;

[bɜːrθ][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][self][wʌns] [mɔːr] [ə'piəriŋ] —
Birth is a form of the Self once more appearing —
出生 是 一个 形式 的 这 自己 一次 更多的 出现 —

出生是自我的一种再次显现的形式——

[self] [huː] [ɪz][tʃaɪld][ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvəz] [ɪ'tɜːrnəli] [wuː] !
Self who is child of these Lovers eternally wooing !
自己 WHO 是 孩子 的 这些 恋人 永恒 求爱 !

自我，是这些永恒爱侣的孩子!

[haʊ] ['meni] [bəːθs] , ['dɛθs] [hæv; həv][wiː; wi] [noʊn] !
How many births , deaths have we known !
如何 许多 出生 , 死亡人数 有 我们 已知 !

我们见证了多少次出生，多少次死亡!

[ɪ'tɜːrnəli] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

Eternally	**going**	**out**	**of**	**the**	**urge**	**of**	**Love**	**for**	**Life**	**,**
永恒	去	出去	的	这	敦促	的	爱	为了	生活	,

永远地，出于对生命的热爱而走向毁灭。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] !

We	**are**	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Highest**	**!**
我们	是	这	儿子们	的	这	最高	!

我们是至高者的儿子!

['ætəm] [ænd; ənd] [stɑːr] [ænd; ənd] [fleʃ] ,

Atom	**and**	**star**	**and**	**flesh**	**,**
原子	和	星星	和	肉	,

原子、恒星和血肉，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ;

These	**are**	**but**	**forms**	**of**	**the**	**Soul**	**;**
这些	是	但	表格	的	这	灵魂	;

这些都不过是灵魂的不同形式;

[ə'miːbə] , ['mæstəˌdɑːn] , [mæn] ,

Amoeba	**,**	**mastodon**	**,**	**man**	**,**
阿米巴	,	乳齿象	,	男人	,

变形虫、乳齿象、人

[bʌt; bət] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [fər'evər] [ə'sendɪŋ] !

But	**forms**	**of**	**the**	**Soul**	**forever**	**ascending**	**!**
但	表格	的	这	灵魂	永远	上升	!

但灵魂的形态永远在上升!

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔːrm] ,

The	**Soul**	**is**	**more**	**than**	**the**	**form**	**,**
这	灵魂	是	更多的	比	这	形式	,

灵魂不仅限于形体。

[ə'baidz] [ðer; ðər] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ;

Abides	**there**	**merely**	**a**	**moment**	**;**
遵守	那里	仅仅	一个	片刻	;

只在那里停留片刻;

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm]

The	**Soul**	**is**	**a**	**pilgrim**
这	灵魂	是	一个	朝圣

灵魂是朝圣者

[haust] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] :

Housed	**for**	**the**	**night**	**in**	**a**	**hostel**	**:**
房屋	为了	这	夜晚	在	一个	旅馆	:

今晚住在青年旅舍:

[nuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [miːt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [niːdz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] ,

New	**habitations**	**meet**	**for**	**his**	**needs**	**are**	**provided**	**,**
新的	居住地	见面	为了	他的	需求	是	假如	,

已为他提供了满足其需求的新住所，

[jeɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bildid] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [baɪ] [laɪf] —

Yea	**,**	**they**	**are**	**builded**	**by**	**Love**	**and**	**by**	**Life**	**—**
是的	,	他们	是	已建成	经过	爱	和	经过	生活	—

是的，它们是由爱和生命建造的——

['bildid] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] .

Builded	**by**	**them**	**for**	**their**	**Only**	**Begotten**	**.**
已建成	经过	他们	为了	他们的	仅有的	所生的	.

他们为他们的独生子建造的。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]
A **SONG** **OF** **THE** **TRINITY**
一个 歌曲 的 这 三位一体

三位一体之歌

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn][gɑːd][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] :
I **believe** **in** **one** **God** **the** **Almighty** **:**
我 相信 在 一 上帝 这 全能者 :

我信仰独一真神，全能的上帝：

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪ'tɜːrn(ə)l] :
Love **is** **the** **Father** **Eternal** **:**
爱 是 这 父亲 永恒 :

爱是永恒之父：

[laɪf] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] ,
Life **is** **the** **Mother** **,**
生活 是 这 母亲 ,

生命即母亲，

['ɪnfɪnət] [spaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ;
Infinite **Spouse** **of** **the** **Father** **;**
无限 配偶 的 这 父亲 ;

父的无限配偶；

[soʊl] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [fər'evər] [ə'sendɪŋ] !
Soul **is** **the** **Son** **forever** **ascending** **!**
灵魂 是 这 儿子 永远 上升 !

灵魂是永恒升华的圣子！

[lʌv] , [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] —
Love **,** **Life** **and** **the** **Soul** **—**
爱 , 生活 和 这 灵魂 —

爱、生命与灵魂——

[ðiːz] [θriː] [fər'evər] [ɪg'zɪstɪŋ] —
These **Three** **forever** **existing** **—**
这些 三 永远 现存的 —

这三位永恒存在——

[lʌv] , [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] !
Love **,** **Life** **and** **the** **Soul** **!**
爱 , 生活 和 这 灵魂 !

爱、生命和灵魂！

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər]
A **SONG** **OF** **THE** **FATHER**
一个 歌曲 的 这 父亲

父之歌

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lʌv] !
I **am** **Love** **!**
我 是 爱 !

我就是爱！

[nʌn] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] —
None **is** **before** **Me** **—**
没有任何 是 前 我 —

在我面前，无人能及——

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɔːl] !
I **am** **the** **All** **!**
我 是 这 全部 !

我就是一切！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [laɪf]

I	am	the	Lover	of	Life
我	是	这	情人	的	生活

我热爱生活

[baɪ] [huːm] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] :

By	whom	my	Son	is	begotten	:
经过	谁	我的	儿子	是	所生的	:

我的儿子是由祂所生的:

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [sʌn] —

This	is	my	Son	—
这	是	我的	儿子	—

这是我的儿子——

[ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .

The	Soul	in	whom	I	am	well	pleased	.
这	灵魂	在	谁	我	是	出色地	高兴	.

我所喜悦的灵魂。

[ɔːr]['evər][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɪn][ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l]['pleɪsɪz] ;

Or	ever	the	stars	were	hung	in	their	purple	places	;
或者	曾经	这	明星	是	悬挂	在	他们的	紫色的	地方	;

或者说，星星曾经悬挂在它们紫色的位置上;

[ɔːr]['evər][ðə; ði] [muːn] [gruː] ['læŋgwɪd][wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

Or	ever	the	moon	grew	languid	with	love	for	the	earth	;
或者	曾经	这	月亮	生长	慵懒的	和	爱	为了	这	地球	;

或许，月亮对地球充满了爱意;

[ɔːr]['evər][ðə; ði] [deɪ] [fleɪmd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz]

Or	ever	the	day	flamed	forth	on	the	hills
或者	曾经	这	天	火焰	前进	在	这	丘陵

或者，白昼曾在山丘上燃起火焰。

[ɪn] ['iːgər] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] :

In	eager	pursuit	of	the	reluctant	arms	of	the	night	:
在	渴望的	追逐	的	这	不情愿的	武器	的	这	夜晚	:

急切地追逐着夜色那不情愿的臂膀:

[laɪf] ['kreɪdld] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['ætəm]

Life	cradled	our	Son	in	the	atom
生活	摇篮	我们的	儿子	在	这	原子

生命在原子中孕育了我们的儿子

[wiː; wi] ['fæʃnd] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɑːn] [weɪvz] [ʌv; əv] ['iːθər] —

We	fashioned	and	floated	on	waves	of	ether	—
我们	造型	和	漂浮	在	波浪	的	醚	—

我们塑造并漂浮在以太的波浪上——

['kreɪdld] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [went] [baɪ]

Cradled	our	Son	and	waited	till	æons	went	by
摇篮	我们的	儿子	和	等待	直到	永恒	去	经过

我们抱着我们的儿子，等待着，直到亿万年过去。

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪv] , [sɔːft] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] —

Fulfilling	the	passive	, soft	years	of	his	childhood	—
满足	这	被动的	, 柔软的	年	的	他的	童年	—

圆满度过他童年时期被动、安逸的岁月——

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['bildid] [streɪndʒ] ['sɪtiz] [baɪ] ['rɪvəz]

Waited	until	he	builded	strange	cities	by	rivers
等待	直到	他	已建成	奇怪的	城市	经过	河流

等到他在河边建造了奇特的城市

[ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] —

That	flowed	from	the	gold	of	the	sands	of	the	desert	—
那	流动	从	这	金子	的	这	沙子	的	这	沙漠	—

那黄金源自沙漠的沙砾——

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [waɪt] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [neɪld] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɔ:s]

Waited	until	his	white	body	was	nailed	on	a	cross
等待	直到	他的	白色的	身体	曾是	钉子	在	一个	叉

等到他苍白的躯体被钉在十字架上。

[ɪn] [pledʒ] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] !

In	pledge	that	Love	is	the	Lover	of	Life	and	Father	of	the	Soul	!
在	保证	那	爱	是	这	情人	的	生活	和	父亲	的	这	灵魂	!

誓言：爱是生命的爱人，是灵魂的父亲!

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

A	SONG	OF	THE	MOTHER
一个	歌曲	的	这	母亲

母亲之歌

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪf] !

I	am	Life	!
我	是	生活	!

我就是生命!

[lʌv] ['oʊnli] [ˌpri'si:dz] [ˌem 'i:] !

Love	only	precedes	Me	!
爱	仅有的	之前	我	!

爱先于我而存在!

[lɔ:ŋ] [er] [ðə; ði]['pɑ:lən] [gru:] [goʊld][ɑ:n][ðə; ði] [bi:]

Long	ere	the	pollen	grew	gold	on	the	bee
长的	埃雷	这	花粉	生长	金子	在	这	蜜蜂

很久以前，蜜蜂身上的花粉就变成了金色。

['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] ,

Flitting	from	flower	to	flower	,
飞掠	从	花	到	花	,

在花间穿梭，

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ;

Laden	with	honey	;
拉登	和	蜂蜜	;

满是蜂蜜;

[lɔ:ŋ] [er] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd]

Long	ere	the	song	of	the	bird
长的	埃雷	这	歌曲	的	这	鸟

鸟儿的歌声很久以前就响起了。

['kɔ:rəst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaiəz][ʌv; əv]['waɪndz]

Chorused	back	to	the	choirs	of	winds
齐声说道	后退	到	这	合唱团	的	风

回应着风的合唱

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ɜ:θs] ['ɔ:ltəz] , [ðə; ði] [hɪlz] ;

Coming	down	from	earth's	altars	,	the	hills	;
未来	向下	从	地球的	祭坛	,	这	丘陵	;

从大地祭坛，从山丘上下来;

[lɔ:ŋ] [er] [ðə; ði] [læm] [bli:tid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dæm]

Long	ere	the	lamb	bleated	back	to	the	dam
长的	埃雷	这	羊肉	咩咩叫	后退	到	这	坝

小羊羔咩咩叫着回到了水坝边。

[θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst]
Through the void and the waste
通过 这 空白 和 这 浪费

穿过虚空和荒芜

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌplənd] ['pɑːstʃəz] :
Of the upland pastures :
的 这 高地 牧场 :

高地牧场:

[lʌv] [faʊnd] [ˌem 'iː]
Love found Me
爱 成立 我

爱找到了我

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [lʌv] !
and I found Love !
和 我 成立 爱 !

我找到了爱情!

[ɑːn] [maɪ] [brest] [hæv; həv] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [soʊl] ,
On my breast have I carried the Soul ,
在 我的 胸部 有 我 携带 这 灵魂 ,

我将灵魂承载在我的胸膛上,

[hæv; həv] [leɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ]
Have laid him to rest at the end of a day
有 铺设 他 到 休息 在 这 结尾 的 一个 天

一天结束时,让他安息吧。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [driːm] !
With a dream and a song through the dream !
和 一个 梦 和 一个 歌曲 通过 这 梦 !

带着梦想,伴着梦中的歌声!

[haʊ] [ɔːft] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪzn] —
How oft he has risen —
如何 经常 他 有 升起 —

他复活的次数何其多——

[ə'weikt] [æt; ət] [maɪ] [wɜːrd] ,
Awaked at my word ,
醒来 在 我的 单词 ,

被我的话语唤醒

[ˌriː'kloʊðd] [baɪ] [maɪ] [hænd] !
Reclothed by my hand !
重新穿上衣服 经过 我的 手 !

经我亲手重新穿上!

[haʊ] [ɔːft] [hæv; həv] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː]
How oft have I let him go free
如何 经常 有 我 让 他 去 自由的

我究竟放他走了多少次?

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæsks] ,
To the toys and the tasks ,
到 这 玩具 和 这 任务 ,

玩具和任务,

[waɪl] [hiː; hi] [gruː] [ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] !
While he grew in stature and wisdom !
尽管 他 生长 在 身材 和 智慧 !

他的身形和智慧都与日俱增!

[dɪr] [ɪz][maɪ][sʌn][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['groʊɪŋ] ['gɑːdhʊd] !

Dear	is	my	Son	in	the	strength	of	his	great	growing	Godhood	!
亲爱的	是	我的	儿子	在	这	力量	的	他的	伟大的	生长	神性	!

我亲爱的儿子，因他日益增长的神性而充满力量!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

A	SONG	OF	THE	SON
一个	歌曲	的	这	儿子

儿子的歌

[maɪ]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['ætəm] ,

My	cradle	was	the	atom	,
我的	摇篮	曾是	这	原子	,

我的摇篮是原子，

[ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [aɪ] ['slʌmbərd]

On	the	breast	of	the	sea	I	slumbered
在	这	胸部	的	这	海	我	沉睡

我在大海的怀抱中沉睡

[θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt]

Through	a	long	æonian	night
通过	一个	长的	永恒的	夜晚

漫漫长夜

[ænd; ənd] ['weikənd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

And	wakened	on	the	morning	of	the	world	!
和	醒来	在	这	早晨	的	这	世界	!

在世界的清晨醒来!

[ðə; ði][fɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː]

The	fern	and	the	shrub	and	the	tree
这	蕨类	和	这	灌木	和	这	树

蕨类植物、灌木和树木

[wɜːr; wər][maɪ] ['pleɪˌmeɪts] —

Were	my	playmates	—
是	我的	玩伴	—

我的玩伴是——

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][maɪ] [nɜːrs]

The	wind	was	my	nurse
这	风	曾是	我的	护士

风是我的护士

['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][waɪld] ['sɔŋz] .

Singing	me	wild	songs	.
歌唱	我	荒野	歌曲	.

为我唱着狂野的歌。

[aɪ] [stretʃt] [aʊt][maɪ][hændz][tuː; tə][ðə; ði][reɪn] .

I	stretched	out	my	hands	to	the	rain	.
我	拉伸	出去	我的	双手	到	这	雨	.

我伸出手去迎接雨水。

[ænd; ənd] [gruː] [glæd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

And	grew	glad	in	the	sun	;
和	生长	高兴的	在	这	太阳	;

在阳光下，他感到无比快乐;

[aɪ] [driːmd] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ðə; ði][stɑːrz]

I	dreamed	of	my	sisters	the	stars
我	梦见	的	我的	姐妹	这	明星

我梦见了我的姐妹们，还有星星。

[ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ðə; ði] [muːn] .

Of	my	brother	the	moon	.
的	我的	兄弟	这	月亮	.

我的兄弟是月亮。

[aɪ][wʌz; wəz] [haust] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ;

I	was	housed	with	the	cattle	;
我	曾是	房屋	和	这	牛	;

我被安排和牛群住在一起;

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

For	them	I	opened	the	doors	of	speech	,
为了	他们	我	打开	这	门	的	演讲	,

我为他们打开了言论自由之门。

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [dʌl] [driːmz]

Turned	their	dull	dreams
转向	他们的	乏味的	梦境

将他们黯淡的梦想变成了现实

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

To	the	words	of	a	song	.
到	这	字	的	一个	歌曲	.

用一首歌的歌词。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fæŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['terər] !

To	him	of	the	fang	I	was	Terror	!
到	他	的	这	方	我	曾是	恐怖	!

对他而言，我就是那獠牙的恐怖!

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrtɪv] ,

In	the	light	of	my	face	he	was	furtive	,
在	这	光	的	我的	脸	他	曾是	鬼鬼祟祟	,

在我面前，他显得鬼鬼祟祟的。

[ʃræŋk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] —

Shrank	back	to	his	den	—
缩小	后退	到	他的	丹	—

他缩回了自己的巢穴——

['siːsɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Ceasing	to	tear	with	his	teeth	.
停止	到	撕	和	他的	牙齿	.

他不再用牙齿撕咬。

[aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][maɪ] [fiːt] .

I	had	learned	to	stand	on	my	feet	.
我	有	学习	到	站立	在	我的	脚	.

我学会了独立。

[tuː; tə] [smaɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,

To	smite	with	my	hands	,
到	惩击	和	我的	双手	,

用我的双手击打，

[tuː; tə][hɜːrl][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stoʊn]

To	hurl	a	huge	stone
到	投	一个	巨大的	石头

投掷一块巨石

[æt; ət]['paɪθɑːn][ænd; ənd]['taɪgər] .

At	python	and	tiger	.
在	Python	和	老虎	.

在 Python 和 Tiger 之间。

[aɪ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['læftər] !

I	roared	with	wild	laughter	!
我	咆哮	和	荒野	笑声	!

我放声大笑!

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ðə; ði] [muːn]

In	the	light	of	my	brother	the	moon
在	这	光	的	我的	兄弟	这	月亮

在我哥哥的月光下

[aɪ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][maɪ] [meit]

I	danced	with	my	mate
我	跳舞	和	我的	伴侣

我和我的伴侣跳了舞

[tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ðə; ði][stɑːrz] .

To	the	dance	of	my	sisters	the	stars	.
到	这	舞蹈	的	我的	姐妹	这	明星	.

伴着姐妹们的星辰之舞。

[æt; ət] [dɑːn] [aɪ] [went] [fɔːrθ]

At	dawn	I	went	forth
在	黎明	我	去	前进

黎明时分，我出发了。

[tuː; tə][hɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər]

To	hurl	with	the	hammer
到	投	和	这	锤

用锤子投掷

[ɔːr] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] ,

Or	thrust	with	the	spear	,
或者	推力	和	这	矛	,

或者用长矛刺击，

[ænd; ənd] [gruː] ['hevi] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] .

And	grew	heavy	from	hunting	.
和	生长	重的	从	打猎	.

狩猎使他变得很重。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]

I	returned	to	the	cave
我	返回	到	这	洞穴

我回到了山洞。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [waɪt] ['bɑːdi]

And	saw	her	white	body
和	锯	她	白色的	身体

看到了她白皙的身体

['neɪkɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn]

Naked	against	the	sun
裸	反对	这	太阳

赤身裸体地迎着阳光

[red] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Red	in	the	west	on	the	mountains	.
红色的	在	这	西方	在	这	山脉	.

西部的山脉呈红色。

[aɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][maɪ] [lʌv]

I	drew	near	to	my	Love
我	画	靠近	到	我的	爱

我靠近了我的爱人

[huː] [sɔː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sæŋ]

Who	**saw**	**me**	**and**	**sang**
WHO	锯	我	和	唱

谁看见我并歌唱

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər]

The	**song**	**of**	**the**	**hunter**
这	歌曲	的	这	猎人

猎人之歌

[hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] .

Home	**from**	**the**	**hunting**	**.**
家	从	这	打猎	.

狩猎归来。

[ðə; ði] [beɪb] [æt; ət][hɜːr; hər] [brest] [ʃiː; ʃi][held] [ʌp]

The	**Babe**	**at**	**her**	**breast**	**she**	**held**	**up**
这	宝贝	在	她	胸部	她	握住	向上

她把怀里的婴儿抱在胸前

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] —

And	**danced**	**in**	**her**	**arms**	**for**	**his**	**father**	**—**
和	跳舞	在	她	武器	为了	他的	父亲	—

他依偎在她怀里，为他的父亲跳舞——

[dɑːnst] [tɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kroʊd] ,

Danced	**till**	**he**	**croodled**	**and**	**crowed**	**,**
跳舞	直到	他	歪歪扭扭的	和	人群	,

他跳舞跳到筋疲力尽，欢呼雀跃。

['dɪmpld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] !

Dimpled	**with**	**joy**	**of**	**his**	**father**	**!**
凹陷的	和	喜悦	的	他的	父亲	!

他脸上洋溢着见到父亲的喜悦!

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][aɪ] ['bildid] [ə; eɪ][hʌt]

For	**them**	**I**	**builded**	**a**	**hut**
为了	他们	我	已建成	一个	小屋

我为他们盖了一间小屋。

[ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['wɔtlz] ,

Of	**saplings**	**and**	**wattles**	**,**
的	树苗	和	金合欢	,

幼树和金合欢树，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz]

And	**she**	**with**	**her**	**fingers**
和	她	和	她	手指

她用手指

['fæʃnd] [boʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] .

Fashioned	**bowls**	**from**	**the**	**clay**	**.**
造型	碗	从	这	黏土	.

用黏土制作的碗。

[wiː; wi] [driːmd] [æz; əz][wiː; wi] ['tɔɪld] ,

We	**dreamed**	**as**	**we**	**toiled**	**,**
我们	梦见	作为	我们	辛勤劳作	,

我们一边辛勤劳作一边怀揣梦想，

[wiː; wi] [sæŋ] [æz; əz][wiː; wi] [driːmd] ;

We	**sang**	**as**	**we**	**dreamed**	**;**
我们	唱	作为	我们	梦见	;

我们一边唱歌一边做梦；

[ænd; ənd]['evər][ðə; ði][tæsk]
And **ever** **the** **task**
和 曾经 这 任务

而这始终是一项任务

[tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] :
Took **the** **form** **of** **our** **song** **:**
拿 这 形式 的 我们的 歌曲 :

以我们歌曲的形式呈现:

[wiː; wi] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
We **dreamed** **that** **the** **wilderness**
我们 梦见 那 这 荒野

我们梦见了荒野

['blɔsəmd] ; [ðæt] [ðə; ði] [medəuz]
Blossomed **;** **that** **the** **meadows**
盛开 ; 那 这 草地

盛开的；草地

['θɪkənd] [wɪð; wɪθ] ['raɪpənɪŋ] [kɔːrn]
Thickened **with** **ripening** **corn**
增稠 和 成熟 玉米

用成熟的玉米增稠

['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] .
Yellow **and** **green** **in** **the** **noontide** **.**
黄色的 和 绿色的 在 这 正午 .

正午时分，天空呈现黄色和绿色。

[wiː; wi] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [wiːt] ,
We **sang** **of** **the** **millet** **and** **wheat** **,**
我们 唱 的 这 粟 和 小麦 ,

我们歌颂小米和小麦，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrli] [ænd; ənd] [raɪ]
Of **the** **barley** **and** **rye**
的 这 大麦 和 黑麦

大麦和黑麦

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [greɪp] - ['klʌstərz]
And **the** **purple** **grape** **-** **clusters**
和 这 紫色的 葡萄 - 集群

还有那些紫色的葡萄串

['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] .
Hanging **down** **from** **the** **vine** **.**
绞刑 向下 从 这 藤 .

从藤蔓上垂下来。

[wiː; wi] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæks]
We **sang** **of** **the** **flax**
我们 唱 的 这 亚麻

我们歌颂亚麻

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlɪv]
And **the** **oil** **of** **the** **olive**
和 这 油 的 这 橄榄

还有橄榄油

['æftər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd]
After **the** **time** **of** **the** **sound**
后 这 时间 的 这 声音

声音出现之后

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Of	the	flails	on	the	floor	.
的	这	连枷	在	这	地面	.

地上的连枷。

[wiː; wi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti]

We	dreamed	that	a	city
我们	梦见	那	一个	城市

我们梦想着一座城市

[roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] —

Rose	out	of	the	jungle	—
玫瑰	出去	的	这	丛林	—

走出丛林——

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['taʊərz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,

A	city	of	towers	and	walls	,
一个	城市	的	塔楼	和	墙壁	,

一座由高塔和城墙构成的城市，

[ʌv; əv] ['pæləs] , ['stætʃuːz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

Of	palaces	,	statues	and	pictures	.
的	宫殿	,	雕像	和	图片	.

宫殿、雕像和绘画。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [lʌv]

So	great	was	our	love
所以	伟大的	曾是	我们的	爱

我们的爱是如此伟大

[ðæt] , [ðoʊ] [wiː; wi][daɪd] ,

That	,	though	we	died	,
那	,	尽管	我们	死亡	,

即使我们死了，

[baɪ][bɜːrθ][wiː; wi] [keɪm] [bæk]

By	birth	we	came	back
经过	出生	我们	来了	后退

我们因出生而回归

[tuː; tə] [kiːp] [trɪst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] !

To	keep	tryst	with	each	other	!
到	保持	幽会	和	每个	其他	!

保持幽会！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [se'mirəmis,si-] ;

She	was	proud	Semiramis	;
她	曾是	自豪的	塞米拉米斯	;

她是一位骄傲的塞米拉米斯；

['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ;

Helen	of	Troy	was	she	;
海伦	的	特洛伊	曾是	她	;

她就是特洛伊的海伦；

[hɜːrz][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['mɪriəm] ,

Hers	was	the	song	of	Miriam	,
她的	曾是	这	歌曲	的	米里亚姆	,

她唱的是米利暗之歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [wet] [hændz][ʌv; əv]['dʒeiəl] !

And	the	red	-	wet	hands	of	Jael	!
和	这	红色的	-	湿的	双手	的	雅埃尔	!

还有雅亿那双通红湿漉漉的手！

[wʌns] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [dɪr] [neɪm] [ˈsæfəu] ,

Once	was	her	dear	name	Sappho	,
一次	曾是	她	亲爱的	姓名	萨福	,

她曾用名萨福

[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] —

Singing	the	song	of	the	cave	—
歌唱	这	歌曲	的	这	洞穴	—

唱着洞穴之歌——

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [həːld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] ,

Of	him	who	hurled	with	the	stone	,
的	他	WHO	投掷	和	这	石头	,

投掷石头的人，

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] !

The	hunter	home	from	the	hunting	!
这	猎人	家	从	这	打猎	!

猎人狩猎归来!

[wer] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz] [æn; ən] [ˈæmbər] [baʊ; boʊ]

Where	the	Nile	is	an	amber	bow
在哪里	这	尼罗河	是	一个	琥珀色	弓

尼罗河畔，是一片琥珀色的弓

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː]

She	dreamed	and	waited	for	me
她	梦见	和	等待	为了	我

她梦见了我，并一直等着我。

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [ˈtraɪriːm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

Coming	down	in	my	trireme	of	war	,
未来	向下	在	我的	三列桨战船	的	战争	,

我乘坐着我的三桅战舰缓缓降落，

[enˈsleɪvd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [smaɪl] !

Enslaved	at	her	smile	!
奴隶	在	她	微笑	!

被她的笑容俘虏了!

[soʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [wiː; wi] [met] ,

So	through	the	ages	we	met	,
所以	通过	这	年龄	我们	遇见	,

所以，在漫长的历史长河中，我们相遇了，

[soʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd] :

So	through	the	ages	we	parted	:
所以	通过	这	年龄	我们	分手了	:

于是，在漫长的岁月中，我们分离了:

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [met]

Each	time	that	we	met
每个	时间	那	我们	遇见

每次我们见面

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈsʌndərd] ,

After	the	silence	that	sundered	,
后	这	沉默	那	分离	,

沉默过后，

[ˈfɛrɝ] [ænd; ənd] [ˈfɛrɝ] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ;

Fairer	and	fairer	was	she	;
更公平	和	更公平	曾是	她	;

她越来越漂亮了;

[ænd; ənd][aɪ] [gruː] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][gɑːd] ,

And	I	grew	more	like	a	god	,
和	我	生长	更多的	喜欢	一个	上帝	,

我变得越来越像神了，

[klenzd] [ænd; ənd] [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [terz]

Cleansed	and	made	strong	by	the	tears
已清洗	和	制成	强的	经过	这	眼泪

泪水洗涤，使其坚强

[ʃed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [wiː; wi] ['sʌfərd] ;

Shed	for	the	sorrow	we	suffered	;
棚	为了	这	悲哀	我们	遭受	;

为我们所遭受的悲伤而设;

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] —

Till	one	day	we	stood	in	a	garden	—
直到	一	天	我们	站立	在	一个	花园	—

直到有一天，我们站在花园里——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['liliz]

A	little	green	garden	of	lilies
一个	小的	绿色的	花园	的	百合花

一小片绿色的百合花园

[hɑːrd][baɪ][ə; eɪ] [tuːm] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpən]

Hard	by	a	Tomb	that	was	open
难的	经过	一个	墓	那	曾是	打开

旁边有一座敞开的坟墓。

[waɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

Wide	to	the	joy	of	the	morning	;
宽的	到	这	喜悦	的	这	早晨	;

沐浴在清晨的喜悦中;

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ]

There	in	the	hush	of	the	dayspring
那里	在	这	嘘	的	这	黎明

在黎明的静谧中

['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [duː] - ['sprɪŋkld] ['liliz]

Breathing	of	dew	-	sprinkled	lilies
呼吸	的	露	-	撒上	百合花

沾满露珠的百合花的呼吸

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ə'pɑːn] ['hɝːmən] ,

White	as	the	snow	upon	Hermon	,
白色的	作为	这	雪	之上	赫尔蒙	,

洁白如黑尔蒙山上的雪，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] !

We	knew	that	our	Love	was	immortal	!
我们	知道	那	我们的	爱	曾是	不朽	!

我们知道我们的爱是永恒的!

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs]

Out	of	the	wildness
出去	的	这	野性

走出荒野

[wiː; wi][hæd; həd] [groʊn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][roʊz] —

We	had	grown	us	a	rose	—
我们	有	生长	我们	一个	玫瑰	—

我们自己种了一朵玫瑰——

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [θɔːrnz]
Out **of** **its** **thorns**
出去 的 它是 荆棘

从它的荆棘中

[wiː; wi][hæd; həd] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [kraʊn] !
We **had** **fashioned** **a** **crown** **!**
我们 有 造型 一个 王冠 !

我们打造了一顶王冠!

[tiː] ['diːˌʊm]
TE **DEUM**
TE 赞美神

赞美神

[preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] :
Praise **God** **for** **all** **things** **:**
称赞 上帝 为了 全部 事物 :

感谢上帝赐予的一切:

[preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][bɜːrθ] ,
Praise **Him** **for** **birth** **,**
称赞 他 为了 出生 ,

赞美祂赐予我们生命,

[preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deθ] ,
Praise **Him** **for** **death** **,**
称赞 他 为了 死亡 ,

赞美祂的死,

[preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [helθ] ,
Praise **Him** **for** **health** **,**
称赞 他 为了 健康 ,

感谢祂赐予健康,

[preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɪknəs] ;
Praise **Him** **for** **sickness** **;**
称赞 他 为了 疾病 ;

因疾病而赞美祂;

[fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][sɪn] ,
For **sorrow** **and** **sin** **,**
为了 悲哀 和 罪 ,

为了悲伤和罪恶,

[fɔːr; fər] ['glædnəs] [ænd; ənd][geɪn] ,
For **gladness** **and** **gain** **,**
为了 欢乐 和 获得 ,

为了快乐和利益,

[fɔːr; fər] ['feɪljər] [ænd; ənd] [lɔːs] ,
For **failure** **and** **loss** **,**
为了 失败 和 损失 ,

对于失败和损失,

[fɔːr; fər] [frend] [ænd; ənd][fɔːr; fər][foʊ] —
For **friend** **and** **for** **foe** **—**
为了 朋友 和 为了 敌人 —

无论敌友——

[preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] !
Praise **God** **for** **all** **things** **!**
称赞 上帝 为了 全部 事物 !

感谢上帝赐予的一切!

[gɑːd][ɪz][ðə; ðɪ][ɔːl] ,
God **is** **the** **All** **,**
上帝 是 这 全部 ,

上帝是万物，

[soʊ][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [preɪzd]
So **all** **must** **be** **praised**
所以 全部 必须 是 赞扬

所以所有人都应该受到赞扬。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd]
And **welcomed** **and** **trusted**
和 欢迎 和 可信

受到欢迎和信任

[æz; əz]['eɪndʒəlz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
As **angels** **from** **Him** **:**
作为 天使 从 他 :

如同祂的使者：

['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [laɪt] ,
Angels **of** **light** **,**
天使 的 光 ,

光明天使，

['eɪndʒəlz][ʌv; əv] ['dɑːrknəs]
Angels **of** **darkness**
天使 的 黑暗

黑暗天使

['eɪndʒəlz][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Angels **of** **joy** **,**
天使 的 喜悦 ,

欢乐天使，

['eɪndʒəlz][ʌv; əv][woʊ] —
Angels **of** **woe** **—**
天使 的 悲哀 —

悲恸天使——

[iːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər]
Each **as** **a** **messenger**
每个 作为 一个 信使

每个人都扮演着信使的角色

[swɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
Swift **from** **His** **throne** **.**
迅速 从 他的 王座 .

祂迅速从宝座上下来。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][hɜːrt][juː; jʊ] !
" **Nothing** **can** **hurt** **you** **!**
" 没有什么 能 伤害 你 !

“没有什么能伤害你！”

" [sɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ;
" **Sings** **little** **Brother** **;**
" 唱歌 小的 兄弟 ;

“唱着小弟弟；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [pleɪs]
For **each** **in** **its** **place**
为了 每个 在 它是 地方

每个都在其位置

[sə:vz] [bʌt; bət][wʌn][end] ,
Serves **but** **one** **end** **,**
服务 但 一 结尾 ,

仅供一端使用，

['neɪmli] , [tu:; tə] [ʃeɪp] [ju:; jʊ] —
Namely **,** **to** **shape** **you** **—**
即 , 到 形状 你 —

也就是说，为了塑造你——

[fɪt] [ju:; jʊ] — [kəm'pli:t] [ju:; jʊ] :
Fit **you** **—** **complete** **you** **:**
合身 你 — 完全的 你 :

适合你——成就完整的你:

[tɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terər]
Till **from** **the** **terror**
直到 从 这 恐怖

直到恐怖

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θʌndər]
And **from** **the** **thunder**
和 从 这 雷

雷声

[groʊ] [θru:] [ðə; ði] [glu:m]
Grow **through** **the** **gloom**
生长 通过 这 愁云

在黑暗中成长

[gli:mz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑ:dhʊd] !
Gleams **of** **your** **Godhood** **!**
闪光 的 你的 神性 !

你神性的光辉!

[læf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,
Laugh **at** **the** **voices** **,**
笑 在 这 声音 ,

嘲笑这些声音，

['weɪlɪŋ] [ɪn] ['væliz]
Wailing **in** **valleys**
哀嚎 在 山谷

山谷中传来哀嚎

[laɪk] [tu:; tə] [gʒɛhɪnəm] —
Like **to** **Gehinnom** **—**
喜欢 到 吉诺姆 —

就像去地狱一样——

['lʊrɪd] [wɪð; wɪθ][fairz]
Lurid **with** **fires**
骇人的 和 火灾

火光冲天

[fed] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:dɪz]
Fed **by** **the** **bodies**
美联储 经过 这 身体

以尸体为食

[ʌv; əv] [ded] [men] [fər'gɑ:tn] !
Of **dead** **men** **forgotten** **!**
的 死的 男人 被遗忘的 !

被遗忘的死者!

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd][kleɪm]
Rise up and claim
上升 向上 和 宣称

奋起夺回

[ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [jɔːrz] ,
All things as yours ,
全部 事物 作为 你的 ,

一切都归你所有，

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][gɑːd] —
You who are God —
你 WHO 是 上帝 —

你是神——

[gɑːd][ɪn] [bɪˈkʌmɪŋ] !
God in Becoming !
上帝 在 成为 !

神在成为中!

[oʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]
O WILL YOU COME WITH ME
哦 将要 你 来 和 我

你愿意跟我一起走吗?

[oʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ,
O will you come with me away ,
哦 将要 你 来 和 我 离开 ,

你愿意跟我一起离开吗?

[ˈbrʌðər] — [maɪ] [ˈbrʌðər] !
Brother — my Brother !
兄弟 — 我的 兄弟 !

兄弟——我的兄弟!

[ðə; ðiː] [naɪt] [ɪz] [spent] , [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ðiː] [deɪ] ,
The night is spent , and breaks the day ,
这 夜晚 是 花费 , 和 休息 这 天 ,

夜幕降临，白昼破晓。

[ˈbrʌðər] — [maɪ] [ˈbrʌðər] !
Brother — my Brother !
兄弟 — 我的 兄弟 !

兄弟——我的兄弟!

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈpɪloʊɪŋ] [stoʊn] !
Have done with the dream and the pillowing stone !
有 完毕 和 这 梦 和 这 枕头 石头 !

梦境和枕石都已结束!

[əˈweɪk] !
Awake !
醒 !

醒!

[ˈoʊvər][væst][ˈspeɪsɪz][ðə; ðiː][ˈwaɪndz][ɑːr; ər] [bloʊn]
Over vast spaces the winds are blown
超过 广阔的 空间 这 风 是 吹

狂风吹过广袤的宇宙。

[tuː; tə] [bəˈfeɪ] [ænd; ənd] [ber] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈʃædəuiŋ] [sliːp] .
To buffet and bear you from shadowing sleep .
到 自助餐 和 熊 你 从 阴影 睡觉 .

让你摆脱沉睡的阴影。

[ʌp] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz]
Up the high places
向上 这 高的 地方

爬上高处

['serəfim] ['feɪsɪz]
Seraphim faces
塞拉芬 面孔

塞拉芬的脸

['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːrn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
Brighten and burn as the disk of the sun
提亮 和 烧伤 作为 这 磁盘 的 这 太阳

像太阳的圆盘一样明亮燃烧

[stændz] [ɑːn] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [jɑːn] ['maʊnt(ə)n] , [tuː; tə] [kiːp]
Stands on the brow of yon mountain , to keep
站立 在 这 眉头 的 远 山 , 到 保持

伫立于远山之巅，守望

[gɑːrd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pæθ] [tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [dʌn] !
Guard of your path till the journey is done !
警卫 的 你的 小路 直到 这 旅行 是 完毕 !

守护你的道路，直到旅程结束!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri]
THE KING OF GLORY
这 国王 的 荣耀

荣耀之王

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [strɔːŋ]
Give us this day a man so strong
给 我们 这 天 一个 男人 所以 强的

愿我们今日得享一位如此强大的人

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['fɔːltər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
He will not falter in his song ,
他 将要 不是 犹豫不决 在 他的 歌曲 ,

他的歌声不会停歇，

['mjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [pliːz]
Muting his instrument to please
静音 他的 乐器 到 请

为了取悦他人，他将乐器静音。

[ðə; ði] ['bækwərd] - ['glænsɪŋ] ['fɑɪˌsiz] .
The backward - glancing Pharisees .
这 落后 - 瞥了一眼 法利赛人 .

目光短浅的法利赛人。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
He must be one to whom a child
他 必须 是 一 到 谁 一个 孩子

他一定是那种孩子会喜欢的人。

[kʌmz] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['læftər] , ['rekənsaild]
Comes with sweet laughter , reconciled
来 和 甜的 笑声 , 和解

伴随着甜美的笑声，和解了

[frʌm; frəm] [terz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['paːsiz] [baɪ]
From tears because he passes by
从 眼泪 因为 他 通过 经过

因为他路过，我泪流满面

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ɪn] ['jɑːndər] [skaɪ] .

Like	a	white	cloud	in	yonder	sky	.
喜欢	一个	白色的	云	在	远处	天空	.

就像远处天空中的一朵白云。

['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frend] ,

Women	shall	claim	him	for	a	friend	,
女性	将	宣称	他	为了	一个	朋友	,

女人们会把他当作朋友，

[heɪl] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['brʌðər] , ['glædli] [spend]

Hail	him	as	brother	,	gladly	spend
冰雹	他	作为	兄弟	,	乐意	花费

视他为兄弟，乐意付出

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['spaiknəd, -nɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	price	of	spikenard	for	his	head	,
这	价格	的	穗甘松	为了	他的	头	,

他的人头价值甘松，

[wiːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .

Weep	at	his	tomb	when	he	is	dead	.
哭泣	在	他的	墓	什么时候	他	是	死的	.

他死后，在他的墓前哭泣。

[frʌm; frəm] [siːt] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ɔːr] [ðə; ði] [nets] ,

From	seat	of	customs	or	the	nets	,
从	座位	的	海关	或者	这	网	,

从海关所在地或渔网，

['wɜːrkʃɑːp] [ɔːr] [plaʊ] [ɔːr] [ˌmɪnə'ret] ,

Workshop	or	plough	or	minarets	,
车间	或者	犁	或者	宣礼塔	,

作坊、犁或尖塔，

[men] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [klɪr] [kɔːl]

Men	will	respond	to	his	clear	call
男人	将要	回应	到	他的	清除	称呼

男人们会响应他清晰的号召。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bætlz] ['praʊdli] [fɔːl] .

And	in	his	battles	proudly	fall	.
和	在	他的	战斗	自豪地	落下	.

他英勇战死沙场。

[ðɪs] [lɔːrd] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] ['ʃraʊdɪd] [fɔːrm]

This	Lord	must	be	no	shrouded	form
这	主	必须	是	不	被遮蔽的	形式

这位主必定不是隐匿的实体。

[ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn'kɑːrnət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːrm]

Of	God	Incarnate	,	but	the	norm
的	上帝	体现	,	但	这	规范

道成肉身的神，但却是常态

[ʌv; əv] ['mænhʊd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['iːgər] [eɪdʒ] —

Of	manhood	for	an	eager	age	—
的	男子气概	为了	一个	渴望的	年龄	—

男子气概，为渴望的年纪——

['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , ['poʊət] , ['tiːtʃər] , [seɪdʒ] .

Our	prophet	,	poet	,	teacher	,	sage	.
我们的	先知	,	诗人	,	老师	,	圣人	.

我们的先知、诗人、教师、智者。

[ɪf] [sɪn][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] ,
If **sin** **be** **missing** **of** **the** **mark** **,**
如果 罪 是 丢失的 的 这 标记 ,

如果罪恶没有达到目的，

[sped] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] :
Sped **was** **the** **arrow** **in** **the** **dark** **:**
加速 曾是 这 箭 在 这 黑暗的 :

斯皮德就像黑暗中的一箭：

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [ʃed] [frʌm; frəm] [ðæt] ['brʌðɚz] [feɪs] ,
With **light** **shed** **from** **that** **Brother's** **face** **,**
和 光 棚 从 那 兄弟 脸 ,

兄弟脸上散发出的光芒，

[iːtʃ] [wel] - [eɪmd] [boʊlt][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪts] [pleɪs] .
Each **well** **-** **aimed** **bolt** **shall** **find** **its** **place** **.**
每个 出色地 - 旨在 螺栓 将 寻找 它是 地方 .

每一支瞄准的箭都会命中目标。

[nɑːt][tuː; tə] [ded] ['jestədiz] , [bʌt; bət] [naʊ]
Not **to** **dead** **yesterdays** **,** **but** **now**
不是 到 死的 昨天 , 但 现在

不是缅怀逝去的昨天，而是现在

[biˈlɔŋz] [ðæt] [waɪd][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [braʊ]
Belongs **that** **wide** **and** **august** **brow**
属于 那 宽的 和 八月 眉头

属于那宽阔而庄严的额头

[frʌm; frəm] [huːz] [væst][maɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
From **whose** **vast** **mind** **a** **word** **shall** **be**
从 谁 广阔的 头脑 一个 单词 将 是

从他浩瀚的头脑中，将有一句话。

['spoʊkən][tuː; tə][set] [θɔːt] - ['fɔːrsɪz] [friː] —
Spoken **to** **set** **thought** **-** **forces** **free** **—**
说 到 放 想法 - 力量 自由的 —

旨在释放思想力量——

[θɔːt] - ['fɔːrsɪz] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði][bæn]
Thought **-** **forces** **fettered** **by** **the** **ban**
想法 - 力量 束缚 经过 这 禁止

受禁令束缚的思想力量

[ʌv; əv][sʌm; səm][fɑːr] - ['θʌndərɪŋ] ['vætɪkən] ,
Of **some** **far** **-** **thundering** **Vatican** **,**
的 一些 远的 - 雷鸣 教廷 ,

遥远而雷鸣般的梵蒂冈，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə] [ðɪs]
Which **from** **the** **age** **of** **stone** **to** **this**
哪个 从 这 年龄 的 石头 到 这

从石器时代到现在

[kræmpt] [ðem; ðəm][baɪ] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] .
Cramped **them** **by** **every** **artifice** **.**
狭窄 他们 经过 每一个 技巧 .

用各种诡计束缚他们。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪft] [ʌp][ə; eɪ] ['maɪti] [hænd]
He **will** **lift** **up** **a** **mighty** **hand**
他 将要 举起 向上 一个 强大的 手

他必举起大能的手

[ə'genst] [ə'preʃn] ; [wɪl] [dɪ'mænd]
Against **oppression** **;** **will** **demand**
反对 压迫 ; 将要 要求

反对压迫；将要求

[frʌm; frəm] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kaunslz] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
From **kings** **and** **councils** **an** **account**
从 国王 和 议会 一个 帐户

从国王和议会的记载

[ʌv; əv] ['stuːərdʃɪp] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]
Of **stewardship** **—** **of** **the** **amount**
的 管家职权 — 的 这 数量

关于管理——关于金额

['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn][fɔːr; fər][tɔɪl]
Taken **by** **them** **in** **turn** **for** **toil**
已采取 经过 他们 在 转动 为了 辛劳

被他们轮流带走劳作

[ðæt] [stɑːrv] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ;
That **starves** **the** **tiller** **of** **the** **soil** **;**
那 挨饿 这 耕耘机 的 这 土壤 ;

那样一来，耕耘者就无法获得土壤所需的养分；

[wɪl] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ]
Will **seek** **to** **know** **the** **reason** **why**
将要 寻找 到 知道 这 原因 为什么

将会探究原因

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [kraɪ] .
The **millions** **in** **their** **hunger** **cry** **.**
这 百万 在 他们的 饥饿 哭 .

数百万人在饥饿中呐喊。

[hɪz; ɪz] [klɪr] , [kɑːm] [aɪz] [wɪl] [pɪrs] [ɪk'skjuːs]
His **clear** **,** **calm** **eyes** **will** **pierce** **excuse**
他的 清除 , 冷静的 眼睛 将要 刺穿 原谅

他那双清澈平静的眼睛会看穿一切借口。

[ʌv; əv][mæn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'bjuːs]
Of **man** **defending** **his** **abuse**
的 男人 防守 他的 虐待

男子为自己的虐待行为辩护

[ʌv; əv] ['paʊər] ; [laɪk][ə; eɪ] [tuː] - [edʒ] [sɔːrd]
Of **power** **;** **like** **a** **two** **-** **edge** **sword**
的 力量 ; 喜欢 一个 二 - 边缘 剑

权力；如同双刃剑

[wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
Will **be** **dividing** **of** **his** **word** **.**
将要 是 分割 的 他的 单词 .

他会食言。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][kwoʊt][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [sɔː] —
He **will** **not** **quote** **some** **ancient** **saw** **—**
他 将要 不是 引用 一些 古老的 锯 —

他不会引用什么古老的格言——

[ə; eɪ][tekst][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ,
A **text** **of** **scripture** **from** **the** **Law** **,**
一个 文本 的 圣经 从 这 法律 ,

一段出自律法的经文

[nɔ:r] [wɪl] [hi:; hi] [si:k] [baɪ]['mɪrək(ə)l]

Nor	will	he	seek	by	miracle
也不	将要	他	寻找	经过	奇迹

他也不会寻求奇迹。

[tu:; tə][blaɪnd][ɔ:l]['ri:z(ə)n] ; [hi:; hi] [wɪl] [tel]

To	blind	all	reason	;	he	will	tell
到	瞎的	全部	原因	;	他	将要	告诉

他会蒙蔽所有理智，并讲述

[ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rbənd] [pri:st] :

The	tyrant	and	the	turbaned	priest	:
这	暴君	和	这	戴头巾的	牧师	:

暴君与戴头巾的牧师:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][dɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [li:st]

"	Because	ye	did	it	to	the	least
"	因为	是的	做过	它	到	这	至少

因为你们对最卑微的人也这样做了。

[ʌv; əv] [ði:z] [maɪ] ['brʌðərz] , [meɪd] [ðer; ðər][wɜ:rld]

Of	these	my	brothers	,	made	their	world
的	这些	我的	兄弟	,	制成	他们的	世界

我的兄弟们，创造了他们的世界

[hel] — [tu:; tə] [ðæt] [hel] [bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] [hə:ld] !

Hell	—	to	that	hell	be	also	hurled	!
地狱	—	到	那	地狱	是	还	投掷	!

地狱——也扔进那个地狱去吧!

" [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lændz]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ;

"	Forth	from	your	lands	into	the	street	;
"	第四	从	你的	土地	进入	这	街道	;

“离开你们的土地，走到街上;

['hʌkstər] [ænd; ənd]['hɑ:rlət] , ['begər] [mi:t] ;

Huckster	and	harlot	,	beggar	meet	;
兜售者	和	妓女	,	乞丐	见面	;

小贩和妓女，乞丐相遇;

[lɪft] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [hed] [ɪts] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rn] ,

Lift	from	each	head	its	crown	of	thorn	,
举起	从	每个	头	它是	王冠	的	刺	,

摘下每颗头上的荆棘冠冕，

[ænd; ənd] [kɪs] [ðoʊz] [fi:t] [ðə; ði][neɪlz][hæv; həv][tɔ:rn] !

And	kiss	those	feet	the	nails	have	torn	!
和	吻	那些	脚	这	指甲	有	撕裂	!

亲吻那些被指甲撕裂的脚!

" ['ɪntu:][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv] ['evri] [heɪt] ,

"	Into	the	hell	of	every	hate	,
"	进入	这	地狱	的	每一个	恨	,

“坠入每一份仇恨的地狱，

[vaɪs] [ænd; ənd] [faʊl] [lʌst] [ɪn'seʃɪɪt] ,

Vice	and	foul	lust	insatiate	,
副	和	犯规	欲望	馋	,

罪恶和污秽的欲望永无止境，

[dɪ'send] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] ,

Descend	and	learn	what	ye	have	done	,
下降	和	学习	什么	是的	有	完毕	,

下来反省一下你们都做了些什么吧。

[huː] [frʌm; frəm] ['ɝːθs] ['tʃɪldrən] [stoʊl] [ðə; ði] [sʌn] ;
Who from earth's children stole the sun ;
WHO 从 地球的 孩子们 偷窃 这 太阳 ;

谁从地球的孩子手中偷走了太阳?

" [stoʊl] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] , ['maʊnt(ə)n] , ['rɪvər] —
" Stole field and forest , mountain , river —
" 偷窃 场地 和 森林 , 山 , 河 —

“偷走了田野和森林、山脉、河流——

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['rɔɪəl] ['gɪvər]
Pretending that some royal giver
假装 那 一些 皇家 赠予者

假装是某个皇室赠礼人

[biˈstəu] [ðem; ðəm] [ɑːn] [jʊr; jər] - [saɪəz]
Bestowed them on your sculptored sires
授予 他们 在 你的 - 种公牛

将它们赐予你雕塑般的先祖们

['sliːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [spaɪəz] !
Sleeping beneath their ancient spires !
睡眠 下面 他们的 古老的 尖塔 !

沉睡在它们古老的尖塔之下!

" [jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [ræθ] ;
" Ye who have taught that God is wrath ;
" 叶 WHO 有 教授 那 上帝 是 愤怒 ;

“你们这些教导说上帝是愤怒的人;

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ]
Ye who have driven down the path
叶 WHO 有 驱动 向下 这 小路

那些沿着这条路行驶的人

[ʌv; əv] [fɪr] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] ;
Of fear the frightened souls of men ;
的 害怕 这 害怕 灵魂 的 男人 ;

恐惧，是人类惊恐的灵魂;

[jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [den]
Ye who have made His house a den
叶 WHO 有 制成 他的 房子 一个 丹

你们这些将祂的殿宇变成巢穴的人啊

" [fɔːr; fər] [θiːvz] [tuː; tə] ['bɑːrgən] [goʊld] [fɔːr; fər] [greɪs] :
" For thieves to bargain gold for grace :
" 为了 窃贼 到 便宜货 金子 为了 优雅 :

“盗贼竟用黄金换取恩典:

[jiː; ji] ['hɪpəkrɪt] [wɪð; wɪθ] ['paɪəs] ['feɪsɪz]
Ye hypocrites with pious faces
叶 伪君子 和 虔诚的 面孔

你们这些假惺惺的伪君子，脸上还带着虔诚的笑容。

[ænd; ənd] ['daʊnkæst] [aɪz] , [jʊr; jər] ['lɪtəni] —
And downcast eyes , your litanies —
和 沮丧 眼睛 , 你的 连祷文 —

你低垂着双眼，念着祷文——

[jʊr; jər] ['kænd(ə)l] - [laɪts] [ænd; ənd] ['θrenədiːz]
Your candle - lights and threnodies
你的 蜡烛 - 灯 和 哀歌

你的烛光和哀歌

" [raɪz] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [kloʊðz] [ðə; ði] [græs]
" Rise not to Him who clothes the grass
" 上升 不是 到 他 WHO 衣服 这 草

不要起来敬拜那为草披衣者

[wɪð; wɪθ]['glɔːri][ænd; ənd] [huːz] ['hoʊli] [mæs]
With glory and whose holy Mass
和 荣耀 和 谁 圣 大量的

荣耀归于祂的圣弥撒

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɑːlɪv][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] —
Is in the olive and the vine —
是 在 这 橄榄 和 这 藤 —

就在橄榄树和葡萄树里——

[nɑːt][ɪn][jʊr; jər]['weɪfər][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪn] !
Not in your wafer and your wine !
不是 在 你的 晶圆 和 你的 葡萄酒 !

别放在你的薄饼和葡萄酒里!

" [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ə'gen][ɑːn] [ɜːrθ] ,
" Send such a man again on earth ,
" 发送 这样的 一个 男人 再次 在 地球 ,

“让这样的人再次降临人间吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [huːm] ['meri] [brɔːt] [tuː; tə][bɜːrθ] ,
As He whom Mary brought to birth ,
作为 他 谁 玛丽 带来 到 出生 ,

祂是玛利亚所生的,

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər][praɪd]
And whom the people in their pride
和 谁 这 人们 在 他们的 自豪

而那些骄傲的人们呢?

[rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [ðen] ['kruːsəˌfaɪd] !
Rejected and then crucified !
拒绝 和 然后 被钉在十字架上 !

先是被拒绝，然后被钉在十字架上!

['oʊnli] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][stɑːr] !
Only , O God of stone and star !
仅有的 , 哦 上帝 的 石头 和 星星 !

只有，哦，石头和星辰之神!

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [heɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr]
We will not hale him to the bar
我们 将要 不是 哈尔 他 到 这 酒吧

我们不会把他传唤到法庭。

[ʌv; əv]['pailət][ænd; ənd] - ;
Of Pilate and Caïaphas ;
的 普拉提 和 - ;

彼拉多和该亚法;

[wiː; wi] [wɪl] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [bræs]
We will lift up the gates of brass
我们 将要 举起 向上 这 大门 的 黄铜

我们将打开黄铜之门。

[ænd; ənd]['oʊpən][waɪd]['aʊər; ɑːr]['goʊldən] [dɔːz] ,
And open wide our golden doors ,
和 打开 宽的 我们的 金的 门 ,

敞开我们金色的大门,

[prə'kleimɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['splendər] [pɔ:z]
Proclaiming **while** **his** **splendour** **pours**
宣告 尽管 他的 辉煌 倾倒

在他光芒四射之时，他高声宣告

['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][wɪn] :
Over **the** **world** **he** **comes** **to** **win** **:**
超过 这 世界 他 来 到 赢 :

他征服了全世界:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔ:ri][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] !
" **The** **King** **of** **Glory** **shall** **come** **in** **!**
" 这 国王 的 荣耀 将 来 在 !

荣耀之王将要降临!

" ['mætnz]
" **MATINS**
" 晨祷

晨祷

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [frend] !
Good **morning** **,** **friend** **!**
好的 早晨 , 朋友 !

早上好，朋友!

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
What **of** **the** **night** **?**
什么 的 这 夜晚 ?

夜晚又如何呢?

[θru:] ['jɑ:ndər] [klaʊd] [wʌn] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Through **yonder** **cloud** **one** **shaft** **of** **light** **,**
通过 远处 云 一 轴 的 光 ,

透过那边的云层，一道光束射出，

[ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['hʌntər] [deɪ] ,
Shot **from** **the** **bow** **of** **Hunter** **Day** **,**
射击 从 这 弓 的 猎人 天 ,

由猎人戴用弓箭射出

[straɪks] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld] ; [hɪz; ɪz] [haʊnd] - ['waɪndz] [beɪ]
Strikes **on** **the** **world** **;** **his** **hound** **-** **winds** **bay**
罢工 在 这 世界 ; 他的 猎犬 - 风 湾

袭击世界；他的猎犬之风

[daʊn] ['væliz] [wer] [ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd] [raɪ]
Down **valleys** **where** **the** **wheat** **and** **rye**
向下 山谷 在哪里 这 小麦 和 黑麦

在小麦和黑麦生长的山谷里

[ðer; ðər][goʊld][wɪð; wɪθ] [gri:n] [ʌv; əv]['fɔ:rɪst][vaɪ] .
Their **gold** **with** **green** **of** **forest** **vie** **.**
他们的 金子 和 绿色的 的 森林 争夺 .

它们的金色与森林的绿色交相辉映。

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [hed] !
Lift **up** **your** **head** **!**
举起 向上 你的 头 !

抬起头来!

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [fer]
Behold **how** **fair**
看哪 如何 公平的

瞧，多么公平!

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] : [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [er]
Creation is : The ocean - air
创建 是 : 这 海洋 - 空气

造物是：海洋与空气

[biːts] ['biləuɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][strænd]
Beats billowing upon the strand
节拍 翻滚 之上 这 链

拍打着海岸

[ʌv; əv] ['endləs] [liːgz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [lænd] ,
Of endless leagues of summer land ,
的 无尽的 联赛 的 夏天 土地 ,

无尽的夏日乐土，

[ænd; ənd] ['freɪtɪd] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['sentɪd] [beɪlz] ,
And freighted ships of scented bales ,
和 货运 船舶 的 香味 捆包 ,

还有满载香料包的货船，

[waɪld] ['blɔsəmz] , [spred] [ðer; ðər] ['tɪŋ(k)tʃə] [seɪlz] .
Wild blossoms , spread their tinctured sails .
荒野 花朵 , 传播 他们的 酊剂 帆 .

野花，展开它们色彩斑斓的风帆。

[siː] [haʊ] [gɑːd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [greɪs]
See how God with an artist's grace
看 如何 上帝 和 一个 艺术家的 优雅

看看上帝如何以艺术家的恩典待人。

['gɪvz] [soʊl][tuː; tə] ['evri] ['flaʊər] - [feɪs] !
Gives soul to every flower - face !
给予 灵魂 到 每一个 花 - 脸 !

赋予每一张花脸以灵魂！

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [liːf] [ɪz] [griːn] ,
Beneath His touch a leaf is green ,
下面 他的 触碰 一个 叶子 是 绿色的 ,

在他的触碰下，叶子变绿了。

[ə; eɪ] ['beri] , [red] !
A berry , red !
一个 浆果 , 红色的 !

一颗浆果，红色的！

[mɑːrk] [haʊ] , [bɪ'twiːn]
Mark how , between
标记 如何 , 之间

标记如何，之间

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['deɪziz] , [kʌm] [ænd; ənd] [pæs]
The captive daisies , come and pass
这 俘虏 雏菊 , 来 和 经过

被囚禁的雏菊，来来往往

['fælæŋksiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdiŋ] [græs] !
Phalanxes of the guarding grass !
指骨 的 这 守护 草 !

守卫的草丛！

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [juː; jʊ] [seɪ] : [waɪld] [fɪrz]
The night was dark , you say : wild fears
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 你 说 : 荒野 恐惧

你说，夜色漆黑，恐惧笼罩着一切。

[tʊk] [ʃeɪp] [ɑːn] ['tɔːrənt] - [flʌd] [ʌv; əv] [terz] ;
Took shape on torrent - flood of tears ;
拿 形状 在 激流 - 洪水 的 眼泪 ;

在汹涌的泪水中成形;

[dɪm] ['fæntəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [heɪt]
Dim phantoms of the host of hate
暗淡 幻影 的 这 主持人 的 恨

仇恨之主的模糊幻影

[pər'suːd] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði]['gʌlfs][ʌv; əv] [feɪt] ,
Pursued you down the gulfs of fate ,
追击 你 向下 这 海湾 的 命运 ,

我追随你走过命运的深渊,

['smaɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɑːrpi] - [wɪŋz]
Smiting you with their harpy - wings
惩罚 你 和 他们的 哈耳庇厄 - 翅膀

用它们的鹰身女妖之翼攻击你

[ʌp] [stiːps] [ʌv; əv] [wɪrd] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] !
Up steeps of weird imaginings !
向上 陡峭 的 诡异的 想象 !

攀登奇思妙想的陡坡!

[maɪ] [frend] !
My friend !
我的 朋友 !

我的朋友!

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][hæz; həz] [noʊn]
Each in his turn has known
每个 在 他的 转动 有 已知

他每个人都曾亲身经历过。

[naɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [fɪr] ; [ðə; ði][stoʊn]
Night and her shapes of fear ; the stone
夜晚 和 她 形状 的 害怕 ; 这 石头

夜晚和她恐惧的化身; 石头

[ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] ['sisifəs] [hæz; həz][tɔːrn]
Of striving Sisyphus has torn
的 努力 西西弗斯 有 撕裂

西西弗斯的奋斗已经撕裂了

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [derd] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][mɔːrn] :
All who have dared the mount of Morn :
全部 WHO 有 敢于 这 山 的 早晨 :

所有敢于攀登晨曦之山的人:

[ðə; ði] [triː] [wer] ['buːdəz] ['vɪʒ(ə)n] [fel]
The tree where Buddha's vision fell
这 树 在哪里 佛陀的 想象 跌倒

佛陀幻象落下的那棵树

[wʌz; wəz][plaːntid][ɪn][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv] [hel] !
Was planted in a pit of hell !
曾是 已种植 在 一个 坑 的 地狱 !

被栽种在地狱深渊里!

[noʊ][soʊl][hæz; həz] [siːn] [ɪts] ['prɑːmɪst] [lænd] ,
No soul has seen its promised land ,
不 灵魂 有 已见 它是 承诺 土地 ,

没有一个人见过他应许之地,

[huː] [felt] [nɑːt] [fɜːrst] [sʌm; səm] ['fɛəˌroʊz] [hænd] —
Who felt not first some Pharaoh's hand —
WHO 毛毡 不是 第一的 一些 法老的 手 —

谁没有先感受到法老的手——

[bɪ'haɪnd] [ə'tʃiːvmənt] , [stɜːr] [ænd; ənd] [stres]
Behind achievement , stir and stress
在后面 成就 , 搅拌 和 压力

成就背后，是动荡和压力

[ʌv; əv] ['dezərt] - [deɪz] [ænd; ənd] ['wɪldərnəs] ;
Of desert - days and wilderness ;
的 沙漠 - 天 和 荒野 ;

沙漠岁月和荒野;

[lɜːrn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['dʒiːzjuː] [trɑːd]
Learn by the way that Jesu trod
学习 经过 这 方式 那 耶稣 践踏

效法耶稣的榜样

[haʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bruːt] [mæn] [grəuz] [ə; eɪ] [gɑːd] !
How from the brute man grows a god !
如何 从 这 蛮力 男人 生长 一个 上帝 !

人如何能成为神!

[huː] [stændz] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [pæθ]
Who stands against you in your path
WHO 站立 反对 你 在 你的 小路

谁会阻挡你的道路?

[meɪ] [riːp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['æftərmæθ] ;
May reap with you your aftermath ;
可能 收割 和 你 你的 后果 ;

愿你承受你所作所为的后果;

[ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ðæn; ðən] [blɪs]
And less of bitterness than bliss
和 较少的 的 苦味 比 极乐

苦涩远少于喜悦

[ɪz] [stɔːrd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [kɪs] :
Is stored within a traitor's kiss :
是 存储 之内 一个 叛徒的 吻 :

藏在叛徒的吻里:

[ðə; ði] ['diːmən] [huː] [hoʊldz] [bæk] [jʊr; jər] [soʊl]
The demon who holds back your soul
这 恶魔 WHO 持有 后退 你的 灵魂

阻碍你灵魂的恶魔

[wɪl] [kraʊn] [juː; jʊ] ['vɪktər] [æt; ət] [ðə; ði] [goʊl] !
Will crown you victor at the goal !
将要 王冠 你 胜利者 在 这 目标 !

进球后，我将为你加冕胜利!

[ðə; ði] ['bjuːgəlz] [bloʊ] , [ðə; ði] ['trʌmpits] [kɔːl] ,
The bugles blow , the trumpets call ,
这 号角 吹 , 这 小号 称呼 ,

号角吹响，号角齐鸣，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðer; ðər] [saʊnd] [ðə; ði] ['taʊərz] [fɔːl] ;
And at their sound the towers fall ;
和 在 他们的 声音 这 塔楼 落下 ;

随着他们的鸣叫，高塔倒塌了;

[bɪ'liːgərd] ['bæstiənz][ɑːr; ər] [daʊn]
Beleaguered bastions are down
饱受围困的 堡垒 是 向下

被围困的堡垒已陷落

[wɪ'ðɪn] [jɑːn] ['eɪnʃənt] ['fɔːrtrəs] [taʊn] :
Within yon ancient fortressed town :
之内 远 古老的 堡垒 镇 :

在那座古老的堡垒城镇里:

[goʊ][ʌp][ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['kɑːbld] [striːt]
Go up and let each cobbled street
去 向上 和 让 每个 鹅卵石路 街道

走上去，让每一条鹅卵石街道都充满你的气息。

[klæŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [traɪ'ʌmfənt] [fiːt] !
Clang back to your triumphant feet !
铿 后退 到 你的 凯 脚 !

昂首挺胸，回到你胜利的双脚前!

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [laɪf]
A CRADLE SONG OF LIFE
一个 摇篮 歌曲 的 生活

生命的摇篮曲

['lʌləbaɪ] ['beɪbi] ,
Lullaby baby ,
催眠曲 婴儿 ,

摇篮曲宝贝，

[hʌʃəˌbaɪ] ['beɪbi] !
Hushaby baby !
摇篮曲 婴儿 !

宝贝，好可爱!

['æftər][ðə; ði] [deɪ]
After the day
后 这 天

一天结束后

[kʌmz] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [driːm] !
Comes night with a dream !
来 夜晚 和 一个 梦 !

夜幕降临，美梦成真!

[dɪr] ['lɪt(ə)l][hændz] ,
Dear little hands ,
亲爱的 小的 双手 ,

亲爱的小手，

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
Dear little feet ,
亲爱的 小的 脚 ,

亲爱的小脚丫，

['kwaɪət][æt; ət][læst] ;
Quiet at last ;
安静的 在 最后的 ;

终于安静下来了;

[kloʊzd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz] :
Closed are the eyes :
关闭 是 这 眼睛 :

双眼紧闭:

['lʌləbaɪ] , [hʌʃəˌbaɪ] ['beɪbi] !
Lullaby , hushaby baby !
催眠曲 , 摇篮曲 婴儿 !

摇篮曲，宝贝，摇篮曲!

[wen] [ju:; jʊ] [ə'weɪk]
When you awake
什么时候 你 醒

当你醒来

[wɪl] [ju:; jʊ] [fər'get]
Will you forget
将要 你 忘记

你会忘记吗?

[ɔ:l] [ðə; ði][oʊld] [tɔɪz] ,
All the old toys ,
全部 这 老的 玩具 ,

所有的旧玩具

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] ,
The lessons you learned ,
这 课程 你 学习 ,

你学到的教训,

[ðə; ði] ['bru:zɪz] [ðæt] [hɜ:rt]
The bruises that hurt
这 瘀伤 那 伤害

那些疼痛的瘀伤

[wen] [ju:; jʊ] [fel] [daʊn] ?
When you fell down ?
什么时候 你 跌倒 向下 ?

你什么时候摔倒的?

[ʌn'ku:θli] [ju:; jʊ] [sprɔ:ld]
Uncouthly you sprawled
粗鲁的 你 蔓延

你粗鲁地瘫倒在地

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [fel] ,
And frequently fell ,
和 频繁地 跌倒 ,

而且经常摔倒,

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] :
Learning to walk :
学习 到 走 :

学习走路:

[wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][sɪn] ,
Was falling a sin ,
曾是 坠落 一个 罪 ,

坠落是一种罪过吗?

[wɜ:r; wər] ['bru:zɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
Were bruises a shame ,
是 瘀伤 一个 耻辱 ,

身上的瘀伤令人羞耻吗?

['beɪbi] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ?
Baby , my brave little baby ?
婴儿 , 我的 勇敢的 小的 婴儿 ?

宝贝，我勇敢的小宝贝?

[wʌt] [driːmz] [duː][juː; jʊ] [driːm] ,
What **dreams** **do** **you** **dream** **,**
什么 梦境 做 你 梦 ,

你做过什么样的梦?

[wʌt] [saʊndz] [duː][juː; jʊ] [hɪr]
What **sounds** **do** **you** **hear**
什么 声音 做 你 听到

你听到了什么声音?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['splendər] —
Out **of** **the** **splendour** **—**
出去 的 这 辉煌 —

从辉煌之中——

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndər] —
Out **of** **the** **wonder** **—**
出去 的 这 想知道 —

出于惊奇——

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs]
Out **of** **the** **peace**
出去 的 这 和平

和平之外

[ʌv; əv] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [lænd] ?
Of **Rest** **-** **A** **-** **While** **Land** **?**
的 休息 - 一个 - 尽管 土地 ?

休憩之地?

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ]
How **little** **they** **know**
如何 小的 他们 知道

他们知道的太少了

[huː] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪv] —
Who **call** **this** **a** **grave** **—**
WHO 称呼 这 一个 严重 —

谁会把这里称为坟墓——

- [tɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,
' **Tis** **but** **a** **cradle** **,**
- 的 但 一个 摇篮 ,

那不过是个摇篮,

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [sliːp]
And **death** **is** **a** **sleep**
和 死亡 是 一个 睡觉

死亡即睡眠

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['weɪkən]
From **which** **you** **will** **waken**
从 哪个 你 将要 唤醒

你将从中醒来

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
To **try** **it** **again** **!**
到 尝试 它 再次 !

再试一次!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ]
How **little** **they** **know**
如何 小的 他们 知道

他们知道的太少了

[huː] ['præt(ə)l][ʌv; əv][sɪn] ,
Who prattle of sin ,
WHO 喋喋不休 的 罪 ,

那些喋喋不休谈论罪恶的人，

[ænd; ənd] [tel] [ɑːn][ðer; ðər] [biːdz]
And tell on their beads
和 告诉 在 他们的 珠子

并向他们的珠子告密

[ˌmɪzə'reəri] [fɔːr; fər] [greɪs] :
Misereres for grace :
怜悯 为了 优雅 :

求主垂怜:

['beɪbi][mʌst; məst][fɔːl]
Baby must fall
婴儿 必须 落下

婴儿必须摔倒

[ðæt] ['beɪbi] [meɪ] [raɪz] !
That baby may rise !
那 婴儿 可能 上升 !

那婴儿可能会复活!

[rɪ'nuːd] [baɪ][ðə; ði][rest] ,
Renewed by the rest ,
更新 经过 这 休息 ,

被其他人重新唤醒

[meɪd] [strɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [driːm] ,
Made strong by the dream ,
制成 强的 经过 这 梦 ,

梦想赋予了它力量

[mɔːr] ['fɜːrmli][jʊr; jər] [fiːt]
More firmly your feet
更多的 牢牢 你的 脚

脚下要更稳。

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [wei]
Shall find out a way
将 寻找 出去 一个 方式

我会想办法的。

[pæst][ðə; ði][oʊld] ['blʌndərz]
Past the old blunders
过去的 这 老的 失误

过去的错误已经过去

['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːn] !
Into the dawn !
进入 这 黎明 !

迎接黎明!

['lʌləbaɪ] ['beɪbi] ,
Lullaby baby ,
催眠曲 婴儿 ,

摇篮曲宝贝，

[hʌʃəˌbaɪ] ['beɪbi] !
Hushaby baby !
摇篮曲 婴儿 !

宝贝，好可爱!

['æftər][ðə; ði] [deɪ]
After the day
后 这 天

一天结束后

[kʌmz] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs]
Comes night with a kiss
来 夜晚 和 一个 吻

夜幕降临，伴随着一个吻

[sɔːft][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] ,
Soft on the brow ,
柔软的 在 这 眉头 ,

眉部触感柔和，

[hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] —
Hands and the feet —
手 和 这 脚 —

手和脚——

['foʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Folding them ,
折叠式的 他们 ,

折叠它们，

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] —
Holding them —
保持 他们 —

握着它们——

[fiːt] [ðæt] [ɑːr; ər]['taɪərd][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ;
Feet that are tired from falling ;
脚 那 是 疲劳的 从 坠落 ;

因跌倒而疲惫的双脚；

[hændz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪri] [frʌm; frəm] ['feɪlɪŋ] ;
Hands that are weary from failing ;
手 那 是 厌倦 从 失败 ;

因失败而疲惫的双手；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第3/5页

[braʊ] [ðæt] [ɪz] ['fɜːroʊd] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] :
Brow that is furrowed from weeping :
眉头 那 是 沟壑 从 哭泣 :

因哭泣而紧锁的眉头:

[braʊ] , [hændz] , [fiːt] — ['restɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstəri] !
Brow , hands , feet — resting for mastery !
眉头 , 双手 , 脚 — 休息 为了 精通 !

眉毛、双手、双脚——休息是为了更好地掌握技艺!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɔːl]
A SONG OF THE ALL
一个 歌曲 的 这 全部

众生之歌

['brʌðər] , [maɪ] ['brʌðər] !
Brother , my Brother !
兄弟 , 我的 兄弟 !

兄弟，我的兄弟!

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
whoever you are ,
谁 你 是 ,

无论你是谁，

[rɔkt] [ɪn][ðə; ðiː]['ætəm][ænd; ənd] [nəːst] [ɪn][ðə; ðiː][stɑːr] ,
Rocked in the atom and nursed in the star ,
摇滚 在 这 原子 和 护理 在 这 星星 ,

在原子中摇曳，在恒星中孕育，

['swɔdld] [ɪn] [fleʃ] [baɪ][ðə; ðiː] [greɪt] [e'ləuhim] —
Swaddled in flesh by the great Elohim —
襁褓 在 肉 经过 这 伟大的 神 —

被伟大的上帝以血肉包裹——

[lɔːds][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fleɪm] — [ænd; ənd] [huːz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [driːm]
Lords of the Flame — and whose day is a dream
领主 的 这 火焰 — 和 谁 天 是 一个 梦

火焰之主——他们的白昼是一场梦

[noʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt] :
Known in the night :
已知 在 这 夜晚 :

夜幕下的秘密:

[oʊ][maɪ] ['brʌðər] , [ɔːl][heɪl] !
O my Brother , all hail !
哦 我的 兄弟 , 全部 冰雹 !

我的兄弟，万岁!

['hɪðər] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [ə; eɪ] [priːst] [ɔːr][ə; eɪ] [sleɪv] ,
Hither a prophet , a priest or a slave ,
这里 一个 先知 , 一个 牧师 或者 一个 奴隶 ,

无论是先知、祭司还是奴隶，

[keɪm] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] — [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [neɪv] ,

Came	**you**	**,**	**my**	**Brother**	**—**	**a**	**king**	**or**	**a**	**knave**	**,**
来	你	,	我的	兄弟	—	一个	国王	或者	一个	恶棍	,

你来了，我的兄弟——是国王还是恶棍?

[blæk] [mæn][ɔːr] [red] [mæn][ɔːr] [braʊn] [mæn][ɔːr] [waɪt] ,

Black	**man**	**or**	**red**	**man**	**or**	**brown**	**man**	**or**	**white**	**,**
黑色的	男人	或者	红色的	男人	或者	棕色的	男人	或者	白色的	,

黑人、红种人、棕色人种或白人

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [laɪt] ?

Out	**of**	**the**	**land**	**of**	**an**	**infinite**	**light**	**?**
出去	的	这	土地	的	一个	无限	光	?

来自无尽光明的国度?

[hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪ][hænd][tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !

Here	**are**	**my**	**heart**	**and**	**my**	**hand**	**to**	**you**	**:**	**hail**	**!**
这里	是	我的	心	和	我的	手	到	你	:	冰雹	!

这是我的心和我的双手向你致敬：你好!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['laɪər] , [ə; eɪ] - [self]

Are	**you**	**a**	**liar**	**,**	**a**	**sycophant's**	**self**
是	你	一个	说谎者	,	一个	-	自己

你是个骗子，还是个马屁精?

[soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃekl] [ænd; ənd] ['pændərɪŋ] [pelf] ?

Sold	**for**	**a**	**shekel**	**and**	**pandering**	**pelf**	**?**
卖	为了	一个	舍客勒	和	迎合	不义之财	?

只卖了一个谢克尔和一点点小钱?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][snɑːb][ɔːr][ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [θiːf] ,

Are	**you**	**a**	**snob**	**or**	**a**	**murderer**	**,**	**thief**	**,**
是	你	一个	势利眼	或者	一个	凶手	,	贼	,

你是势利眼还是杀人犯、小偷?

['krɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔːr; fər] [tʃiːf] ?

Cringing	**to**	**hell**	**with**	**the**	**devil**	**for**	**chief**	**?**
令人作呕	到	地狱	和	这	魔鬼	为了	首席	?

恨不得跟魔鬼打交道当老大?

[hɪr] [ɑːr; ər][maɪ][roʊb][ænd; ənd][maɪ] [kraʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !

Here	**are**	**my**	**robe**	**and**	**my**	**crown**	**to**	**you**	**:**	**hail**	**!**
这里	是	我的	长袍	和	我的	王冠	到	你	:	冰雹	!

这是我献给你的长袍和王冠：万岁!

[griːt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] !

Greet	**you**	**,**	**my**	**Brother**	**!**
迎接	你	,	我的	兄弟	!

你好，我的兄弟!

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [θɪŋz] —

for	**I**	**am**	**all**	**things**	**—**
为了	我	是	全部	事物	—

因为我就是万物——

[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [wɪŋz] —

Dust	**of**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**music**	**of**	**wings**	**—**
灰尘	的	这	明星	和	这	音乐	的	翅膀	—

星尘与羽翼之乐——

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['luːsɪfərz] [maʊθ] —

Eyes	**of**	**the**	**angels**	**and**	**Lucifer's**	**mouth**	**—**
眼睛	的	这	天使	和	路西法的	嘴	—

天使之眼与路西法之口——

[wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] —

Wind	of	the	North	and	a	wind	of	the	South	—
风	的	这	北	和	一个	风	的	这	南	—

北风和南风——

[hɪr] [ɑːr; ər][maɪ]['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [stɑːf] [tuː; tə][juː; jʊ] : [heɪl] !

Here	are	my	sandals	and	staff	to	you	:	hail	!
这里	是	我的	凉鞋	和	职员	到	你	:	冰雹	!

这是我送给你的凉鞋和法杖：万岁！

[ðə; ði] [sloʊ] [ɪmɝːdʒɝ]

THE	SLOW	EMERGER
这	慢的	新兴

缓慢涌现者

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sloʊ] [ɪmɝːdʒɝ] :

I	am	the	Slow	Emerger	:
我	是	这	慢的	新兴	:

我是慢速涌现者：

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Patience	and	wait	for	me	,
耐心	和	等待	为了	我	,

请耐心等我。

[nɔːr][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [feɪl][juː; jʊ] —

Nor	be	afraid	that	I	will	fail	you	—
也不	是	害怕的	那	我	将要	失败	你	—

也别担心我会让你失望——

[juː; jʊ]['hoʊldər][ʌv; əv] [fer] ['mɔːrnɪŋ] [haɪts] —

You	holder	of	fair	morning	heights	—
你	持有者	的	公平的	早晨	高度	—

你，清晨高地的守护者——

[juː; jʊ] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊzi] [dɑːn] !

You	dancing	with	the	rosy	dawn	!
你	跳舞	和	这	红润	黎明	!

你与玫瑰色的黎明共舞！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

It	has	been	long	and	hard	for	me	,
它	有	到过	长的	和	难的	为了	我	,

对我来说，这是一段漫长而艰难的历程。

[ðɪs] [tæsk][ʌv; əv] [sloʊ] [ɪ'mɜːrdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][klɑːd] .

This	task	of	slow	emergence	from	the	clod	.
这	任务	的	慢的	出现	从	这	泥块	.

这是从土块中缓慢萌发的过程。

[bruːt] - [ʃeɪps] [stɪl] [praʊl] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

Brute	-	shapes	still	prowl	about	me	in	the	shadows	,
蛮力	-	形状	仍然	潜行	关于	我	在	这	阴影	,

阴影中依然潜伏着狰狞的身影，在我周围徘徊。

[ðer; ðər] [fæŋz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ;

Their	fangs	are	sometimes	fastened	to	my	feet	;
他们的	獠牙	是	有时	系紧	到	我的	脚	;

它们的獠牙有时会咬住我的脚；

[soʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [wɔːk] [frʌm; frəm][peɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

So	that	I	cannot	walk	from	pain	of	them	,
所以	那	我	不能	走	从	疼痛	的	他们	,

所以我无法忍受它们的痛苦而行走，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hɔːlt][ænd; ənd][kraɪ][aʊt] — ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

So	that	I	halt	and	cry	out	—	lonely	in	the	night	!
所以	那	我	停止	和	哭	出去	—	孤独	在	这	夜晚	!

于是我停下脚步，在夜里孤寂地呼喊!

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ['wʊmən] —

Sometimes	I	see	you	,	Woman	—
有时	我	看	你	,	女士	—

有时我会看到你，女人——

[juː; jʊ][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] , ['weɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] —

You	the	watchful	,	waiting	one	of	ages	—
你	这	警惕	,	等待	一	的	年龄	—

你，守望已久的守候者——

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ænd; ənd]['gɑːdlaɪk] —

You	with	the	dawn	and	godlike	—
你	和	这	黎明	和	神一般的	—

你如同黎明般神圣——

[juː; jʊ][pæst][ɔːl]['tɔːrment] [ðæt] [aɪ] [noʊ] —

You	past	all	torment	that	I	know	—
你	过去的	全部	折磨	那	我	知道	—

你已经度过了我所知的全部苦难——

[juː; jʊ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

You	the	understanding	.
你	这	理解	.

你明白我的意思。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt]

Sometimes	I	see	you	in	a	shaft	of	light
有时	我	看	你	在	一个	轴	的	光

有时我会在一道光束中看到你。

['smaɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['væliz] [wer] [aɪ][kɔːl] ,

Smiting	the	mists	of	valleys	where	I	call	,
惩罚	这	薄雾	的	山谷	在哪里	我	称呼	,

驱散我呼唤的山谷迷雾，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd]

Dividing	them	as	with	a	two	-	edged	sword
分割	他们	作为	和	一个	二	-	边缘	剑

像用双刃剑一样将它们分开

[swʌŋ] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] !

Swung	by	an	angel	!
摇摆	经过	一个	天使	!

被天使荡秋千了!

[ɪn] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n]

In	that	vision
在	那	想象

在那个愿景中

[reɪdʒ] [ʌv; əv] [tʌsk] [ænd; ənd] [tuːθ] [ænd; ənd] [fæŋ]

Rage	of	tusk	and	tooth	and	fang
愤怒	的	象牙	和	齿	和	方

獠牙、牙齿和尖牙的狂怒

[fɔːlz] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðer; ðər][wɪnd] - ['drɪftɪd] [foʊm]

Falls	like	the	waves	in	their	wind	-	drifted	foam
瀑布	喜欢	这	波浪	在	他们的	风	-	漂移	泡沫

瀑布如同海浪般在风中翻腾起泡沫。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['skɑːrlət] ['læftər] [ʌv; əv][waɪld] ['pɔpiːz] !

Upon	the	scarlet	laughter	of	wild	poppies	!
之上	这	猩红	笑声	的	荒野	罂粟花	!

野罂粟的猩红笑声!

[aɪ][hæv; həv] [di'siːvd] [juː; jʊ] ;

I	have	deceived	you	;
我	有	受骗	你	;

我欺骗了你;

[juː; jʊ][ɪn][tɜːrn][hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] —

You	in	turn	have	punished	me	—
你	在	转动	有	受到惩罚	我	—

反过来，你也惩罚了我——

[hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['sembləns] [ʌv; əv] [jɔːr'self] :

Have	punished	me	with	a	mere	semblance	of	yourself	:
有	受到惩罚	我	和	一个	仅仅	外表	的	你自己	:

你仅仅用一个似曾相识的自己来惩罚我:

[ə; eɪ] ['fɪgjər] , [roʊz] - [lɪpt] , [waɪt] [fleʃt] ,

A	figure	,	rose	-	lipped	,	white	fleshed	,
一个	数字	,	玫瑰	-	嘴唇	,	白色的	有血有肉的	,

一个身影，嘴唇如玫瑰般红润，皮肤白皙，

[wɪð; wɪθ][waɪld] ['witʃəriz] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] [brests] —

With	wild	witcheries	of	ample	breasts	—
和	荒野	巫术	的	充足	乳房	—

拥有丰满乳房的狂野女巫——

[lɪmz] [smuːð] [ænd; ənd] ['dɪmpld] [æz; əz][fɔːr; fər] ['kɪsɪz] —

Limbs	smooth	and	dimpled	as	for	kisses	—
四肢	光滑的	和	凹陷的	作为	为了	吻	—

四肢光滑，布满吻痕的酒窝——

[ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] ['tendər] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːr'self] ;

A	dear	and	tender	fiction	of	yourself	;
一个	亲爱的	和	投标	小说	的	你自己	;

一个关于你自己的甜蜜而温柔的虚构故事;

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːr'self] [ðæt] [dɪd] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,

A	fiction	of	yourself	that	did	escape	me	,
一个	小说	的	你自己	那	做过	逃脱	我	,

一个我未能察觉的关于你自己的虚构故事，

[liːpt] [ʌp][tuː; tə][kleɪm] [ðoʊz] [hɪlz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]

Leaped	up	to	claim	those	hills	remote	from	me
跳跃	向上	到	宣称	那些	丘陵	偏僻的	从	我

纵身跃起，占领了那些远离我的山丘。

[ʌn'tɪl][aɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn][mʌst; məst][nɑːt] [tʃeɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [soʊl] !

Until	I	learned	man	must	not	chain	a	woman's	soul	!
直到	我	学习	男人	必须	不是	链	一个	女性的	灵魂	!

直到我明白男人不应该束缚女人的灵魂!

[oʊ] ['wʊmən] , [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] —

O	Woman	,	wait	for	me	—
哦	女士	,	等待	为了	我	—

女人啊，请等我——

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ; [fɔːr; fər][aɪ] [straɪv]

Be	patient	;	for	I	strive
是	病人	;	为了	我	努力

请耐心等待，因为我正在努力

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ]
Out **of** **the** **shadow**
出去 的 这 阴影

从阴影中走出来

[wer] [ðə; ði] [bruːt]
Where **the** **brute**
在哪里 这 蛮力

野兽在哪里

[stɪl] ['fɑːsənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋ]
Still **fastens** **with** **his** **fang**
仍然 扣 和 他的 方

他的獠牙依然紧紧咬住他。

[maɪ] ['bliːdɪŋ] [fiːt] —
My **bleeding** **feet** **—**
我的 出血 脚 —

我的双脚在流血——

[maɪ] ['wɪri] , ['stʌmbliŋ] [fiːt] :
My **weary** **,** **stumbling** **feet** **:**
我的 厌倦 , 踉跄 脚 :

我疲惫不堪、步履蹒跚的双脚:

[nɔːr][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [feɪl][juː; jʊ] —
Nor **be** **afraid** **that** **I** **will** **fail** **you** **—**
也不 是 害怕的 那 我 将要 失败 你 —

也别担心我会让你失望——

[juː; jʊ]['hoʊldər][ʌv; əv][fɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [haɪts] —
You **holder** **of** **far** **morning** **heights** **—**
你 持有者 的 远的 早晨 高度 —

你，远晨高地的守护者——

[juː; jʊ] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] !
You **dancing** **with** **the** **dawn** **!**
你 跳舞 和 这 黎明 !

你与黎明共舞!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [gɔdz]
A **SONG** **OF** **THE** **NEW** **GODS**
一个 歌曲 的 这 新的 神

新神之歌

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][væst][væl'hælə]
The **gods** **of** **vast** **Valhalla**
这 神 的 广阔的 瓦尔哈拉

广袤瓦尔哈拉的诸神

[ɑːr; ər]['saɪlənt][ɪn][ðer; ðər][hɔːl] ;
Are **silent** **in** **their** **hall** **;**
是 沉默的 在 他们的 大厅 ;

他们静静地待在大厅里;

[zjuːs; zuːs] [lʊks] [nɑːt][frʌm; frəm][oʊ'lɪmpəs] ;
Zeus **looks** **not** **from** **Olympus** **;**
宙斯 看起来 不是 从 奥林匹斯山 ;

宙斯并非来自奥林匹斯山;

[dʒə'hoʊvəz][rɑːd][hæz; həz]['fɔːlən]
Jehovah's **rod** **has** **fallen**
耶和华的 杆 有 倒下

耶和华的杖已落下

[ænd; ənd]['buːdəˌbʊdə] [sliːps] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔpiːz] :

And	Buddha	sleeps	among	his	Poppies	:
和	佛	睡觉	之中	他的	罂粟花	:

佛陀安睡在罂粟花丛中:

[ðə; ði][oʊld][gɔdz] , [ðə; ði] [greɪt] [gɔdz] ,

The	old	gods	,	the	great	gods	,
这	老的	神	,	这	伟大的	神	,

古老的神灵，伟大的神灵，

['θʌndər] [ænd; ənd][nɑːd][noʊ] [mɔːr] !

Thunder	and	nod	no	more	!
雷	和	点头	不	更多的	!

雷声隆隆，别再点头了!

[jeɪ] , [ðoʊ] [wiː; wi]['fɪkʃ(ə)n][ðem; ðəm] ,

Yea	,	though	we	fiction	them	,
是的	,	尽管	我们	小说	他们	,

是的，虽然我们虚构了它们，

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [stoʊn] [aɪz] [ster] —

Pretending	that	their	stone	eyes	stare	—
假装	那	他们的	石头	眼睛	盯	—

假装他们石化的眼睛凝视着——

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]['hɑːrkən] ,

That	their	ears	of	marble	harken	,
那	他们的	耳朵	的	大理石	倾听	,

他们那大理石般的耳朵倾听着，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɑːr; ər] [ded] !

We	know	that	all	the	gods	of	yesterday	are	dead	!
我们	知道	那	全部	这	神	的	昨天	是	死的	!

我们知道，昨日的诸神都已陨落!

[wiːp] [nɑːt][fɔːr; fər][ə'pɑːloʊ] ;

Weep	not	for	Apollo	;
哭泣	不是	为了	阿波罗	;

不要为阿波罗哭泣;

[saɪ] [nɑːt][fɔːr; fər] ['sɪnθiə] ;

Sigh	not	for	Cynthia	;
叹	不是	为了	辛西娅	;

不要为辛西娅叹息;

[kɔːl] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˌæfrə'daɪti]

Call	not	for	Aphrodite
称呼	不是	为了	阿芙洛狄忒

不要呼唤阿芙洛狄忒

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊm] ;

Coming	from	the	foam	;
未来	从	这	泡沫	;

来自泡沫;

[biːt] [nɑːt][ðə; ði] [brest] [fɔːr; fər]['bɔːldər] —

Beat	not	the	breast	for	Balder	—
打	不是	这	胸部	为了	巴尔德	—

不要为巴尔德痛哭流涕——

['bɔːldər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Balder	the	Beautiful	,
巴尔德	这	美丽的	,

美丽的巴尔德

[sleɪn] [baɪ] [dɑːrk] [ˈləuki] :

Slain	**by**	**dark**	**Loki**	**:**
被杀	经过	黑暗的	洛基	:

被黑暗洛基所杀:

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [driːmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt]

These	**were**	**but**	**dreams**	**in**	**the**	**night**
这些	是	但	梦境	在	这	夜晚

这些不过是夜里的梦境罢了。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈaʊərz] .

Of	**the**	**day**	**that**	**is**	**ours**	**.**
的	这	天	那	是	我们的	.

属于我们这一天。

[sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈaʊərz] —

Sing	**for**	**the**	**day**	**that**	**is**	**ours**	**—**
唱歌	为了	这	天	那	是	我们的	—

为我们共同的今天歌唱——

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

For	**the**	**gods**	**who**	**are**	**here**	**,**
为了	这	神	WHO	是	这里	,

对于在场的诸神而言,

[ˈtaɪtənz] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ˈgreɪtər]

Titans	**whose**	**strength**	**is**	**greater**
泰坦	谁	力量	是	更大的

力量更强大的泰坦

[ðæn; ðən] [sneɪk] - [ˈstræŋglɪŋ] [ˈhəːkjuliːz] !

Than	**snake**	**-**	**strangling**	**Hercules**	**!**
比	蛇	-	勒死	赫拉克勒斯	!

比绞杀蛇的赫拉克勒斯还要厉害!

[sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈprest] ,

Sing	**for**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**oppressed**	**,**
唱歌	为了	这	神	的	这	受压迫者	,

为被压迫者的神灵歌唱,

[ðə; ðɪ] [ˈklenzəz] [ʌv; əv] [slʌmz] ,

The	**cleansers**	**of**	**slums**	**,**
这	清洁剂	的	贫民窟	,

贫民窟清洁工

[ðə; ðɪ] [kraɪst] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈgɔlgəθə]

The	**Christs**	**of**	**great**	**Golgothas**
这	基督	的	伟大的	各各他

各各他山的基督

[maʊndɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [rɔŋz]

Mounded	**of**	**old**	**wrongs**
隆起的	的	老的	错误

堆积如山的旧冤屈

[ˈhɜːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] !

Hurting	**the**	**people**	**!**
受伤	这	人们	!

伤害人民!

[sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsmaɪtərz] [ʌv; əv] [ˈtenəmənts] —

Sing	**for**	**the**	**smiters**	**of**	**tenements**	**—**
唱歌	为了	这	重击者	的	廉租公寓	—

为摧毁贫民窟的人们歌唱——

[ler] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [deθ] !

Lairs	of	disease	,	of	the	white	death	!
巢穴	的	疾病	,	的	这	白色的	死亡	!

疾病的巢穴，白色死神的巢穴!

[sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv] [swet] - [ʃɑːp] ['oʊnərz] —

Sing	for	the	slayers	of	sweat	-	shop	owners	—
唱歌	为了	这	屠戮者	的	汗	-	店铺	所有者	—

为那些屠杀血汗工厂老板的人们歌唱——

[ðə; ði] ['tæskmæstər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] !

The	taskmasters	of	children	!
这	监工	的	孩子们	!

孩子们的监工!

[sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv]['gɝːlz] ,

Sing	for	the	guardians	of	girls	,
唱歌	为了	这	守护者	的	女孩们	,

为女孩们的守护者们歌唱，

[ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [mə'dɑːnə] —

The	saviours	of	modern	Madonnas	—
这	救世主	的	现代的	麦当娜	—

现代圣母的救星——

[kʌ'stəʊdiːənz][ʌv; əv] [welz] [ˌʌnpə'luːtɪd]

Custodians	of	wells	unpolluted
保管人	的	水井	未受污染的

未受污染水井的守护者

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][men] !

For	the	renewal	of	men	!
为了	这	续期	的	男人	!

为了人类的复兴!

[sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːldərz] [ʌv; əv][æks][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmər] ;

Sing	for	the	wielders	of	axe	and	the	hammer	;
唱歌	为了	这	持有者	的	斧头	和	这	锤	;

为挥舞斧头和锤子的人们歌唱;

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kroʊbɑːr][ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ;

The	gods	of	the	crowbar	and	shovel	;
这	神	的	这	撬棍	和	铲	;

撬棍和铁锹之神;

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] ,

For	those	who	go	down	to	the	sea	in	ships	,
为了	那些	WHO	去	向下	到	这	海	在	船舶	,

对于那些乘船出海的人来说，

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz] ;

Having	their	business	in	the	great	waters	;
拥有	他们的	商业	在	这	伟大的	水	;

他们在广阔的海域开展业务;

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [faɪnd][aʊt][ə; eɪ][pæθ]

For	those	who	find	out	a	path
为了	那些	WHO	寻找	出去	一个	小路

对于那些找到出路的人来说

[wɪtʃ] [noʊ] [faʊl] ['noʊɪθ] ,

Which	no	fowl	knoweth	,
哪个	不	鸡	知道	,

连飞鸟都不知道的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪənz] [welp] [tred] [nɑ:t] —
Which the lion's whelps tread not —
哪个 这 狮子的 幼犬 踏 不是 —

狮子幼崽不会踏足的地方——

[ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
The veins of the silver and gold ,
这 静脉 的 这 银 和 金子 ,

银矿和金矿的脉络，

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rbəˌnaɪzd] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['læftər] !
Of the carbonized sunlight and laughter !
的 这 碳化 阳光 和 笑声 !

碳化的阳光和欢笑!

[sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
Sing for the prophets of labour ,
唱歌 为了 这 先知 的 劳动 ,

为劳动先知歌唱，

[rɪ'bju:kərz] [ʌv; əv]['eihæb] ['gri:di] [ʌv; əv] ['ga:dnz]
Rebukers of Ahab greedy of gardens
批评者 的 亚哈 贪婪的 的 花园

亚哈贪婪花园的责备者

[delvd] [ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ] [ə'nʌðər] !
Delved and possessed by another !
深入研究 和 拥有 经过 其他 !

被他人占据和占有!

[sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [kleɪm][ðə; ði][lɔ:st]['taɪt(ə)l] :
Sing for the women who claim the lost title :
唱歌 为了 这 女性 WHO 宣称 这 丢失的 标题 :

为那些夺回失去的冠军头衔的女性歌唱:

" ['kɑ:mræd] [ænd; ənd]['i:kwəl][ʌv; əv][mæn] ,
" Comrade and equal of Man ,
" 同志 和 平等的 的 男人 ,

“人类的同志和平等者，

" ['wɪmɪn] [hu:] [straɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪstər]
" Women who strike from their sisters
" 女性 WHO 罢工 从 他们的 姐妹

“与姐妹们一起罢工的妇女”

['fetərz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,
Æonian fetters of custom ,
永恒的 镣铐 的 风俗 ,

埃翁的习俗枷锁，

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][stænd][ænd; ənd][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstərz] !
Bidding them stand and be free from their masters !
投标 他们 站立 和 是 自由的 从 他们的 大师 !

让他们站起来，摆脱他们的主人!

[sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [haʊs] ,
Sing for the priests of the Lord's House ,
唱歌 为了 这 神父 的 这 主场 房子 ,

要为耶和华殿里的祭司们歌唱，

[hu:] [lɪft] [ʌp][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [hændz] ,
Who lift up the vessels thereof with clean hands ,
WHO 举起 向上 这 船只 其中 和 干净的 双手 ,

谁用干净的手拿起这些器皿，

['noʊɪŋ] [greɪt] [kraɪst] [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ,
Knowing great Christ when He cometh ,
会心 伟大的 基督 什么时候 他 到来 ,

认识伟大的基督，当他再来时，

['truːθfl] [ˌɪn'tɜːprətɜ-z] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['əʊmənz] !
Truthful interpreters of signs and of omens !
真实 口译员 的 标志 和 的 预兆 !

诚实解读征兆和预兆的人!

[sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːrpərz] [ɑːn] ['haɪweɪz]
Sing for the harpers on highways
唱歌 为了 这 哈珀斯 在 高速公路

为公路上的竖琴演奏者歌唱

[huː] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [dæns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
Who make the world dance to their song ,
WHO 制作 这 世界 舞蹈 到 他们的 歌曲 ,

谁能让世界随着他们的歌声起舞?

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [liːvz] ['ɪntuː] [wɜːrdz] !
Turning the laughter of leaves into words !
转弯 这 笑声 的 树叶 进入 字 !

将树叶的笑声化作文字!

['brʌðər] , [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wʌndərf(ə)l]
Brother , this the world wonderful
兄弟 , 这 这 世界 精彩的

兄弟，这世界真美好。

[træn'sendz] [væl'hælə] .
Transcends Valhalla .
超越 瓦尔哈拉 .

超越瓦尔哈拉。

['evriwer] [fɔːlz] [ðə; ði] [æm'broʊʒəl]
Everywhere falls the ambrosial
到处 瀑布 这 甘露

到处都弥漫着甘露。

[smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːləndz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ;
Smell of the garlands immortal ;
闻 的 这 花环 不朽 ;

永生花环的香气;

['evriwer] [toʊnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
Everywhere tones of an infinite
到处 音调 的 一个 无限

到处都是无限的音调

['aɪrɪs] - [baʊ; boʊ] , [bent] [fɔːr; fər] ['əˈtʃiːvmənt] ,
Iris - bow , bent for achievement ,
鸢尾花 - 弓 , 弯曲 为了 成就 ,

虹膜弓，为成就而弯曲，

[pæs] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['noʊə] —
Pass the promise of Noah —
经过 这 承诺 的 诺亚 —

传递诺亚的应许——

['aʊərz] [nɑːt] ['prɑːmɪs] , ['aʊərz] [fʊl'fɪlmənt] !
Ours not promise , ours fulfilment !
我们的 不是 承诺 , 我们的 履行 !

这不是承诺，而是我们的实现!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
This is the day of the ages ,
这 是 这 天 的 这 年龄 ,

这是历史性的一天，

['hev(ə)n] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kleɪmɪŋ] —
Heaven is here for the claiming —
天堂 是 这里 为了 这 声称 —

天堂就在这里，等待着人们去认领——

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

[raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Rise up and take it .
上升 向上 和 拿 它 .

奋起反抗，接受它。

" [aɪ] [sed] [jiː; ji][ɑːr; ər][gɔdz] " — ?
" I said ye are gods " — ?
" 我 说 是的 是 神 " — ?

“我说过你们是神”——?

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɔdz] —
I say you are gods —
我 说 你 是 神 —

我说你们是神——

[jeɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] ,
Yea , you are more than God's Image ,
是的 , 你 是 更多的 比 神的 图像 ,

是的，你不仅仅是上帝的形象，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɑːdz][self] ! ['wɜːrʃɪp] [nʌn] ['ʌðər] .
You are God's Self ! worship none other .
你 是 神的 自己 ! 崇拜 没有任何 其他 .

你就是神本身！不要崇拜其他任何神。

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['aɪdəlz] ,
Have done with your idols ,
有 完毕 和 你的 偶像 ,

别再崇拜你的偶像了。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz] , [ðə; ði] [ded] [gɔdz] !
The old gods , the dead gods !
这 老的 神 , 这 死的 神 !

古老的神灵，死去的神灵!

[bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌmpits] —
Blow up the trumpets —
吹 向上 这 小号 —

吹响号角——

[biːt] [ɑːn][ðə; ði]['simbəlz] —
Beat on the cymbals —
打 在 这 钹 —

敲响钹——

[straɪk] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrpstrɪŋz] —
Strike on the harpstrings —
罢工 在 这 竖琴弦 —

拨动竖琴琴弦——

[let] [saʊnd] [ðə; ði]['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] —
Let sound the psalteries —
让 声音 这 诗篇集 —

让琴声响起——

['θʌndər] [ðə; ði] ['teɪbər] !
Thunder the tabour !
雷 这 塔布尔 !

雷鸣般的鼓声!

[ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
Shout with the Levites ,
喊 和 这 利未人 ,

与利未人一同呐喊!

[waɪt] - [roʊbd][ænd; ənd] ['redi] ,
White - robed and ready ,
白色的 - 身着长袍 和 准备好 ,

身着白袍，准备就绪

[raʊnd] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld] - [wɔːlz] !
Round the old world - walls !
圆形的 这 老的 世界 - 墙壁 !

环绕古老的世界城墙!

['ʃætər] [wɪð; wɪθ] [saʊnd]
Shatter with sound
破碎 和 声音

破碎的声音

['dʒerɪˌkoʊ] !
Jericho !
耶利哥 !

耶利哥!

['dʒerɪˌkoʊ] !
Jericho !
耶利哥 !

耶利哥!

['tɑːp(ə)l][ɪts]['bæstiənz] ,
Topple its bastions ,
倾倒 它是 堡垒 ,

推翻它的堡垒，

['blʌdsteɪnd] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ,
Bloodstained and brutal ,
血迹斑斑 和 野蛮 ,

血腥残暴，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst]
Down to the dust
向下 到 这 灰尘

直至尘埃

['drɪftɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrts]
Drifting to deserts
漂流 到 沙漠

漂流到沙漠

[rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] !
Remote **and** **forgotten** **!**
偏僻的 和 被遗忘的 !

偏远且被人遗忘!

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
Bring **in** **the** **New** **Year** **,**
带来 在 这 新的 年 ,

迎接新年!

['brʌðərz] , [maɪ] ['brʌðərz] —
Brothers **,** **my** **brothers** **—**
兄弟 , 我的 兄弟 —

兄弟们，我的兄弟们——

[prə'kleɪm] [ðɪs] [ðə; ði] ['sæbəθ] !
Proclaim **this** **the** **Sabbath** **!**
宣布 这 这 安息日 !

宣告这是安息日!

[ðə; ði] ['ɑːptɪmɪst]
THE **OPTIMIST**
这 乐天派

乐观主义者

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['iːv(ə)l] ['eniwer] " —
" **There** **is** **no** **evil** **anywhere** **"** **—**
" 那里 是 不 邪恶的 任何地方 " —

"世间没有邪恶"——

[sed] [aɪ]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [priːst]
Said **I** **unto** **the** **priest**
说 我 到 这 牧师

我对祭司说

[huː] ['ænsər] : " [laɪf] [ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] [ker] ,
Who **answered** **:** **"** **Life** **is** **cursed** **with** **care** **,**
WHO 回答 : " 生活 是 被诅咒的 和 关心 ,

谁回答说："生活充满忧虑，令人痛苦不堪。"

[sɪn] [meɪks] [ʌv; əv][mæn][ə; eɪ] [biːst] ! "
Sin **makes** **of** **man** **a** **beast** **!** **"**
罪 制作 的 男人 一个 兽 ! "

罪恶使人变成野兽!

" [ker] [ɪz][nɑːt]['eni] [kɜːrs] " — [aɪ][kraɪd] ,
" **Care** **is** **not** **any** **curse** **"** **—** **I** **cried** **,**
" 关心 是 不是 任何 诅咒 " — 我 哭 ,

"忧虑并非诅咒"——我哭着说。

" [tuː; tə][feɪl][ɪz][nɑːt][tuː; tə][sɪn] . "
" **To** **fail** **is** **not** **to** **sin** **.** **"**
" 到 失败 是 不是 到 罪 . "

失败并非罪过。

" ['werfɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːd] [kraɪst] [daɪd] ,
" **Wherefore** **upon** **the** **rood** **Christ** **died** **,**
" 因此 之上 这 rood 基督 死亡 ,

因此，基督死在十字架上，

[ɪf] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [tuː; tə][wɪn] ? "
If **not** **our** **souls** **to** **win** **?** **"**
如果 不是 我们的 灵魂 到 赢 ? "

如果不能赢得我们的灵魂呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['hɪroʊ][mʌst; məst] [feɪs] [deθ] ,
" **Because** **a** **hero** **must** **face** **death** **,**
" 因为 一个 英雄 必须 脸 死亡 ,

因为英雄必须面对死亡，

[ɪf] [deθ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
If **death** **be** **in** **the** **way** **.**
如果 死亡 是 在 这 方式 .

如果死亡挡在前面。

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [breθ] ,
" **And** **as** **I** **paused** **to** **take** **my** **breath** **,**
" 和 作为 我 暂停 到 拿 我的 气息 ,

当我停下来喘口气时，

[ðə; ði] [priːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] :
The **priest** **began** **to** **say** **:**
这 牧师 开始 到 说 :

神父开始说道：

" [sʌn] , [juː; jʊ][fər'get] [haʊ] ['ædəm] [fel] ,
" **Son** **,** **you** **forget** **how** **Adam** **fell** **,**
" 儿子 , 你 忘记 如何 亚当 跌倒 ,

“儿子，你忘了亚当是怎么堕落的吗？”

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪ'steɪt] ;
Losing **his** **high** **estate** **;**
输 他的 高的 财产 ;

失去他的高额遗产；

[ænd; ənd][soʊ][gɑːd] [duːmd] [hɪm; ɪm]['ʌntəˌʌntu] [hel] ,
And **so** **God** **doomed** **him** **unto** **hell** **,**
和 所以 上帝 注定失败 他 到 地狱 ,

于是上帝判他下地狱。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [feɪt] . "
Save **for** **the** **Master's** **fate** **.** **"**
节省 为了 这 硕士学位 命运 . "

除了主人的命运之外。

" [jes] , [aɪ][fər'get] — [ænd; ənd]['glædli] [tuː] —
" **Yes** **,** **I** **forget** **—** **and** **gladly** **too** **—**
" 是的 , 我 忘记 — 和 乐意 也 —

“是的，我忘了——而且也乐于忘记——”

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [teɪl] :
That **ancient** **Hebrew** **tale** **:**
那 古老的 希伯来语 故事 :

那个古老的希伯来故事：

[haʊ] [gɑːd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] —
How **God** **began** **a** **thing** **to** **do** **—**
如何 上帝 开始 一个 事物 到 做 —

上帝如何开始做一件事——

[kæn; kən][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][feɪl] ?
Can **the** **Eternal** **fail** **?**
能 这 永恒 失败 ?

永恒者也会失败吗?

" [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [raɪdz][ə'pɑːn][ðə; ði][stɔːrm] ,
" **Can** **He** **who** **rides** **upon** **the** **storm** **,**
" 能 他 WHO 骑行 之上 这 风暴 ,

“驾驭风暴者，

[huː] [briːðz] [ænd; ənd] , [loʊ] , [ðə; ðiː][stɑːrz] !

Who	breathes	and	,	lo	,	the	stars	!
WHO	呼吸	和	,	洛	,	这	明星	!

谁在呼吸，瞧，星星就在那里!

[huːz] [θɔːt] [bɪ'gets] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [fɔːrm] ,

Whose	thought	begets	a	flower	-	form	,
谁	想法	产生	一个	花	-	形式	,

谁的意念孕育出花朵的形态?

[wɪð; wɪθ] [liːvz] [fɔːr; fər]['ævəˌtɑːrz] ;

With	leaves	for	avatars	;
和	树叶	为了	头像	;

以树叶作为头像;

" [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [kraʊnz] [ðə; ðiː] [græs] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

"	Can	He	who	crowns	the	grass	with	dew	,
"	能	他	WHO	皇冠	这	草	和	露	,

“祂以露水为草冠冕，祂能……”

[ænd; ənd]['dʒɛmz][ðə; ðiː] [wʊd] [wɪð; wɪθ][reɪn] ;

And	gems	the	wood	with	rain	;
和	宝石	这	木头	和	雨	;

雨水将宝石洒在木头上;

[feɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ? " — [maɪ] [priːst] [druː]

Fail	of	His	purpose	?	"	—	My	priest	drew
失败	的	他的	目的	?	"	—	我的	牧师	画

他的计划失败了吗? ——我的牧师画

[hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'gen] :

His	breath	and	spoke	again	:
他的	气息	和	辐	再次	:

他喘了口气，然后又开口说道:

" [ə'læs] , [maɪ] [sʌn] !

"	Alas	,	my	son	!
"	唉	,	我的	儿子	!

“唉，我的儿子!”

[jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər][waɪld]

Your	words	are	wild
你的	字	是	荒野

你的话语狂野不羁

[ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm]['hoʊli] [feɪθ] ;

And	far	from	holy	faith	;
和	远的	从	圣	信仰	;

远离神圣信仰;

[jʊr; jər]['riːz(ə)n][ɪz][ʌv; əv][wʌn] [bɪ'gaɪld]

Your	reason	is	of	one	beguiled
你的	原因	是	的	一	被迷惑

你的理由是受了迷惑。

[baɪ][sʌm; səm][ɪn'fɜːrn(ə)l] [reɪθ] —

By	some	infernal	wraith	—
经过	一些	地狱	幽灵	—

被某个邪恶的幽灵——

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðiː] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd]

"	Do	you	not	know	the	written	Word
"	做	你	不是	知道	这	书面	单词

你们难道不明白圣经吗?

[telz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [fɔːl] ?
Tells **of** **our** **father's** **fall** **?**
讲述 的 我们的 父亲的 落下 ?

讲述我们父亲的陨落?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd]
Have **you** **not** **seen** **,** **have** **you** **not** **heard**
有 你 不是 已见 , 有 你 不是 听到

你难道没看见吗? 你难道没听见吗?

[haʊ] [deθ] [ruːlz] ['oʊvər][ɔːl] ? "
How **death** **rules** **over** **all** **?** **"**
如何 死亡 规则 超过 全部 ? "

死亡如何主宰一切?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] " — [aɪ] ['kwɪkli] [sed] ;
" **There** **is** **no** **death** **"** **—** **I** **quickly** **said** **;**
" 那里 是 不 死亡 " — 我 迅速地 说 ;

"没有死亡"——我赶紧说道;

[ænd; ənd][hiː; hi] : " [bʌt; bət][ɔːl][mʌst; məst][daɪ] ! "
And **he** **:** **"** **But** **all** **must** **die** **!** **"**
和 他 : " 但 全部 必须 死 ! "

他接着说:"但所有人都会死!"

" [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] !
" **Now** **is** **Christ** **risen** **from** **the** **dead** **!**
" 现在 是 基督 升起 从 这 死的 !

"基督已经从死里复活了!"

" [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][aɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" **Forthwith** **I** **made** **reply** **.**
" 立即 我 制成 回复 .

我立即作出了答复。

" [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪzn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
" **Now** **is** **Christ** **risen** **and** **become**
" 现在 是 基督 升起 和 变得

"如今基督已经复活,成为....."

['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [slept] !
Firstfruits **of** **them** **that** **slept** **!**
初熟的果实 的 他们 那 睡着了 !

睡了的人的初熟果子!

" [ænd; ənd][loʊ] , [ðə; ði]['fluːənt] [priːst] [wʌz; wəz] [dʌm] —
" **And** **lo** **,** **the** **fluent** **priest** **was** **dumb** **—**
" 和 洛 , 这 流利 牧师 曾是 哑的 —

"瞧,那位能言善辩的神父竟然哑口无言——"

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][wʌn] [huː] [wept] !
He **was** **like** **one** **who** **wept** **!**
他 曾是 喜欢 一 WHO 哭泣 !

他就像个哭泣的人!

" [ɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sind] ,
" **Ah** **,** **you** **have** **suffered** **,** **you** **have** **sinned** **,**
" 啊 , 你 有 遭受 , 你 有 罪过 ,

"啊,你受过苦,你犯过罪,

[hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [ə'bɪs] ,
Have **known** **the** **dark** **abyss** **,**
有 已知 这 黑暗的 深渊 ,

曾知晓黑暗深渊,

[hæv; həv] [felt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [wɪnd]
Have felt upon the roaring wind
有 毛毡 之上 这 咆哮 风

感受过呼啸的风

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪs] ;
The phantom of a kiss ;
这 幻影 的 一个 吻 ;

一个吻的幻影;

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz]
" You have looked in a woman's eyes
" 你 有 看起来 在 一个 女性的 眼睛

你曾凝视过女人的眼睛

[lɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [lʌv] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
Lit with her love of you ,
点燃 和 她 爱 的 你 ,

她因对你的爱而闪耀,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [meɪd] [ju:; jʊ] [waɪz] !
And such a moment made you wise !
和 这样的 一个 片刻 制成 你 明智的 !

正是这样的经历让你变得睿智!

" [hi:; hi] ['mɝ:mɝd] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] . "
" He murmured : " It is true . "
" 他 低声说道 : " 它 是 真的 . "

他低声说道:“这是真的。”

" [tel] [ˌem 'i:] , [oʊ] [pri:st] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [wɜ:rθ]
" Tell me , O priest , was it not worth
" 告诉 我 , 哦 牧师 , 曾是 它 不是 值得

“告诉我,祭司啊,难道这不值得吗?”

[ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] [hel] ,
Eternity of hell ,
永恒 的 地狱 ,

永世地狱,

[wen] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [dɪr] [lʌv] [hæd; həd] [bɜ:rθ] ? " —
When in your heart dear love had birth ? " —
什么时候 在 你的 心 亲爱的 爱 有 出生 ? " —

你心中何时诞生了挚爱?

[terz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kloʊzd] [aɪz] [fel] .
Tears from his closed eyes fell .
眼泪 从 他的 关闭 眼睛 跌倒 .

泪水从他紧闭的双眼中滑落。

" [ðen] [jʊr; jər] [greɪt] ['moʊmənt] ['gɪvz] [ðə; ði] [pɔɪnt]
" Then your great moment gives the point
" 然后 你的 伟大的 片刻 给予 这 观点

“那么你的高光时刻就说明了这一点。”

[tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] —
To what I said before —
到 什么 我 说 前 —

关于我之前所说的——

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['i:v(ə)l] .
There is no evil .
那里 是 不 邪恶的 .

世上没有邪恶。

[juː; jʊ] [əˈnɔɪnt]
You **anoint**
你 涂油

你膏抹

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ˈoʊpən] [dɔːr] —
The **spirit's** **open** **door** **—**
这 精神的 打开 门 —

灵魂之门敞开——

" [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈbɑːdi] — [set] [ðə; ði] [siːl]
" **A** **dying** **body** **—** **set** **the** **seal**
" 一个 垂死 身体 — 放 这 海豹

"垂死的躯体——封印

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [oʊld] [ˈkʌvənənt] ,
Of **some** **old** **covenant** **,**
的 一些 老的 盟约 ,

某个旧约,

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [dɪd] [nɑːt] [fiːl]
As **though** **the** **spirit** **did** **not** **feel**
作为 尽管 这 精神 做过 不是 感觉

仿佛那灵魂没有感觉

[ðə; ði] [ˈkɑːmræd] - [ˈvɪzɪtənt] ;
The **Comrade** **-** **Visitant** **;**
这 同志 - 贵宾 ;

来访同志;

" [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [soʊl] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈgɑːdz] [sʌn]
" **As** **though** **the** **soul** **were** **not** **God's** **son**
" 作为 尽管 这 灵魂 是 不是 神的 儿子

仿佛那灵魂并非上帝之子

[ˈnoʊɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [noʊn] ,
Knowing **as** **he** **is** **known** **,**
会心 作为 他 是 已知 ,

众所周知,

[huː] [hæθ] [baɪ] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] [wʌn]
Who **hath** **by** **cross** **and** **passion** **won**
WHO 有 经过 叉 和 热情 韩元

他因十字架和苦难而得胜

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [θroʊn] !
His **place** **beside** **the** **throne** **!**
他的 地方 旁 这 王座 !

他应得的王位!

" [ɪf] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
" **If** **all** **my** **life** **were** **in** **the** **dark**
" 如果 全部 我的 生活 是 在 这 黑暗的

"如果我的一生都生活在黑暗中....."

[ænd; ənd] [dred] [ʌv; əv] [ˈendləs] [duːm] ,
And **dread** **of** **endless** **doom** **,**
和 恐惧 的 无尽的 厄运 ,

以及对无尽厄运的恐惧,

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ðə; ði] [spɑːrk]
Think **you** **that** **I** **should** **fail** **the** **spark**
思考 你 那 我 应该 失败 这 火花

你觉得我应该让火花熄灭吗?

[ðæt] [gliːmd] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [gluːm] —
That gleamed athwart the gloom —
那 闪闪发光 横穿 这 愁云 —

那光芒划破了昏暗——

" [maɪ]['moʊmənt] [wen] [aɪ] [sɔːd] [tuː; tə] [blɪs]
" My moment when I soared to bliss
" 我的 片刻 什么时候 我 飙升 到 极乐

我飞向极乐的那一刻

[əˈpɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps]
Upon a woman's lips
之上 一个 女性的 嘴唇

在女人的嘴唇上

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈviːlɪŋ] [wɜːrd] — [hɜːr; hər] [kɪs] —
And that revealing word — her kiss —
和 那 揭示 单词 — 她 吻 —

而那个意味深长的词——她的吻——

[θrɪld] [tuː; tə][maɪ][ˈfɪŋgər][tɪps] ?
Thrilled to my finger tips ?
激动不已 到 我的 手指 尖端 ?

兴奋到指尖?

" [neɪ] ; [baɪ] [ðæt] ['ɪnstənt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ]
" Nay ; by that instant I should know
" 不 ; 经过 那 立即的 我 应该 知道

"不；到那时我就会知道。"

['iːv(ə)l] — [soʊ] [kɔːld] — [wɜːrθ] [waɪl] ,
Evil — so called — worth while ,
邪恶的 — 所以 称为 — 值得 尽管 ,

所谓的邪恶——值得一提的是

[əkˈsept][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['fɔːrwərd][goʊ]
Accept the challenge , forward go
接受 这 挑战 , 向前 去

接受挑战，勇往直前

['breɪvli] [əˈgenst] [ðə; ði][maɪl] ;
Bravely against the mile ;
勇敢地 反对 这 英里 ;

勇敢地挑战一英里;

" [tɪl] [baɪ] [dɪˈgriːz] [ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [speɪs]
" Till by degrees the lengthened space
" 直到 经过 学位 这 加长 空间

直到逐渐拉长的空间

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [strɔːŋgər] [θjuːz] ,
Should give me stronger thews ,
应该 给 我 更强 那些 ,

应该能给我更强的.....

[ə; eɪ]['fɜːmər] [tred] , [ə; eɪ]['pjʊrɝ] [feɪs] ,
A firmer tread , a purer face ,
一个 更坚固 踏 , 一个 更纯净 脸 ,

更坚实的胎面，更纯净的胎面

[ə; eɪ]['nevər] - ['empti] [kruːz] :
A never - empty cruse :
一个 绝不 - 空的 游轮 :

一艘永不空载的游轮:

" [aɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ə; eɪ]['dʒentlər][hænd]
" I then should reach a gentler hand
" 我 然后 应该 抵达 一个 更温和 手

然后我应该伸出更温柔的手

[tuː; tə] ['kriplz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
To cripples by the way ,
到 残疾人 经过 这 方式 ,

顺便一提，也对残疾人来说，

[straɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['fetərz] , [luːs] [ðə; ði][bænd] ,
Strike off the fetters , loose the band ,
罢工 离开 这 镣铐 , 松动的 这 乐队 ,

解开枷锁，挣脱束缚

[tɜːrn] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] .
Turn night into the day .
转动 夜晚 进入 这 天 .

让黑夜变成白昼。

" [maɪ] [tʌŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [riːd] ,
" My tongue would be a tunèd reed ,
" 我的 舌头 会 是 一个 - 芦苇 ,

我的舌头会像一根调音过的簧片，

[maɪ] [θroʊt] [ə; eɪ]['sɪlvər][hɔːrn] ,
My throat a silver horn ,
我的 喉 一个 银 喇叭 ,

我的喉咙像个银号，

[maɪ][lɪps][fɔːr; fər] [fʊlər] [feɪθ] [wʊd] [pliːd]
My lips for fuller faith would plead
我的 嘴唇 为了 更丰满 信仰 会 恳求

我的嘴唇渴望更丰满的信仰，我会恳求

[frʌm; frəm]['iːv(ə)n]['ʌntəˌˈʌntu][mɔːrn] .
From even unto morn .
从 甚至 到 早晨 .

从傍晚到清晨。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [weɪst] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l]
" I should not waste the miracle
" 我 应该 不是 浪费 这 奇迹

我不应该浪费这奇迹

[dɪ'vaɪn] — [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [spiːtʃ] —
Divine — the gift of speech —
神圣的 — 这 礼物 的 演讲 —

神圣的——语言的恩赐——

[wɪð; wɪθ] ['fænsɪd] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [hel] —
With fancied images of hell —
和 幻想 图片 的 地狱 —

想象中的地狱景象——

[ðɪs] ['oʊnli] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] :
This only would it teach :
这 仅有的 会 它 教 :

它只会教导我们这一点：

" [ɪf] [gɑːd][wɪð; wɪθ] ['liliz] [kiːps] [ə; eɪ] [trɪst] ,
" If God with lilies keeps a tryst ,
" 如果 上帝 和 百合花 保持 一个 幽会 ,

“如果上帝与百合花幽会，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kiːp]
Then **He** **will** **also** **keep**
然后 他 将要 还 保持

然后祂也会保留

[feɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst]
Faith **with** **that** **moment** **of** **the** **Christ**
信仰 和 那 片刻 的 这 基督

在基督显现的那一刻，我怀着信仰。

[huː] [wɔːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [diːp] —
Who **walks** **upon** **the** **deep** **—**
WHO 散步 之上 这 深的 —

谁行走于深渊之上——

" [kraɪst] [wɔːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [diːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **Christ** **walks** **upon** **the** **deep** **with** **him**
" 基督 散步 之上 这 深的 和 他

基督与他一同行走在深渊之上。

[huː] [dɛəz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [weɪv] ,
Who **dares** **the** **rising** **wave** **,**
WHO 敢于 这 上升 海浪 ,

谁敢挑战这汹涌的浪潮?

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [feɪθ] [groʊ] [dɪm] ,
And **though** **his** **failing** **faith** **grow** **dim** **,**
和 尽管 他的 失败 信仰 生长 暗淡 ,

尽管他日渐衰弱的信仰变得黯淡,

[faindz] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [seɪv] ;
Finds **love** **is** **strong** **to** **save** **;**
发现 爱 是 强的 到 节省 ;

发现爱有拯救的力量;

" [noʊz] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][lɪft]
" **Knows** **love** **is** **strong** **to** **save** **and** **lift**
" 知道 爱 是 强的 到 节省 和 举起

深知爱拥有拯救和提升的力量

[ðə; ði] ['flægɪŋ] [fiːt] [ðæt] [feɪl] ,
The **flagging** **feet** **that** **fail** **,**
这 标记 脚 那 失败 ,

疲软的双脚,

['hɪrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klaʊdi] [drɪft] :
Hearing **across** **the** **cloudy** **drift** **:**
听力 穿过 这 多云 漂移 :

透过云层听到:

- ['kɜːrɪdʒ] , [oʊ]['kɑːmræd] , [heɪl] ! -
' **Courage** **,** **O** **comrade** **,** **hail** **!** **'**
- 勇气 , 哦 同志 , 冰雹 ! -

"勇气万岁，同志！"

" [huː] [siːz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [faindz][ðə; ði] [feɪs] ,
" **Who** **sees** **the** **Presence** **,** **finds** **the** **Face** **,**
" WHO 看到 这 在场 , 发现 这 脸 ,

"谁看见了神的存在，谁就找到了神的面容。"

[ænd; ənd] ['hiːrz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːrd] ;
And **hears** **the** **mystic** **word** **;**
和 听到 这 神秘 单词 ;

并听到了神秘的咒语;

[huː] [muːvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
Who moves to his appointed place ,
WHO 移动 到 他的 任命 地方 ,

他移步到他指定的地方，

[laɪk] ['eni] ['hoʊmɪŋ][bɜːrd] ;
Like any homing bird ;
喜欢 任何 归巢 鸟 ;

就像任何一只归巢鸟一样；

" [huː] ['nevər] [dauts] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk]
" Who never doubts the highest peak
" WHO 绝不 疑虑 这 最高 顶峰

谁从不怀疑最高的山峰

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sendənt] ['aʊər] ,
Of his transcendent hour ,
的 他的 超凡脱俗 小时 ,

在他那超凡脱俗的时刻，

[ænd; ənd]['boʊldli] ['ventʃərz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk]
And boldly ventures forth to seek
和 大胆地 风险投资 前进 到 寻找

于是他大胆地冒险前去寻找

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] :
Fulfilment of his power :
履行 的 他的 力量 :

他权力的实现：

" [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][gɑːd] [weɪts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
" For him God waits beyond the sun ,
" 为了 他 上帝 等待 超过 这 太阳 ,

“对他来说，上帝在太阳之外等待着他。”

[hɪz; ɪz] [kraɪst] [ʌv; əv] ['meni] ['skɑːrz] ,
His Christ of many scars ,
他的 基督 的 许多 疤痕 ,

他那伤痕累累的基督，

[tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn]
To give for that which he hath done
到 给 为了 那 哪个 他 有 完毕

为了回报他所做的一切

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][stɑːrz] .
A heritage of stars .
一个 遗产 的 明星 .

群星璀璨的遗产。

" [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
" REVELATION
" 启示

“启示

[ɔːl][ɪz] [rɪ'viːld] — [nɔːt] [ɪz] [kən'siːld] !
All is revealed — naught is concealed !
全部 是 揭晓 — 零 是 暗 !

一切都已揭晓——没有任何秘密可言！

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] , [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
Sudden and swift , like the feet of the spring ;
突然 和 迅速 , 喜欢 这 脚 的 这 春天 ;

突然而迅疾，如同泉水的脚步；

['læftər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [terz] ;
Laughter of children in torrents of tears ;
笑声 的 孩子们 在 种子 的 眼泪 ;

孩子们在泪水中发出笑声;

['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] [frʌm; frəm] ['ɔ:tʃədz] [ðæt] [flɪŋ]
Breathing of blossoms from orchards that fling
呼吸 的 花朵 从 果园 那 一扔

果园里盛开的花朵，仿佛在呼吸着什么，它们飞舞着。

['pə:fju:mz] [ɪn]['prɑ:dɪg(ə)l][skɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]
Perfumes in prodigal scorn of the years
香水 在 浪子 轻蔑 的 这 年

香水，饱含岁月的挥霍与轻蔑

['empti] [ʌv; əv]['fru:tidʒ] ; [laɪk][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd]
Empty of fruitage ; like the touch of a hand
空的 的 果实 ; 喜欢 这 触碰 的 一个 手

空空如也，毫无果香；如同手的轻触。

[sɔ:ft][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] , [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [di:p]
Soft and compassionate , known in the deep
柔软的 和 富有同情心 , 已知 在 这 深的

温柔而富有同情心，在内心深处为人所知。

['væli] [ʌv; əv] [deθ] ; [laɪk][ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brænd]
Valley of Death ; like the flame from the brand
谷 的 死亡 ; 喜欢 这 火焰 从 这 品牌

死亡谷；如同烙铁的火焰

[flʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɑ:tʃˌfaɪər][tu:; tə]['fraɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ki:p]
Flung from a watchfire to frighten and keep
扔 从 一个 守望之火 到 吓唬 和 保持

从篝火旁扔下来吓唬人、守卫

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊld][ðə; ði] [straɪpt] ['terər] [ðæt] [stɛəz] :
Back from the fold the striped Terror that stares :
后退 从 这 折叠 这 有条纹的 恐怖 那 凝视 :

从褶皱中走出来，那条目光灼灼的条纹恐怖生物:

[ɔ:l][ɪz] [rɪ'vi:ld] !
All is revealed !
全部 是 揭晓 !

一切都揭晓了!

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɜ:rkərz]
A SONG OF WORKERS
一个 歌曲 的 工人

劳动者的歌

[heɪl][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:dmən] ,
Hail to the hodmen ,
冰雹 到 这 霍德曼 ,

向霍德曼致敬!

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] !
The builders of houses !
这 建筑商 的 房屋 !

房屋建造者们!

[heɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['næviz]
Hail to the navvies
冰雹 到 这 土方工

向铁路工人致敬

['leɪɪŋ] [paɪps] [fɔːr; fər] [pjʊr] ['wɔːtər] !
Laying pipes for pure water !
躺下 管道 为了 纯的 水 !

铺设纯净水管道!

[heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪnərz]
Hail to the miners
冰雹 到 这 矿工

向矿工致敬

['prɪzənd] [ɪn] [pɪts] ,
Prisoned in pits ,
被监禁 在 坑 ,

被囚禁在深坑中,

['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] ,
Cleaving the coal ,
劈裂 这 煤炭 ,

劈开煤炭,

['dɑːntləs] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæsɪz] !
Dauntless of death from the gases !
无畏 的 死亡 从 这 气体 !

无惧毒气带来的死亡!

[hɪəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['seɪləz] ,
Here's to you , sailors ,
这里是 到 你 , 水手们 ,

敬你们,水手们!

[breɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs]
Brave on the boisterous
勇敢的 在 这 喧闹的

在喧闹中勇敢

[brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
Breast of the ocean ,
胸部 的 这 海洋 ,

海洋的乳房,

[tænd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempɪst] !
Tanned by the sun and the tempest !
晒黑的 经过 这 太阳 和 这 暴风雨 !

被阳光和暴风雨晒黑了!

[hɪəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['treinmən] —
Here's to you , trainmen —
这里是 到 你 , 列车员 —

向你们致敬,列车员们!

['kʌplɚz] [ænd; ənd] ['stoʊkər] —
Couplers and stokers —
耦合器 和 司炉 —

连接器和加煤机——

[ɔːl] [juː; jʊ] [kən'dʌktəz] —
All you conductors —
全部 你 导体 —

各位指挥家——

[juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['θrɑːtl] !
You with your hand on the throttle !
你 和 你的 手 在 这 风门 !

你手放在油门上!

['glɔːriə] !
Gloria !
格洛丽亚 !

荣耀归于上帝!

['dɑːktɜ˞z] ,
Doctors ,
医生 ,

医生们,

['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
Nurses and mothers ,
护士 和 母亲们 ,

护士和母亲们,

['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Teachers of children ,
教师 的 孩子们 ,

儿童教师

['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [fiːt] [ðæt] [ɑːr; ər] ['plɑːdɪŋ] ;
Patient with feet that are plodding ;
病人 和 脚 那 是 缓慢地 ;

患者步履蹒跚;

['glɔːriə] !
Gloria !
格洛丽亚 !

荣耀归于上帝!

['stjʊdnts] ,
Students ,
学生 ,

学生,

['lʌvəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Lovers of nature ,
恋人 的 自然 ,

热爱大自然的人,

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['saɪəntɪsts] —
And you scientists —
和 你 科学家 —

还有你们这些科学家——

[priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪld] , [væst] !
Priests of the veiled , vast Shekinahs !
神父 的 这 含蓄 , 广阔的 舍金纳 !

蒙面浩瀚舍金娜的祭司们!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['bætlz]
A SONG OF BATTLES
一个 歌曲 的 战斗

战歌

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !
You will not do this thing again !
你 将要 不是 做 这 事物 再次 !

你不会再做这种事了!

[wʌt] [θɪŋ] ?
What thing ?
什么 事物 ?

什么东西?

[mis'teik] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ˌoʊvər'mʌtʃ] :

Mistake	of	owning	overmuch	:
错误	的	拥有	过多	:

拥有过多物品的错误:

[greɪt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [hɔ:lz] ,

Great	palaces	and	princely	halls	,
伟大的	宫殿	和	王子	大厅	,

宏伟的宫殿和王室大厅,

['ga:dnz] [ʌv; əv]['bæbilən] [ðæt] [hæŋ]

Gardens	of	Babylon	that	hang
花园	的	巴比伦	那	悬挂

悬挂的巴比伦花园

[haɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['meni] - ['terəst] [hɪl] ,

High	on	a	many	-	terraced	hill	,
高的	在	一个	许多	-	梯田	爬坡道	,

在层层叠叠的山坡高处,

[kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [sleɪvz]

Created	at	the	cost	of	slaves
创建	在	这	成本	的	奴隶

以奴隶的血汗为代价而创造

[ded] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ; [ðæt] [sʌm; səm] [kwi:n]

Dead	by	the	thousands	;	that	some	queen
死的	经过	这	数千	;	那	一些	女王

成千上万的人死去; 那个女王

[maɪt] [geɪz] [ɪn] ['ræptʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɔ:rd] .

Might	gaze	in	rapture	of	her	lord	.
可能	目光	在	狂喜	的	她	主	.

她或许会陶醉地凝视着她的主人。

[streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['sædnd] ['sentʃəriz]

Strange	how	the	saddened	centuries
奇怪的	如何	这	悲伤	几个世纪

奇怪的是, 悲伤的几个世纪

[stʊd] [kloʊðd] [ɪn]['gɑ:rmənts] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

Stood	clothed	in	garments	red	with	blood
站立	穿着衣服	在	服装	红色的	和	血

他身穿被鲜血染红的衣物, 站在那里。

[pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] ['ɪnəsnts] ,

Poured	from	the	veins	of	innocents	,
倾倒	从	这	静脉	的	无辜者	,

源自无辜者的血管,

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [glæd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][bɜ:rθ] ,

Their	mothers	glad	to	give	them	birth	,
他们的	母亲们	高兴的	到	给	他们	出生	,

他们的母亲很高兴生下他们,

[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ['drɪvn] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [sleɪ]

Their	fathers	driven	forth	to	slay
他们的	父亲们	驱动	前进	到	杀戮

他们的父亲被驱赶出去杀戮

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] [ɑ:n]['bæt(ə)l] [fi:ldz] !

And	to	be	slain	on	battle	fields	!
和	到	是	被杀	在	战斗	字段	!

战死沙场!

[waɪ] ? — [waɪ] ?
Why ? — Why ?
为什么 ? — 为什么 ?

为什么？——为什么？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [fjuː] [men] [soʊld][ðer; ðər] [soʊlz]
Because a few men sold their souls
因为 一个 很少 男人 卖 他们的 灵魂

因为有些人出卖了自己的灵魂。

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv] ['mɪntɪd] [goʊld] —
For little heaps of minted gold —
为了 小的 堆积如山 的 铸币 金子 —

为了那一小堆堆铸好的金币——

[raʊnd] ['piːsɪz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] - [feɪs]
Round pieces stamped with Cæsar's face
圆形的 件 盖章 和 - 脸

印有凯撒头像的圆形硬币

[ɔːr][ˌælɪgˈzændɚz] ['ɔːf(ə)l] [braʊ] —
Or Alexander's awful brow —
或者 亚历山大的 可怕 眉头 —

或者亚历山大那可怕的眉毛——

[goʊld] ['piːsɪz] [huːz] [pəˈzeʃn] ['gɪvz]
Gold pieces whose possession gives
金子 件 谁 拥有 给予

拥有这些金币

[kəˈmænd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ʃɪps] [ænd; ənd]['liːdʒənz] [ɑːrmd] [fɔːr; fər] ['enəmi] ,
Command of battle ships and legions armed for enemies ,
命令 的 战斗 船舶 和 军团 武装 为了 敌人 ,

指挥对抗敌人的战舰和军团

[reɪzd] [ʌp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][goʊld] !
Raised up because of gold !
提高 向上 因为 的 金子 !

因黄金而崛起!

[goʊld] !
gold !
金子 !

金子!

[goʊld] !
gold !
金子 !

金子!

[fɔːr; fər] [wen] [mæn] ['gæðərz] [ˌoʊvərˈmʌtʃ]
For when man gathers overmuch
为了 什么时候 男人 聚集 过多

因为当人过度积累时

[gɑːd][ɪz] [iksˈtʃeindʒd] [fɔːr; fər] ['pɔːltri] [dʌst] ;
God is exchanged for paltry dust ;
上帝 是 交换 为了 微不足道 灰尘 ;

上帝被换成了微不足道的尘土;

[ænd; ənd] [wen] [gɑːd][goʊz][ðə; ði]['dev(ə)l] [kʌmz]
And when God goes the devil comes
和 什么时候 上帝 去 这 魔鬼 来

上帝离去，魔鬼便会降临。

[ɪn] ['pænəpli] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] :
In panoply of armies :
在 全套装备 的 军队 :

在各路军队中:

[drʌmz] ['bi:tɪŋ] —
Drums beating —
鼓 殴打 —

鼓声响起——

['trʌmpits] ['bloʊɪŋ] —
Trumpets blowing —
小号 吹 —

号角吹响——

[flægz] ['flʌtərɪŋ] — -
Flags fluttering — -
旗帜 飘动 — -

旗帜飘扬——

[men] ['heɪtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['bli:dɪŋ] , ['daɪɪŋ] ;
Men hating , fighting , bleeding , dying ;
男人 憎恨 , 斗争 , 出血 , 垂死 ;

男人之间互相仇恨、争斗、流血、死亡;

['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ðer; ðər] [brests] ;
Women wailing and beating their breasts ;
女性 哀嚎 和 殴打 他们的 乳房 ;

妇女们嚎啕大哭，捶胸顿足;

['sɪtiz] [ɪn][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] ;
Cities in conflagration ;
城市 在 大火 ;

城市陷入火海;

[tɔ:l] ['taʊərz] ['tʌmblɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
Tall towers tumbling to an accompaniment of thunder ,
高的 塔楼 翻滚 到 一个 伴奏 的 雷 ,

高塔轰然倒塌，伴随着雷鸣声。

['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['stætʃu:z][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,
Tumbling down among the statues and the pictures ,
翻滚 向下 之中 这 雕像 和 这 图片 ,

在雕像和画像之间轰然倒塌，

['sailənsiŋ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] ,
Silencing the song of the singers ,
沉默 这 歌曲 的 这 歌手 ,

让歌手的歌声戛然而止，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ʌgli] ,
Making the beautiful ugly ,
制作 这 美丽的 丑陋的 ,

把美丽的东西弄丑

['smʌðəriŋ] [ɪn][waɪd] [en'kʌmpəsɪŋ] [smoʊk]
Smothering in wide encompassing smoke
窒息 在 宽的 包含 抽烟

被大范围的烟雾笼罩

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði][glæd] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['tʃɪldrən] —
The children — the glad , the wonderful children —
这 孩子们 — 这 高兴的 , 这 精彩的 孩子们 —

孩子们——那些快乐的、美好的孩子们——

['gɑːdz] ['liliz] [ʌv; əv] ['læftər] —
God's lilies of laughter —
神的 百合花 的 笑声 —

上帝的笑声百合花——

[hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt] [wʌnz] !
His immaculate ones !
他的 完美无瑕 一个 !

他那些完美无瑕的!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][goʊld][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
I tell you gold is the cause of war ,
我 告诉 你 金子 是 这 原因 的 战争 ,

我告诉你，黄金是战争的根源。

[ðæt] [wɔːr][ɪz][ðə; ði][praɪs][wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər][goʊld] —
That war is the price we pay for gold —
那 战争 是 这 价格 我们 支付 为了 金子 —

那场战争是我们为黄金付出的代价——

[goʊld][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [gɑːd] !
Gold for which we give God !
金子 为了 哪个 我们 给 上帝 !

我们向上帝献上的黄金!

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !
You will not do this thing again !
你 将要 不是 做 这 事物 再次 !

你不会再做这种事了!

[wʌt] [θɪŋ] ?
What thing ?
什么 事物 ?

什么东西?

[mis'teik] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .
Mistake of owning overmuch .
错误 的 拥有 过多 .

拥有过多物品的错误。

[kæn; kən][juː; jʊ] [fər'get]
CAN YOU FORGET
能 你 忘记

你能忘记吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][fər'get][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] , [pəː'sepəlis; pə-][ænd; ənd]['taɪər] ?
Can you forget the pyramids , Persepolis and Tyre ?
能 你 忘记 这 金字塔 , 波斯波利斯 和 胎 ?

你能忘记金字塔、波斯波利斯和泰尔吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][fər'get][ðə; ði] [bɑːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] ,
Can you forget the barges on the Nile ,
能 你 忘记 这 驳船 在 这 尼罗河 ,

你能忘记尼罗河上的驳船吗?

[ðə; ði] ['skʌlptər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪst] - [soʊl][ə; eɪ] - ['faɪər]
The sculptor with his chisel and his artist - soul a - fire
这 雕塑家 和 他的 凿 和 他的 艺术家 - 灵魂 一个 - 火

雕塑家手持凿子，艺术之魂熊熊燃烧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['aɪsɪs][ænd; ənd][hɜːr; hər][smaɪl] ?
With a dream of Mother Isis and her smile ?
和 一个 梦 的 母亲 伊西斯 和 她 微笑 ?

梦见伊西斯母亲和她的微笑?

[hɪz; ɪz] [driːm] [ðæt] [meɪd] [ɪˈmɔːrt(ə)l]
His **dream** **that** **made** **immortal**
他的 梦 那 制成 不朽

他的梦想使他永垂不朽

[wʌn] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrtl] —
One **pillar** **of** **the** **portal** **—**
一 支柱 的 这 门户网站 —

门户的一根支柱——

- [tɪz][ˈbroʊkən] [naʊ] [bʌt; bət] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [naɪl] !
' **Tis** **broken** **now** **but** **beautiful** **above** **the** **yellow** **Nile** **!**
- 的 破碎的 现在 但 美丽的 多于 这 黄色的 尼罗河 !

它现在虽然破损了，但在黄色的尼罗河上依然很美!

[kæn; kən][juː; jʊ][fərˈget][ðə; ði] [ˈriːdi] [paɪps] , [ðə; ði][ˈsimbəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔŋz] ;
Can **you** **forget** **the** **reedy** **pipes** **,** **the** **cymbals** **and** **the** **songs** **;**
能 你 忘记 这 芦苇 管道 , 这 钹 和 这 歌曲 ;

你能忘记芦苇管、钹和歌声吗?

[ðə; ði] [sʌn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [laɪk][ə; eɪ][ˈtɑːrdʒ] ;
The **sun** **upon** **the** **desert** **like** **a** **targe** **;**
这 太阳 之上 这 沙漠 喜欢 一个 目标 ;

烈日如盾牌般照耀着沙漠;

[ðə; ði] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstrəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋz] ;
The **shaking** **of** **the** **sistrum** **and** **the** **beating** **of** **the** **gongs** **;**
这 摇晃 的 这 西斯特鲁姆 和 这 殴打 的 这 锣 ;

摇动西斯特姆琴，敲击锣鼓;

[ðə; ði][ˈfjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] - [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ?
The **fury** **of** **the** **spear** **-** **thrust** **in** **the** **charge** **?**
这 愤怒 的 这 矛 - 推力 在 这 收费 ?

冲锋中长矛刺击的威力?

[oʊ] [liːv] [jʊr; jər][mɪlk][ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
O **leave** **your** **milk** **and** **honey** **,**
哦 离开 你的 牛奶 和 蜂蜜 ,

哦，留下你的牛奶和蜂蜜吧,

[jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][bægz][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
Your **little** **bags** **of** **money** **,**
你的 小的 包 的 钱 ,

你那些小袋子里的钱,

[ænd; ənd] [driːm] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [driːm] [əˈgen] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [naɪl] !
And **dream** **the** **ancient** **dream** **again** **above** **the** **yellow** **Nile** **!**
和 梦 这 古老的 梦 再次 多于 这 黄色的 尼罗河 !

在黄色的尼罗河上，再次做起古老的梦吧!

-
BARTIMÆUS
-

巴蒂梅乌斯

- [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaɪˈroʊd] ,
Bartimæus **at** **the** **highroad** **,**
- 在 这 大路 ,

巴蒂迈乌斯在大道上,

[ˈbɛgɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsər] [baɪ]
Begging **from** **the** **passer** **by**
乞讨 从 这 过路人 经过

向路人乞讨

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] —
Just **enough** **to** **stop** **his** **hunger** **—**
只是 足够的 到 停止 他的 饥饿 —

刚好够他充饥——

[hɪr] [hɪm; ɪm][kraɪ] !
Hear **him** **cry** **!**
听到 他 哭 !

听他哭!

[blaɪnd][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][loʊn][ænd; ənd] ['rægɪd] ,
Blind **is** **he** **and** **lone** **and** **ragged** **,**
瞎的 是 他 和 孤独 和 破烂不堪 ,

他双目失明，孤身一人，衣衫褴褛。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['frendli] [hænd][tuː; tə] [liːd] —
With **no** **friendly** **hand** **to** **lead** **—**
和 不 友好的 手 到 带领 —

没有友善的指引——

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [bluː] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] !
And **the** **sky** **all** **blue** **above** **him** **!**
和 这 天空 全部 蓝色的 多于 他 !

他头顶的天空一片湛蓝!

[hɪr] [hɪm; ɪm] [pliːd] .
Hear **him** **plead** **.**
听到 他 恳求 .

听他恳求。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] ['pɔmˌgrænɪts]
There **are** **olives** **and** **pomegranates**
那里 是 橄榄 和 石榴

这里有橄榄和石榴。

[griːn] [ænd; ənd][goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Green **and** **gold** **among** **the** **hills** **,**
绿色的 和 金子 之中 这 丘陵 ,

山峦间绿意盎然，金光灿灿。

[maɪlz] [ʌv; əv] ['vɪnjədz] [θruː] [ðə; ði] ['væliz]
Miles **of** **vineyards** **through** **the** **valleys**
迈尔斯 的 葡萄园 通过 这 山谷

绵延数英里的葡萄园遍布山谷

[fed] [baɪ] [rɪlz] .
Fed **by** **rills** **.**
美联储 经过 小溪 .

由溪流滋养。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti]
In **the** **distance** **is** **a** **city**
在 这 距离 是 一个 城市

远处有一座城市

[wɔːld] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Walled **and** **white** **beneath** **the** **sun** **,**
有围墙的 和 白色的 下面 这 太阳 ,

阳光下，墙壁洁白。

[doʊmd] [ænd; ənd] ['delɪkət] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] —
Domed **and** **delicate** **with** **towers** **—**
圆顶 和 精美的 和 塔楼 —

圆顶塔楼精致——

[wʌn][baɪ][wʌn]
One by one
一 经过 一

逐个

['raɪzɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['fɪŋgərz] ['lɪftɪd]
Rising up like fingers lifted
崛起 向上 喜欢 手指 抬起

像手指抬起一样升起

[haɪ] [ɪn][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [prer]
High in a perpetual prayer
高的 在 一个 永久 祷告

在永恒的祈祷中

[tuː; tə][dʒə'hoʊvə][gɑːd] [huː] ['pitiz]
To Jehovah God who pities
到 耶和华 上帝 WHO 可惜

向怜悯人的耶和华上帝

[wɑːnt][ænd; ənd] [ker] .
Want and care .
想 和 关心 .

渴望和关心。

[nɪr] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] , [greɪ] [ænd; ənd]['broʊkən]
Near the blind man , gray and broken
靠近 这 瞎的 男人 , 灰色的 和 破碎的

在盲人附近，灰白而破败

[ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɑːlɪv] - [pres] —
Is an ancient olive - press —
是 一个 古老的 橄榄 - 按 —

这是一个古老的橄榄油压榨机——

[bluː] [ænd; ənd]['skɑːrlət] ['blɔsəmz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Blue and scarlet blossoms give it
蓝色的 和 猩红 花朵 给 它

蓝色和猩红色的花朵赋予它色彩

['tendərnəs] ,
Tenderness ,
压痛 ,

压痛，

[wiːv] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['sʌmər] - ['bjuːti]
Weave a spell of summer - beauty
编织 一个 拼写 的 夏天 - 美丽

编织夏日之美的魔法

[ɑːn] [iːtʃ] [steɪnd] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [stoʊn] ,
On each stained and splintered stone ,
在 每个 染色 和 破碎的 石头 ,

在每一块沾满污渍、布满裂痕的石头上，

[gɪv] [ðə; ði][paɪl][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['grændʒər]
Give the pile a royal grandeur
给 这 桩 一个 皇家 宏伟

赋予这堆东西皇家般的宏伟气势

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] .
Of a throne .
的 一个 王座 .

属于王座。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] —

On	the	road	are	many	people	—
在	这	路	是	许多	人们	—

路上人很多——

['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːri] [daʊn]

Laughing	as	they	hurry	down
笑	作为	他们	匆忙	向下

他们笑着匆匆下山

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hoʊmz] [ðæt] [weɪt] [ðem; ðəm]

To	the	little	homes	that	wait	them
到	这	小的	房屋	那	等待	他们

去往那些等待着他们的小家。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

In	the	town	.
在	这	镇	.

在镇上。

[kʌmz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] —

Comes	a	merchant	on	his	camel	—
来	一个	商人	在	他的	骆驼	—

一位商人骑着骆驼来了——

[sɪlk] [frʌm; frəm]['ærəbi][hiː; hi] [selz] :

Silk	from	Araby	he	sells	:
丝绸	从	阿拉比	他	出售	:

他出售的丝绸来自阿拉伯:

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['klæŋgər]

Listen	to	the	rhythmic	clangour
听	到	这	节奏	铿锵

听那有节奏的铿锵声

[ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] !

Of	the	bells	!
的	这	铃铛	!

钟声!

[kʌmz] [ə; eɪ] [priːst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Comes	a	priest	back	from	the	Temple	,
来	一个	牧师	后退	从	这	寺庙	,

一位祭司从寺庙回来了,

['pɔndəriŋ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ,

Pondering	the	written	Law	,
沉思	这	书面	法律	,

思考成文法,

[blaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz]

Blind	to	all	the	lovely	blossoms
瞎的	到	全部	这	迷人的	花朵

对眼前所有美丽的花朵都视而不见

[ɪn][ðə; ði] [ɔː] ,

In	the	awe	,
在	这	敬畏	,

敬畏之中,

[ɪn][ðə; ði] ['terər]

In	the	testamented	terror
在	这	已立约的	恐怖

在有据可查的恐惧中

[ʌv; əv][ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd][skroʊl][hiː; hi] [riːdz] ;

Of	**the**	**lengthened**	**scroll**	**he**	**reads**	**;**
的	这	加长	滚动	他	阅读	;

他读着那长长的卷轴;

[waɪl] [ðə; ði] ['begər] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪ'roʊd]

While	**the**	**beggar**	**at**	**the**	**highroad**
尽管	这	乞丐	在	这	大路

当大路上的乞丐

['veɪnli] [pliːdz] !

Vainly	**pleads**	**!**
徒劳地	恳求	!

徒劳地恳求!

[kʌmz] [ə; eɪ]['wɑːntən][ɪn][hɜːr; hər] ['mædnəs] ,

Comes	**a**	**wanton**	**in**	**her**	**madness**	**,**
来	一个	放肆	在	她	疯狂	,

她疯狂中带着放荡不羁,

['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hjuːmən] [striːm] ;

Drifting	**down**	**the**	**human**	**stream**	**;**
漂流	向下	这	人类	溪流	;

顺着人类的洪流漂流;

[ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['hɔːrər]

In	**her**	**eyes**	**the**	**haunting**	**horror**
在	她	眼睛	这	令人难忘	恐怖

在她眼中，萦绕着挥之不去的恐惧

[ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] !

Of	**a**	**dream**	**!**
的	一个	梦	!

简直像做梦一样!

[kʌmz] [ə; eɪ]['hɑːrpɪst] ['geɪli] ['sɪŋɪŋ] ,

Comes	**a**	**harpist**	**gaily**	**singing**	**,**
来	一个	竖琴演奏家兴高采烈地		歌唱	,

一位竖琴演奏家欢快地唱着歌来,

[breɪv] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['smɪtn] [kɔːrdz] ,

Brave	**above**	**the**	**smitten**	**cords**	**,**
勇敢的	多于	这	迷恋	绳索	,

勇敢地超越了被迷惑的束缚,

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuːlɛ]

Glancing	**at**	**the**	**royal**	**huleh**
瞥了一眼	在	这	皇家	胡勒

瞥了一眼皇家胡拉

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːdz] .

And	**the**	**gourds**	**.**
和	这	葫芦	.

还有葫芦。

[kʌm] [tuː] ['lʌvəz][frʌm; frəm][bɪ'troʊð(ə)l] —

Come	**two**	**lovers**	**from**	**betrothal**	**—**
来	二	恋人	从	订婚	—

两个订婚的恋人——

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ][mɪlk] - [waɪt] [æs] ,

She	**is**	**on**	**a**	**milk**	**-**	**white**	**ass**	**,**
她	是	在	一个	牛奶	-	白色的	屁股	,

她骑着一个雪白的屁股,

[ænd; ənd][hiː; hi] [straɪdz] [ɪn] [streŋθ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ;
And **he** **strides** **in** **strength** **beside** **her** **;**
和 他 步幅 在 力量 旁 她 ;

他迈着稳健的步伐走在她身边;

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
As **they** **pass** **,**
作为 他们 经过 ,

当他们经过时,

- [pliːdz] [fɔːr; fər] ['pɪti] :
Bartimæus **pleads** **for** **pity** **:**
- 恳求 为了 遗憾 :

巴蒂迈乌斯恳求怜悯:

" [gɪv] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɔːl] ,
" **Give** **the** **blind** **man** **of** **our** **all** **,**
" 给 这 瞎的 男人 的 我们的 全部 ,

“把我们的一切都给这位盲人,

" [briːðz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] —
" **Breathes** **the** **maiden** **,** **and** **the** **young** **man** **—**
" 呼吸 这 少女 , 和 这 年轻的 男人 —

“少女和青年都屏住了呼吸——”

[streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] —
Straight **and** **tall** **—**
直的 和 高的 —

笔直高挑——

['gɪvz] [θriː] ['ʃeklz] [tuː; tə][ðə; ði] ['begər] ,
Gives **three** **shekels** **to** **the** **beggar** **,**
给予 三 谢克尔 到 这 乞丐 ,

给了乞丐三个舍客勒,

[tɜːrnz][ænd; ənd] [lʊks] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ;
Turns **and** **looks** **into** **her** **eyes** **;**
转弯 和 看起来 进入 她 眼睛 ;

他转过身,凝视着她的眼睛;

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ]
Then **they** **journey** **to** **their** **waiting**
然后 他们 旅行 到 他们的 等待

然后他们启程前往等候处。

['pærədaɪs] !
Paradise **!**
天堂 !

天堂!

[streɪndʒ] ! — [ðæt] [deɪ] [θriː] ['piːp(ə)l]['oʊnli]
Strange **!** **—** **That** **day** **three** **people** **only**
奇怪的 ! — 那 天 三 人们 仅有的

奇怪! ——那天只有三个人。

[hɜːrd] [blaɪnd] - - [kraɪ] —
Heard **blind** **Bartimæus** **'** **cry** **—**
听到 瞎的 - - 哭 —

听见盲人巴蒂迈乌斯的哭喊声——

[ðiːz] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['næzərəθ]
These **,** **and** **Jesus** **Christ** **of** **Nazareth**
这些 , 和 耶稣 基督 的 拿撒勒

这些,还有拿撒勒人耶稣基督

['pæsɪŋ] [baɪ] !
Passing by !
通过 经过 !

路过!

[ðə; ði] [kɑːk]
THE COCK
这 公鸡

公鸡

[ə; eɪ] [krɔːs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ] ,
A cross within the portico ,
一个 叉 之内 这 门廊 ,

门廊内的十字架

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [nɪr] [æn; ən]['oʊkən] [dɔːr]
And leaning near an oaken door
和 倾斜 靠近 一个 橡木 门

他倚靠在一扇橡木门旁。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,
Through which the people come and go ,
通过 哪个 这 人们 来 和 去 ,

人们来来往往由此而来

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] .
As they have never done before .
作为 他们 有 绝不 完毕 前 .

这是他们以前从未做过的。

[ə; eɪ] [kɑːk] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] [biːm]
A cock upon the transverse beam
一个 公鸡 之上 这 横 光束

横梁上的公鸡

[ɪz] [pɜːrtʃt] .
Is perched .
是 栖息 .

栖息着。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['priːsts] [hɔːl]
Within the High Priest's hall
之内 这 高的 牧师的 大厅

在大祭司的大厅里

[ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [skriːm] :
A man's voice rises to a scream :
一个 男人的 嗓音 上升 到 一个 尖叫 :

男人的声音渐渐变成一声尖叫:

" ['gɑːdz] [feɪs] !
" God's Face !
" 神的 脸 !

“上帝的脸!”

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
I know Him not at all !
我 知道 他 不是 在 全部 !

我根本不认识他!

" [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bloʊz] :
" A noise of laughter and of blows :
" 一个 噪音 的 笑声 和 的 打击 :

“一阵哄笑声和击打声:

" [hɑ:] ! ['prɑ:fɪt] , [tel] [ˌju: 'es] — [hu:] [smoʊt] [ði:] ? "
" Ha ! Prophet , tell us — who smote Thee ? "
" 哈 ! 先知 , 告诉 我们 — WHO 猛击 汝 ? "

"哈！先知啊，告诉我们——是谁击杀了你？"

" [ɪn] [su:θ] , [ðɪs] ['feloʊ] ['dʒi:zju:] [noʊz] ! "
" In sooth , this fellow Jesu knows ! "
" 在 舒缓 , 这 同伴 耶稣 知道 ! "

"实际上，这位耶稣先生知道！"

" [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kraɪst] ? [kʌm] ['ænsər] [ˌem 'i:] !
" Art Thou the Christ ? Come answer me !
" 艺术 你 这 基督 ? 来 回答 我 !

"你是基督吗？来回答我！"

" [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] [peɪlz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] —
" The morning star pales in the sky —
" 这 早晨 星星 苍白 在 这 天空 —

"晨星在天空中黯淡无光——"

[ðə; ði] ['pæskl] [mu:n] [dɪps] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] —
The paschal moon dips down the hills —
这 复活节 月亮 蘸酱 向下 这 丘陵 —

逾越节的月亮缓缓沉入山峦——

[ðə; ði] ['vɪnjədz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [laɪ]
The vineyards in the valley lie
这 葡萄园 在 这 谷 说谎

山谷里的葡萄园

[veɪld] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ʌv; əv]['meni] [rɪlz] .
Veiled in the mist of many rills .
含蓄 在 这 薄雾 的 许多 小溪 .

笼罩在众多溪流的薄雾之中。

[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] [i:st] ;
A gleam of silver in the east ;
一个 闪耀 的 银 在 这 东方 ;

东方闪耀着银光；

[ðə; ði] [kɑ:k] [ə'weiks] [ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;
The cock awakes and spreads his wings ;
这 公鸡 醒来 和 传播 他的 翅膀 ;

公鸡醒来，展开翅膀；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pri:st] ,
And he who of the day is priest ,
和 他 WHO 的 这 天 是 牧师 ,

而当日的祭司，

[ðɪs] ['kæntɪkl] [ʌv; əv]['dʒi:zju:] [sɪŋz] :
This canticle of Jesu sings :
这 颂歌 的 耶稣 唱歌 :

耶稣的这首赞歌唱道：

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[dʒə'ruːsələm] —
Jerusalem **—**
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ]
This **is** **the** **day**
这 是 这 天

就是这一天

[ðæt] [men] [wɪl] [sleɪ]
That **men** **will** **slay**
那 男人 将要 杀戮

那些男人将会杀戮

[ðə; ði] ['stɑːri] [sʌn] [ʌv; əv] ['beθlihem] !
The **starry** **Son** **of** **Bethlehem** **!**
这 繁星 儿子 的 伯利恒 !

星光闪耀的伯利恒之子!

[laɪk] [wʌn] [loʊn] ['siːdər] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Like **one** **lone** **cedar** **straight** **and** **tall** **,**
喜欢 一 孤独 雪松 直的 和 高的 ,

像一棵孤零零的笔直高耸的雪松,

[hiː; hi][stændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['priːsts] [hɔːl] .
He **stands** **within** **the** **High** **Priest's** **hall** **.**
他 站立 之内 这 高的 牧师的 大厅 .

他站在大祭司的大厅里。

[hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [baʊnd] , [hɪz; ɪz] [brest] [ɪz] [ber] ,
His **hands** **are** **bound** **,** **His** **breast** **is** **bare** **,**
他的 双手 是 边界 , 他的 胸部 是 裸 ,

他的双手被缚，他的胸膛裸露。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɪti] ['eniwer] .
There **is** **no** **pity** **anywhere** **.**
那里 是 不 遗憾 任何地方 .

这里没有丝毫怜悯之心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第4/5页

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][dɪm] —
His **eyes** **are** **dim** **—**
他的 眼睛 是 暗淡 —

他的眼睛黯淡无光——

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
They **laugh** **at** **Him** **;**
他们 笑 在 他 ;

他们嘲笑他;

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][tuː; tə][ðem; ðəm] [spiːk] ,
And **since** **He** **will** **not** **to** **them** **speak** **,**
和 自从 他 将要 不是 到 他们 说话 ,

既然祂不愿与他们交谈,

[ə; eɪ][mæn] [naʊ] [smaɪts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] !
A **man** **now** **smites** **Him** **on** **the** **cheek** **!**
一个 男人 现在 打击 他 在 这 脸颊 !

有人打了他一巴掌!

[weɪk] [ʌp] !
Wake **up** **!**
唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake **up** **!**
唤醒 向上 !

醒醒!

[dʒəˈruːsələm] —
Jerusalem **—**
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ]
This **is** **the** **day**
这 是 这 天

就是这一天

[ðæt] [men] [wɪl] [sleɪ]
That **men** **will** **slay**
那 男人 将要 杀戮

那些男人将会杀戮

[ðə; ði] [ˈstɑːri] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] !
The **starry** **Son** **of** **Bethlehem** **!**
这 繁星 儿子 的 伯利恒 !

星光闪耀的伯利恒之子!

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [koʊl] [ðer; ðər][stændz]
Above **the** **burning** **coals** **there** **stands**
多于 这 燃烧 煤炭 那里 站立

在燃烧的煤炭上方矗立着

[wʌn] [huː] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz] :

One	who	is	stretching	forth	his	hands	:
一	WHO	是	伸展	前进	他的	双手	:

伸出双手的人:

[θriː] [taɪmz] [hæz; həz][hiː; hi][hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'naɪd]

Three	times	has	he	his	Friend	denied
三	时代	有	他	他的	朋友	否认

他的朋友三次否认

[huː] [mʌst; məst] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] !

Who	must	this	day	be	crucified	!
WHO	必须	这	天	是	被钉在十字架上	!

今天谁必须被钉在十字架上!

[ðoʊz] [aɪz] [soʊ][dɪm]

Those	eyes	so	dim
那些	眼睛	所以	暗淡

那双黯淡的眼睛

[hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

Have	looked	at	him	;
有	看起来	在	他	;

我看过他;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [θraɪs] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd] [swɔːr]

And	he	who	thrice	denied	and	swore
和	他	WHO	三次	否认	和	发誓

而他，三次否认并发誓

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['blaɪndli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] !

Is	running	blindly	to	the	door	!
是	跑步	盲目地	到	这	门	!

正盲目地朝门口跑去!

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒!

[dʒə'ruːsələm] —

Jerusalem	—
耶路撒冷	—

耶路撒冷-

[ðə; ðɪ]['sɪlvər] [dɑːn]

The	silver	dawn
这	银	黎明

银色黎明

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] —

Is	coming	on	—
是	未来	在	—

即将到来——

[ə; eɪ][stɑːr] [hæŋz] ['oʊvər] ['beθlihem] !

A	star	hangs	over	Bethlehem	!
一个	星星	悬挂	超过	伯利恒	!

一颗星悬于伯利恒之上!

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [bʌdz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ;
A **breath** **of** **buds** **is** **in** **the** **air** **;**
一个 气息 的 花蕾 是 在 这 空气 ;

空气中弥漫着花蕾的芬芳;

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [ster] ,
The **feet** **of** **Spring** **are** **on** **the** **stair** **,**
这 脚 的 春天 是 在 这 楼梯 ,

春天的脚步踏在台阶上,

[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈɑːlɪv] - [pres]
Descending **to** **her** **olive** **-** **press**
下降 到 她 橄榄 - 按

她走下台阶,来到榨油机旁。

[frʌm; frəm] [ˈwɪntɝz] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [dres]
From **Winter's** **palace** **,** **and** **her** **dress**
从 冬天的 宫殿 , 和 她 裙子

来自冬宫,以及她的礼服

[ɪz] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz]
Is **wrought** **with** **flowers**
是 锻 和 花朵

到处都是鲜花

[ʌv; əv] [ˈsʌmər] [ˈʃaʊɝz] ;
Of **summer** **showers** **;**
的 夏天 淋浴 ;

夏日阵雨;

[ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [woʊ] [ɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪ] —
A **tear** **of** **woe** **is** **in** **her** **eye** **—**
一个 撕 的 悲哀 是 在 她 眼睛 —

她眼中噙着悲伤的泪水——

[ʃiː; ʃi] [mɔːnz] [ðæt] [ˈmɛriːz] [sʌn] [mʌst; məst] [daɪ] !
She **mourns** **that** **Mary's** **Son** **must** **die** **!**
她 哀悼 那 玛丽的 儿子 必须 死 !

她哀悼玛丽的儿子必须死去!

[weɪk] [ʌp] !
Wake **up** **!**
唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake **up** **!**
唤醒 向上 !

醒醒!

[dʒəˈruːsələm] —
Jerusalem **—**
耶路撒冷 —

耶路撒冷-

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spent] —
The **night** **is** **spent** **—**
这 夜晚 是 花费 —

夜已过去——

[rɪˈpent] !
Repent **!**
悔改 !

悔改!

[rɪˈpent] !
Repent **!**
悔改 !

悔改!

[wʌt] [duː][jiː; ji] [daʊn] [ɪn] ['beθlihem] ?
What **do** **ye** **down** **in** **Bethlehem** **?**
什么 做 是的 向下 在 伯利恒 ?

你们在伯利恒做什么?

['siːdrən] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ;
Cedron **is** **calling** **soft** **and** **low** **;**
雪松 是 呼叫 柔软的 和 低的 ;

Cedron 的呼叫轻柔而低沉;

[geθ'semәni] [wɪl] ['nevәr] [noʊ]
Gethsemane **will** **never** **know**
客西马尼 将要 绝不 知道

客西马尼永远不会知道

[ә'gen] [ðә; ði] [tʌtʃ] [ʌv; әv] - [fiːt] :
Again **the** **touch** **of** **Jesu's** **feet** **:**
再次 这 触碰 的 - 脚 :

耶稣的脚再次触碰我:

[oʊ] ['næzәrәθ] ,
O **Nazareth** **,**
哦 拿撒勒 ,

哦，拿撒勒，

[ðɪs] [deɪ] [ðә; ði] [deθ]
This **day** **the** **death**
这 天 这 死亡

这一天是死亡日

[ʌv; әv][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ][ɪz][jʊr; jәr] [lɔːs] —
Of **Him** **who** **loved** **you** **is** **your** **loss** **—**
的 他 WHO 喜爱 你 是 你的 损失 —

失去那位爱你的人，是你的损失——

[aɪ][kɔːl] [ðɪs] [tuː; tә][juː; jʊ][frʌm; frәm][hɪz; ɪz] [krɔːs] !
I **call** **this** **to** **you** **from** **His** **cross** **!**
我 称呼 这 到 你 从 他的 叉 !

我从祂的十字架上向你们发出这样的呼召!

[ðә; ði] [striːm]
THE **STREAM**
这 溪流

溪流

[haʊ] ['meni] [kraɪst] [hæv; həv][wiː; wi] [tuː] ['kruːsәˌfaɪd] ;
How **many** **Christs** **have** **we** **two** **crucified** **;**
如何 许多 基督 有 我们 二 被钉在十字架上 ;

我们两人钉死了多少个基督?

[haʊ] ['meni] ['prɔfits] [hæv; həv][wiː; wi] [sɔːn] [ә'sʌndәr] ;
How **many** **prophets** **have** **we** **sawn** **asunder** **;**
如何 许多 先知 有 我们 锯切 分离 ;

我们究竟拆散了多少先知?

[wʌt] [waɪld][woʊ][hæv; həv][wiː; wi] [rɔːt] : [haʊ] [diːp] , [haʊ] [waɪd]
What **wild** **woe** **have** **we** **wrought** **:** **how** **deep** **,** **how** **wide**
什么 荒野 悲哀 有 我们 锻 : 如何 深的 , 如何 宽的

我们究竟酿成了何等惨绝人寰的灾难：多么深重，多么广泛。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [kəˈmɪtɪd] !

The	wrong	committed	!
这	错误的	坚定的	!

犯了错误!

[ɪn][ðə; ði][skaɪ]['gɑːdz] ['θʌndər]

In	the	sky	God's	thunder
在	这	天空	神的	雷

天空中，神的雷声

['θretənz] , [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [kliːvz] [ðə; ði] [klaʊdz] [əˈpɑːrt]

Threatens	,	His	lightning	cleaves	the	clouds	apart
威胁	,	他的	闪电	裂片	这	云	除

威胁着，他的闪电撕裂云层

[tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [feɪs] —

To	show	an	awful	Face	—
到	展示	一个	可怕	脸	—

露出丑陋的面孔——

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

The	Judge	is	in	His	place
这	法官	是	在	他的	地方

法官已就位

[ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] !

Of	Judgment	!
的	判断	!

审判!

[oʊ] , [ðə; ði] [lʌv]

Oh	,	the	love
哦	,	这	爱

哦，爱

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] !

That	we	have	lost	!
那	我们	有	丢失的	!

我们输了!

[əˈbʌv] ,

Above	,
多于	,

多于，

[bɪˈniːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] [saʊndz] [ðə; ði] [kraɪ]

Beneath	and	all	around	us	sounds	the	cry
下面	和	全部	大约	我们	声音	这	哭

在我们脚下，在我们周围，都回荡着哭泣声。

[ʌv; əv] ['reɪtʃəl] ['wiːpɪŋ] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] [hændz]

Of	Rachel	weeping	over	little	hands
的	瑞秋	哭泣	超过	小的	双手

瑞秋为小手哭泣

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fiːt] !

And	little	feet	!
和	小的	脚	!

还有小脚丫!

[hɜːr; hər] ['beɪbz] [ɑːr; ər] [ded] !

Her	babes	are	dead	!
她	宝贝们	是	死的	!

她的孩子都死了!

[juː; jʊ] , [aɪ] ,
You , I ,
你 ， 我 ，

你，我，

[əˈloʊn] [ɑːr; ər] ['gɪlti] ; [fɔːr; fər] [waɪl] ['erər] [stændz]
Alone are guilty ; for while error stands
独自的 是 有罪的 ； 为了 尽管 错误 站立

唯有自己有罪；因为只要错误存在，就无法改变。

[mʌst; məst] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɑːri] [kraɪst] [biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] !
Must all the starry Christs be crucified !
必须 全部 这 繁星 基督 是 被钉在十字架上 !

难道所有闪耀着星光的基督都必须被钉在十字架上吗!

[neɪ] , [duː] [nɑːt] [hæŋ] [jʊr; jər] [hed] :
Nay , do not hang your head :
不 ， 做 不是 悬挂 你的 头 ：

不，不要垂头丧气:

[ðoʊ] [kraɪst] [biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] ,
Though Christs be crucified ,
尽管 基督 是 被钉在十字架上 ，

即便基督被钉在十字架上，

[ænd; ənd] ['reɪtʃəlz] ['beɪbz] [ɑːr; ər] [ded] ,
And Rachel's babes are dead ,
和 瑞秋的 宝贝们 是 死的 ，

瑞秋的孩子们都死了，

[wʌn] ['rɪvər] ['floʊəθ] [waɪd]
One river floweth wide
一 河 流淌 宽的

一条河流宽广流淌

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] ;
Out of the urge of God ;
出去 的 这 敦促 的 上帝 ；

出于神的旨意;

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [striːm] —
Of that eternal stream —
的 那 永恒 溪流 —

那永恒的河流——

[ɪts] ['mʌðər] - ['bʊzəm] [brɔːd]
Its mother - bosom broad
它是 母亲 - 怀 广阔

它母亲般的胸怀宽广

[wɪð; wɪθ] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [driːm] —
With vision and with dream —
和 想象 和 和 梦 —

怀揣梦想，心怀远见——

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['kɑːmræd] [ænd; ənd] [aɪ] !
Are you , Comrade and I !
是 你 ， 同志 和 我 !

你，同志，和我!

[jeɪ] , [ɔːl] [ɪts] ['eɪnʃənt] [ʃɔːz]
Yea , all its ancient shores
是的 ， 全部 它是 古老的 海岸

是的，它所有古老的海岸线

[ðæt] ['rɪvər] ['rʌnəθ] [baɪ]
That river runneth by
那 河 流淌 经过

那条河从旁边流过

[hæv; həv][wi:; wi] [tʌtʃt] .
Have we touched .
有 我们 感动 .

我们有过接触吗?

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:z]
Where it pours
在哪里 它 倾倒

倾盆而下

[pæst] [li:gz] [ʌv; əv]['dezərt] - [sænd] ,
Past leagues of desert - sand ,
过去的 联赛 的 沙漠 - 沙 ,

过去的几里沙漠沙丘,

['dʒʌŋglz][ænd; ənd]['maɪri]['pleɪsɪz] ,
Jungles and miry places ,
丛林 和 溷 地方 ,

丛林和泥泞的地方,

[pɑ:mz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] ,
Palms of an unknown land ,
棕榈树 的 一个 未知 土地 ,

来自未知土地的棕榈树

['fɜ˞:nz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['frɑ:ndɪd]['feɪsɪz] ;
Ferns and their fronded faces ;
蕨类植物 和 他们的 有叶的 面孔 ;

蕨类植物及其叶片覆盖的脸庞;

[hæv; həv][wi:; wi] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][gɑ:d] !
Have we gone forth from God !
有 我们 已消失 前进 从 上帝 !

我们是否已经背离了上帝!

[wer] ['slaɪmi] ['sɜ:pənts] [krɔ:l] ,
Where slimy serpents crawl ,
在哪里 黏糊糊的 蛇 爬行 ,

在黏滑的蛇爬行的地方,

[ænd; ənd] ['krɔkədailz] [ɑ:r; ər]['tɔ:rpɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
And crocodiles are torpid in the sun ;
和 鳄鱼 是 迟钝 在 这 太阳 ;

鳄鱼在阳光下行动迟缓;

[wer] [snɑ:lɪŋ] ['taɪgɜ˞z] [sprɔ:l] ,
Where snarling tigers sprawl ,
在哪里 咆哮 老虎 蔓延 ,

老虎咆哮盘旋的地方,

[ænd; ənd] ['elifənts] [kʌm] ['sloʊli] [wʌn][baɪ][wʌn]
And elephants come slowly one by one
和 大象 来 缓慢地 一 经过 一

大象们一个接一个地缓缓走过来。

[daʊn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪdʒɪz]
Down the yellow ridges
向下 这 黄色的 山脊

沿着黄色山脊向下

[ʌv; əv][ðə; ði] [bænjənz] ['broʊkən] ['brɪdʒɪz]
Of **the** **banyan's** **broken** **bridges**
的 这 榕树 破碎的 桥梁

榕树断桥

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [strɔː] ;
To **the** **river** **where** **the** **little** **shells** **are** **strawed** **;**
到 这 河 在哪里 这 小的 贝壳 是 稻草 ;

到那条小贝壳被撒在河里的河边;

[wer] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋkiz] [liːp] ,
Where **chattering** **monkeys** **leap** **,**
在哪里 喋喋不休 猴子 飞跃 ,

猴子叽叽喳喳跳跃的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] [strʌts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] ;
And **the** **flamingo** **struts** **among** **the** **reeds** **;**
和 这 火烈鸟 支柱 之中 这 芦苇 ;

火烈鸟在芦苇丛中昂首阔步;

[wer] ['pærəts] [pɔːz] [ænd; ənd] [piːp] ,
Where **parrots** **pause** **and** **peep** **,**
在哪里 鹦鹉 暂停 和 窥视 ,

鹦鹉驻足鸣叫的地方,

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['griːdi] ['aɪbɪs] ['fiːdz] :
And **all** **day** **long** **the** **greedy** **ibis** **feeds** **:**
和 全部 天 长的 这 贪婪的 朱鹭 饲料 :

贪婪的朱鹭整天都在觅食:

[wiː; wi] [went] ['floʊɪŋ] , ['floʊɪŋ] ,
We **went** **flowing** **,** **flowing** **,**
我们 去 流动 , 流动 ,

我们一路顺流而下，顺流而下。

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] [aʊt] - ['goʊɪŋ]
And **eternally** **out** **-** **going**
和 永恒 出去 - 去

而且永远外向

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] !
From **the** **impulse** **of** **the** **mighty** **love** **of** **God** **!**
从 这 冲动 的 这 强大的 爱 的 上帝 !

源于上帝伟大的爱!

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər] [hed] , [oʊ][maɪ] ['brʌðər] , [maɪ] [frend] !
Lift **up** **your** **head** **,** **O** **my** **Brother** **,** **my** **friend** **!**
举起 向上 你的 头 , 哦 我的 兄弟 , 我的 朋友 !

抬起头来，我的兄弟，我的朋友!

[noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃeɪm] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] —
Know **that** **your** **shame** **is** **the** **shame** **of** **the** **stream** **—**
知道 那 你的 耻辱 是 这 耻辱 的 这 溪流 —

要知道，你的羞耻就是溪流的羞耻——

['meməri] [flʌdz] [ɔːl][ɪts][bæŋks] , [bʌt; bət][ðə; ði][end] —
Memory **floods** **all** **its** **banks** **,** **but** **the** **end** **—**
记忆 洪水 全部 它是 银行 , 但 这 结尾 —

记忆如潮水般涌入它的所有角落，但终究会结束——

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][end] ?
What **is** **the** **end** **?**
什么 是 这 结尾 ?

终点是什么?

- [tɪz][ə; eɪ]['riːəlaɪzd] [driːm]
' Tis a realized dream
- 的 一个 已实现 梦

这是一个梦想成真

[dremt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [piːs]
Dreamt in the depths of an infinite peace
梦见 在 这 深度 的 一个 无限 和平

在无尽宁静的深处做梦

[er] [ðə; ði][fɜːrst][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'roʊz]
Ere the first star of the morning arose
埃雷 这 第一的 星星 的 这 早晨 出现

晨星升起之前

['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] !
Over the earth !
超过 这 地球 !

覆盖整个地球!

[sɪns] [ðæt] ['rɪvɚz] [rɪ'liːs]
Since that river's release
自从 那 河流的 发布

自那条河放流以来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] [sprɪŋ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] !
From the pure spring , how it flows !
从 这 纯的 春天 , 如何 它 流量 !

从纯净的泉水中流淌而出!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ,
How it flows ,
如何 它 流量 ,

它如何流动,

[berz] [ɑːn][ɪts]['bʊzəm][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][mæn] ,
Bears on its bosom the sorrows of man ,
熊 在 它是 怀 这 悲伤 的 男人 ,

它胸怀人类的苦难,

[sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] ,
Sin and the wreckage of faith and of truth ,
罪 和 这 残骸 的 信仰 和 的 真相 ,

罪恶以及信仰和真理的崩塌

[lʌst] [ænd; ənd][hɑːt]['mɜːrdər] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [bæn] :
Lust and hot murder , the primitive ban :
欲望 和 热的 谋杀 , 这 原始 禁止 :

欲望与热血谋杀,原始的禁令:

" [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] " !
" Eye for an eye and a tooth for a tooth " !
" 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个 齿 为了 一个 齿 " !

“以眼还眼,以牙还牙!”

[jet] [ðæt] [seɪm] ['bʊzəm] [beɪb] ['moʊzəs][dɪd] [ber]
Yet that same bosom babe Moses did bare
然而 那 相同的 怀 宝贝 摩西 做过 裸

然而,摩西也曾怀抱过那个怀抱婴儿的婴孩。

[seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['wɔtlz] !
Safe in his cradle of wattles !
安全的 在 他的 摇篮 的 金合欢 !

他安然地躺在金合欢树的摇篮里!

[ɪts] [taɪd]
Its **tide**
它是 潮

它的潮汐

['floʊtɪd] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [kraɪst] , ['kruːsəˌfaɪd] ,
Floated **the** **tree** **on** **which** **Christ** **,** **crucified** **,**
漂浮 这 树 在 哪个 基督 , 被钉在十字架上 ,

基督被钉十字架的那棵树漂浮在水面上，

[bled] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃer]
Bled **for** **His** **love** **of** **the** **stream** **and** **His** **share**
出血 为了 他的 爱 的 这 溪流 和 他的 分享

为祂对溪流的爱和祂的份额而流血

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] !
Of **the** **Past** **!**
的 这 过去的 !

过去的事了!

[lɪft] [ʌp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] !
Lift **up** **your** **head** **and** **endure** **!**
举起 向上 你的 头 和 忍受 !

抬起头，坚持下去!

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [pjʊr] ?
Are **we** **not** **part** **of** **the** **All** **,** **and** **as** **pure** **?**
是 我们 不是 部分 的 这 全部 , 和 作为 纯的 ?

我们难道不是万物的一部分，难道不是纯洁的吗?

[ðə; ði] [wʌn] [əˈbleɪʃən]
THE **ONE** **OBLATION**
这 一 祭祀

唯一的祭品

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃuː]
God **does** **not** **need** **your** **virtue**
上帝 做 不是 需要 你的 美德

上帝不需要你的美德

[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,
Proclaimed **in** **any** **place** **,**
宣布 在 任何 地方 ,

无论在何处宣布，

[huː] [noʊz] [ə; eɪ] ['betər] ['bjuːti]
Who **knows** **a** **better** **beauty**
WHO 知道 一个 更好的 美丽

谁懂得欣赏更美的事物

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paɪəs] [feɪs] !
Than **such** **a** **pious** **face** **!**
比 这样的 一个 虔诚的 脸 !

比这虔诚的脸庞还要可怕!

[ðə; ði] [stɑːrz] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,
The **stars** **keep** **His** **commandments** **,**
这 明星 保持 他的 诫命 ,

群星遵守祂的诫命，

[ðə; ði] [sʌnz] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [lɔː]
The **suns** **observe** **His** **law**
这 太阳 观察 他的 法律

太阳遵守祂的法则

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['kɑːməts]
And **all** **the** **countless** **comets**
和 全部 这 无数 彗星

还有数不清的彗星

[baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɔː] .
Bow **down** **to** **Him** **in** **awe** **.**
弓 向下 到 他 在 敬畏 .

敬畏地俯伏在他面前。

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][jʊr; jər] ['tɛmpəlz] ,
God **does** **not** **want** **your** **temples** **,**
上帝 做 不是 想 你的 寺庙 ,

上帝不想要你们的庙宇，

[huːz] [doʊmz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
Whose **domes** **are** **in** **the** **sky** **;**
谁 穹顶 是 在 这 天空 ;

它们的穹顶耸立在天空；

[wɪð; wɪθ][ˌɑːrkæn'dʒelɪk] ['ænθəmz]
With **archangelic** **anthems**
和 大天使 国歌

伴随着大天使的赞歌

[haʊ] [der] [wiː; wi] ['mɔːtəlz] [vaɪ] ?
How **dare** **we** **mortals** **vie** **?**
如何 敢 我们 凡人 争夺 ?

我们凡人怎敢争斗?

[wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] , [maɪ] ['brʌðərz] ,
One **thing** **alone** **,** **my** **brothers** **,**
一 事物 独自的 , 我的 兄弟 ,

兄弟们，只有一件事，

['raɪvlz] [ðæt] [blɪs] [ə'bʌv] :
Rivals **that** **bliss** **above** **:**
竞争对手 那 极乐 多于 :

与上述极乐世界相比：

[nɑːt] ['ɪnsens] [ɑːn][æn; ən]['ɔːltər] ,
Not **incense** **on** **an** **altar** **,**
不是 香 在 一个 坛 ,

不是祭坛上的香，

[bʌt; bət]['mænz] [ə'bleɪʃən] — [lʌv] !
But **man's** **oblation** **—** **Love** **!**
但 男人的 祭祀 — 爱 !

但人类的祭品——爱!

[ə; eɪ] ['kwestʃən]
A **QUESTION**
一个 问题

问题

[hæv; həv][juː; jʊ] [kraɪst] [faʊnd] —
Have **you** **Christ** **found** **—**
有 你 基督 成立 —

你是否找到了基督?

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər][koʊld]
Whose **eyes** **are** **cold**
谁 眼睛 是 寒冷的

谁的眼神冰冷

[ænd; ənd][lɪps][ɑːr; ər][set] ?
And **lips** **are** **set** **?**
和 嘴唇 是 放 ?

嘴唇定型了吗?

[haʊ] [juː; jʊ][fər'get]
How **you** **forget**
如何 你 忘记

你怎么会忘记

[ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][oʊld] ,
That **day** **of** **old** **,**
那 天 的 老的 ,

往昔的那一天,

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
When **on** **the** **ground**
什么时候 在 这 地面

当在地面上

[hiː; hi] [roʊt] [wʌn]['tendər][wɜːrd] :
He **wrote** **one** **tender** **word** **:**
他 写道 一 投标 单词 :

他只写了一句话:

" [let] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [əːd]
" **Let** **him** **who** **has** **not** **erred**
" 让 他 WHO 有 不是 犯错

“让未曾犯错的人……”

[biː; bi][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'loʊn]
Be **first** **of** **these** **alone**
是 第一的 的 这些 独自的

成为其中第一个独行者

[tuː; tə][kæst][ə; eɪ][stoʊn] !
To **cast** **a** **stone** **!**
到 投掷 一个 石头 !

扔石头!

" [kəm'bætnts]
" **COMBATANTS**
" 战斗人员

战斗人员

[maɪ][gɑːd][ænd; ənd][aɪ][met][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] —
My **God** **and** **I** **met** **at** **the** **ford** **—**
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 —

我和我的上帝在渡口相遇——

['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ræθ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Lightning **of** **wrath** **was** **on** **His** **face** **,**
闪电 的 愤怒 曾是 在 他的 脸 ,

祂脸上闪过愤怒的闪电,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [sɔːrd] !
And **in** **His** **hand** **He** **held** **a** **sword** **!**
和 在 他的 手 他 握住 一个 剑 !

祂手中拿着一把剑!

[hiː; hi] [huːm] [ʌv; əv][oʊld][aɪ][hæd; həd] [ə'dɔrd]
He **whom** **of** **old** **I** **had** **adored**
他 谁 的 老的 我 有 受人喜爱

我曾无比敬仰的他

[naʊ] ['tʃælɪndʒd] [ˌem 'iː] !
Now challenged me !
现在 挑战 我 !

现在向我发起挑战了!

[aɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] [speɪs] —
I paused a space —
我 暂停 一个 空间 —

我停顿了一下——

[maɪ][gɑːd][ænd; ənd][aɪ][met][æt; ət][ðə; ðiː][fɔːrd] .
My God and I met at the ford .
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 .

我和我的上帝在渡口相遇。

['dɑːntləs] [aɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] ['derɪŋ] [pɔːd]
Dauntless I stood , and daring poured
无畏 我 站立 , 和 大胆 倾倒

我无所畏惧地站立着，大胆地倾泻而出。

[hɑːt][wɜːrdz][ʌv; əv]['æŋgər] — [stept] [wʌn] [peɪs] ;
Hot words of anger — stepped one pace ;
热的 字 的 愤怒 — 步 一 步伐 ;

怒火中烧——向前迈了一步;

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][aɪ][held][ə; eɪ] [sɔːrd] .
And in my hand I held a sword .
和 在 我的 手 我 握住 一个 剑 .

我手里拿着一把剑。

[stiːl] ['klæʃt] [ɑːn] [stiːl] !
Steel clashed on steel !
钢 冲突 在 钢 !

钢铁碰撞!

[tə'geðər] [wɔːrd]
Together warred
一起 战争

共同作战

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][oʊld][ɪn] [ðæt] [fel] [pleɪs] !
Comrades of old in that fell place !
同志们 的 老的 在 那 跌倒 地方 !

昔日战友们在那荒凉之地!

[maɪ][gɑːd][ænd; ənd][aɪ][met][æt; ət][ðə; ðiː][fɔːrd] .
My God and I met at the ford .
我的 上帝 和 我 遇见 在 这 福特 .

我和我的上帝在渡口相遇。

[wʌn] ['moʊmənts] [θrʌst] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [skɔːrd] ;
One moment's thrust and He had scored ;
一 瞬间 推力 和 他 有 得分 ;

他只用了一瞬间就得分了;

[aɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜːrsi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [greɪs] :
I of His mercy pleaded grace :
我 的 他的 怜悯 恳求 优雅 :

我恳求祂的怜悯和恩典:

[gɑːd] [smaɪld] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] !
God smiled on me and dropped His sword !
上帝 微笑 在 我 和 掉落 他的 剑 !

上帝对我微笑，放下了他的剑!

[ɑːn][ðə; ði] [waɪd] , [waɪt] [roʊd]
ON THE WIDE , WHITE ROAD
在 这 宽的 , 白色的 路

在宽阔的白色道路上

[ðə; ði] ['kwestʃən] :
The Question :
这 问题 :

问题:

['mɪnstrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Minstrel with a song
吟游诗人 和 一个 歌曲

吟游诗人唱着歌

[ɑːn][ðə; ði][waɪd] , [waɪt] [roʊd] —
On the wide , white road —
在 这 宽的 , 白色的 路 —

在宽阔的白色道路上——

['loʊfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːn] —
Loafing with the lilies of the June —
游手好闲 和 这 百合花 的 这 六月 —

与六月的百合花一起闲逛——

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [strɔːŋ]
What makes you so strong
什么 制作 你 所以 强的

是什么让你如此强大

[ˌʌndər'niːθ] [jʊr; jər][loʊd] ,
Underneath your load ,
下 你的 加载 ,

在你的重压之下,

['lɪltɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɔɪəs]['lɪt(ə)l] [tuːn] ?
Lilting such a joyous little tune ?
轻快的 这样的 一个 欢乐 小的 调 ?

哼唱着如此欢快的小曲?

[tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
Tell me , little brother ,
告诉 我 , 小的 兄弟 ,

告诉我，弟弟

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] —
What I want to know —
什么 我 想 到 知道 —

我想知道的是——

[waɪ] [jʊr; jər][lɪps][ɑːr; ər] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] —
Why your lips are tremulous with joy —
为什么 你的 嘴唇 是 颤抖的 和 喜悦 —

你为何喜悦得嘴唇颤抖?

[waɪ] [juː; jʊ] , [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
Why you , like a mother ,
为什么 你 , 喜欢 一个 母亲 ,

你为什么像个母亲一样?

[suːð] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː][soʊ] ,
Soothe and love me so ,
舒缓 和 爱 我 所以 ,

请温柔地抚慰我，好好地爱我，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

As	she	used	to	when	I	was	a	boy	.
作为	她	用过的	到	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

就像我小时候她那样。

[ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'haɪnd]

All	the	way	behind
全部	这	方式	在后面

一直落后

[feɪdz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dri:m]

Fades	into	a	dream
淡出	进入	一个	梦

渐渐融入梦境

['hɪdiəs] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [glu:m] ;

Hideous	with	faces	in	the	gloom	;
可怕	和	面孔	在	这	愁云	;

昏暗中，面孔丑陋不堪;

['fæntəm] - ['tɛrərz] [blaɪnd]

Phantom	-	terrors	blind
幻影	-	恐怖	瞎的

幻影恐怖盲目

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gli:m]

With	a	lurid	gleam
和	一个	骇人的	闪耀

带着诡异的光泽

['gloʊɪŋ] [frʌm; frəm][gɪ'henə; gə'henə] - ['gʌlfs][ʌv; əv] [du:m] !

Glowing	from	Gehenna	-	gulfs	of	doom	!
发光	从	地狱	-	海湾	的	厄运	!

从地狱深渊——毁灭之渊中闪耀!

[ðə; ði] ['ænsər] :

The	Answer	:
这	回答	:

答案:

['kɑ:mræd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ]

Comrade	,	I	will	tell	you
同志	,	我	将要	告诉	你

同志，我会告诉你

[haʊ] [aɪ] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

How	I	laugh	and	sing	,
如何	我	笑	和	唱歌	,

我如何欢笑歌唱，

['loʊfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liliz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

Loafing	with	the	lilies	by	the	way	.
游手好闲	和	这	百合花	经过	这	方式	.

顺便说一句，我在百合花丛中闲逛。

['kɑ:mræd] , [wʌt] [bɪ'fel] [ju:; jʊ]

Comrade	,	what	befell	you
同志	,	什么	发生	你

同志，你遭遇了什么?

[ðæt] [ju:; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [kɪŋ]

That	you	missed	the	King
那	你	错过	这	国王

你错过了国王

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
Crowned with purple pansies of the day ?
加冕 和 紫色的 三色堇 的 这 天 ?

头戴当日特有的紫色三色堇花冠?

['brʌðər] , [hɪm; ɪm][aɪ] [noʊ] —
Brother , Him I know —
兄弟 , 他 我 知道 —

兄弟，我认识的他——

[lɔːrd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][stɑːr] —
Lord of earth and star —
主 的 地球 和 星星 —

地球和星辰之主——

[faɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɝːnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] ;
Find Him with the ferns beside the pool ;
寻找 他 和 这 蕨类植物 旁 这 水池 ;

在池塘边的蕨类植物丛中寻找他;

[ɔːl] [ðə; ði] ['splendər] [groʊ]
All the splendours grow
全部 这 辉煌 生长

所有的辉煌都在增长

[dɪm] [ænd; ənd] [feɪd] [ə'fɑːr] ,
Dim and fade afar ,
暗淡 和 褪色 远方 ,

渐渐变暗，远去，

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] [æt; ət] [ʃʌt] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [kuːl] .
When He walks at shut of day and cool .
什么时候 他 散步 在 关闭 的 天 和 凉爽的 .

当祂在黄昏凉爽时分行走。

[fɪr] [nɑːt][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] —
Fear not to address Him —
害怕 不是 到 地址 他 —

不要害怕向他倾诉——

['kɑːzmɪk] - ['kɑːmræd] [hiː; hi] —
Cosmic - Comrade He —
宇宙 - 同志 他 —

宇宙同志他——

['loʊnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi]['wɒnts][frʌm; frəm][juː; jʊ] !
Lonely for the love He wants from you !
孤独 为了 这 爱 他 想要 从 你 !

渴望得到他想要的爱!

[ʌp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bles] [hɪm; ɪm] —
Up at once and bless Him —
向上 在 一次 和 保佑 他 —

立刻起来，赞美他!

[lɪft] [ə; eɪ]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː]
Lift a jubilee
举起 一个 禧年

举起禧年

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [truː] !
With the host of loyal hearts and true !
和 这 主持人 的 忠诚 心 和 真的 !

拥有众多忠诚而真诚的心!

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem ˈiː]
THAT ONE SHOULD LOVE ME
那 一 应该 爱 我

那个人应该爱我

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem ˈiː][ɪz] [ɪˈnʌf] ,
That one should love me is enough ,
那 一 应该 爱 我 是 足够的 ,

只要有人爱我，就足够了。

[biː; bi][maɪ][pæθ] [smuːð] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [rʌf] ;
Be my path smooth or be it rough ;
是 我的 小路 光滑的 或者 是 它 粗糙的 ;

无论我的道路平坦还是崎岖;

[ðoʊ] [ɑːn][maɪ] [hed] [noʊ] [ˈsplendər] [ʃaɪn] ,
Though on my head no splendours shine ,
尽管 在 我的 头 不 辉煌 闪耀 ,

虽然我头上没有华丽的装饰，

[lʌv] [kraʊnz] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪktər] - [vaɪn] .
Love crowns me with the victor - vine .
爱 皇冠 我 和 这 胜利者 - 藤 .

爱让我戴上胜利之藤的桂冠。

[ɪf] [ɑːn][maɪ] [ɪrz] [noʊ] ['plɔːdɪts] [fɔːl]
If on my ears no plaudits fall
如果 在 我的 耳朵 不 赞誉 落下

如果我的耳边没有响起任何赞扬之声

[prəˈkleimɪŋ] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [stɔːl] [tuː; tə] [stɔːl] ,
Proclaiming me from stall to stall ,
宣告 我 从 摊位 到 摊位 ,

挨个摊位宣扬我，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] [aɪ] [weɪt] [maɪ][tɜːrn] ,
Behind the scenes I wait my turn ,
在后面 这 场景 我 等待 我的 转动 ,

我在幕后等待轮到自己，

[huː] [sɔː] [tuː] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [bɜːrn] .
Who saw two eyes with longing burn .
WHO 锯 二 眼睛 和 渴望 烧伤 .

谁看到了两只充满渴望的眼睛?

['sʌmwer] [wɪˈðɪn] [ðæt] ['ɔːdiəns]
Somewhere within that audience
某处 之内 那 观众

在那群观众中，有人在某个地方。

[gliːmd] ['goʊldən] ['lʌvz] [mæg'nɪfɪsns] ;
Gleamed golden Love's magnificence ;
闪闪发光 金的 爱的 壮丽 ;

闪耀着金色光芒的爱情的辉煌;

[aɪ] [stʊd] [traɪˈʌmfənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs]
I stood triumphant for a space
我 站立 凯 为了 一个 空间

我得意洋洋地站在那里，占据了一席之地。

[held] [baɪ][ðə; ði] ['ræptʃər] [ɑːn][wʌn] [feɪs] .
Held by the rapture on one face .
握住 经过 这 狂喜 在 一 脸 .

脸上满是狂喜。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪskɔ:rd][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

Out	of	the	discord	of	to	-	day	,
出去	的	这	Discord	的	到	-	天	,

在当今的纷争中，

[hɑ:rk] [haʊ] [ðə; ði] [wel] - [tjʊnd] [hɑ:rp] - [strɪŋz] [pleɪ] !

Hark	how	the	well	-	tuned	harp	-	strings	play	!
听着	如何	这	出色地	-	调谐	竖琴	-	字符串	玩	!

听听这调音良好的竖琴琴弦奏出的美妙乐声！

[pi:s] , [oʊ][maɪ][soʊl] !

Peace	,	O	my	Soul	!
和平	,	哦	我的	灵魂	!

我的灵魂啊，安息吧！

[wʌn] [sɔ:ŋ] [ɪz] [tru:] ,

One	song	is	true	,
一	歌曲	是	真的	,

有一首歌是真的，

[ðoʊ] ['θʌndər] - [klaʊdz] [kən'si:l] [ðə; ði] [blu:] .

Though	thunder	-	clouds	conceal	the	blue	.
尽管	雷	-	云	隐藏	这	蓝色的	.

尽管雷云遮蔽了蓝天。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [di:p] [ʌv; əv] [hel]

Down	in	the	lowest	deep	of	hell
向下	在	这	最低	深的	的	地狱

在地狱的最深处

[wʌn] [wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [fel] ;

One	word	of	love	upon	me	fell	;
一	单词	的	爱	之上	我	跌倒	;

一句爱的话语落在了我的心上；

[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][maɪ] [fleɪm] - ['ska:d] [feɪs] [wʌz; wəz][boʊld] ,

Forthwith	my	flame	-	scarred	face	was	bold	,
立即	我的	火焰	-	疤痕	脸	曾是	大胆的	,

于是，我那张布满火焰伤痕的脸变得大胆起来，

[ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv][goʊld] .

Uplifted	to	a	gate	of	gold	.
提升	到	一个	门	的	金子	.

被提升到一扇金色的大门。

[ə'pɑ:n][maɪ] [pæθ] [ə; eɪ] ['fæntəm] [fɔ:rm]

Upon	my	path	a	phantom	form
之上	我的	小路	一个	幻影	形式

在我面前出现了一个幽灵般的身影

['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æz; əz][ʌv; əv][stɔ:rm] ,

Threatened	with	terror	as	of	storm	,
威胁	和	恐怖	作为	的	风暴	,

如同暴风雨般恐怖的威胁，

[smoʊt] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ; [aɪ][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,

Smote	me	with	lightning	;	I	was	strong	,
猛击	我	和	闪电	;	我	曾是	强的	,

用闪电击中我吧；我曾无比强大。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

Hearing	the	cadence	of	a	song	.
听力	这	节奏	的	一个	歌曲	.

聆听歌曲的节奏。

[ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wʊd] ,

A	while	within	an	awful	wood	,
一个	尽管	之内	一个	可怕	木头	,

在一片阴森的树林里待了一会儿，

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ] [stʊd] ;

Uncertain	of	the	path	I	stood	;
不确定	的	这	小路	我	站立	;

我站在一条迷茫的道路上；

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː]

A	shout	of	laughter	from	a	tree
一个	喊	的	笑声	从	一个	树

树上传来一声笑声

[wer] ['lɝːkt] [ə; eɪ] ['devə)l] , ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .

Where	lurked	a	devil	,	frightened	me	.
在哪里	潜伏	一个	魔鬼	,	害怕	我	.

哪里潜伏着魔鬼，吓坏了我。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] ,

Then	there	was	whispering	of	leaves	,
然后	那里	曾是	耳语	的	树叶	,

然后是树叶沙沙作响的声音，

[sɔːft] [æz; əz] [ʌv; əv] ['swɔləuz] ['ʌndər] [iːvz] :

Soft	as	of	swallows	under	eaves	:
柔软的	作为	的	燕子	在下面	檐	:

轻柔如屋檐下燕子的鸣叫：

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [lʌv] [juː; jʊ] !

"	I	love	you	,	love	you	!
"	我	爱	你	,	爱	你	!

我爱你，爱你！

" [loʊ] ! [ə; eɪ] [laɪt]

"	Lo	!	a	light
"	洛	!	一个	光

瞧！一道光

['sʌndərd] [ðə; ði] ['məːkinis] [ʌv; əv] [naɪt] .

Sundered	the	murkiness	of	night	.
分离	这	浑浊	的	夜晚	.

驱散了夜的阴霾。

[θriː] [taɪmz] [aɪ] [fel] , [θriː] [taɪmz] [aɪ] [roʊz]

Three	times	I	fell	,	three	times	I	rose
三	时代	我	跌倒	,	三	时代	我	玫瑰

我三次跌倒，三次爬起

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ʌv; əv] [foʊz] —

To	face	the	menacing	of	foes	—
到	脸	这	威胁	的	敌人	—

面对敌人的威胁——

[wʌt] [geɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [ə'gen] [tuː; tə] [stænd] ?

What	gave	me	strength	again	to	stand	?
什么	给予	我	力量	再次	到	站立	?

是什么给了我再次站起来的力量?

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [hænd] !

Out	of	the	dark	I	felt	a	hand	!
出去	的	这	黑暗的	我	毛毡	一个	手	!

我感觉黑暗中伸出了一只手！

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [dred] [ʌv; əv] [deθ] ,

Out	**of**	**the**	**dark**	**and**	**dread**	**of**	**death**	**,**
出去	的	这	黑暗的	和	恐惧	的	死亡	,

从死亡的黑暗和恐惧中，

[ə'pɑːn][maɪ] [braʊ] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [breθ] ;

Upon	**my**	**brow**	**I**	**felt**	**a**	**breath**	**;**
之上	我的	眉头	我	毛毡	一个	气息	;

我感到额头上有一阵气息；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][brɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'bɪs]

And	**by**	**the**	**brink**	**of**	**that**	**abyss**
和	经过	这	边缘	的	那	深渊

在那深渊边缘

[ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] .

The	**consolation**	**of**	**a**	**kiss**	**.**
这	安慰	的	一个	吻	.

一个吻带来的慰藉。

[pæst] ['meni] [mʊəz] [ʌv; əv][peɪn][aɪ][trɑːd]

Past	**many**	**moors**	**of**	**pain**	**I**	**trod**
过去的	许多	沼泽地	的	疼痛	我	践踏

我走过了许多痛苦的荒原

[im'piːdid] [baɪ][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [klɑːd] ,

Impeded	**by**	**the**	**clinging**	**clod**	**,**
受阻	经过	这	依恋	泥块	,

被粘附的泥块阻碍，

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [mɔːrn]

Until	**within**	**one**	**waking**	**morn**
直到	之内	一	醒来	早晨

直到某个清晨醒来

[lʌv] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [lʌv] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Love	**in**	**response**	**to**	**love**	**was**	**born**	**.**
爱	在	回复	到	爱	曾是	出生	.

因爱而生的爱。

[lʌv] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [lʌv] [wʌz; wəz][maɪn] !

Love	**in**	**response**	**to**	**love**	**was**	**mine**	**!**
爱	在	回复	到	爱	曾是	矿	!

爱是对爱的回应！

[ðə; ði]['wɔːtər] - [dʒɑːr][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪn] ,

The	**water**	**-**	**jar**	**was**	**filled**	**with**	**wine**	**,**
这	水	-	罐	曾是	已填	和	葡萄酒	,

水罐里盛满了酒，

[ðə; ði]['broʊkən][kruːz] [ə'gen] [rɪ'stɔːrd] ,

The	**broken**	**cruse**	**again**	**restored**	**,**
这	破碎的	游轮	再次	恢复	,

破损的游轮再次修复。

[ænd; ənd] [griːn] [hæd; həd] [groʊn] [ðə; ði] ['wɪðərd] [gʊrd] .

And	**green**	**had**	**grown**	**the**	**withered**	**gourd**	**.**
和	绿色的	有	生长	这	干枯	葫芦	.

枯萎的葫芦长出了绿色的叶子。

['reɪˌhæb]

RAHAB

喇合

拉哈布

[ˈreɪˌhæb] [hæθ] [vərˈmɪliən] [lɪps] ,
Rahab **hath** **vermilion** **lips** **,**
喇合 有 朱红 嘴唇 ,

喇合嘴唇呈朱红色，

[brests] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hɪps]
Breasts **of** **ivory** **,** **and** **her** **hips**
乳房 的 象牙 , 和 她 臀部

她象牙般的乳房，还有她的臀部

[ˈteɪpər] [daʊn] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [fiːt]
Taper **down** **to** **little** **feet**
锥形 向下 到 小的 脚

逐渐变细成小脚

[ðæt] [goʊ] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
That **go** **dancing** **on** **the** **street** **.**
那 去 跳舞 在 这 街道 .

他们会在街上跳舞。

[ˈgɔsips] [kɔːl] [dɪr] [ˈreɪˌhæb][boʊld] ;
Gossips **call** **dear** **Rahab** **bold** **;**
八卦 称呼 亲爱的 喇合 大胆的 ;

闲言碎语说亲爱的喇合胆大妄为;

[seɪ] [hɜːr; hər] [lʌv] [ɪz] [bɔːt] [fɔːr; fər][goʊld] ,
Say **her** **love** **is** **bought** **for** **gold** **,**
说 她 爱 是 买 为了 金子 ,

说她的爱是用黄金买来的，

[ˈbɑːtəz] [ˈkɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɜːrs] :
Barters **kisses** **for** **a** **purse** **:**
物物交换 吻 为了 一个 钱包 :

用吻换钱包:

[wel] , [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] !
Well **,** **some** **women** **have** **done** **worse** **!**
出色地 , 一些 女性 有 完毕 更糟 !

嗯，有些女人做的更过分!

[sɔː] [juː; jʊ][ˈevər] [ræhæbz] [aɪz] —
Saw **you** **ever** **Rahab's** **eyes** **—**
锯 你 曾经 喇合的 眼睛 —

你曾见过喇合的眼睛吗?

[ɔːl] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ˈkeɪnənz] [skaɪz]
All **the** **blue** **of** **Canaan's** **skies**
全部 这 蓝色的 的 迦南的 天空

迦南天空的蔚蓝

[smaɪlz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː]
Smiles **a** **moment** **,** **and** **you** **see**
微笑 一个 片刻 , 和 你 看

嘴角微微上扬，你便看到了

[ˈbjuːtiz] [best] [ɪn] [ˈgæləˌli] .
Beauty's **best** **in** **Galilee** **.**
美的 最好的 在 加利利 .

加利利最美的风景。

[hɜːrd] [juː; jʊ][ˈevər] [ræhæbz] [sɔːŋ] ,
Heard **you** **ever** **Rahab's** **song** **,**
听到 你 曾经 喇合的 歌曲 ,

你听过喇合的歌吗?

[juː; jʊ] [wʊd] ['mɜːrmər] : " ['ʃʊrli] [rɔːŋ]

You	would	murmur	:	"	Surely	wrong
你	会	低语	:	"	一定	错误的

你会低声说："肯定错了。"

[laɪvz; lɪvz][nɑːt][ɪn] [ðæt] ['lʌvli] [vɔɪs] —

Lives	not	in	that	lovely	voice	—
生活	不是	在	那	迷人的	嗓音	—

不再活在那动听的声音里了——

[aɪ][wɪð; wɪθ][ˈreɪˌhæb] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] !

I	with	Rahab	will	rejoice	!
我	和	喇合	将要	麾	!

我将与喇合一同欢欣!

" [aɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [weɪ]

"	I	came	up	the	winding	way
"	我	来了	向上	这	绕线	方式

我沿着蜿蜒的小路走来。

[θruː] [ðə; ði][vaɪnz][æt; ət] [ʃʌt] [ʌv; əv] [deɪ]

Through	the	vines	at	shut	of	day
通过	这	藤蔓	在	关闭	的	天

日落时分，透过葡萄藤。

[aʊt] [ʌv; əv] - , ['berɪŋ] [bɑːm] ;

Out	of	Orphir	,	bearing	balms	;
出去	的	-	,	轴承	润唇膏	;

出自俄珥，带着香膏；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pɑːmz]

And	I	saw	among	the	palms
和	我	锯	之中	这	棕榈树

我在棕榈树丛中看到了

[ˈreɪˌhæb]['wɪstf(ə)l][baɪ][ðə; ði][wɔːl] :

Rahab	wistful	by	the	wall	:
喇合	怅惘	经过	这	墙	:

喇合倚墙而立，怅然若失：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['slendər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl] ,

She	was	slender	,	she	was	tall	,
她	曾是	苗条	,	她	曾是	高的	,

她身材苗条，个子很高。

[ænd; ənd][aɪ] ['trembld] [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz]

And	I	trembled	as	her	eyes
和	我	颤抖	作为	她	眼睛

我颤抖着，因为她的眼睛

[tɜːrnd] [ɑːn][ˌem ˈiː][ɪn] [swɪft] [sərˈpraɪz] .

Turned	on	me	in	swift	surprise	.
转向	在	我	在	迅速	惊喜	.

他出乎意料地突然翻脸不认人。

['tiriən] ['pɜːrp(ə)l][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gaʊn] ;

Tyrian	purple	was	her	gown	;
泰瑞安	紫色的	曾是	她	袍	;

她的礼服是泰尔紫；

[goʊld][hɜːr; hər]['gɜːrdl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn]

Gold	her	girdle	;	and	a	crown
金子	她	腰带	;	和	一个	王冠

她的腰间系着金子；还有一顶王冠

[meɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] [held] [hɜːr; hər] [her]
Made **of** **myrtle** **held** **her** **hair**
制成 的 桃金娘 握住 她 头发

用桃金娘编织的发饰托着她的头发

['oʊv(ə)l] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [fer] ;
Oval **on** **her** **forehead** **fair** **;**
椭圆形 在 她 前额 公平的 ;

她额头上有一块椭圆形的浅色斑块;

['lɪt(ə)l] ['sænd(ə)lz] [ʃɑːd] [hɜːr; hər] [fiːt] .
Little **sandals** **shod** **her** **feet** **.**
小的 凉鞋 鞋子 她 脚 .

她脚上穿着小凉鞋。

['reɪˌhæb] , ['smaɪlɪŋ] , ['mɝːmɝd] : " [griːt]
Rahab **,** **smiling** **,** **murmured** **:** **"** **Greet**
喇合 , 微笑 , 低声说道 : " 迎接

喇合面带微笑，低声说道："问候……"

[juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] !
You **,** **my** **brother** **!**
你 , 我的 兄弟 !

你，我的兄弟!

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kʌm] ,
Are **you** **come** **,**
是 你 来 ,

你来吗?

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [spaɪs] [ænd; ənd] [gʌm] ,
Laden **with** **sweet** **spice** **and** **gum** **,**
拉登 和 甜的 香料 和 胶 ,

充满了甜香料和口香糖的味道，

" [aʊt] [ʌv; əv] - ?
" **Out** **of** **Orphir** **?**
" 出去 的 - ?

"来自奥尔菲尔？"

" [ænd; ənd] [aɪ] [sed] :
" **and** **I** **said** **:**
" 和 我 说 :

我说:

" ['reɪˌhæb] !
" **Rahab** **!**
" 喇合 !

喇合!

" [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃed]
" **All** **the** **evening** **shed**
" 全部 这 晚上 棚

整个晚上都挤满了棚子

[laɪt] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs]
Light **and** **perfume** **on** **her** **face**
光 和 香水 在 她 脸

她脸上带着光亮和香水味

[tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] [speɪs] ,
Turned **to** **me** **,** **I** **paused** **a** **space** **,**
转向 到 我 , 我 暂停 一个 空间 ,

他转向我，我停顿了一下，

['breθləs] .
Breathless .
喘不过气 .

喘不过气来。

['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ]
Nothing **I** **could** **say**
没有什么 我 可以 说

我无话可说

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [neɪm] .
But **her** **name** .
但 她 姓名 .

但她的名字。

[ə; eɪ] [dɪr] [dɪs'meɪ]
A **dear** **dismay**
一个 亲爱的 沮丧

令人深感沮丧

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [meɪd] [ˌem 'iː] [mjuːt] ,
Of **her** **beauty** **made** **me** **mute** ,
的 她 美丽 制成 我 沉默的 ,

她的美貌让我哑口无言，

[laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋləs] [hɑːrp][ɔːr] [luːt] !
Like **a** **stringless** **harp** **or** **lute** **!**
喜欢 一个 无弦 竖琴 或者 琵琶 !

就像没有弦的竖琴或鲁特琴!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [flʌŋ]
Then **she** **laughed** **at** **me** **and** **flung**
然后 她 笑了 在 我 和 扔

然后她嘲笑我，并扔掉了

[haɪ] [hɜːr; hər][hændz] !
High **her** **hands** **!**
高的 她 双手 !

举起她的双手!

[ʃiː; ʃi] [tɪpt] [hɜːr; hər] [tʌŋ]
She **tipped** **her** **tongue**
她 倾斜 她 舌头

她微微抬起舌头

['sɔːsɪli] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] —
Saucily **and** **danced** **along** **—**
俏皮地 和 跳舞 沿着 —

轻佻地跳着舞——

[fiːt] [ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .
Feet **in** **fellowship** **with** **song** **.**
脚 在 奖学金 和 歌曲 .

双脚与歌声相伴。

[aɪ] [pər'suːd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz]
I **pursued** **her** **through** **the** **vines**
我 追击 她 通过 这 藤蔓

我穿过藤蔓追赶她

['groʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][bæŋk]['kɑːnfaɪnz]
Growing **where** **the** **bank** **confines**
生长 在哪里 这 银行 限制

在银行的限制下发展

['dʒɔ:rdn] ; ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl]
Jordan ; followed her until
约旦 ; 随后 她 直到

乔丹；一直跟着她直到

[aɪ] [fər'gɑ:t] [maɪ] ['mæstɚz] [wɪl] —
I forgot my master's will —
我 忘了 我的 硕士学位 将要 —

我忘记了主人的遗嘱——

['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəvæn]
Master of the Caravan
掌握 的 这 大篷车

商队队长

[aʊt] [ʌv; əv] - !
Out of Orphir !
出去 的 - !

离开奥尔菲尔！

[æz; əz] [aɪ] [ræn] ,
As I ran ,
作为 我 跑 ,

我奔跑时，

[lʌv] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:]
Love arose and went with me
爱 出现 和 去 和 我

爱来了，它与我同行。

[θru:] [ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] ['gælə,li] !
Through the grapes of Galilee !
通过 这 葡萄 的 加利利 !

穿过加利利的葡萄！

['lɪt(ə)l] [li:vz] [læft] [æz; əz] [aɪ] [sped]
Little leaves laughed as I sped
小的 树叶 笑了 作为 我 加速

我飞驰而过时，小树叶都咯咯地笑了。

['æftər] ['reɪˌhæb] .
After Rahab .
后 喇合 .

在喇合之后。

[ˌoʊvər'hed]
Overhead
开销

间接费用

[tu:] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
Two white doves were on the wing ,
二 白色的 鸽子 是 在 这 翼 ,

两只白鸽在空中飞翔，

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['θrɑ:sl] [sɪŋ] .
And I heard a throstle sing .
和 我 听到 一个 画眉鸟 唱歌 .

我听到了画眉鸟的鸣叫。

[wer] [maɪ] [fi:t] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊn] ,
Where my feet fell on the brown ,
在哪里 我的 脚 跌倒 在 这 棕色的 ,

我的脚落在了棕色的土地上，

['fɜːroʊd] ['vɪnjərd] , ['ʃeɪkən] [daʊn]
Furrowed vineyard , shaken down
沟壑 葡萄园 , 摇晃 向下

犁过的葡萄园，被踩踏

[baɪ][hɜːr; hər]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] ,
By her body from the vine ,
经过 她 身体 从 这 藤 ,

她的身体从藤蔓上脱落，

[greɪps] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][waɪn] !
Grapes were crushed to make me wine !
葡萄 是 碎 到 制作 我 葡萄酒 !

葡萄被压榨成酒!

[deɪ] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][west]
Day was gazing from the west
天 曾是 凝视 从 这 西方

白昼正从西边凝视着。

[ɑːn] [haɪ] ['hɝːmən] [wɪð; wɪθ] [kən'fest]
On high Hermon with confessed
在 高的 赫尔蒙 和 坦白

在赫尔蒙山高处，坦白认罪。

[lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːz] ['æmp(ə)l] [braʊ]
Love of her whose ample brow
爱 的 她 谁 充足 眉头

爱她那丰满的额头

['krɪmsənd] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [baʊ]
Crimsoned ; and from every bough
深红色 ; 和 从 每一个 买

鲜红的；从每一根树枝上

['twaɪlaɪt] [twɪtɝɪŋz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Twilight twitterings were heard .
暮 推特 是 听到 .

暮色中传来鸟儿的啁啾声。

[haʊ] [maɪ] ['pʌlsɪz] [liːpt] [ænd; ənd] [stɜːrd] —
How my pulses leaped and stirred —
如何 我的 脉冲 跳跃 和 搅拌 —

我的脉搏怦怦直跳——

[waɪld][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɪps] ,
Wild with longing for her lips ,
荒野 和 渴望 为了 她 嘴唇 ,

疯狂地渴望她的嘴唇，

[laɪk] [tuː] [red] ['pɑːmɪgrænɪt] [pɪps] !
Like two red pomegranate pips !
喜欢 二 红色的 石榴 点数 !

就像两颗红色的石榴籽!

[aɪ] [stretʃt] [fɔːrθ] [maɪ][hændz][ænd; ənd][kraɪd] :
I stretched forth my hands and cried :
我 拉伸 前进 我的 双手 和 哭 :

我伸出双手，哭了起来:

" ['reɪˌhæb] !
" Rahab !
" 喇合 !

喇合!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'saɪd]
" and she turned aside
" 和 她 转向 旁边

她转过身去

[frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] ['vɪnjərd] [wer] [ə; eɪ] [wʊd]
From the vineyard where a wood
从 这 葡萄园 在哪里 一个 木头

从葡萄园里，有一片树林

[nɪr] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][waɪn] - [pres] [stʊd] .
Near a purple wine - press stood .
靠近 一个 紫色的 葡萄酒 - 按 站立 .

旁边立着一台紫色的榨酒机。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
There she paused and looked on me ,
那里 她 暂停 和 看起来 在 我 ,

她停下脚步，看着我。

['læfɪŋ] : " [bɔɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː]
Laughing : " Boy , what do you see
笑 : " 男生 , 什么 做 你 看

笑着说："孩子，你看到了什么？"

[ɪn][maɪ] [aɪz] , [juː; jʊ]['tremb(ə)l][soʊ] ? "
In my eyes , you tremble so ? "
在 我的 眼睛 , 你 颤抖 所以 ? "

在我眼里，你竟如此颤抖？

" [feɪt] !
" Fate !
" 命运 !

"命运！

" [aɪ] ['ænsər] .
" I answered .
" 我 回答 .

我回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] ,
" Could you know ,
" 可以 你 知道 ,

你知道吗，

" ['reɪˌhæb] , [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
" Rahab , what is in my heart ,
" 喇合 , 什么 是 在 我的 心 ,

喇合，我心里想的是什么？

[juː; jʊ] [wʊd] ['pɪti] , [juː; jʊ] [wʊd] [pɑːrt]
You would pity , you would part
你 会 遗憾 , 你 会 部分

你会怜悯，你会离去

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kɪs] [ænd; ənd][wʌn] [kə'res]
With one kiss and one caress
和 一 吻 和 一 抚摸

一个吻，一次爱抚

[hɪr] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiˌ]['pɜːrp(ə)l] [pres] ! "
Here beside the purple press ! "
这里 旁 这 紫色的 按 ! "

就在紫色印刷机旁边！

" [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , " ['gɔsips] [seɪ]
" Boy , " she murmured , " gossips say
" 男生 , " 她 低声说道 , " 八卦 说

"哎,"她低声说，"人们都这么说。"

[ræhæbz] ['pɔɪznd] [lɪps] [wɪl] [sleɪ]
Rahab's poisoned lips will slay
喇合的 中毒 嘴唇 将要 杀戮

喇合的毒唇将要夺人性命

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] ; [ðæt] [hɜːr; hər] [brests]
Whom she kisses ; that her breasts
谁 她 吻 ; 那 她 乳房

她亲吻谁；她的乳房

[ɑːr; ər] [tuː] ['hɪd(ə)n] ['ædər] - [nests] ! "
Are two hidden adders - nests ! "
是 二 隐 加法器 - 巢穴 ! "

那是两个隐藏的毒蛇巢穴!

" [ðoʊ] [aɪ][daɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] [maʊθ] ,
" Though I die upon your mouth ,
" 尽管 我 死 之上 你的 嘴 ,

"即便我死在你的口中，

[kɪs] [ˌem 'iː] , ['reɪˌhæb] !
Kiss me , Rahab !
吻 我 , 喇合 !

拉哈伯，吻我!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [draʊθ]
for the drouth
为了 这 干旱

干旱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [meɪks] [maɪ] [soʊl]
Of the desert makes my soul
的 这 沙漠 制作 我的 灵魂

沙漠造就了我的灵魂

['empti] [æz; əz][æn; ən] ['empti] [boʊl] .
Empty as an empty bowl .
空的 作为 一个 空的 碗 .

空空如也，就像一个空碗。

" ['drɪri] [deɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrniɪŋ]
" Dreary days of journeying
" 凄凉 天 的 旅程

旅途中的阴郁日子

[wer] [ðə; ði][sændz][goʊ] ['biləuɪŋ]
Where the sands go billowing
在哪里 这 沙子 去 翻滚

沙丘翻滚之处

[maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn]
Miles and miles beneath the sun
迈尔斯 和 英里 下面 这 太阳

阳光之下绵延数英里

[liːv] [ˌem 'iː]['broʊkən][ænd; ənd] [ʌn'dʌn] .
Leave me broken and undone .
离开 我 破碎的 和 未完成 .

让我心碎，让我一蹶不振。

" [ɔːl] [maɪ] [juːθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪr] ,
" All my youth was in the sere ,
" 全部 我的 青年 曾是 在 这 塞雷 ,

我的整个青春都在干旱中度过，

[dɪm] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [def] [ðə; ði] [ɪr]
Dim the eye and deaf the ear
暗淡 这 眼睛 和 聋 这 耳朵

使眼睛昏暗，使耳朵聋哑

['ʌntəˌ'ʌntu] ['bjuːti] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;
Unto beauty until now ;
到 美丽 直到 现在 ;

直到现在，依然美丽；

['reɪˌhæb] , ['hɑːrkən] [tuː; tə] [maɪ] [vaʊ] :
Rahab , harken to my vow :
喇合 , 倾听 到 我的 发誓 :

喇合，请听我的话：

" [gɪv] [ˌem 'iː] ['vɪʒ(ə)n] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sens]
" Give me vision , give me sense
" 给 我 想象 , 给 我 感觉

赐予我远见，赐予我智慧

[ʌv; əv] [lɔːst] ['bjuːtiz] ['ɪmənəns] —
Of lost beauty's immanence —
的 丢失的 美的 内在 —

逝去之美的内在性——

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [peɪ] ,
Give me these and I will pay ,
给 我 这些 和 我 将要 支付 ,

把这些东西给我，我会付钱。

['kerləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['gɔsips] [seɪ] ,
Careless of what gossips say ,
粗心 的 什么 八卦 说 ,

毫不在意流言蜚语，

" [ɔːl] [juː; jʊ] [æsk] [ɪn] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] :
" All you ask in turn for this :
" 全部 你 问 在 转动 为了 这 :

你所要求的，就是：

[soʊl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [kɪs] !
Soul of you within one Kiss !
灵魂 的 你 之内 一 吻 !

你的灵魂融入这一个吻！

" [ræhæbz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli]
" Rahab's eyes were suddenly
" 喇合的 眼睛 是 突然

喇合的眼睛突然

['mɪstɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Misted over , and to me
雾蒙蒙的 超过 , 和 到 我

雾气弥漫，对我而言

[keɪm] [hɜːr; hər] ['wɪspər] : " [oʊ] [maɪ] [hɑːrt] !
Came her whisper : " O my Heart !
来 她 耳语 : " 哦 我的 心 !

她低声说道："哦，我的心啊！"

[teɪk] [ðə; ði] ['mɪnstrəlz] [gɪft] — [hɪz; ɪz][ɑːrt] —

Take	the	minstrel's	gift	—	his	art	—
拿	这	吟游诗人的	礼物	—	他的	艺术	—

接受吟游诗人的礼物——他的艺术——

[wɪð; wɪθ][maɪ][lɪps][ɑːn] [jɔːrz] ; [ðə; ði][praɪs]

With	my	lips	on	yours	;	the	price
和	我的	嘴唇	在	你的	;	这	价格

我的唇贴着你的唇；代价

[biː; bi][jʊr; jər] ['spɪrɪts] ['sækrɪfaɪs] —

Be	your	spirit's	sacrifice	—
是	你的	精神的	牺牲	—

成为你灵魂的祭品——

" [peɪn][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] !

"	Pain	of	vision	!
"	疼痛	的	想象	!

视力疼痛!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

You	shall	know
你	将	知道

你将知道

['sʌmits] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

Summits	of	eternal	snow	,
峰会	的	永恒	雪	,

终年积雪的山峰，

[depθs] [ʌv; əv]['faɪər] !

Depths	of	fire	!
深度	的	火	!

烈焰深渊!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tɔːrn] ,

You	shall	be	torn	,
你	将	是	撕裂	,

你将被撕裂，

[twɪkst][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔːrn] ,

Twixt	the	twilight	and	the	morn	,
中间	这	暮	和	这	早晨	,

在黄昏与黎明之间，

" [baɪ][streɪndʒ] [driːmz] [ʌv; əv]['eɪndʒl] - ['feɪsɪz]

"	By	strange	dreams	of	angel	-	faces
"	经过	奇怪的	梦境	的	天使	-	面孔

"梦见天使的脸庞"

['bendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stɑːri] ['pleɪsɪz] ,

Bending	from	their	starry	places	,
弯曲	从	他们的	繁星	地方	,

从他们星光璀璨的地方弯曲下来，

[blent][wɪð; wɪθ]['dɛvəlz][aʊt][ʌv; əv] [hel] !

Blent	with	devils	out	of	hell	!
混合	和	魔鬼	出去	的	地狱	!

与地狱恶魔混合!

" ['reɪˌhæb] [kɪst] [ˌem 'iː] — !

"	Rahab	kissed	me	—	!
"	喇合	亲吻	我	—	!

喇合吻了我——!

[loʊ] , [ðer; ðər] [fel]
Lo , **there** **fell**
洛 , 那里 跌倒

瞧，那里倒了

[veɪlz] [ʌv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd][goʊld]
Veils **of** **violet** **and** **gold**
面纱 的 紫色 和 金子

紫罗兰色和金色的面纱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnset] — [foʊld][ɑːn][foʊld] —
From **the** **sunset** **—** **fold** **on** **fold** **—**
从 这 日落 — 折叠 在 折叠 —

从日落开始——一层层折叠——

[tɪl] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [kɔːt]
Till **the** **tangled** **vines** **were** **caught**
直到 这 纠缠不清 藤蔓 是 捕捉

直到缠绕的藤蔓被缠住

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][mɪst][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [frɔːt] ;
And **with** **mist** **the** **fields** **were** **fraught** **;**
和 和 薄雾 这 字段 是 充满危机 ;

田野里雾气弥漫;

[noʊts] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd]
Notes **that** **I** **had** **never** **heard**
笔记 那 我 有 绝不 听到

我从未听过的音符

[ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['bʊlrʌʃ] [stɜːrd] ,
In **the** **tall** **bulrushes** **stirred** **,**
在 这 高的 芦苇 搅拌 ,

高高的芦苇丛中，一阵阵地摇曳着。

['trembld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [triːz] ,
Trembled **from** **the** **swaying** **trees** **,**
颤抖 从 这 摇晃 树木 ,

从摇曳的树木中颤抖而出，

['fluːtɪŋ] [streɪndʒ] , [waɪld] ['melədiz] .
Fluting **strange** **,** **wild** **melodies** **.**
凹槽 奇怪的 , 荒野 旋律 .

吹奏出奇异、狂野的旋律。

[ræhæbz] [kɪs] [ænd; ənd]['tendər] [glæns]
Rahab's **kiss** **and** **tender** **glance**
喇合的 吻 和 投标 瞥一眼

喇合的吻和温柔的凝视

[tɔːt] [ˌem 'iː] ['ɝːθs] [sɪg'nɪfɪkəns] ;
Taught **me** **earth's** **significance** **;**
教授 我 地球的 意义 ;

它教会了我地球的意义;

['oʊpənd] [waɪd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɔːz] ,
Opened **wide** **eternal** **doors** **,**
打开 宽的 永恒 门 ,

打开了永恒之门，

[wer] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['bjuːti] [pɔːz]
Where **the** **flood** **of** **beauty** **pours**
在哪里 这 洪水 的 美丽 倾倒

美的洪流倾泻而下

[aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
Out **of** **heaven** **!**
出去 的 天堂 !

简直是天赐之物!

[aʊt] [ʌv; əv][gɑːd] !
out **of** **God** **!**
出去 的 上帝 !

出于上帝!

['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][klɑːd] ,
Quickening **the** **stone** **and** **clod** **,**
加速 这 石头 和 泥块 ,

加速石块和土块的形成，

[liːf] [ænd; ənd] [ʃrʌb] [ænd; ənd][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst]
Leaf **and** **shrub** **and** **bird** **and** **beast**
叶子 和 灌木 和 鸟 和 兽

树叶、灌木、鸟类和野兽

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] — ['neɪtʃɚz] [priːst] ,
For **the** **artist** **—** **nature's** **priest** **,**
为了 这 艺术家 — 自然的 牧师 ,

对于艺术家——自然的祭司而言，

['sliːpləs] [wen] [hɜːr; hər]['ɔːltər] [laɪts]
Sleepless **when** **her** **altar** **lights**
失眠 什么时候 她 坛 灯

当她的祭坛灯亮起时，她彻夜难眠

[bɜːrn] [θruː] ['bɑːmi] ['sʌmər] [naɪts] ,
Burn **through** **balmy** **summer** **nights** **,**
烧伤 通过 芳香 夏天 夜晚 ,

在温暖的夏夜里燃烧，

['weɪkfl] [wen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ]
Wakeful **when** **upon** **the** **day**
清醒 什么时候 之上 这 天

醒来时，白昼已至

[pɔːz] [ðə; ði]['pɑːlən] [smoʊk] ['ɔːlweɪ] !
Pours **the** **pollen** **smoke** **alway** **!**
倾倒 这 花粉 抽烟 总是 !

总是散发着花粉烟雾!

['reɪˌhæb] [kɪst] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [pres] —
Rahab **kissed** **me** **by** **the** **press** **—**
喇合 亲吻 我 经过 这 按 —

喇合在媒体面前吻了我——

[baʊnd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [dɪr] ['lʌvz] [du'res] —
Bound **me** **with** **dear** **Love's** **duress** **—**
边界 我 和 亲爱的 爱的 胁迫 —

用亲爱的爱情的胁迫束缚我——

[læft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [gliː]
Laughed **and** **clapped** **her** **hands** **in** **glee**
笑了 和 鼓掌 她 双手 在 高兴

她笑着拍手，欣喜若狂。

[mɪd][ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] ['gæləˌli] .
Mid **the** **grapes** **of** **Galilee** **.**
中 这 葡萄 的 加利利 .

位于加利利的葡萄园中。

[ɑːn] [gɑːrd]
ON **GUARD**
在 警卫

警惕

[hɔːlt] !
Halt **!**
停止 !

停止!

[huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ?
Who **comes** **there** **?**
WHO 来 那里 ?

谁会去那里?

[ker] .
Care **.**
关心 .

关心。

[wɜːrd] , [frend] [ɔːr][foʊ] !
Word **,** **friend** **or** **foe** **!**
单词 , 朋友 或者 敌人 !

言语，是朋友还是敌人!

[woʊ] .
Woe **.**
悲哀 .

唉。

[wʌt] [ɪz][ðaɪ] [wɪl] ?
What **is** **thy** **will** **?**
什么 是 你的 将要 ?

你的旨意是什么?

[ɪl] .
Ill **.**
患病的 .

患病的。

[huː] [sent] [ðiː] [hɪr] ?
Who **sent** **thee** **here** **?**
WHO 发送 你 这里 ?

谁派你来的?

[fɪr] .
Fear **.**
害怕 .

害怕。

[wer] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [dwel] ?
Where **doth** **he** **dwell** **?**
在哪里 确实 他 住 ?

他住在哪里?

[hel] !
Hell **!**
地狱 !

地狱!

[neɪm] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [meit] !
Name **me** **his** **mate** **!**
姓名 我 他的 伴侣 !

告诉我他的伴侣是谁!

[heɪt] .
Hate .
恨 .

恨。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['pæləs] ?
What is their palace ?
什么 是 他们的 宫殿 ?

他们的宫殿是什么样的?

['mælɪs] .
Malice .
恶意 .

恶意。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [kraʊnz] ?
What are their crowns ?
什么 是 他们的 皇冠 ?

他们的王冠是什么?

[fraunz] .
Frowns .
皱眉 .

皱眉。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] !
Show me the way !
展示 我 这 方式 !

请为我指路!

[neɪ] ;
Nay ;
不 ;

不;

[wʌn][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
One from above ,
一 从 多于 ,

从上方看去,

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ræθ] ,
Greater than Wrath ,
更大的 比 愤怒 ,

比愤怒更甚,

[stændz][ɪn][ðaɪ] [pæθ] .
Stands in thy path .
站立 在 你的 小路 .

挡在你面前。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? — [lʌv] !
Who is he ? — Love !
WHO 是 他 ? — 爱 !

他是谁? ——爱!

[ðə; ði] ['plaʊmən]
THE PLOUGHMAN
这 耕夫

农夫

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [sprɪŋz] ,
The upper and the lower springs ,
这 上 和 这 降低 弹簧 ,

上弹簧和下弹簧,

[ðə; ði] ['sʌmər] - ['fauntinz] [feɪl] ;
The summer - fountains fail ;
这 夏天 - 喷泉 失败 ;

夏季喷泉停止运转;

[ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [skaɪ][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [fliŋz]
A frowning sky his challenge flings
一个 皱眉 天空 他的 挑战 投掷

阴沉的天空抛出了他的挑战

[wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [θru:] [ðə; ði][heɪl] ;
With thunder through the hail ;
和 雷 通过 这 冰雹 ;

伴随着雷鸣般的冰雹;

[ðə; ði] ['ɔ:təm] [hoʊldz][hɜ:r; hər]['mænt(ə)l] - [foʊldz]
The autumn holds her mantle - folds
这 秋天 持有 她 地幔 - 折叠

秋天裹着她的披肩褶皱

[tu:; tə][veɪl][ə; eɪ]['pælɪd] [braʊ] —
To veil a pallid brow —
到 面纱 一个 苍白 眉头 —

遮住苍白的额头——

[ʃi:; ʃi] ['pitiz] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [mɔ:nz] [tu:; tə] [si:]
She pities me and mourns to see
她 可惜 我 和 哀悼 到 看

她怜悯我，并为我的遭遇感到悲伤。

[maɪ][peɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [plaʊ] :
My pain upon the plough :
我的 疼痛 之上 这 犁 :

我在犁上的痛苦:

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜ:roʊ] [fer]
For I must down the furrow fare
为了 我 必须 向下 这 畦 票价

因为我必须沿着犁沟向下走。

[ænd; ənd] [kli:v] [ðə; ði][klɑ:d][wɪð; wɪθ] ['ʃa:pənd] [ʃer] .
And cleave the clod with sharpened share .
和 劈开 这 泥块 和 锋利 分享 .

用锋利的犁铧劈开土块。

['wɪtləs] [ʌv; əv][wɪnd] [ðæt] [faindz][maɪ] [feɪs] ,
Witless of wind that finds my face ,
愚蠢 的 风 那 发现 我的 脸 ,

无知的风吹拂着我的脸庞，

[aɪ] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði][blæst]
I lean against the blast
我 倾斜 反对 这 爆炸

我靠在爆炸的冲击波上。

[ænd; ənd] [plaʊ] [tu:; tə][maɪ] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] —
And plough to my appointed place —
和 犁 到 我的 任命 地方 —

耕耘到我指定的地方——

[jɑ:n] ['sæplɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæst] ;
Yon sapling like a mast ;
扬 树苗 喜欢 一个 桅杆 ;

那棵小树苗像桅杆一样;

[aɪ] [plaʊ] [ðɪs] [wei] [tɪl] [ʃʌt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
I plough this way till shut of day ,
我 犁 这 方式 直到 关闭 的 天 ,

我一路耕耘到天黑，

['stedi] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mɑ:rk] ;
Steady upon the mark ;
稳定的 之上 这 标记 ;

保持目标明确；

['rekləs] [ʌv; əv][koʊld] , [ðə; ði] ['hændlz] [hoʊld]
Reckless of cold , the handles hold
鲁莽 的 寒冷的 , 这 把手 抓住

不畏严寒，把手紧握

[frʌm; frəm] [dɑ:n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɑ:rk] —
From dawn until the dark —
从 黎明 直到 这 黑暗的 —

从黎明到黄昏——

[ðɪs] [θɪŋ] [maɪ]['du:ti] : [kli:v] [ðə; ði][klɑ:d] ,
This thing my duty : cleave the clod ,
这 事物 我的 责任 : 劈开 这 泥块 ,

我的职责是：劈开这块土块。

['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][gɑ:d] !
Ploughing the field alone with God !
耕作 这 场地 独自的 和 上帝 !

与上帝独自耕耘田地！

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [dri:m]
DEAR LITTLE MAID OF DREAM
亲爱的 小的 女佣 的 梦

亲爱的梦中小女仆

[dɪr] ['lɪt(ə)l][meɪd][ʌv; əv] [dri:m] ,
Dear little Maid of Dream ,
亲爱的 小的 女佣 的 梦 ,

亲爱的梦中小女仆，

[maɪ] [hɑ:rt] , [dɪr] [hɑ:rt] , [ɪz] ['breɪkɪŋ] ;
My heart , dear Heart , is breaking ;
我的 心 , 亲爱的 心 , 是 打破 ;

亲爱的，我的心碎了；

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] ,
Things are not what they seem ,
事物 是 不是 什么 他们 似乎 ,

事情并非表面看起来那样，

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['weɪkɪŋ] !
And sorrow comes with waking !
和 悲哀 来 和 醒来 !

醒来后，悲伤随之而来！

[aɪ] [jɜ:rn] [tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ][fæst] ,
I yearn to hold you fast ,
我 向往 到 抓住 你 快速地 ,

我渴望紧紧拥抱你，

[maɪ] [dri:m] , [bʌt; bət] [ðen] [kʌmz] ['weɪkɪŋ] ;
My Dream , but then comes waking ;
我的 梦 , 但 然后 来 醒来 ;

我的梦境，但随后便醒了过来；

[ðə; ði]['sɪlvər]['moʊmənt][pæst] ,
The silver moment past ,
这 银 片刻 过去的 ,

银色的瞬间过去了，

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði][sæd] [liːv] - ['teɪkɪŋ] !
And then — the sad leave - taking !
和 然后 — 这 伤心 离开 - 采取 !

然后——悲伤的离别!

[dɪr] ['lɪt(ə)l][meɪd][ʌv; əv] [driːm] ,
Dear little Maid of Dream ,
亲爱的 小的 女佣 的 梦 ,

亲爱的梦中小女仆，

[maɪ] [hɑːrt] , [dɪr] [hɑːrt] , [ɪz] ['breɪkɪŋ] !
My heart , dear Heart , is breaking !
我的 心 , 亲爱的 心 , 是 打破 !

我的心啊，我的心碎了!

[ðə; ði] ['vaɪələt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstər]
THE VIOLET TO THE ASTER
这 紫色 到 这 紫菀

紫罗兰到紫菀

[sed] [ðə; ði]['vaɪələt][tuː; tə][ðə; ði]['æstər]
Said the Violet to the Aster
说 这 紫色 到 这 紫菀

紫罗兰对紫菀说道。

[ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] :
All on a summer's day :
全部 在 一个 夏季 天 :

一切都发生在夏日的一天:

" [jʊr; jər] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪn] ,
" Your colour is the same as mine ,
" 你的 颜色 是 这 相同的 作为 矿 ,

"你的肤色和我的一样。"

[kʌm] ['mæri] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] ;
Come marry me , I pray ;
来 结婚 我 , 我 祈祷 ;

请嫁给我吧;

[jʊr; jər] ['braɪdzˌmeɪdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['liliz] ,
Your bridesmaids shall be lilies ,
你的 伴娘 将 是 百合花 ,

你的伴娘们将化身为百合花，

[ə; eɪ][roʊz][ðə; ði] ['vestɪd] [priːst] ,
A rose the vested priest ,
一个 玫瑰 这 既得权益 牧师 ,

身着法衣的牧师像一朵玫瑰，

[ænd; ənd] ['herbel] [rɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz]
And harebells ring the changes
和 风铃草 戒指 这 变化

风铃草的鸣叫声预示着变化

[tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
To call us to the feast .
到 称呼 我们 到 这 盛宴 .

召唤我们赴宴。

" [sed] [ðə; ði]['æstər][tu:; tə][ðə; ði]['vaɪələt] :
" Said the Aster to the Violet :
" 说 这 紫菀 到 这 紫色 :

“紫菀对紫罗兰说：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['daʊri] [bi:; bi] ,
" What shall the dowry be ,
" 什么 将 这 嫁妆 是 ,

“嫁妆应该是多少？”

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ]['steɪtɪd] ['fɔ:rtʃən] ,
And what my stated fortune ,
和 什么 我的 声明 财富 ,

而我所宣称的财富，

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ði:] ? "
If I should marry thee ? "
如果 我 应该 结婚 你 ? "

如果我娶你呢?

" [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ? " [sæŋ] [ðə; ði]['vaɪələt] ,
" Your fortune ? " sang the Violet ,
" 你的 财富 ? " 唱 这 紫色 ,

“你的命运？”紫罗兰唱道。

" [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][maɪ] [breθ] !
" The fragrance of my breath !
" 这 香味 的 我的 气息 !

“我的呼吸散发着香气！”

" [ðə; ði]['æstər] [swei] [ænd; ənd] ['mɜ:mɜd] :
" The Aster swayed and murmured :
" 这 紫菀 摇摆 和 低声说道 :

“紫菀摇曳着，发出低语：

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] [tɪl] [deθ] !
" I will be yours till death !
" 我 将要 是 你的 直到 死亡 !

“我将永远属于你，直到死亡！”

" ['mædʒɪk]
" MAGIC
" 魔法

“魔法

[ðer; ðər][ɪz]['mædʒɪk][ɑ:n][ðə; ði] ['medoʊ]
There is magic on the meadow
那里 是 魔法 在 这 草地

草地上充满了魔力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][wʌn][ðə; ði] [wʊd] ,
And a witch has won the wood ,
和 一个 巫婆 有 韩元 这 木头 ,

女巫赢得了森林。

['elfɪn] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər]
Elfin laughter from the water
精灵 笑声 从 这 水

水中传来精灵般的笑声

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][roʊlz][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [flʌd] ;
As it rolls a rhythmic flood ;
作为 它 卷 一个 节奏 洪水 ;

它像有节奏的洪水般滚滚而来；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['spɪrɪt] [miːts] [maɪ]['spɪrɪt]
For a spirit meets my spirit
为了 一个 精神 满足 我的 精神

因为一个灵魂与我的灵魂相遇

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['aɪrɪs] - [wɪŋz] ,
With a flash of iris - wings ,
和 一个 闪光 的 鸢尾花 - 翅膀 ,

虹膜如翼般闪过，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn]
And all the world's a garden
和 全部 这 世界的 一个 花园

世界是一个花园

[glæd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['blusəmiŋ] !
Glad with many blossomings !
高兴的 和 许多 盛开 !

很高兴看到很多花朵盛开!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd]
THE KING AND THE MAID
这 国王 和 这 女佣

国王与女仆

" [oʊ] [lʌv] " — [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ]
" O love " — cried the King
" 哦 爱 " — 哭 这 国王

“哦，爱啊！”国王喊道。

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
On a day in spring ,
在 一个 天 在 春天 ,

春日的一天，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] [wʊd] —
As he went through the leafy wood —
作为 他 去 通过 这 绿叶 木头 —

他穿过绿树成荫的树林——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吹笛人和芦苇(The Piper and the Reed)
第5/5页

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪ]
" I must be away
" 我 必须 是 离开

我必须离开。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðɪs] [deɪ] !
To the court this day !
到 这 法庭 这 天 !

今天出庭!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hʊd]
" And he threw back the purple hood
" 和 他 扔 后退 这 紫色的 兜帽

他把紫色兜帽扔了回去。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [braʊ]
From his royal brow
从 他的 皇家 眉头

从他高贵的额头

[ðæt] [wʌz; wəz] ['peɪlɪŋ] [naʊ]
That was paling now
那 曾是 苍白 现在

现在那感觉已经黯然失色了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] ['aʊər] :
With the pain of the parting hour :
和 这 疼痛 的 这 离别 小时 :

离别时的伤感:

[fɔːr; fər][ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz] [dɪr] ,
For the maid was dear ,
为了 这 女佣 曾是 亲爱的 ,

因为那女仆很可爱,

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [nɪr]
And her lips were near
和 她 嘴唇 是 靠近

她的嘴唇离我很近

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [laɪk][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['flaʊər] .
To his lips , like a crimson flower .
到 他的 嘴唇 , 喜欢 一个 赤红 花 .

到他嘴边，宛如一朵鲜红的花朵。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈloʊn]
" I shall be alone
" 我 将 是 独自的

我将独自一人

[ɑːn][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [θroʊn]
On a gilded throne
在 一个 镀金 王座

在镀金的王座上

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [maɪ] ['nəublz] [ɔ:l] ;
In the midst of my nobles all ;
在 这 中间 的 我的 贵族 全部 ;

在我所有的贵族之中;

[frʌm; frəm] [maɪ] ['daɪədem]
From my diadem
从 我的 冠冕

从我的头饰

[tu:; tə] [maɪ] ['gɑ:rmənts] [hem] ,
To my garment's hem ,
到 我的 服装的 她们 ,

到我衣服的下摆,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [eɪk] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [laɪt] ['fʊtfɔ:l] :
I shall ache for your light footfall :
我 将 疼痛 为了 你的 光 人流量 :

我将渴望你轻盈的脚步声:

- [tɪz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
' Tis no little thing ,
- 的 不 小的 事物 ,

这可不是小事,

[dɪr] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ]
Dear , to be a king
亲爱的 , 到 是 一个 国王

亲爱的,想当国王

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [meɪd] ,
With love of a man for a maid ,
和 爱 的 一个 男人 为了 一个 女佣 ,

一个男人爱上了一个女仆,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:rt]
And to play the part
和 到 玩 这 部分

并扮演好这个角色

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [hɑ:rt] ,
With an empty heart ,
和 一个 空的 心 ,

内心空虚,

[laɪk] [ə; eɪ] ['skæbərd] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [bleɪd] .
Like a scabbard without its blade .
喜欢 一个 刀鞘 没有 它是 刀刃 .

就像没有刀刃的刀鞘。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [waɪz] ,
" But the maid was wise ,
" 但 这 女佣 曾是 明智的 ,

但女仆很聪明,

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['heɪz(ə)l] [aɪz]
And her hazel eyes
和 她 榛 眼睛

还有她那双淡褐色的眼睛

[wɜ:r; wər] [breɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [lʌv] :
Were brave with the light of her love :
是 勇敢的 和 这 光 的 她 爱 :

在她爱的光芒中勇敢前行:

" [gɑːd] [seɪv] [ðiː] , [maɪ] [kɪŋ] ,
" **God save thee , my King ,**
" 上帝 节省 你 , 我的 国王 ,

愿上帝保佑你，我的国王，

[frʌm; frəm] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,
From great suffering ,
从 伟大的 痛苦 ,

从巨大的苦难中，

[grænt] [ðiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] !
Grant thee of His grace from above !
授予 你 的 他的 优雅 从 多于 !

愿祂从天上赐予你恩典!

[kænst] [ðaʊ] [pleɪ] [ðaɪ] [pɑːrt]
Canst thou play thy part
罐 你 玩 你的 部分

你能扮演好你的角色吗?

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [hɑːrt] ,
With an empty heart ,
和 一个 空的 心 ,

内心空虚，

[ɪf] [aɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm]
If I fill it full to the brim
如果 我 充满 它 满的 到 这 帽檐

如果我把它装满

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [prer]
Of the wine of prayer
的 这 葡萄酒 的 祷告

祈祷之酒

[frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [aɪ] [ber] ?
From the bowl I bear ?
从 这 碗 我 熊 ?

从我手中的碗里?

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər][dɪm] !
" And his eyes with the tears were dim !
" 和 他的 眼睛 和 这 眼泪 是 暗淡 !

"他的眼睛因泪水而变得模糊不清！"

" [ɑːn] [ðæt] ['aɪvəri] [θroʊn]
" On that ivory throne
" 在 那 象牙 王座

在那象牙宝座上

[ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi][ə'loʊn] ,
Shalt thou be alone ,
应 你 是 独自的 ,

你将独自一人，

[ɪf] [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - [wɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
If my thoughts are a - wing to thee ;
如果 我的 想法 是 一个 - 翼 到 你 ;

如果我的思绪如翅膀般飘向你;

[ɪf] [ə'pɑːn][ðaɪ] [braʊ]
If upon thy brow
如果 之上 你的 眉头

如果你的额头

[ðæt] [ɪz] ['peɪlɪŋ] [naʊ] ,
That is paling now ,
那 是 苍白 现在 ,

如今这种感觉已经黯然失色了。

[maɪ][lɪps][mɑːrk] [wer] [ðə; ði] [kraʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ?
My lips mark where the crown shall be ?
我的 嘴唇 标记 在哪里 这 王冠 将 是 ?

我的嘴唇会在哪里留下王冠的印记吗?

" [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [roʊd] [saʊθ]
" So the King rode south
" 所以 这 国王 骑 南

于是国王向南行进。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] [maʊθ]
From her crimson mouth
从 她 赤红 嘴

从她那鲜红的嘴里

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [felz] ;
Through the forest , field and the fells ;
通过 这 森林 , 场地 和 这 费尔斯 ;

穿过森林、田野和山丘;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ]
And his voice was strong
和 他的 嗓音 曾是 强的

他的声音洪亮有力。

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ]
With words of a song
和 字 的 一个 歌曲

歌词

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - ['belz] .
To a chime of the bridle - bells .
到 一个 钟声 的 这 辔 - 铃铛 .

伴着马铃铛的叮当声。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [prer]
A WOMAN'S PRAYER
一个 女性的 祷告

女人的祈祷

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
God of the heaven and earth ,
上帝 的 这 天堂 和 地球 ,

天地之神,

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ]
Bring to the birth
带来 到 这 出生

带到新生儿身边

[soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ;
Soul of the man that I love ;
灵魂 的 这 男人 那 我 爱 ;

我所爱之人的灵魂;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ,
From the Above ,
从 这 多于 ,

从上方看,

[send] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [feɪs] ;
Send **Him** **the** **light** **of** **Thy** **face** **;**
发送 他 这 光 的 你的 脸 ;

将你脸上的光辉赐给他;

[grænt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [greɪs] ,
Grant **to** **him** **grace** **,**
授予 到 他 优雅 ,

求主赐予他恩典,

[breɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ʃi:ld]
Brave **in** **the** **battle** **,** **his** **shield**
勇敢的 在 这 战斗 , 他的 盾

他在战斗中英勇无畏，他的盾牌

['nevər] [tu:; tə] [ji:ld] !
Never **to** **yield** **!**
绝不 到 屈服 !

绝不屈服!

[gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zefər] [ænd; ənd] [geɪl] ,
God **of** **the** **zephyr** **and** **gale** **,**
上帝 的 这 和风 和 大风 ,

微风与狂风之神

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪl]
That **is** **a** **nail**
那 是 一个 指甲

那是一颗钉子

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [maɪ] [dri:m]
Holding **the** **hand** **of** **my** **dream**
保持 这 手 的 我的 梦

牵着我梦中的手

[hɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:m] !
Hard **to** **the** **beam** **!**
难的 到 这 光束 !

很难对准光束!

[gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['pærəˌklit] ,
God **of** **the** **good** **Paraclete** **,**
上帝 的 这 好的 圣灵 ,

仁慈的保惠师之神,

[bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:t]
Both **of** **his** **feet**
两个都 的 他的 脚

他的双脚

[bli:d] [waɪl] [ðə; ði] ['sentənəlz] [tɔ:s]
Bleed **while** **the** **sentinels** **toss**
流血 尽管 这 哨兵 折腾

哨兵们抛掷着鲜血

[daɪs] [nɪr] [ə; eɪ] [krɔ:s] !
Dice **near** **a** **cross** **!**
骰子 靠近 一个 叉 !

十字架附近有骰子!

[gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [mɔ:rn] ,
God **of** **the** **magic** **of** **morn** **,**
上帝 的 这 魔法 的 早晨 ,

晨曦魔法之神

['krɪmsənɪŋ] [θɔːrn]
Crimsoning **thorn**
深红色 刺

深红刺

[kraʊnz] [hɪm; ɪm] !
Crowns **him** **!**
皇冠 他 !

为他加冕!

[oʊ] , [hɑːrk][tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪ] :
Oh **,** **hark** **to** **his** **cry** **:**
哦 , 听着 到 他的 哭 :

哦，听听他的呼喊:

" [səˌbækˈθɑːni] ?
" **Sabachthani** **?**
" 撒巴克塔尼 ?

“撒巴各大尼？”

" [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] ,
" **God** **of** **the** **laughter** **and** **tear** **,**
" 上帝 的 这 笑声 和 撕 ,

“欢笑与泪水之神，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [spɪr]
That **is** **a** **spear**
那 是 一个 矛

那是一支矛。

[steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [drɑːps] [ðæt] [stɑːrt]
Stained **with** **the** **red** **drops** **that** **start**
染色 和 这 红色的 滴 那 开始

沾染着开始的红色水滴

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] !
Under **his** **heart** **!**
在下面 他的 心 !

在他心中!

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæmər] [ænd; ənd] [gluːm] ,
God **of** **the** **glamour** **and** **gloom** **,**
上帝 的 这 魅力 和 愁云 ,

光鲜与阴郁之神

['ɪntuː][ðə; ði] [tuːm]
Into **the** **tomb**
进入 这 墓

进入墓穴

[loʊ] [ɪz][hiː; hi][leɪd] ; [siː] , [ə; eɪ][stoʊn]
Low **is** **he** **laid** **;** **see** **,** **a** **stone**
低的 是 他 铺设 ; 看 , 一个 石头

他躺得很低；看，一块石头

[liːvz] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] !
Leaves **me** **alone** **!**
树叶 我 独自的 !

别烦我!

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli][ænd; ənd][vaɪn] ,
God **of** **the** **lily** **and** **vine** **,**
上帝 的 这 百合 和 藤 ,

百合花和葡萄树之神，

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][maɪn] ?
Is he not mine ?
是 他 不是 矿 ?

他不是我的吗?

[bɑːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][aɪ] [ber] ,
Balms for his body I bear ,
润唇膏 为了 他的 身体 我 熊 ,

我带着膏药，涂抹在他的身上。

[mɜːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [her] .
Myrrh for his hair .
没药 为了 他的 头发 .

没药涂在他的头发上。

[lʌv] !
Love !
爱 !

爱!

[huː] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'weɪ] ?
who rolled the stone away ?
WHO 滚动 这 石头 离开 ?

谁把石头滚开了?

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,
Bright as the day ,
明亮的 作为 这 天 ,

明亮如白昼，

['ʃaɪnɛθ] [ðaɪ] [braʊ] , [ænd; ənd][ðaɪ] [feɪs]
Shineth thy brow , and thy face
闪耀 你的 眉头 , 和 你的 脸

照亮你的额头和脸庞

[gliːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs]
Gleams with a grace
闪光 和 一个 优雅

闪耀着优雅的光芒

[kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [wɪŋz]
Caught from the whispering wings
捕捉 从 这 耳语 翅膀

从低语的翅膀中捕捉到

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [sɪŋz] :
Of One who sings :
的 一 WHO 唱歌 :

一位歌唱者:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] !
" There is no death !
" 那里 是 不 死亡 !

"没有死亡！"

" [loʊ] , [ðə; ði] [tuːm]
" Lo , the tomb
" 洛 , 这 墓

看哪，坟墓

[breɪks] ['ɪntuː] [bluːm] !
Breaks into bloom !
休息 进入 盛开 !

绽放!

[gɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [waɪd] [lʌv] ,
God **of** **a** **woman's** **wide** **love** **,**
上帝 的 一个 女性的 宽的 爱 ,

上帝，一位女性博大的爱，

['ʌndər] , [ə'bʌv] ,
Under **,** **above** **,**
在下面 , 多于 ,

下面，上面，

['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər][ɪz] [laɪt]
Over **the** **earth** **there** **is** **light**
超过 这 地球 那里 是 光

地球上空有光芒

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ;
Sprung **from** **the** **night** **;**
弹簧 从 这 夜晚 ;

夜幕降临;

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [fɪld] ,
Now **is** **the** **heart** **of** **me** **filled** **,**
现在 是 这 心 的 我 已填 ,

现在我的内心充满了喜悦，

[soʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['stɪld] ;
Soul **of** **me** **stilled** **;**
灵魂 的 我 静止 ;

我的灵魂静止了;

[glæd][ʌv; əv] [ðaɪ] ['ʃepəd] [ker] ,
Glad **of** **Thy** **shepherding** **care** **,**
高兴的 的 你的 牧羊 关心 ,

感谢祢的牧养关怀，

['ænsər] [prer] !
Answering **prayer** **!**
回答 祷告 !

祷告蒙应允!

['foʊmən]
FOEMAN
敌人

福曼

[aɪ][stænd]
I **stand**
我 站立

我站

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][hænd]
With **drawn** **sword** **in** **my** **hand**
和 绘制 剑 在 我的 手

我手中握着拔出的剑

[tuː; tə] [feɪs]
To **face**
到 脸

面对

[juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] —
You **for** **a** **space** **—**
你 为了 一个 空间 —

你需要一个空间——

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

['kɑːmræd] , [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [truː]
Comrade **,** **can** **this** **be** **true**
同志 , 能 这 是 真的

同志，这是真的吗?

[ðæt] [aɪ]
That **I**
那 我

我

[mʌst; məst] [jiːld] [ɔːr][daɪ] ?
Must **yield** **or** **die** **?**
必须 屈服 或者 死 ?

要么屈服，要么死亡?

[ðoʊz] [aɪz] ,
Those **eyes** **,**
那些 眼睛 ,

那双眼睛，

[greɪ] [laɪk][noʊ'vembər][skaɪz] ,
Gray **like** **November** **skies** **,**
灰色的 喜欢 十一月 天空 ,

像十一月的天空一样灰蒙蒙的，

[aɪ] [fiːl]
I **feel**
我 感觉

我感觉

['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [stiːl] . . . .
Sharper **than** **steel** **.** **.** **.** **.**
更锋利 比 钢 . . . .

比钢铁还锋利.....

[wʌn][wɜːrd]
One **word**
一 单词

一个词

[bɪ'fɔːr] [sɔːrd] [klæʃ] [ɑːn] [sɔːrd]
Before **sword** **clash** **on** **sword**
前 剑 冲突 在 剑

在剑与剑碰撞之前

[ænd; ənd][stɜːrn]
And **stern**
和 船尾

严厉

[ræθ] [ɪn][juː 'es][bɜːrn]
Wrath **in** **us** **burn**
愤怒 在 我们 烧伤

我们心中的怒火燃烧

[rɪˈkɔːl]
Recall
记起

记起

[ðə; ði] [swɪft] [ˈfʊtfɔːl]
The **swift** **footfall**
这 迅速 人流量

急促的脚步声

[ænd; ənd] [mɜːrθ] ,
And **mirth** **,**
和 欢笑 ,

还有欢乐，

[wen] [ðə; ði] [əˈweɪkənd] [ɜːrθ]
When **the** **awakened** **earth**
什么时候 这 觉醒 地球

当觉醒的地球

[gruː] [glæd]
Grew **glad**
成长 高兴的

高兴

[ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] —
Of **what** **we** **had** **—**
的 什么 我们 有 —

我们所拥有的——

[lʌv] , [laɪf] ,
Love **,** **life** **,**
爱 , 生活 ,

爱，生活，

[nɑːt] [ðɪs] [trəˈmendəs] [straɪf] .
Not **this** **tremendous** **strife** **.**
不是 这 巨大的 冲突 .

并非如此巨大的冲突。

[roʊz] - [red]
Rose **-** **red**
玫瑰 - 红色的

玫瑰红色

[petlz] [wɜːr; wər] [ʃed]
Petals **were** **shed**
花瓣 是 棚

花瓣飘落了。

[wɪð; wɪθ] [bluːm]
With **bloom**
和 盛开

盛开

[ʌv; əv] [ˈliliz] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ,
Of **lilies** **in** **that** **room** **,**
的 百合花 在 那 房间 ,

房间里的百合花，

[wer] [wiː; wi]
Where **we**
在哪里 我们

我们

[stʊd] ['saɪləntli]
Stood **silently**
站立 默默

静静地站着

[ænd; ənd] [hɜːrd]
And **heard**
和 听到

并听到

[hɑːrt] - ['mjuːzɪk] [stɜːrd]
Heart **-** **music** **stirred**
心 - 音乐 搅拌

心潮澎湃的音乐

[ɑːn] ['kɔrdz]
On **chords**
在 和弦

关于和弦

[baɪ] ['mɪnstrəl] [lɔːds]
By **minstrel** **Lords**
经过 吟游诗人 领主

吟游诗人领主

[huːz] [wɪŋz]
Whose **wings**
谁 翅膀

谁的翅膀

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] .
Moved **to** **the** **strings** **.**
已搬 到 这 字符串 .

已移至弦乐部分。

[waɪ] — [waɪ]
Why **—** **why**
为什么 — 为什么

为什么——为什么

[derd] [wiː; wi][tuː; tə][traɪ] ,
Dared **we** **to** **try** **,**
敢于 我们 到 尝试 ,

我们敢尝试吗?

[tuː; tə] [pruːv]
To **prove**
到 证明

为了证明

['aʊər; ɑːr] [lʌv] ?
Our **love** **?**
我们的 爱 ?

我们的爱?

[rɔːŋ] !
Wrong **!**
错误的 !

错误的!

[rɔːŋ] !
Wrong **!**
错误的 !

错误的!

[wen] [wiː; wi] [nuː] [sɔːŋ]
When **we** **knew** **song**
什么时候 我们 知道 歌曲

当我们懂得歌的时候

[ænd; ənd] [laɪt]
And **light**
和 光

光

[ænd; ənd]['spɪrɪt] - [maɪt] .
And **spirit** **-** **might** **.**
和 精神 - 可能 .

以及精神力量。

[soʊ] [naʊ]
So **now**
所以 现在

现在

[wɪð; wɪθ] ['peɪlɪŋ] [braʊ]
With **paling** **brow**
和 苍白 眉头

眉宇间泛白

[ænd; ənd][set]
And **set**
和 放

并设置

[hɑːrd][lɪps] , [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər][met]
Hard **lips** **,** **we** **two** **are** **met**
难的 嘴唇 , 我们 二 是 遇见

嘴唇坚硬，我们两人相遇

[tuː; tə] [kɪl] !
To **kill** **!**
到 杀 !

杀!

[ɑː] , [wʊd] [jʊr; jər] [wɪl]
Ah **,** **would** **your** **will**
啊 , 会 你的 将要

啊，你的遗嘱

[meɪk] [maɪn]
Make **mine**
制作 矿

给我一个

[æz; əz] [greɪps] [bruːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪn] ?
As **grapes** **bruised** **for** **the** **wine** **?**
作为 葡萄 瘀伤 为了 这 葡萄酒 ?

就像酿酒时压碎的葡萄一样?

[siːk] [juː; jʊ]
Seek **you**
寻找 你

寻找你

[tuː; tə] [rʌn] [ˌem ˈiː] [θruː] ?
To **run** **me** **through** **?**
到 跑步 我 通过 ?

让我过目一下?

[aɪ] [teɪk]
I **take**
我 拿

我拿

[maɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [breɪk]
My **sword** **and** **break**
我的 剑 和 休息

我的剑和断裂

[ðə; ði] [bleɪd] —
The **blade** **—**
这 刀刃 —

刀刃——

[straɪk] !
Strike **!**
罢工 !

罢工!

[aɪ][hæv; həv] [meɪd]
I **have** **made**
我 有 制成

我已经制作

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [krɔːs] ,
Of **it** **a** **cross** **,**
的 它 一个 叉 ,

其中一个是十字架,

[kaʊntɪŋ] [ðæt] [lɔːs]
Counting **that** **loss**
计数 那 损失

计算损失

[wɪtʃ] [hoʊldz]
Which **holds**
哪个 持有

这表明

[ˌem ˈiː][frʌm; frəm][jʊr; jər]['gɑːrmənt] - [foʊldz] :
Me **from** **your** **garment** **-** **folds** **:**
我 从 你的 服装 - 折叠 :

我从你的衣褶中:

[ðə; ði][saɪn]
The **sign**
这 符号

标志

[pruːvz] [ˌem ˈiː] [fərˈevər] [ðaɪn] ;
Proves **me** **forever** **thine** **;**
证明 我 永远 你的 ;

这证明我永远属于你;

[pruːvz] [ðæt] [aɪ] [gɪv]
Proves **that** **I** **give**
证明 那 我 给

这证明我给予

[self] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [meɪ] [lɪv; laɪv] !
Self **that** **our** **love** **may** **live** **!**
自己 那 我们的 爱 可能 居住 !

愿我们的爱永存!

[dʒə'reint]
GERAINT
格伦特

格兰特

['oʊpən] , [dɪr] ['leɪdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [dɔ:r] —
Open , dear Lady , the little red door —
打开 , 亲爱的 女士 , 这 小的 红色的 门 —

亲爱的女士，请打开那扇红色的小门——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [dɔ:r] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
The little red door to me !
这 小的 红色的 门 到 我 !

那扇红色的小门对我来说!

[naɪt] [ɪz][ɔ:l][koʊld][ænd; ənd][maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] [sɔ:r] ;
Night is all cold and my feet are sore ;
夜晚 是 全部 寒冷的 和 我的 脚 是 疼 ;

夜里很冷，我的脚也很疼;

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .
I have made a long journey .
我 有 制成 一个 长的 旅行 .

我经历了一段漫长的旅程。

[li:gz] [hæv; həv][aɪ] ['trævld] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [krɔ:st]
Leagues have I travelled , the mountains crossed
联赛 有 我 旅行 , 这 山脉 交叉

我走过千里之外，翻越过群山。

['i:gər] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] ;
Eager for love of thee ;
渴望的 为了 爱 的 你 ;

渴望爱你;

['leɪdi] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðaɪ] [lʌv] [ɪz][lɔ:st] :
Lady , I fear that thy love is lost :
女士 , 我 害怕 那 你的 爱 是 丢失的 :

夫人，恐怕你的爱已逝去:

['oʊpən][ðaɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
Open thy heart to me !
打开 你的 心 到 我 !

请向我敞开你的心扉!

['oʊpən][ðaɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn]
Open thy heart and I will go in
打开 你的 心 和 我 将要 去 在

敞开你的心扉，我将进入你的内心。

[ðə; ði] [red] [dɔ:r] ['saɪləntli] ;
The red door silently ;
这 红色的 门 默默 ;

红色的门静静地立着;

[ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wʌt] [aɪ] [si:k] [tu:; tə][wɪn] ,
There I shall find what I seek to win ,
那里 我 将 寻找 什么 我 寻找 到 赢 ,

在那里，我将找到我想要赢得的东西。

[dɪr] ['leɪdi] , [ðaɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
Dear Lady , thy love for me !
亲爱的 女士 , 你的 爱 为了 我 !

亲爱的女士，你对我的爱!

[griːf]
GRIEF
悲伤

悲伤

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][peɪn] ,
My heart is pain ,
我的 心 是 疼痛 ,

我心如刀绞，

[maɪ]['spɪrɪt] [dɜːrθ] ;
My spirit dearth ;
我的 精神 匮乏 ;

我精神萎靡；

[terz] [ɑːr; ər][ðə; ði][reɪn]
Tears are the rain
眼泪 是 这 雨

眼泪是雨

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] :
Upon the earth :
之上 这 地球 :

在地球上：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['oʊvər] - ['klaʊdɪd] [skaɪ]
And all the over - clouded sky
和 全部 这 超过 - 阴天 天空

还有那片乌云密布的天空

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['daːkənd] [ðæn; ðən][ˌeɪ 'em][aɪ] .
Is not more darkened than am I .
是 不是 更多的 变暗 比 是 我 .

他的肤色并不比我更黑。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ]
A while ago
一个 尽管 前

不久前

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] ,
I watched the snow ,
我 观看 这 雪 ,

我看着雪，

[ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [siː]
And laughed to see
和 笑了 到 看

看到这一幕，她笑了。

[ɪts] ['wɪtʃəri] ;
Its witchery ;
它是 巫术 ;

它的巫术；

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,
Now that your face is turned away ,
现在 那 你的 脸 是 转向 离开 ,

现在你转过脸去，

['wɪntɚz] [waɪt] ['mædʒɪk] [melts] [frʌm; frəm] [deɪ] .
Winter's white magic melts from day .
冬天的 白色的 魔法 融化 从 天 .

冬日的白色魔法在白昼消融。

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [waɪd] ,
The **casement** **wide** **,**
这 窗扇 宽的 ,

宽大的窗户，

[ðɪs] [wɑːn] ['juːltaɪd] ,
This **wan** **Yuletide** **,**
这 万 圣诞节 ,

这个黯淡的圣诞节，

[aɪ]['oʊpənd] — [hɜːrd]
I **opened** **—** **heard**
我 打开 — 听到

我打开门——听到

[wʌn]['lɪt(ə)l][bɜːrd]
One **little** **bird**
一 小的 鸟

一只小鸟

[ə; eɪ] - ['paɪpɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['krɪstəld] [baʊ] ,
A **-** **piping** **on** **a** **crystalled** **bough** **,**
一个 - 管道 在 一个 结晶 买 ,

水晶枝上的A形管，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [paɪp][noʊ][lɔːŋgər] [naʊ] ;
But **he** **will** **pipe** **no** **longer** **now** **;**
但 他 将要 管道 不 更长 现在 ;

但他以后不会再吹奏笛子了；

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
For **when** **he** **saw**
为了 什么时候 他 锯

当他看到

[ðə; ði] ['strɪkən] [ɔː]
The **stricken** **awe**
这 受打击的 敬畏

受难的敬畏

[ə'pɑːn][maɪ] [feɪs] ,
Upon **my** **face** **,**
之上 我的 脸 ,

我的脸上，

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [pleɪs]
He **left** **his** **place**
他 左边 他的 地方

他离开了他的住处

[ænd; ənd] [wɪŋd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [er] —
And **winged** **into** **the** **upper** **air** **—**
和 有翅膀的 进入 这 上 空气 —

然后振翅飞向高空——

[maɪ] ['vɪzɪdʒd] [griːf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] .
My **visaged** **grief** **he** **could** **not** **bear** **.**
我的 面容 悲伤 他 可以 不是 熊 .

他无法忍受我脸上那悲痛欲绝的神情。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
A **little** **child** **,**
一个 小的 孩子 ,

一个小孩子，

[baɪ][ˌem ˈiː] [bɪˈgaɪld]
By **me** **beguiled**
经过 我 被迷惑

被我迷惑了

[bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ]
But **yesterday**
但 昨天

但昨天

[frʌm; frəm] [ˈbɪzi] [pleɪ] ,
From **busy** **play** **,**
从 忙碌的 玩 ,

从忙碌的玩耍中,

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈhɜːrid] [frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪz] —
This **morning** **hurried** **from** **these** **eyes** **—**
这 早晨 慌忙 从 这些 眼睛 —

今天早上匆匆掠过我的双眼——

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [wer] [ˈkɜːrɪdʒ] [daɪz] !
He **could** **not** **look** **where** **courage** **dies** **!**
他 可以 不是 看 在哪里 勇气 死亡 !

他无法直视勇气消逝的地方!

[ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn]
Under **the** **sun**
在下面 这 太阳

在阳光下

[tuː] [selvz] [ɑːr; ər][wʌn] :
Two **selves** **are** **one** **:**
二 自我 是 一 :

两个自我合二为一:

[ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][aɪ] !
Sorrow **and** **I** **!**
悲哀 和 我 !

悲伤与我!

[oʊ] , [let][ˌem ˈiː][daɪ] ,
Oh **,** **let** **me** **die** **,**
哦 , 让 我 死 ,

哦,让我死去吧。

[ænd; ənd][ˈnevər] [miːt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] —
And **never** **meet** **the** **month** **of** **May** **—**
和 绝不 见面 这 月 的 可能 —

永远不要遇见五月——

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] !
Now **that** **your** **face** **is** **turned** **away** **!**
现在 那 你的 脸 是 转向 离开 !

现在你的脸转过去了!

[ðə; ði] [ˈempti] [ruːm]
THE **EMPTY** **ROOM**
这 空的 房间

空房间

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][aɪ] [ˈhɜːri] [ɪn]
Out **of** **the** **storm** **I** **hurry** **in**
出去 的 这 风暴 我 匆忙 在

我匆匆逃离暴风雨

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['empti] [ruːm] ;
To **find** **an** **empty** **room** **;**
到 寻找 一个 空的 房间 ;

找到一间空房间;

[aɪ][kɔːl][ænd; ənd][kɔːl] , [bʌt; bət][noʊ] ['fʊtfɔːl]
I **call** **and** **call** **,** **but** **no** **footfall**
我 称呼 和 称呼 , 但 不 人流量

我打了又打，但始终无人问津。

['ænsər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] :
Answers **across** **the** **room** **:**
答案 穿过 这 房间 :

房间里其他人的回答:

['veɪnli] [jʊr; jər] [aɪz] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][wɪn] ,
Vainly **your** **eyes** **I** **seek** **to** **win** **,**
徒劳地 你的 眼睛 我 寻找 到 赢 ,

我徒劳地想要赢得你的目光，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] !
You **are** **not** **here** **!**
你 是 不是 这里 !

你不在这里!

[oʊ] [dɪr] — [maɪ] [dɪr] ,
O **dear** **—** **my** **dear** **,**
哦 亲爱的 — 我的 亲爱的 ,

哦，亲爱的——我的亲爱的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][saʊnd][ænd; ənd][stɜːr][ʌv; əv][juː; jʊ] !
There **is** **no** **sound** **and** **stir** **of** **you** **!**
那里 是 不 声音 和 搅拌 的 你 !

你一点声音也没有!

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I **know** **not** **what** **to** **do** **.**
我 知道 不是 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr][seɪ] ,
I **know** **not** **what** **to** **do** **or** **say** **,**
我 知道 不是 什么 到 做 或者 说 ,

我不知道该做什么，该说什么。

[aɪ][stænd][wɪð; wɪθ]['veɪkənt] [ster]
I **stand** **with** **vacant** **stare**
我 站立 和 空缺 盯

我茫然地站在那里

[ə'pɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][peɪn][tuː; tə] [θɪŋk] :
Upon **the** **brink** **of** **pain** **to** **think** **:**
之上 这 边缘 的 疼痛 到 思考 :

痛苦濒临崩溃，难以思考:

" [lʌv] , ['wɪðər] [dʌst] [ðaʊ] [fer] ?
" **Love** **,** **whither** **dost** **thou** **fare** **?**
" 爱 , 往哪里去 朋友 你 票价 ?

“爱情啊，你往何处去？”

" [æn; ən]['ekoʊ] ['ænsər] : " [gɔːn] [ə'weɪ] !
" **An** **echo** **answers** **:** **"** **Gone** **away** **!**
" 一个 回声 答案 : " 已消失 离开 !

回声回答：“走了！”

" [jʊr; jər]['roʊziz] [red] [ðer; ðər] [petlz] [ʃed]
" Your roses red their petals shed
" 你的 玫瑰 红色的 他们的 花瓣 棚

你的玫瑰花瓣凋零，鲜红如血

[ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [vɜːrs] [aɪ] [geɪv] ,
Upon the book of verse I gave ,
之上 这 书 的 诗 我 给予 ,

我所赐的诗集，

[laɪk] [terz] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪv] !
Like tears down on a grave !
喜欢 眼泪 向下 在 一个 严重 !

如同泪水落在坟墓上!

[lʌv] [ɪ'tɜːrn(ə)l]
LOVE ETERNAL
爱 永恒

永恒的爱

[let] [ju: 'es] [wɔːk] [tə'geðər] , [læs] ,
Let us walk together , lass ,
让 我们 走 一起 , 小姐 ,

我们一起走吧，姑娘。

([liːn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] — [soʊ] !)
(Lean upon me — so !)
(倾斜 之上 我 — 所以 !)

（依靠我吧！）

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
Through the field of feathergrass
通过 这 场地 的 羽毛草

穿过长满羽毛草的田野

([haʊ] [ðə; ði] ['deɪziz] [groʊ] !)
(How the daisies grow !)
(如何 这 雏菊 生长 !)

（雏菊是如何生长的！）

[tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ]
Till we find the word to say
直到 我们 寻找 这 单词 到 说

直到我们找到合适的词语来表达

[wʌt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] - [deɪ] .
What is in our hearts to - day .
什么 是 在 我们的 心 到 - 天 .

我们今天心中在想什么?

[jes] , [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
Yes , I loved you from the first .
是的 , 我 喜爱 你 从 这 第一的 .

是的，我从一开始就爱上了你。

[dɪr] , [ðer; ðər][ɪz] [sər'praɪz]
Dear , there is surprise
亲爱的 , 那里 是 惊喜

亲爱的，有个惊喜。

[blent][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θɜːrst]
Blent with hunger and with thirst
混合 和 饥饿 和 和 口渴

与饥饿和口渴交织在一起

[ɪn][jʊr; jər] ['i:gər] [aɪz] ,
In your eager eyes ,
在 你的 渴望的 眼睛 ,

在你渴望的眼中，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['wɪspər] : " [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ? " —
And you whisper : " Is it true ? " —
和 你 耳语 : " 是 它 真的 ? " —

你低声问道："这是真的吗？"

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [nu:] !
Knowing that I always knew !
会心 那 我 总是 知道 !

我知道我一直都知道！

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] :
Let me tell you how it came :
让 我 告诉 你 如何 它 来了 :

让我来告诉你事情的来龙去脉：

['vɔɪsɪz] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] ;
Voices through the room ;
声音 通过 这 房间 ;

房间里传来人声；

[ðen] [wʌn] [spoʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:][jʊr; jər] [neɪm]
Then one spoke to me your name
然后 一 辐 到 我 你的 姓名

然后有人跟我提到了你的名字。

([teɪk] [ðɪs] [waɪld][roʊz] [blu:m] —
(Take this wild rose bloom —
(拿 这 荒野 玫瑰 盛开 —

（拿这朵野玫瑰花——）

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [her])
I will place it in your hair)
我 将要 地方 它 在 你的 头发)

我会把它放在你的头发上）

[ænd; ənd][ʌv; əv][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] .
And of you I was aware .
和 的 你 我 曾是 意识到的 .

我认识你。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [greɪs] ,
" She is of a slender grace ,
" 她 是 的 一个 苗条 优雅 ,

她身姿纤细，仪态优雅。

[laɪk] [maɪ] [meɪd][ʌv; əv] [dri:mz] !
Like my Maid of dreams !
喜欢 我的 女佣 的 梦境 !

就像我梦寐以求的女仆！

" [tu:; tə][maɪ'self][aɪ] [sed] — " [hɜ:r; hər] [feɪs]
" To myself I said — " Her face
" 到 我 我 说 — " 她 脸

我对自己说——"她的脸

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bju:ti] [gli:mz] —
With that beauty gleams —
和 那 美丽 闪光 —

那份美丽闪耀着光芒——

['bjuːti] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [aɪ] [noʊ]
Beauty of that One I know
美丽 的 那 一 我 知道

我所认识的那位的美丽之人

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] !
In the Land of Long - Ago !
在 这 土地 的 长的 - 前 !

在遥远的过去!

" [dɪd] [juː; jʊ] , ['dɪrɪst] , [ˌʌndər'stænd]
" Did you , dearest , understand
" 做过 你 , 亲爱的 , 理解

亲爱的，你明白吗?

[waɪ] [ðə; ði] ['skɑːrlət] [gruː]
Why the scarlet grew
为什么 这 猩红 生长

为什么猩红色会生长

[ɑːn] [maɪ] ['fɔːrhed] , [wen] [maɪ] [hænd]
On my forehead , when my hand
在 我的 前额 , 什么时候 我的 手

当我的手在我额头上时

[jʊr; jər] [fer] ['fɪŋgərz] [nuː] ?
Your fair fingers knew ?
你的 公平的 手指 知道 ?

你纤纤玉手是否也曾如此?

[oʊ] , [ðə; ði] [wɜːrld] [went] ['veri] [stɪl]
Oh , the world went very still
哦 , 这 世界 去 非常 仍然

哦，世界仿佛静止了。

[waɪl] [ɑːn] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [jʊr; jər] [wɪl] !
While on me you worked your will !
尽管 在 我 你 工作 你的 将要 !

你对我百依百顺!

[wɜːrkt] [jʊr; jər] [wɪl] ?
Worked your will ?
工作 你的 将要 ?

你的遗嘱执行了吗?

[duː] [nɑːt] [dɪ'naɪ] ;
Do not deny ;
做 不是 否定 ;

不要否认;

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [waɪz] —
For your heart was wise —
为了 你的 心 曾是 明智的 —

因为你的心是智慧的——

[ɑː] , [juː; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [traɪ]
Ah , you shake your head and try
啊 , 你 摇 你的 头 和 尝试

啊，你摇摇头，然后试着

['veɪnli] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz]
Vainly to disguise
徒劳地 到 伪装

徒劳地掩饰

[wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər][lɪps][tuː; tə] [seɪ]
What **was** **on** **your** **lips** **to** **say**
什么 曾是 在 你的 嘴唇 到 说

你原本想说什么?

[wen] [wiː; wi][met] [ðæt] ['feɪtfl] [deɪ] !
When **we** **met** **that** **fateful** **day** **!**
什么时候 我们 遇见 那 命运的 天 !

我们在那命运攸关的一天相遇了!

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti]
For **from** **all** **eternity**
为了 从 全部 永恒

从亘古以来

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pledʒd] [tuː; tə] [lʌv] ,
We **are** **pledged** **to** **love** **,**
我们 是 承诺 到 爱 ,

我们承诺去爱,

[baʊnd] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi]
Bound **in** **all** **our** **lives** **to** **be**
边界 在 全部 我们的 生活 到 是

我们一生都注定要成为

[truː] [tuː; tə] [wʌt] [ə'bʌv]
True **to** **what** **above**
真的 到 什么 多于

与上述内容相符

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪn]
All **the** **turmoil** **and** **the** **din**
全部 这 动荡 和 这 din

所有的混乱和喧嚣

[straɪvz] [ðæt] ['stɑːri] [trɪst] [tuː; tə][wɪn] .
Strives **that** **starry** **tryst** **to** **win** **.**
努力 那 繁星 幽会 到 赢 .

努力赢得那场星光熠熠的邂逅。

[sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'pɑːn] [ðɪs] [stoʊn]
Sit **with** **me** **upon** **this** **stone**
坐 和 我 之上 这 石头

请与我一同坐在这块石头上。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [baʊ] ;
Underneath **the** **bough** **;**
下 这 买 ;

树荫下;

[let] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bloʊn]
Let **the** **blossoms** **to** **us** **blown**
让 这 花朵 到 我们 吹

让花朵向我们飘落

[lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [vaʊ] —
Learn **our** **ancient** **vow** **—**
学习 我们的 古老的 发誓 —

学习我们古老的誓言——

[vaʊ] [wiː; wi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrz]
Vow **we** **made** **before** **the** **stars**
发誓 我们 制成 前 这 明星

我们在星空前许下的誓言

[stroʊv] [tuː; tə] [breɪk] ['naɪts] ['prɪzn] - [baːz] .

Strove	**to**	**break**	**Night's**	**prison**	**-**	**bars**	**.**
努力	到	休息	夜晚	监狱	-	酒吧	.

努力打破夜晚的牢笼。

[lɪft] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] [geɪz] .

Lift	**your**	**head**	**and**	**meet**	**my**	**gaze**	**.**
举起	你的	头	和	见面	我的	目光	.

抬起头，与我对视。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'kɔːl]

Do	**you**	**not**	**recall**
做	你	不是	记起

你不记得了吗?

['sʌmwer] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [heɪz] ,

Somewhere	**in**	**a**	**golden**	**haze**	**,**
某处	在	一个	金的	阴霾	,

在一片金色的薄雾中，

['vistəd] [væst] , [ə; eɪ] [hɔːl]

Vistaed	**vast**	**,**	**a**	**hall**
已参观	广阔的	,	一个	大厅

视野开阔，大厅

[peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [doʊmd]

Paved	**with**	**diamond**	**and**	**domed**
铺砌路面	和	钻石	和	圆顶

铺满钻石，圆顶

[bluː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [faʊnt] [ðæt] [foʊmd]

Blue	**above**	**a**	**fount**	**that**	**foamed**
蓝色的	多于	一个	喷泉	那	泡沫

蓝色的喷泉上方冒着泡沫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]

With	**the**	**water**	**from**	**the**	**well**
和	这	水	从	这	出色地

用井水

['gɑːrdɪd] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,

Guarded	**,**	**so**	**they**	**say**	**,**
守卫	,	所以	他们	说	,

他们说，他们很谨慎。

[baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] [ɪzræfəl] ?

By	**the**	**angel**	**Israfel**	**?**
经过	这	天使	伊斯拉菲尔	?

以天使伊斯拉菲尔的名义?

['wɔːtər][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [blɪs]

Water	**of**	**eternal**	**bliss**
水	的	永恒	极乐

永恒极乐之水

['sprɪŋkld] [ɑːn][ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kɪs] !

Sprinkled	**on**	**the**	**lips**	**that**	**kiss**	**!**
撒上	在	这	嘴唇	那	吻	!

洒在亲吻的嘴唇上!

[ðer; ðər][wiː; wi] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌnz]

There	**we**	**lived**	**before**	**the**	**suns**
那里	我们	居住地	前	这	太阳

在太阳升起之前，我们曾生活在那里。

[led] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ʌp] ;
Led **the** **planets** **up** **;**
引领 这 行星 向上 ;

引领行星上升;

[ðer; ðər] [wiː; wi] [pledʒd] [ðə; ði] [wɪŋd] [wʌnz]
There **we** **pledged** **the** **winged** **Ones**
那里 我们 承诺 这 有翅膀的 一个

在那里，我们向有翼者宣誓效忠。

[ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [kʌp] ,
In **a** **crystal** **cup** **,**
在 一个 水晶 杯子 ,

盛在水晶杯中，

[er] [wiː; wi] [left] [ðæt] ['pɪlərd] [hoʊm]
Ere **we** **left** **that** **pillared** **home**
埃雷 我们 左边 那 柱状 家

在我们离开那座柱廊式住宅之前

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [roʊm] .
Through **the** **field** **of** **Time** **to** **roam** **.**
通过 这 场地 的 时间 到 漫游 .

穿越时间的领域。

" [waɪ] , " [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] , ['dɪrɪst] , " [waɪ]
" **Why** **,** **"** **you** **ask** **me** **,** **dearest** **,** **"** **why**
" 为什么 , " 你 问 我 , 亲爱的 , " 为什么

"为什么,"你问我，亲爱的，"为什么？"

[dɪd] [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [pleɪs] —
Did **we** **leave** **that** **place** **—**
做过 我们 离开 那 地方 —

我们离开那个地方了吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ?
Is **it** **such** **a** **thing** **to** **die** **?**
是 它 这样的 一个 事物 到 死 ?

死亡真的存在吗?

" ['pɑːndər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [speɪs] :
" **Ponder** **for** **a** **space** **:**
" 思考 为了 一个 空间 :

"思考片刻:

[wʌt] [ɪf] [lʌv] [mʌst; məst] [luːz] [tuː; tə] [geɪn] ,
What **if** **love** **must** **lose** **to** **gain** **,**
什么 如果 爱 必须 失去 到 获得 ,

如果爱必须以失去为代价才能获得呢?

[faɪnd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [piːs] [ɪn] [peɪn] ?
Find **eternal** **peace** **in** **pain** **?**
寻找 永恒 和平 在 疼痛 ?

在痛苦中寻求永恒的平静?

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['evər] - [naʊ] !
" **But** **I** **want** **the** **Ever** **-** **Now** **!**
" 但 我 想 这 曾经 - 现在 !

但我想要的是永恒的现在!

" [dɪr] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ]
" **Dear** **,** **do** **you** **not** **know**
" 亲爱的 , 做 你 不是 知道

亲爱的，你难道不知道吗?

[ðeɪ] [huː] [draɪv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [plaʊ]
They who drive the patient plough
他们 WHO 驾驶 这 病人 犁

那些驾驶着耐心犁铧的人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [soʊ] ,
And the furrows sow ,
和 这 沟壑 母猪 ,

而犁沟播种，

[oʊn] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] —
Own the sinews of the strong —
自己的 这 肌腱 的 这 强的 —

掌握强者的筋骨——

[riːp] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ?
Reap the harvest with a song ?
收割 这 收成 和 一个 歌曲 ?

用歌声收获果实?

" [let] [ðə; ði] ['skætərd] ['frægmənts] [biː; bi]
" Let the scattered fragments be
" 让 这 疏散 片段 是

让散落的碎片……

['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːst] ,
Gathered from the feast ,
聚集 从 这 盛宴 ,

从宴会上收集而来，

['nʌθɪŋ] [lɔːst] " ; [ðʌs] ['spiːkəθ] [hiː; hi]
Nothing lost " ; thus speaketh He
没有什么 丢失的 " ; 因此 说话 他

“没有什么损失”；祂如此说道。

[huː] [ɪz] ['lʌvz] [haɪ] [priːst] ,
Who is Love's High Priest ,
WHO 是 爱的 高的 牧师 ,

谁是爱的祭司长?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [huː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [krɔːs]
And He knows who from a cross
和 他 知道 WHO 从 一个 叉

祂从十字架上知道谁是谁。

[pledʒd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['evri] [lɔːs] .
Pledged return for every loss .
承诺 返回 为了 每一个 损失 .

承诺对每一笔损失进行补偿。

[ðʌs] , [maɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Thus , my Maid of long ago ,
因此 , 我的 女佣 的 长的 前 ,

于是，我昔日的少女，

[hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld]
Here within the field
这里 之内 这 场地

这里是田野

[let] [ˌem 'iː] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] :
Let me tell what you would know :
让 我 告诉 什么 你 会 知道 :

让我告诉你你本该知道的事情：

[haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [jiːld]
How I came to yield
如何 我 来了 到 屈服

我是如何屈服的

[tuː; tə][jʊr; jər] [aɪz] , [jʊr; jər][lɪps] , [jʊr; jər] [her] ,
To your eyes , your lips , your hair ,
到 你的 眼睛 , 你的 嘴唇 , 你的 头发 ,

致你的双眼、双唇、秀发

[wen] [ðə; ðɪ] [gests] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər]
When the guests were gathered there
什么时候 这 客人 是 聚集 那里

当客人们聚集在那里时

[ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [met] ,
In the room that day we met ,
在 这 房间 那 天 我们 遇见 ,

那天我们在房间里相遇，

[faʊnd] [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [tɔːk]
Found amid the talk
成立 之中 这 讲话

在谈话中发现

[laɪt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [sʌnz] [wɪtʃ] [set]
Light of ancient suns which set
光 的 古老的 太阳 哪个 放

落日余晖，来自远古太阳

[er] [ðə; ðɪ] [tʃɔːk]
Æons ere the chalk
永恒 埃雷 这 粉笔

亿万年前是粉笔

[klɪfs] [ʌv; əv]['doʊvər] [gliːmd] [ə'pɑːn]
Cliffs of Dover gleamed upon
悬崖 的 多佛 闪闪发光 之上

多佛尔悬崖闪耀着光芒

['mɜːrtʃənt] - [praʊ] [frʌm; frəm]['bæbilən] .
Merchant - prows from Babylon .
商人 - 船首 从 巴比伦 .

来自巴比伦的商船。

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] ,
Love and Life eternal are ,
爱 和 生活 永恒 是 ,

爱与永恒的生命是，

[fɪl] [ʌn'fæðəmd] [speɪs] ,
Fill unfathomed space ,
充满 深不可测 空间 ,

填满深不可测的空间，

[baɪnd][wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [stɑːr][tuː; tə][stɑːr] ,
Bind with rapture star to star ,
绑定 和 狂喜 星星 到 星星 ,

以狂喜之星与星辰相连，

[gliːm] [frʌm; frəm] ['evri] [feɪs] ,
Gleam from every face ,
闪耀 从 每一个 脸 ,

每张脸上都洋溢着光彩，

[sɔːr] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] , [plʌndʒ] [tuː; tə] [hel] :
Soar **with** **angels** **,** **plunge** **to** **hell** **:**
翱翔 和 天使 , 暴跌 到 地狱 :

与天使一同翱翔，坠入地狱:

['luːsɪfər][ænd; ənd] [ɪzræfəl] !
Lucifer **and** **Israfel** **!**
路西法 和 伊斯拉菲尔 !

路西法和伊斯拉菲尔!

[soʊ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['kɔːrɪk] [sfiəz] ,
So **above** **the** **choric** **spheres** **,**
所以 多于 这 合唱 球体 ,

所以，在合唱团之上，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [niːz] [ʌv; əv][gɑːd]
At **the** **knees** **of** **God**
在 这 膝盖 的 上帝

在上帝的膝前

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['jɪrz]
You **and** **I** **beyond** **the** **years**
你 和 我 超过 这 年

你我超越岁月

[kɪst] , [ðen] [kloʊv][ðə; ðɪ][klɑːd]
Kissed **,** **then** **clove** **the** **clod**
亲吻 , 然后 丁香 这 泥块

亲吻，然后用丁香腌制泥块

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] ['sʌndərd] [fleɪm] ;
With **our** **spirit's** **sundered** **flame** **;**
和 我们的 精神的 分离 火焰 ;

带着我们破碎的灵魂之火;

[tɪl] [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [tɔːk] [jʊr; jər] [neɪm]
Till **amid** **the** **talk** **your** **name**
直到 之中 这 讲话 你的 姓名

直到谈话中你的名字

[fel] [sə'ræfɪk] , [smoʊt] [ˌem 'iː] [θruː]
Fell **seraphic** **,** **smote** **me** **through**
费尔 天使般的 , 猛击 我 通过

堕落成天使，将我击穿

[wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrθli] [peɪn] :
With **unearthly** **pain** **:**
和 超凡脱俗的 疼痛 :

伴随着难以忍受的痛苦:

[aɪ][wʌz; wəz][aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ] —
I **was** **I** **and** **you** **were** **you** **—**
我 曾是 我 和 你 是 你 —

我是我，你是你——

[met] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə'gen] ,
Met **on** **earth** **again** **,**
梅特 在 地球 再次 ,

人间再相见

[baʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [lʌv]
Bound **to** **live** **and** **bound** **to** **love**
边界 到 居住 和 边界 到 爱

注定要活下去，注定要爱

[baɪ] [ðæt] [oʊθ] [wiː; wi] [meɪd] [əˈbʌv] !

By	that	oath	we	made	above	!
经过	那	誓言	我们	制成	多于	!

我们以上面的誓言起誓!

['æftər] [ðə; ði] [fiːst]

AFTER	THE	FEAST
后	这	盛宴

宴席之后

[aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] ,

I	have	drunk	deeply	of	the	cup	,
我	有	醉	深	的	这	杯子	,

我已深深饮尽杯中之水,

['fɛrd] [wel] [ænd; ənd] [fed] ;

Fared	well	and	fed	;
表现	出色地	和	美联储	;

吃得饱饱的,一切都好;

[ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][sæt][tuː; tə][sʌp] ,

The	guests	with	whom	I	sat	to	sup	,
这	客人	和	谁	我	卫星	到	上	,

与我共进晚餐的客人,

[ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][bed] :

Are	gone	to	bed	:
是	已消失	到	床	:

都去睡觉了:

[ə; eɪ]['broʊkən][hɑːrp][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

A	broken	harp	lies	on	the	floor	,
一个	破碎的	竖琴	谎言	在	这	地面	,

一架破损的竖琴躺在地板上。

[ɪts]['tæŋg(ə)ld] [strɪŋz] [wɪl] [saʊnd] [noʊ] [mɔːr] —

Its	tangled	strings	will	sound	no	more	—
它是	纠缠不清	字符串	将要	声音	不	更多的	—

它那缠绕的琴弦将不再发出声音——

[ðə; ði][waɪn] - [steɪnd] ['lɪnɪn][aɪ] [dɪ'plɔːr] .

The	wine	-	stained	linen	I	deplore	.
这	葡萄酒	-	染色	亚麻布	我	遗憾	.

我厌恶那块沾满酒渍的亚麻布。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['træmpld] [roʊz] ,

Here	is	a	little	trampled	rose	,
这里	是	一个	小的	践踏	玫瑰	,

这是一朵被踩扁的小玫瑰,

[ə; eɪ]['vaɪələt] ;

A	violet	;
一个	紫色	;

紫罗兰;

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

Here	is	a	hyacinth	,	and	those
这里	是	一个	风信子	,	和	那些

这是一株风信子,还有那些

[ɑːr; ər] [ˌmɪnjə'net] :

Are	mignonette	:
是	小醋汁	:

是小茴香吗?

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['praʊdli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] ,
They looked so proudly from their place ,
他们 看起来 所以 自豪地 从 他们的 地方 ,

他们从自己的位置上骄傲地望着。

[fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] — [wɪð; wɪθ] [terz] [aɪ] [treɪs]
First at the feast — with tears I trace
第一的 在 这 盛宴 — 和 眼泪 我 痕迹

宴会上的第一件事——我含泪描摹

[naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪs] .
Now but a vestige of that grace .
现在 但 一个 痕迹 的 那 优雅 .

如今，那份恩典只剩一丝残迹了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][ə; eɪ] [kraʊn] —
Upon the table is a crown —
之上 这 桌子 是 一个 王冠 —

桌上放着一顶王冠——

[wer] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
Where is the King ?
在哪里 是 这 国王 ?

国王在哪里?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ðæt] ['tremb(ə)l] [daʊn] ,
The little leaves that tremble down ,
这 小的 树叶 那 颤抖 向下 ,

飘落的小叶子，颤抖着，

['kʌvər] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Cover a ring ;
覆盖 一个 戒指 ;

遮住戒指;

[ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ['ʃætərd] [laɪz]
A vase of crystal shattered lies
一个 花瓶 的 水晶 破碎 谎言

一只破碎的水晶花瓶躺在地上

[ə'genst] [ə; eɪ]['gɑːblət] , [wer] [ðə; ði][waɪz]
Against a goblet , where the wise
反对 一个 高脚杯 , 在哪里 这 明智的

对着高脚杯，智者们

[tɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['læftər] .
Talked through the laughter .
谈话 通过 这 笑声 .

笑声中继续交谈。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] !
How time flies !
如何 时间 苍蝇 !

时间过得真快!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
It is not very long ago ,
它 是 不是 非常 长的 前 ,

不久之前，

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Here in the hall ,
这里 在 这 大厅 ,

这里，在大厅里，

[wen] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪpərz] - ['tæŋg(ə)ld] [gloʊ]

When	to	the	tapers	'	tangled	glow
什么时候	到	这	锥形	-	纠缠不清	辉光

何时才能看到蜡烛缠绕的光芒

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl]

The	rise	and	fall
这	上升	和	落下

兴衰

[ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['oʊvər] [nʌts] [ænd; ənd] [waɪn]

Of	voices	over	nuts	and	wine
的	声音	超过	坚果	和	葡萄酒

坚果和葡萄酒上的声音

['mɜːmɜd] [laɪk] [wɪnd] [θruː] [liːf] [ænd; ənd] [vaɪn] ;

Murmured	like	wind	through	leaf	and	vine	;
低声说道	喜欢	风	通过	叶子	和	藤	;

如同微风拂过树叶和藤蔓般轻柔;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] .

And	there	was	joy	of	me	and	mine	.
和	那里	曾是	喜悦	的	我	和	矿	.

我和我的家人都感到无比快乐。

[aɪ] [snʌf] [ðə; ði]['teɪpərz][wʌn][baɪ][wʌn] .

I	snuff	the	tapers	one	by	one	.
我	鼻烟	这	锥形	一	经过	一	.

我一根一根地掐灭了这些蜡烛。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːlz] .

The	darkness	falls	.
这	黑暗	瀑布	.

夜幕降临。

[ə'læs] , [fɔːr; fər] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][fʌn] !

Alas	,	for	feasting	and	for	fun	!
唉	,	为了	盛宴	和	为了	乐趣	!

唉，为了宴饮和娱乐!

[maɪ]['mædrɪg(ə)l]

My	madrigals
我的	牧歌

我的牧歌

[ɑːr; ər] ['endɪd] .

Are	ended	.
是	结束	.

结束了。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen]

I	will	not	again
我	将要	不是	再次

我不会再

[sɪŋ] .

Sing	.
唱歌	.

唱歌。

[saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [reɪn]

Sound	of	wind	and	weeping	rain
声音	的	风	和	哭泣	雨

风声和雨滴声

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪntərluːd] [ʌv; əv] [peɪn] !
Is **now** **the** **interlude** **of** **pain** **!**
是 现在 这 插曲 的 疼痛 !

现在是痛苦的间歇期!

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [fiːst] ,
Yet **it** **was** **good** **to** **know** **the** **feast** **,**
然而 它 曾是 好的 到 知道 这 盛宴 ,

但知道这个盛宴也挺好的。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gest] ;
To **be** **a** **guest** **;**
到 是 一个 客人 ;

做客人;

[ðoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ] [wʌz; wəz] [liːst]
Though **at** **the** **table** **I** **was** **least**
尽管 在 这 桌子 我 曾是 至少

虽然在餐桌上我最不占优势

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] .
Among **the** **best** **.**
之中 这 最好的 .

堪称一流。

['blaɪndli] [aɪ] [groʊp] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Blindly **I** **grope** **unto** **the** **door** **,**
盲目地 我 摸索 到 这 门 ,

我盲目地摸索着走向门口,

['gæðər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] —
Gather **a** **flower** **from** **the** **floor** **—**
收集 一个 花 从 这 地面 —

从地上捡起一朵花——

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['nevər] [mɔːr] !
I **will** **come** **back** **here** **never** **more** **!**
我 将要 来 后退 这里 绝不 更多的 !

我再也不会来这里了!

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

['nevər] [mɔːr] [goʊ] ['glædli] [bæk] ?
Never **more** **go** **gladly** **back** **?**
绝不 更多的 去 乐意 后退 ?

再也不乐意回去了吗?

[ɑː] , ['fuːlɪʃ] [ˌem 'iː] !
Ah **,** **foolish** **me** **!**
啊 , 愚蠢 我 !

啊，我真是太傻了!

[wen] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['stɑːri] [træk]
When **down** **the** **winding** **starry** **track**
什么时候 向下 这 绕线 繁星 追踪

沿着蜿蜒的星光小径

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The **company** **,**
这 公司 ,

公司,

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ðer; ðər][lɔ:rd] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
With **laughter** **their** **lord** **following** **,**
和 笑声 他们的 主 下列的 ,

他们的主人笑着跟在后面，

[ʃæl; ʃəl] [jet] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [kɪŋ]
Shall **yet** **return** **to** **greet** **the** **King**
将 然而 返回 到 迎接 这 国王

终将返回觐见国王

[hu:] [kleɪmz] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [werz] [ðə; ði] [rɪŋ] !
Who **claims** **the** **crown** **and** **wears** **the** **ring** **!**
WHO 索赔 这 王冠 和 穿着 这 戒指 !

谁能加冕为王，戴上戒指!

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [i:tʃ] [laɪt] ,
And **though** **I** **have** **put** **out** **each** **light** **,**
和 尽管 我 有 放 出去 每个 光 ,

虽然我已经熄灭了每一盏灯，

['gæðərd] [wʌn] ['flaʊər] ,
Gathered **one** **flower** **,**
聚集 一 花 ,

采摘了一朵花，

['breɪvli] [aɪ] [fer] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [naɪt] —
Bravely **I** **fare** **forth** **into** **night** **—**
勇敢地 我 票价 前进 进入 夜晚 —

我勇敢地踏入黑夜——

[wʌt] [ɪz] [æn; ən] ['aʊər] ,
What **is** **an** **hour** **,**
什么 是 一个 小时 ,

一小时是什么?

[ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪf] , ['æftər] [ɔ:l]
A **day** **,** **a** **year** **,** **if** **,** **after** **all**
一个 天 , 一个 年 , 如果 , 后 全部

一天，一年，如果，毕竟

[ðə; ði] ['saɪləns] , [ðoʊz] [dɪr] ['kɒmreɪdz] [kɔ:l] ,
The **silence** **,** **those** **dear** **comrades** **call** **,**
这 沉默 , 那些 亲爱的 同志们 称呼 ,

沉默，那些亲爱的同志们如此称呼，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [haːpiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ?
And **there** **is** **harping** **in** **the** **hall** **?**
和 那里 是 喋喋不休 在 这 大厅 ?

大厅里有人在弹竖琴吗?

[aɪ] [weɪt] [ðə; ði] ['sʌmənz] ; ['glædli] [goʊ]
I **wait** **the** **summons** **;** **gladly** **go**
我 等待 这 传票 ; 乐意 去

我等待传唤；欣然前往

[ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] ;
Against **the** **rain** **;**
反对 这 雨 ;

迎着雨水；

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['si:tɪd] [roʊ] [ɑ:n] [roʊ]
They **will** **be** **seated** **row** **on** **row**
他们 将要 是 坐着 排 在 排

他们将一排一排地就座。

[hɪr] [wʌns] [ə'gen] :
Here once again :
这里 一次 再次 :

再说一遍:

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [breɪv] , [lʌvd] ['kʌmpəni]
And in that brave , loved company
和 在 那 勇敢的 , 喜爱 公司

在那群勇敢而受人爱戴的人中间

[wʌt] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ,
What song and laughter there will be ,
什么 歌曲 和 笑声 那里 将要 是 ,

将会有怎样的歌声和欢笑?

[wen] [aɪ] [rɪ'zu:m] [maɪ] ['mɪnstrəlsi] !
When I resume my minstrelsy !
什么时候 我 恢复 我的 吟游诗人 !

当我重拾我的吟游诗人生涯时!

[ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd]
THE LONELY ROAD
这 孤独 路

孤独之路

[oʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd] ,
O will you take the lonely road ,
哦 将要 你 拿 这 孤独 路 ,

你会选择孤独的道路吗?

[ðə; ði] ['ʌpwərd] [roʊd] ,
The upward road ,
这 向上 路 ,

向上攀登的道路,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [stɑ:rz] ?
Among the many stars ?
之中 这 许多 明星 ?

众多明星之中?

[ɪts] ['peɪvmənt] [ɪz][baɪ][peɪn] [bi'stəu] ,
Its pavement is by Pain bestowed ,
它是 路面 是 经过 疼痛 授予 ,

它的路面是由痛苦所赐予的,

[jʊr; jər] [fi:t] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['skɑ:rz] !
Your feet shall find the scars !
你的 脚 将 寻找 这 疤痕 !

你的双脚将会感受到伤痕!

[jʊr; jər] [fi:t] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði]['skɑ:rz] , [maɪ] [frend] :
Your feet shall know the scars , my friend :
你的 脚 将 知道 这 疤痕 , 我的 朋友 :

朋友,你的双脚将会留下伤痕:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pæθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bend] .
It is a path without a bend .
它 是 一个 小路 没有 一个 弯曲 .

这是一条笔直的道路。

[ˌaɪ 'ti:] ['li:dəθ] [nɑ:t][baɪ] ['pɑ:stʃəz] [gri:n] ,
It leadeth not by pastures green ,
它 利德斯 不是 经过 牧场 绿色的 ,

它不引领人们走向青翠的牧场,

[θruː] [medəuz] [griːn] ,
Through meadows green ,
通过 草地 绿色的 ,

穿过绿色的草地，

[nɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] ;
Nor near the little hills ;
也不 靠近 这 小的 丘陵 ;

也不靠近小山丘；

[gɔːnt] ['grænɪt] [klɪfs] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [bɪ'twiːn] ,
Gaunt granite cliffs it runs between ,
高特 花岗岩 悬崖 它 跑步 之间 ,

它蜿蜒于嶙峋的花岗岩峭壁之间，

[dɑːrk] [fɪr] [ðæt] ['keɪɑːs] [fɪlz]
Dark Fear that chaos fills
黑暗的 害怕 那 混乱 填充

混乱中弥漫的黑暗恐惧

[wɪð; wɪθ] [klaʊd] [ænd; ənd] [stɔːrm] [ænd; ənd]
With cloud and storm and shadowings
和 云 和 风暴 和 阴影

云层、暴风雨和阴影

[ʌv; əv]['vɪdʒɪlənt][ən'foʊldəd] [wɪŋz] .
Of vigilant unfolded wings .
的 警惕的 展开 翅膀 .

警觉地展开双翼。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] ,
It windeth not along the streams ,
它 温德斯 不是 沿着 这 溪流 ,

它并不沿着溪流蜿蜒而行，

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [striːmz] ;
The laughing streams ;
这 笑 溪流 ;

笑声此起彼伏；

[ˌaɪ 'tiː] ['liːdəθ] [streɪt] [ænd; ənd][fɑːr]
It leadeth straight and far
它 利德斯 直的 和 远的

它笔直地通往远方。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɪrərd] [puːl] [ʌv; əv] [driːmz]
Beyond the mirrored pool of dreams
超过 这 镜像 水池 的 梦境

超越梦境的倒影池

[ɪn]['perəl][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] :
In peril to a star :
在 危险 到 一个 星星 :

一颗明星岌岌可危：

[huː] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] [mʌst; məst][goʊ][ə'loʊn] ,
Who comes this way must go alone ,
WHO 来 这 方式 必须 去 独自的 ,

凡走这条路的人，都必须独自前行。

['stedfæst] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [nɔːr] ['meɪkɪŋ] [moʊn] .
Steadfast and strong nor making moan .
坚定不移 和 强的 也不 制作 呻吟 .

坚定而坚强，从不抱怨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pæθ] [kɔːld] [ˈperələs] ,
It **is** **the** **path** **called** **Perilous** **,**
它 是 这 小路 称为 危险的 ,

这是一条名为“险路”的道路。

[neɪmd] [ˈperələs] ,
Named **Perilous** **,**
命名 危险的 ,

名为“危险”

[ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ˈhɪroʊz] [tred]
The **path** **that** **heroes** **tread**
这 小路 那 英雄 踏

英雄走过的路

[huː] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ] : " [oʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ! " —
Who **hear** **the** **cry** **:** **"** **O** **come** **with** **us** **!** **"** **—**
WHO 听到 这 哭 : " 哦 来 和 我们 ! " —

谁听见了呼喊：“来和我们一起走吧！”——

[breɪv] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] —
Brave **voices** **of** **the** **dead** **—**
勇敢的 声音 的 这 死的 —

逝者勇敢的声音——

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmpəs] [baɪ][ə; eɪ] [θrɔːŋ]
For **they** **are** **compassed** **by** **a** **throng**
为了 他们 是 罗盘 经过 一个 人群

因为他们被人群包围着

[ʌv; əv][ˈhɑːrpərz] [haːpiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːŋ] :
Of **Harpers** **harping** **to** **a** **song** **:**
的 哈珀斯 喋喋不休 到 一个 歌曲 :

哈珀斯竖琴演奏着一首歌：

[ˈfɑːloʊ] [əˈfɑːr]
Follow **afar**
跟随 远方

远远地跟随

[pæst] [klɪf] [ænd; ənd][skɑːr] ,
Past **cliff** **and** **scar** **,**
过去的 悬崖 和 瘢痕 ,

越过悬崖和伤疤，

[ˈfaɪndɪŋ] [jʊr; jər][stɑːr] !
Finding **your** **star** **!**
寻找 你的 星星 !

找到你的星星！

[breɪv] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Brave **in** **the** **night** **,**
勇敢的 在 这 夜晚 ,

夜里勇敢的人，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
Up **to** **the** **light** **,**
向上 到 这 光 ,

向着光，

[ˈpruːviŋ][jʊr; jər] [maɪt] !
Proving **your** **might** **!**
证明 你的 可能 !

证明你的实力！

[ðoʊ] [ðə; ði] [fʊt] [feɪl] ,
Though **the** **foot** **fail** **,**
尽管 这 脚 失败 ,

虽然脚部受伤了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [weɪl] ;
And **the** **heart** **wail** **;**
和 这 心 哀号 ;

心在哀鸣；

[ðoʊ] [ðə; ði] [braʊ] [peɪl] ;
Though **the** **brow** **pale** **;**
尽管 这 眉头 苍白 ;

虽然额头苍白；

['fɑːloʊ] [ə'fɑːr]
Follow **afar**
跟随 远方

远远地跟随

[wer] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] ,
Where **the** **gods** **are** **,**
在哪里 这 神 是 ,

众神所在之处，

['faɪndɪŋ] [jʊr; jər][stɑːr] !
Finding **your** **star** **!**
寻找 你的 星星 !

找到你的星星！

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzjuː] [went] ,
Along **this** **way** **Lord** **Jesu** **went** **,**
沿着 这 方式 主 耶稣 去 ,

耶稣沿着这条路走去，

[kraɪst] ['dʒiːzjuː] [went] ;
Christ **Jesu** **went** **;**
基督 耶稣 去 ;

基督耶稣去了；

['hɪðər] [keɪm] ['sɑːkrəˌtiːz] ,
Hither **came** **Socrates** **,**
这里 来了 苏格拉底 ,

苏格拉底来了，

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [terz] [fɔː'spent] —
And **all** **who** **were** **with** **tears** **forspent** **—**
和 全部 WHO 是 和 眼泪 花费 —

所有那些泪流满面的人——

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəniz]
The **shining** **companies**
这 灼灼 公司

闪耀的公司

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['lɪftɪd] [haɪ] [ðə; ði] [hɑːrt]
Of **those** **who** **lifted** **high** **the** **heart**
的 那些 WHO 抬起 高的 这 心

那些高举心脏的人

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['eni] [mɑːrt] .
Beyond **the** **lure** **of** **any** **mart** **.**
超过 这 饵 的 任何 市场 .

超越任何超市的诱惑。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [fer] [ðɪs] ['loʊnli] [wei] ,
And **would** **you** **fare** **this** **lonely** **way** **,**
和 会 你 票价 这 孤独 方式 ,

你会独自一人走完这段路吗?

[ðɪs] ['stɑːri] [wei] ?
This **starry** **way** **?**
这 繁星 方式 ?

这条星光璀璨的道路?

[teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][skrɪp][ænd; ənd][stɑːf] ,
Take **but** **a** **scrip** **and** **staff** **,**
拿 但 一个 处方药 和 职员 ,

只带上票据和杖,

[wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] , [tuː; tə] - [deɪ] ;
With **sandals** **for** **your** **feet** **,** **to** **-** **day** **;**
和 凉鞋 为了 你的 脚 , 到 - 天 ;

今天穿上凉鞋吧;

[ðoʊ] [fuːlz] [ɪn] ['fɑːli] [læf] ,
Though **fools** **in** **folly** **laugh** **,**
尽管 傻瓜 在 蠢事 笑 ,

虽然愚人在愚昧中欢笑,

[dɪ'raɪdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [les] —
Deriding **that** **you** **leave** **the** **less** **—**
嘲笑 那 你 离开 这 较少的 —

嘲笑你留下的较少——

[ðer; ðər]['aɪd(ə)l] [driːm] [ʌv; əv] ['hæpinəs] !
Their **idle** **dream** **of** **happiness** **!**
他们的 闲置的 梦 的 幸福 !

他们虚幻的幸福梦!

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
If **you** **would** **find** **the** **way** **of** **wings** **,**
如果 你 会 寻找 这 方式 的 翅膀 ,

如果你能找到通往翅膀的道路,

[waɪd] - ['oʊpən] [wɪŋz] ,
Wide **-** **open** **wings** **,**
宽的 - 打开 翅膀 ,

完全展开的翅膀,

[ðæt] [lɪft][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] ,
That **lift** **one** **to** **a** **star** **,**
那 举起 一 到 一个 星星 ,

那能把人带到星星的高度,

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]
You **must** **be** **free** **from** **hamperings**
你 必须 是 自由的 从 阻碍

你必须不受任何阻碍。

[ʌv; əv] [lɑːk] [ænd; ənd][boʊlt][ænd; ənd][bɑːr] ;
Of **lock** **and** **bolt** **and** **bar** **;**
的 锁 和 螺栓 和 酒吧 ;

锁、栓、杆;

[kæst] [ker] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][sɪlk][ə'saɪd]
Cast **care** **of** **gold** **and** **silk** **aside**
投掷 关心 的 金子 和 丝绸 旁边

将金银丝绸的照料抛诸脑后

[wɪð; wɪθ][pɑːmp][ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd][ræŋk][ænd; ənd][praɪd] .

With	pomp	of	place	and	rank	and	pride	.
和	盛大场面	的	地方	和	秩	和	自豪	.

带着地位、身份和骄傲的威严。

[ɪf] [ɑːn][jʊr; jər] [pæθ] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [krɔːs] ,

If	on	your	path	there	be	a	cross	,
如果	在	你的	小路	那里	是	一个	叉	,

如果你的道路上出现十字架，

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [krɔːs] ,

A	wayside	cross	,
一个	路边	叉	,

路边的十字架

[wɪð; wɪθ][neɪlz][ænd; ənd] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [spɪr] ,

With	nails	and	sponge	and	spear	,
和	指甲	和	海绵	和	矛	,

带着钉子、海绵和长矛，

[ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [gɑːrd] [huː] [tɜːrn][tuː; tə] [tɔːs]

A	gambling	Guard	who	turn	to	toss
一个	赌博	警卫	WHO	转动	到	折腾

一个赌博的卫兵转身抛掷

[daɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊb][juː; jʊ] [wer] ;

Dice	for	the	robe	you	wear	;
骰子	为了	这	长袍	你	穿	;

掷骰子决定你穿的长袍是什么；

[ə'vɔɪd] [nɑːt] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

Avoid	not	that	appointed	place	,
避免	不是	那	任命	地方	,

不要避开那个指定地点，

[ðoʊ] [θɔːrnz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][steɪn][jʊr; jər] [feɪs] !

Though	thorns	with	crimson	stain	your	face	!
尽管	荆棘	和	赤红	弄脏	你的	脸	!

即使荆棘染红了你的脸庞！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [roʊd] , [maɪ] [frend] ,

But	if	you	take	this	road	,	my	friend	,
但	如果	你	拿	这	路	,	我的	朋友	,

但是，我的朋友，如果你选择这条路，

[maɪ]['wɪstf(ə)l] [frend] ,

My	wistful	friend	,
我的	怅惘	朋友	,

我那忧郁的朋友，

[jʊr; jər][wɜːrld] [wɪl] [weɪk] [tuː; tə] [sɔːŋ] ,

Your	world	will	wake	to	song	,
你的	世界	将要	唤醒	到	歌曲	,

你的世界将在歌声中苏醒，

[ænd; ənd][ɔːl] [haɪ] , ['hoʊli]['eɪndʒəlz][bend]

And	all	high	,	holy	angels	bend
和	全部	高的	,	圣	天使	弯曲

所有高高在上的圣天使都俯身

[tuː; tə][heɪl][juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [θrɔːŋ] :

To	hail	you	of	their	throng	:
到	冰雹	你	的	他们的	人群	:

向你致以他们人群的问候：

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] ,

And	**where**	**the**	**Sons**	**Eternal**	**are**	**,**
和	在哪里	这	儿子们	永恒	是	,

而永恒之子们所在之处，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θroʊnd] [əˈpɑːn][jʊr; jər][stɑːr] .

You	**shall**	**be**	**throned**	**upon**	**your**	**star**	**.**
你	将	是	登基	之上	你的	星星	.

你将被拥立于你的星辰之上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神